SONY

3-072-652-**22** (3)

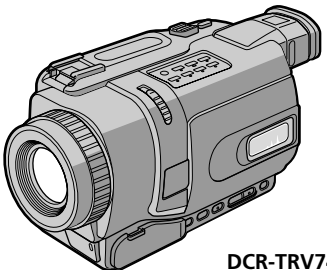
Digital Video Camera Recorder

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji oraz o pozostawienie jej do wykorzystania w przyszłości.

Návod k použití

Než začnete videokameru používat, prostudujte si tuto příručku. Příručku poté uschovejte pro případné další použití.



DCR-TRV740E

Digital Handycam

InfoLITHIUM M SERIES

MEMORY STICK

Digital 8

DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/ TRV341E/TRV740E

©2002 Sony Corporation

Polski

Witamy!

Gratulujemy zakupu kamery wideo Sony Handycam. Kamera Handycam umożliwi rejestrację najcenniejszych chwil życia przy zachowaniu doskonałej jakości obrazu i dźwięku. Kamera Handycam posiada wiele zaawansowanych funkcji, ale jednocześnie jest bardzo łatwa w obsłudze. Potrzeba naprawdę niewiele czasu, aby móc przystąpić do samodzielnego nagrywania rodzinnych filmów będących wspaniałą pamiątką na długie lata.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka powstania pożaru lub porażenia prądem elektrycznym nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać obudowy.
Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy.

Dla klientów z państw europejskich
UWAGA

Oddziaływanie pól elektromagnetycznych o pewnych częstotliwościach może zakłócać obraz i dźwięk nagrywany przez tę kamerę cyfrową.

Ten produkt został przetestowany i uznany za spełniający wymagania dyrektywy EMC dotyczące korzystania z przewodów połączeniowych o długości poniżej 3 metrów.

Česky

Vítejte!

Blahopřejeme vám ke koupi digitální videokamery Sony. Digitální videokamera vám umožní zaznamenat nejdůležitější okamžiky vašeho života pomocí vysoce kvalitního obrazu a zvuku.
Videokamera disponuje mnoha důmyslnými funkcemi a přitom je velmi snadné ji používat. Brzy si pořídíte vlastní nahrávky, které s nadšením shlédnete ještě po mnoha letech.

UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli možnosti vzniku požáru nebo poškození kamery, nevystavujte kameru působení deště nebo vlhkosti.

Abyste zabránili vzniku zkratu, neotvírejte kryt kamery.
Obraťte se vždy na kvalifikovaného servisního pracovníka.

Pro zákazníky v Evropě
UPOZORNĚNÍ

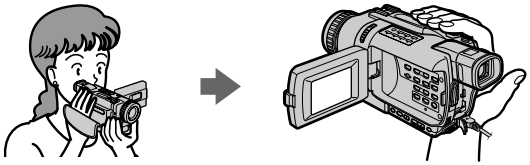
Elektromagnetická pole určitých frekvencí mohou mít vliv na kvalitu obrazu a zvuku videokamery.

Tento výrobek byl testován a bylo shledáno, že splňuje omezení stanovená v direktivě EMC pro používání propojovacích kabelů kratších než 3 metry.

Główne funkcje

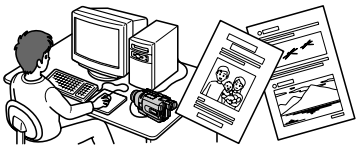
Nagrywanie obrazów ruchomych lub nieruchomych i ich odtwarzanie

- Nagrywanie obrazów ruchomych na taśmie (str. 28)
- Nagrywanie obrazów nieruchomych na taśmie (str. 51)
- Odtwarzanie nagranej taśmy (str. 43)
- Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 168)
- Nagrywanie obrazów ruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 189)
- Przeglądanie obrazów nieruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 200)
- Przeglądanie obrazów ruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 204)



Przechwytywanie obrazów na komputerze

- Przeglądanie obrazów nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ przy użyciu kabla USB (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 206)
- Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu kabla USB (str. 123)
- Przeglądanie na komputerze obrazów „na żywo“ z kamery przy użyciu kabla USB (str. 132)
- Przechwytywanie obrazów z analogowego urządzenia wideo przy użyciu komputera (str. 114)



Inne zastosowania

Funkcje służące do regulacji ekspozycji w trybie nagrywania

- BACKLIGHT (str. 36)
- Funkcja NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (str. 37)
- PROGRAM AE (str. 65)
- Ręczna regulacja ekspozycji (str. 68)

Funkcje zwiększające wyrazistość obrazu

- Zbliżenie cyfrowe [MENU] (str. 31) Ustawieniem domyślnym jest **OFF** (wyłączone). (Aby uzyskać zbliżenie obrazu większe niż 25-krotne (DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E) lub 15-krotne (DCR-TRV740E), należy w systemie menu wybrać odpowiedni poziom zbliżenia cyfrowego **D ZOOM**).
- Wygaszanie/wprowadzanie obrazu (str. 57)
- Efekty na obrazie (str. 60)
- Efekty cyfrowe (str. 62)
- Tytuły (str. 75, 78)
- MEMORY MIX (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 176)

Funkcje nadające naturalny wygląd filmowanym obrazom

- Tryb sportowy (str. 65)
- Tryb krajobrazu (str. 65)
- Ręczna regulacja ostrości (str. 69)

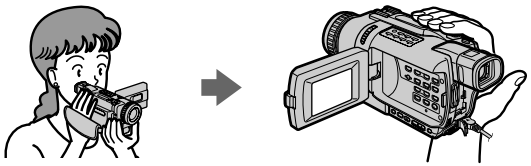
Funkcje używane po dokonaniu nagrania

- END SEARCH/EDITSEARCH/Przeglądanie nagrania (str. 41)
- DATA CODE (str. 44)
- PB ZOOM dla taśmy (str. 86)
- ZERO SET MEMORY (str. 88)
- Cyfrowy montaż programu (na taśmach) (str. 97)/(na kartach pamięci „Memory Stick“) (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 195)

Hlavní funkce

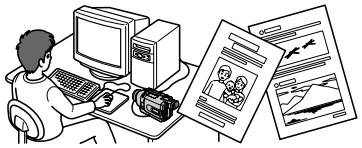
Nahrávání a přehrávání pohyblivého a statického obrazu

- Nahrávání pohyblivého obrazu na kazetu (str. 28)
- Nahrávání statického obrazu na kazetu (str. 51)
- Přehrávání kazety (str. 43)
- Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 168)
- Nahrávání pohyblivého obrazu na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 189)
- Přehrávání statického obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 200)
- Přehrávání pohyblivého obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 204)



Ukládání obrazu do počítače

- Přehrávání obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ za použití kabelu USB (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 206)
- Přehrávání obrazu nahraného na kazetu za použití kabelu USB (str. 123)
- Přehrávání živého obrazu z videokamery na počítači pomocí kabelu USB (str. 132)
- Přenos obrazu z analogového videa do počítače (str. 114)



Další funkce

Funkce pro nastavení expozice v režimu nahrávání

- Funkce BACKLIGHT (str. 36)
- Funkce NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (str. 37)
- PROGRAM AE (str. 65)
- Ruční nastavení expozice (str. 68)

Funkce pro zlepšení kvality obrazu

- Digitální zvetšení [MENU] (str. 31). Výchozím nastavením je hodnota **OFF**. (Pokud chcete použít zvetšení vetší než 25× (DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E)/15× (DCR-TRV740E), vyberte v nabídce volbu digitálního zvetšení **D ZOOM**.)
- Funkce Fader (str. 57)
- Obrazové efekty (str. 60)
- Digitální efekty (str. 62)
- Titulky (str. 75, 78)
- Funkce MEMORY MIX (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 176)

Funkce pro přirozený vzhled nahrávek

- Režim Sports lesson (str. 65)
- Režim Landscape (str. 65)
- Ruční zaostřování (str. 69)

Funkce pro práci s nahranými kazetami

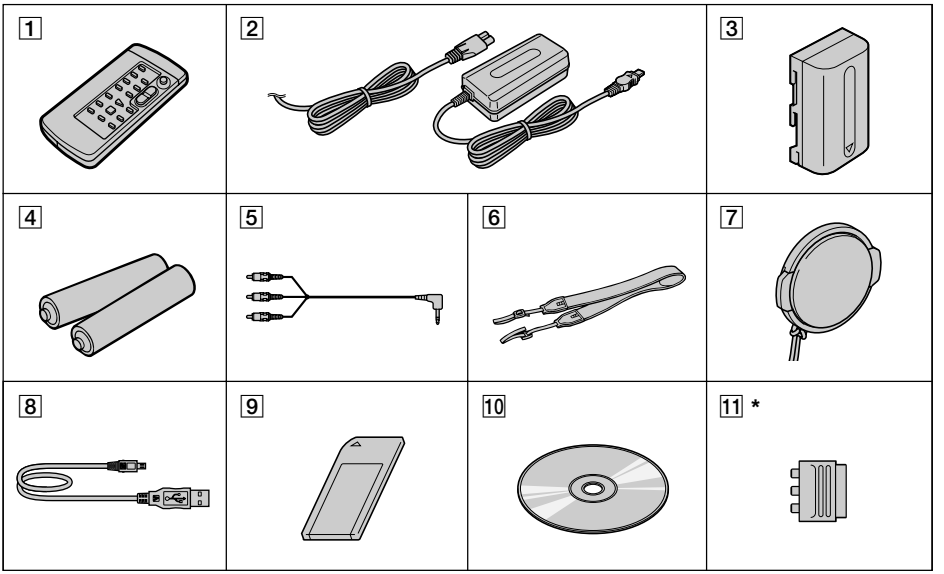
- Funkce END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review (str. 41)
- Funkce DATA CODE (str. 44)
- Funkce Tape PB ZOOM (str. 86)
- Funkce ZERO SET MEMORY (str. 88)
- Digitální úpravy (na kazetě) (str. 97)/(na kartě „Memory Stick“) (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 195)

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia

Sprawdź, czy wraz z kamerą zostało dostarczone następujące wyposażenie:

Kontrola dodávaného příslušenství

Ujistěte se, že vám spolu s videokamerou bylo dodáno následující příslušenství.



* Różni się w zależności od regionu. Funkcja dostępna tylko w modelach europejskich.

1 **Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania** (1) (str. 279)
2 **Zasilacz sieciowy AC-L10A/L10B/L10C** (1), **przewód zasilający** (1) (str. 18)
3 **Akumulator NP-FM30** (1) (str. 17, 18) DCR-TRV240E/TRV340E/TRV341E **Akumulator NP-FM50** (1) (str. 17, 18) DCR-TRV241E/TRV740E
4 **Baterie R6 (rozmiar AA) do pilota** (2) (str. 280)
5 **Kabel połączeniowy A/V** (1) (str. 49)
6 **Pasek na ramię** (1) (str. 272)
7 **Osłona obiektywu** (1) (str. 28)
8 **Kabel USB** (1) (str. 125, 207)
9 **Karta pamięci „Memory Stick“** (1) (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 158)
10 **CD-ROM (Sterownik USB SPVD-008)** (1) (str. 125, 207)
11 **Złącze 21-stykowe** (1) (dotyczy tylko modeli europejskich) (str. 50)

* V jednotlivých oblastech se liší. Dodává se pouze s modely určenými pro Evropu.

1 **Bezdrátový dálkový ovladač** (1 ks) (str. 279)
2 **Napájecí síťový adaptér AC-L10A/L10B/L10C** (1 ks), **napájecí kabel** (1 ks) (str. 18)
3 **Sada baterií NP-FM30** (1 ks) (str. 17, 18) DCR-TRV240E/TRV340E/TRV341E **Sada baterií NP-FM50** (1 ks) (str. 17, 18) DCR-TRV241E/TRV740E
4 **Baterie R6 (velikost AA) pro dálkový ovladač** (2 ks) (str. 280)
5 **Kabel A/V** (1 ks) (str. 49)
6 **Řemen na rameno** (1 ks) (str. 272)
7 **Krytka objektivu** (1 ks) (str. 28)
8 **Kabel USB** (1 ks) (str. 125, 207)
9 **Karta „Memory Stick“** (1 ks) (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 158)
10 **Disk CD-ROM (ovladač SPVD-008 USB)** (1 ks) (str. 125, 207)
11 **21pinový adaptér** (1 ks) (pouze modely určené pro Evropu) (str. 50)

Jeśli z powodu uszkodzenia kamery, nośnika zapisu itp. nie jest możliwe nagrywanie lub odtwarzanie, nie ma możliwości uzyskania odszkodowania z tego tytułu.

Obsah záznamu nelze kompenzovat, pokud nahrávání nebo přehrávání neproběhlo následkem selhání videokamery, záznamového média apod.

Polski

Spis treści

Główne funkcje 3
Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia 5

Jak szybko rozpocząć filmowanie
..... 10

Czynności wstępne
Korzystanie z instrukcji 14
Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania 17
Instalowanie akumulatora 17
Ładowanie akumulatora 18
Podłączanie do gniazda ściennego 23
Etap 2 Ustawianie daty i godziny 24
Etap 3 Wkładanie kasety 26

Nagrywanie – czynności podstawowe
Nagrywanie obrazu 28
Filmowanie pod światło – funkcja BACK LIGHT 36
Filmowanie w ciemności – funkcje NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter 37
Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) 39
Sprawdzanie nagrań – funkcje END SEARCH/EDITSEARCH/Przeglądanie nagrania 41

Odtwarzanie – czynności podstawowe
Odtwarzanie taśmy 43
Wyświetlanie wskaźników na ekranie – funkcja Display 44
Oglądanie nagrań na ekranie telewizora 49

Nagrywanie – czynności zaawansowane
Nagrywanie obrazów nieruchomych na taśmie – nagrywanie w trybie Tape Photo 51
Używanie trybu panoramicznego 55
Wygaszanie i wprowadzanie obrazu 57
Korzystanie z efektów specjalnych – efekty na obrazie 60
Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe 62
Korzystanie z funkcji PROGRAM AE 65
Ręczna regulacja ekspozycji 68
Ręczna regulacja ostrości 69
Nagrywanie interwałowe 71
Nagrywanie klatka po klatce – nagrywanie poklatkowe 73
Nakładanie tytułu 75
Tworzenie własnych tytułów 78
Wstawianie sceny 80

Odtwarzanie – czynności zaawansowane
Korzystanie z efektów na obrazie podczas odtwarzania taśm 82
Korzystanie z efektów cyfrowych podczas odtwarzania taśm 84
Powiększanie obrazów nagranych na taśmie – funkcja PB ZOOM 86
Szybkie wyszukiwanie sceny – funkcja ZERO SET MEMORY 88
Wyszukiwanie nagrań według dat – funkcja DATE SEARCH 89
Wyszukiwanie i przeglądanie fotografii – funkcje PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN 91

Montaż
Kopiowanie taśmy 93
Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach) 97

Przechwytywanie obrazów z analogowego urządzenia wideo przy użyciu komputera – funkcja przekształcania sygnału 114
Nagrywanie wejściowego sygnału wideo z magnetowidu lub programów telewizyjnych 116
Wstawianie ujęcia z magnetowidu – funkcja wstawiania ujęcia 120
Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows) 123

Zmiana ustawień kamery

Zmiana ustawień menu 136

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/ TRV341E/TRV740E)

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie 158
Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie z zastosowaniem funkcji Memory Photo 168
Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX 176
Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów nieruchomych 183
Kopiowanie obrazów nieruchomych z taśmy – funkcja PHOTO SAVE 187
Nagrywanie obrazów ruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie filmu w formacie MPEG 189
Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów ruchomych 191
Nagrywanie montowanych obrazów jako filmu – cyfrowy montaż programu (na kartach „Memory Stick“) 195
Przeglądanie obrazów nieruchomych – odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo 200
Przeglądanie obrazów ruchomych – odtwarzanie filmu w formacie MPEG 204
Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera 206
Kopiowanie obrazów nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ na taśmę 218
Powiększanie obrazów nieruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ – funkcja PB ZOOM 220
Odtwarzanie obrazów w trybie pętli – funkcja SLIDE SHOW 222
Ochrona przed przypadkowym skasowaniem – zabezpieczanie obrazów 224
Usuwanie obrazów – funkcja DELETE 226
Zapisywanie znacznika wydruku – funkcja PRINT MARK 229
Korzystanie z opcjonalnej drukarki 231

Rozwiązywanie problemów

Rodzaje problemów i sposoby ich usuwania 233
Funkcja samoczynnej diagnostyki 240
Wskaźniki i komunikaty ostrzegawcze 241

Informacje dodatkowe

System Digital8 - nagrywanie i odtwarzanie 253
Informacje na temat akumulatora „InfoLITHIUM“ 256
Łącze i.LINK - informacje 258
Korzystanie z kamery za granicą 260
Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności 261
Dane techniczne 268

Podręczny skorowidz

Identyfikacja części i regulatorów 272
Indeks 283

Obsah

Hlavní funkce 4
Kontrola dodávaného příslušenství 5

Stručný návod pro používání 12

Začínáme

Práce s příručkou 14
Krok 1 Příprava napájení 17
Instalace sady baterií 17
Dobíjení sady baterií 18
Zapojení do síťové zásuvky 23
Krok 2 Nastavení data a času 24
Krok 3 Vložení kazety 26

Nahrávání – Základní informace

Nahrávání obrazu 28
Nahrávání objektů v protisvětle – BACK LIGHT 36
Nahrávání při nedostatečném osvětlení – NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter 37
Nahrávání s časovým zpožděním (pouze model DCR-TRV340E/ TRV341E/TRV740E) 39
Kontrola nahrávek – Funkce END SEARCH/ EDITSEARCH/Rec Review 41

Přehrávání – Základní informace

Přehrávání kazety 43
Zobrazení indikátorů obrazovky – DISPLAY 44
Prohlížení nahrávek v televizoru 49

Rozšířené funkce při nahrávání

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí Tape PHOTO 51
Použití širokoúhlého režimu 55
Použití funkce FADER 57
Použití speciálních efektů – Obrazové efekty 60
Použití speciálních efektů – Digitální efekty 62
Použití funkce PROGRAM AE 65
Ruční nastavení expozice 68
Ruční zaostřování 69
Nahrávání po intervalech 71
Nahrávání po jednotlivých snímcích – Nahrávání po snímcích 73
Přidání titulku 75
Tvorba vlastních titulků 78
Vkládání scény 80

Rozšířené funkce při přehrávání

Přehrávání kazet s obrazovými efekty 82
Přehrávání kazet s digitálními efekty 84
Zvětšování nahraného obrazu – Tape PB ZOOM 86
Rychlé vyhledání obrazu – ZERO SET MEMORY 88
Vyhledání požadované nahrávky pomocí data – DATE SEARCH 89
Vyhledání požadovaného statického obrazu – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN 91

Úpravy nahrávky

Kopírování kazety 93
Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě) 97
Přenos obrazu z analogového videa do počítače – Funkce pro konverzi signálu 114
Nahrávání programů videorekordéru nebo TV 116
Vkládání scény z videorekordéru – Vkládání scény 120
Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows) 123

Nastavení videokamery

Změna nastavení v nabídce 136

Operace s kartou „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/ TRV341E/TRV740E)

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod 158
Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO 168
Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX 176
Nahrávání obrazu z kazety jako statického obrazu 183
Kopírování statického obrazu z kazety – PHOTO SAVE 187
Nahrávání pohyblivého obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání obrazu ve formátu MPEG 189
Nahrávání obrazu z kazety jako pohyblivého obrazu 191
Nahrávání upraveného obrazu jako pohyblivého obrazu – Digitální úpravy (na kartě „Memory Stick“) 195
Prohlížení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO 200
Prohlížení pohyblivého obrazu – Přehrávání formátu MPEG 204
Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači 206
Kopírování obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ na kazetu 218
Zvětšování statického obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ – MEMORY PB ZOOM 220
Přehrávání obrazů ve smyčce – Funkce SLIDE SHOW 222
Ochrana obrazu – Ochrana obrazu před náhodným vymazáním 224
Smazání obrazu – DELETE 226
Zápis tiskové značky – PRINT MARK 229
Použití tiskárny (není součástí dodávky) 231

Odstraňování problémů

Problémy a jejich řešení 243
Zobrazení výsledků vnitřní kontroly 250
Výstražné indikátory a zprávy 251

Doplňující informace

Systém Digital8 (8) nahrávání a přehrávání 253
Sada baterií „InfoLITHIUM“ 256
Rozhraní i.LINK 258
Použití videokamery v zahraničí 260
Informace o údržbě a bezpečnostní opatření 261
Technické údaje 270

Stručný přehled

Funkce ovládacích prvků 272
Rejstřík ..... Zadní strana obalu

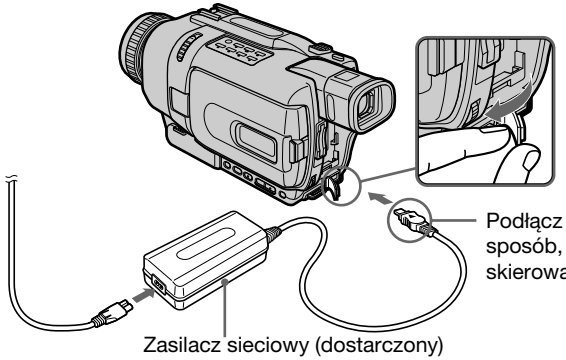
Jak szybko rozpocząć filmowanie



W niniejszym rozdziale zostały opisane podstawowe funkcje kamery. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronach, których numery podano w nawiasach „( )".

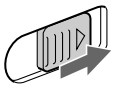
1 Podłączanie przewodu zasilającego (str. 23)

Poza pomieszczeniami do zasilania kamery należy używać akumulatora (str. 17).



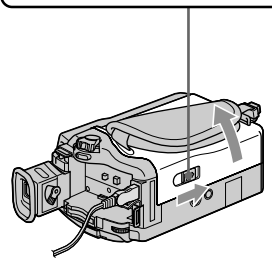
2 Wkładanie kasety (str. 26)

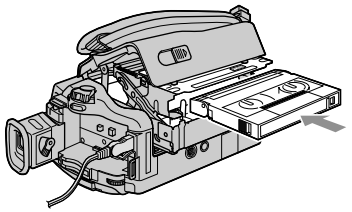
1 Przesuń suwak OPEN/EJECT w kierunku wskazanym strzałką i otwórz pokrywę.

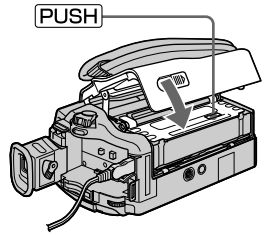


2 Włóż prosto kasetę głęboko do kieszeni kasety okienkiem skierowanym do góry. Naciśnij środek tylnej ścianki kasety, aby ją włożyć.

3 Zamknij kieszeń kasety, naciskając znajdujący się na niej znak PUSH. Po całkowitym samoczynnym opuszczeniu się kieszeni kasety dociśnij pokrywę, aby ją zatrzasnąć.

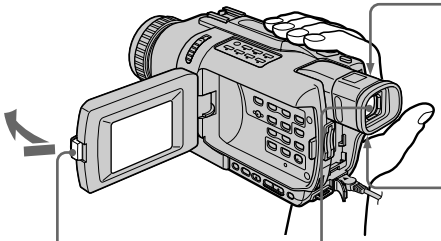




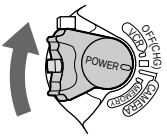


3 Nagrywanie obrazu (str. 28)

❶ Zdejmij osłonę obiektywu.



❷ Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA.



❸ Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD.
Na ekranie LCD pojawi się obraz.

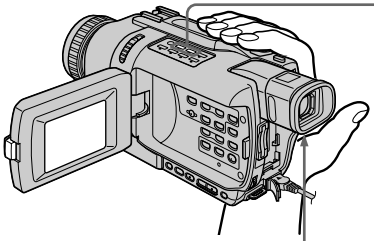
❹ Naciśnij przycisk START/STOP. Kamera rozpocznie nagrywanie. Aby przerwać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP.



Wizjer
Gdy panel LCD jest zamknięty, należy używać wizjera, przyciskając oko do okularu.
Obraz w wizjerze jest czarno-biały.

Przy zakupie kamery zegar jest wyłączony. Aby nagrywać na obrazie datę i godzinę, przed rozpoczęciem nagrywania należy ustawić zegar (str. 24).

4 Monitorowanie odtwarzanego obrazu na ekranie LCD (str. 43)



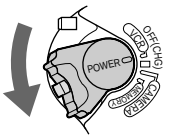
❷ Naciśnij przycisk ◄◄, aby przewinąć taśmę do tyłu.



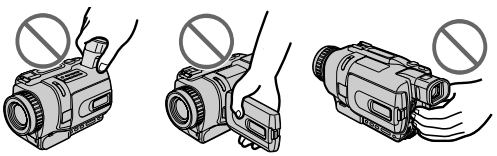
❸ Naciśnij przycisk ►, aby rozpocząć odtwarzanie.



❶ Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR, naciskając jednocześnie mały zielony przycisk.



Uwaga
Nie należy podnosić kamery, trzymając ją za wizjer, panel LCD lub akumulator.



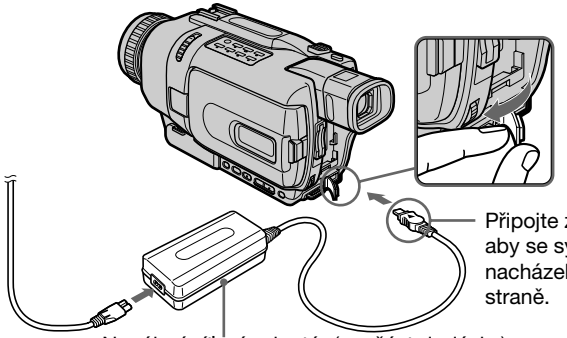
Stručný návod pro používání



Tato kapitola obsahuje popis základních funkcí videokamery. Další informace naleznete na stránkách uvedených v závorkách „( )“.

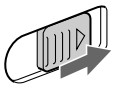
1 Připojení napájecího kabelu (str. 23)

Při použití videokamery v terénu použijte pro napájení sadu baterií (str. 17).



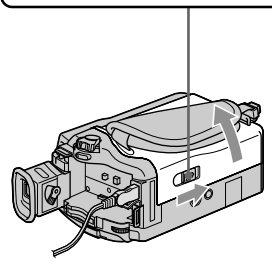
2 Vložení kazety (str. 26)

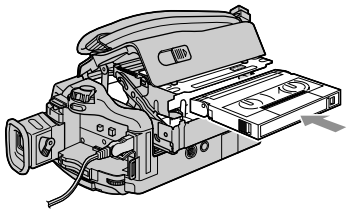
1 Posuňte tlačítko OPEN/EJECT ve směru šipky a otevřete kryt.

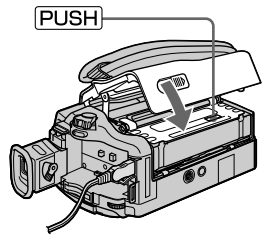


2 Vložte kazetu co nejdále do kazetového prostoru tak, aby okénko kazety bylo orientováno směrem k vám.
Kazetu vložte zatlačením na střed zadní části kazety.

3 Zavřete kazetový prostor stisknutím symbolu PUSH.
Po zavření kazetového prostoru zavřete a zaklapněte kryt.

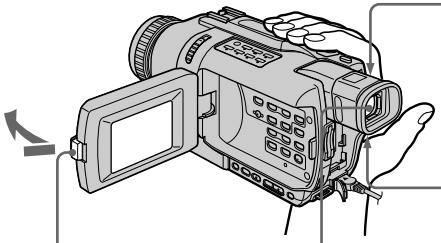




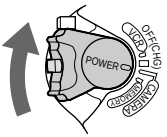


3 Nahrávání obrazu (str. 28)

1 Sejměte krytku objektivu.



2 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.



3 Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD. Na obrazovce LCD se objeví obraz.

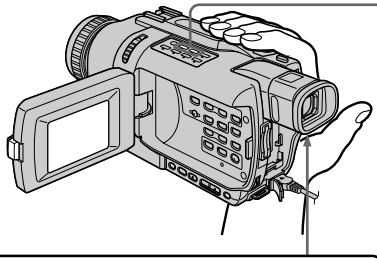
4 Stiskněte tlačítko START/STOP. Videokamera začne nahrávat. Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.



Hledáček
Pokud je panel LCD zavřený, přiložte oko k okuláru hledáčku. Obraz v hledáčku je černobílý.

Zobrazování času je u nově zakoupené videokamery vypnuto. Pokud chcete k obrazu nahrát datum a čas, musíte před spuštěním nahrávání zapnout zobrazování času (str. 24).

4 Sledování záznamu na obrazovce LCD (str. 43)



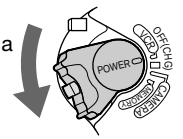
2 Stisknutím tlačítka ◄◄ převiňte kazetu zpět.



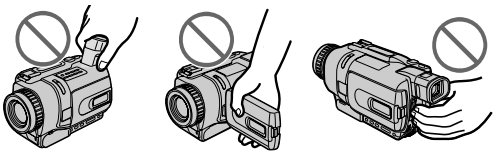
3 Stisknutím tlačítka ► spusťte přehrávání.



1 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy VCR.



Poznámka
Videokameru nedržte za hledáček, za panel LCD, ani za sadu baterií.



Korzystanie z instrukcji

Wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku dotyczą pięciu modeli wymienionych w poniższej tabeli. Przed rozpoczęciem czytania niniejszej instrukcji obsługi i przed uruchomieniem kamery należy sprawdzić numer modelu umieszczony na jej spodzie. W niniejszej instrukcji obsługi do celów poglądowych użyto modelu DCR-TRV740E. Jeśli podane wskazówki odnoszą się do innego modelu kamery, to jej model podany jest na ilustracji. Wszelkie różnice w działaniu są wyraźnie opisane w tekście instrukcji, na przykład „dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV740E".
W niniejszej instrukcji nazwy przycisków i ustawień kamery pisane są wielkimi literami.

Na przykład „Przestaw przełącznik POWER do pozycji CAMERA".

Wykonywanie poszczególnych czynności jest potwierdzane sygnałami dźwiękowymi.

Práce s příručkou

Pokyny v této příručce se vztahují k pěti modelům uvedeným v tabulce níže. Před tím, než začnete číst tuto příručku a používat videokameru, zkontrolujte číslo modelu na spodní straně videokamery. V ilustračních příkladech je použit model DCR-TRV740E. V jiném případě je v příkladech vždy uveden název modelu. Všechny funkční rozdíly jsou v textu jasně vyznačeny, například slovy „pouze model DCR-TRV740E".
Tlačítka a volby na videokameře jsou v příručce označeny velkými písmeny.

Příklad: Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Pokud provádíte nějakou operaci, ozve se zvukový signál.

Różnice uzależnione od modelu kamery/Rozdíly mezi modely videokamery

DCR-	TRV240E	TRV241E	TRV340E**	TRV341E	TRV740E
Znak MEMORY* (na przełączniku POWER)/ Značka MEMORY* (na přepínači POWER)	—	—	●	●	●
Samowyzwalacz/ Časový zpožďovač	—	—	●	●	●
Zbliżenie cyfrowe/ Digitální zvětšení	700×	800×	700×	700×	420×

● Jest elementem wyposażenia/Součástí dodávky
— Nie jest elementem wyposażenia/Není součástí dodávky

* Modele z oznaczeniem MEMORY na przełączniku POWER wyposażone są w funkcje pamięci. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie 158.

** Model DCR-TRV340E sprzedawany w Europie posiada:
– gniazdo A/V OUT
– gniazdo DV OUT
– gniazdo S VIDEO OUT
– oznaczenie PLAYER zamiast VCR na przełączniku POWER
Modele z oznaczeniem PLAYER na przełączniku POWER nie mają możliwości nagrywania obrazów z innych urządzeń, takich jak magnetowid.

* Modely se značkou MEMORY na přepínači POWER disponují paměťovými funkcemi. Podrobnosti naleznete na straně 158.

** Přístroj DCR-TRV340E prodávaný v Evropě je vybaven
– zdířkou A/V OUT,
– zdířkou DV OUT,
– zdířkou S VIDEO OUT,
– přepínačem POWER se značkou PLAYER (nikoli VCR).
Na modelech, jejichž přepínač POWER je označen značkou PLAYER, nelze nahrávat obrázky z jiných zařízení, jako jsou například videorekordéry.

Korzystanie z instrukcji

Zanim rozpoczniesz eksploatację kamery

W kamerze cyfrowej można używać kaset wideo Hi8 Hi8/Digital8 . Kamera nagrywa i odtwarza obraz w systemie Digital8 . Kamera umożliwia również odtwarzanie obrazu z taśm nagranych w systemie analogowym Hi8 Hi8/standard 8 8. Nie można jednak korzystać z funkcji opisanych w rozdziale „Odtwarzanie - czynności zaawansowane“ na stronach od 82 do 92 podczas odtwarzania w systemie Hi8 Hi8/ standard 8 8. W celu uzyskania płynnych przejść między scenami radzimy nie mieszać obrazów nagranych w systemie analogowym Hi8 Hi8/ standard 8 8 z obrazami nagranymi na taśmie w systemie cyfrowym Digital8 .

Uwagi dotyczące systemów telewizji kolorowej

W różnych krajach wykorzystywane są różne systemy telewizji kolorowej. Odtwarzanie nagrań z kamery możliwe jest na ekranie telewizora pracującego w systemie PAL.

Ostrzeżenie dotyczące praw autorskich

Programy telewizyjne, filmy, taśmy wideo i inne materiały mogą być chronione prawami autorskimi. Nieautoryzowane nagrywanie takich materiałów może być niezgodne z przepisami dotyczącymi praw autorskich.

Práce s příručkou

Před použitím videokamery

Pro tuto videokameru můžete používat kazety Hi8 Hi8/Digital8 . Videokamera nahrává a přehrává obraz pouze pomocí systému Digital8 . Můžete také přehrávat kazety nahrané pomocí (analogového) systému Hi8 Hi8/ Standard 8 8. Při přehrávání kazet nahraných pomocí systému Hi8 Hi8/Standard 8 8 nemůžete používat rozšířené funkce popsané na straně 82 až 92. Má-li být přechod plynulý, doporučujeme nemíchat na jedné kazetě obraz nahraný pomocí systému Hi8 Hi8/Standard 8 8 s obrazem nahraným pomocí systému Digital8 .

Poznámka k použití barevných televizních systémů

Barevné televizní systémy se mohou v jednotlivých zemích lišit. Pokud chcete přehrávat záznam na barevném televizoru, potřebujete televizor se systémem PAL.

Předpisy týkající se autorských práv

Televizní programy, filmy, videonahrávky a jiné materiály mohou podléhat autorským právům. Neautorizované kopírování takových materiálů může znamenat porušování autorských práv.

Środki ostrożności związane z użytkowaniem kamery

Obiektyw i ekran LCD/wizjer

- **Ekran LCD i wizjer zostały wykonane z wykorzystaniem wyjątkowo precyzyjnej technologii, tak że w rzeczywistym użyciu jest ponad 99,99% pikseli. Mogą się na nich jednak pojawiać małe, czarne lub jasne punkty (białe, czerwone, niebieskie lub zielone). Punkty te są normalnym zjawiskiem występującym w procesie produkcyjnym i nie mają żadnego wpływu na jakość nagrywanego obrazu.**
- Kamerę należy chronić przed wilgocią. Kamerę należy zabezpieczyć przed działaniem deszczu i wody morskiej. Zamoczenie kamery może spowodować jej uszkodzenie. Niektóre uszkodzenia mogą być trwałe **[a]**.
- Nie należy pozostawiać kamery w miejscach narażonych na działanie temperatur przekraczających 60°C, np. w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych **[b]**.
- Ustawiając kamerę w pobliżu okna lub na wolnym powietrzu, należy zachować ostrożność. Narażenie ekranu LCD, wizjera lub obiektywu na długotrwałe bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować ich uszkodzenie **[c]**.
- Nie wolno kierować obiektywu kamery bezpośrednio w stronę słońca. Kierowanie obiektywu kamery w stronę słońca może spowodować jej uszkodzenie. Słońce można filmować wyłącznie w warunkach słabego oświetlenia, na przykład o zmierzchu **[d]**.

Údržba a bezpečnostní opatření

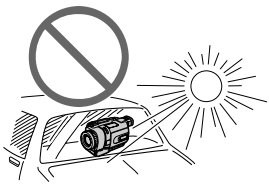
Objektiv a obrazovka LCD/hledáček

- **Obrazovka LCD a hledáček jsou vyráběny pomocí specializované technologie s vysokou přesností, díky níž lze využívat přes 99,99 % pixelů. Přesto se může stát, že se na obrazovce LCD nebo v hledáčku zobrazí drobné tmavé nebo světlé (bílé, červené, modré nebo zelené) body. Výskyt těchto bodů nijak neovlivní nahrávání.**
- Chraňte videokameru před vlhkostí. Chraňte ji před deštěm a mořskou vodou. Pokud videokamera zvlhne, může se porouchat. V některých případech tuto závadu již nebude možné opravit **[a]**.
- Nevystavujte videokameru teplotám nad 60 °C, jako například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunečním svitu **[b]**.
- Buďte opatrní, pokud umístíte videokameru do blízkosti okna nebo venku. Jestliže budou obrazovka LCD, hledáček nebo objektiv vystaveny přímému slunečnímu záření po delší dobu, mohou se porouchat **[c]**.
- Nenahrávejte jasně zářící slunce. Mohlo by dojít k poškození videokamery. Pokud chcete nahrávat slunce, učiňte tak při nižším osvětlení, například za soumraku **[d]**.

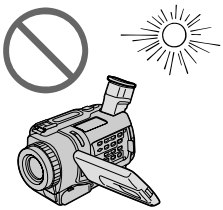
[a]



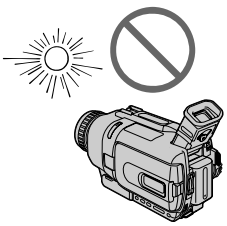
[b]



[c]



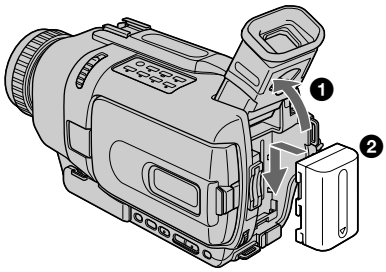
[d]



Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

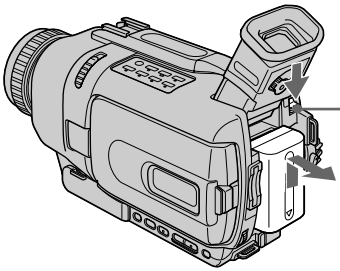
Instalowanie akumulatora

(1) Unieś wizjer.
(2) Wsuń akumulator, aż się zatrzaśnie.



Wyjmowanie akumulatora

(1) Unieś wizjer.
(2) Naciskając dźwignię zwalniania akumulatora BATT, wysuń akumulator w kierunku wskazywanym przez strzałkę.



Dźwignia zwalniania akumulatora BATT/ Páčka pro uvolnění baterie BATT

W przypadku instalowania akumulatora o dużej pojemności

W przypadku instalowania w kamerze akumulatora NP-FM70/QM71/FM90/QM91/FM91 należy rozciągnąć wizjer kamery.

Krok 1 Příprava napájení

Instalace sady baterií

(1) Zdvihněte hledáček.
(2) Nasouvejte sadu baterií směrem dolů, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Vyjmutí sady baterií

(1) Zdvihněte hledáček.
(2) Podržte stisknutou páčku pro uvolnění baterie (BATT) a vysuňte sadu baterií ve směru označeném šipkou.

Jestliže instalujete vysokokapacitní sadu baterií

Pokud do videokamery instalujete sadu baterií NP-FM70/QM71/FM90/QM91/FM91, nastavte odpovídajícím způsobem hledáček.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Ładowanie akumulatora

Przed zainstalowaniem akumulatora w kamerze należy go naładować.
Kamera może być zasilana tylko z akumulatora „InfoLITHIUM“ (seria M).
Szczegółowy opis akumulatora „InfoLITHIUM“ można znaleźć na stronie 256.

(1) Otwórz osłonę gniazda DC IN i podłącz do niego zasilacz sieciowy dostarczony z kamerą, tak aby znak ▲ na wtyku był skierowany do góry.
(2) Podłącz przewód zasilający do zasilacza.
(3) Podłącz przewód zasilający do gniazda ściennego.
(4) Przestaw przełącznik POWER do pozycji OFF (CHG). Rozpocznie się ładowanie. Czas pozostały do wyczerpania akumulatora podawany jest w minutach w oknie wyświetlacza.

Zmiana wskaźnika czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora na ▭ oznacza, że proces **normalnego ładowania** został zakończony. Aby całkowicie naładować akumulator **(pełne naładowanie)**, po zakończeniu procesu normalnego ładowania należy kontynuować je do momentu, aż w oknie wyświetlacza pojawi się wskaźnik FULL. Pełne naładowanie akumulatora umożliwia jego użytkowanie dłużej niż zwykle.

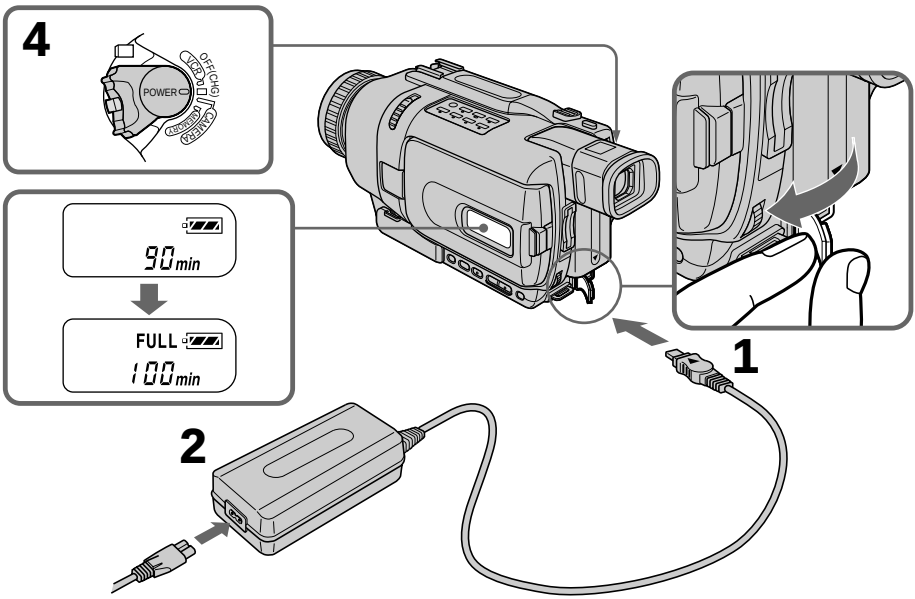
Krok 1 Příprava napájení

Dobíjení sady baterií

Nabitou sadu baterií můžete použít pro napájení videokamery.
Videokameru můžete napájet pouze pomocí sady baterií „InfoLITHIUM“ (série M).
Podrobnosti týkající se sady baterií „InfoLITHIUM“ naleznete na straně 256.

(1) Otevřete kryt zdířky DC IN a připojte dodávaný napájecí síťový adaptér tak, aby se symbol ▲ nacházel na horní straně zástrčky.
(2) Připojte napájecí kabel do síťového adaptéru.
(3) Připojte napájecí kabel do zásuvky.
(4) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG). Spustí se dobíjení. Čas zbývající do úplného vybití baterií je zobrazen na displeji videokamery v minutách.

Jakmile se indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie změní na ▭, je **normální dobíjení** dokončeno. Pokud chcete baterie **zcela dobít**, ponechte sadu baterií dobíjet, dokud se na displeji nezobrazí indikátor FULL. Úplné dobití vám umožní používat baterie déle.



Liczba pokazana na ilustracji okna wyświetlacza może różnić się od wyświetlanej w kamerze.

Čísla znázorněná na displeji na obrázcích se mohou lišit v závislosti na typu videokamery.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Po naładowaniu akumulatora

Wyciągnij wtyczkę zasilacza z gniazda DC IN kamery.

Uwaga

Nie należy dopuszczać do zetknięcia się metalowych przedmiotów z metalowymi częściami wtyku prądu stałego zasilacza sieciowego. Może to spowodować zwarcie i trwałe uszkodzenie zasilacza.

Gdy akumulator jest całkowicie naładowany

Podświetlenie okna wyświetlacza LCD jest wyłączone.

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora pokazuje w przybliżeniu pozostały czas nagrywania przy użyciu wizjera.

Gdy kamera oblicza aktualny czas pozostały do wyczerpania akumulatora

W oknie wyświetlacza pojawia się symbol „– – – – min“.

Podczas ładowania akumulatora

W następujących przypadkach w oknie wyświetlacza nie pojawia się żaden wskaźnik lub wskaźnik miga:

– Akumulator nie został zainstalowany prawidłowo.
– Wystąpił nieznany problem z akumulatorem.

Jeśli kamera się wyłączy, mimo, że wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wskazuje poziom naładowania umożliwiający jej dalszą pracę

Ponownie naładuj całkowicie akumulator, tak aby wskazanie czasu pozostałego do jego wyczerpania było prawidłowe.

W przypadku korzystania z zasilacza sieciowego

Umieść zasilacz sieciowy w pobliżu gniazda ściennego. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu tego urządzenia należy natychmiast wyjąć wtyk z gniazda ściennego, aby odciąć zasilanie.

Krok 1 Příprava napájení

Po dobití sady baterií

Odpojte napájecí síťový adaptér ze zdířky DC IN na videokameře.

Poznámka

Kovové části zástrčky napájecího síťového adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými předměty. To by mohlo vést ke zkratu, který by mohl poškodit napájecí síťový adaptér.

Když je sada baterií zcela dobita

Podsvícení LCD displeje je vypnuto.

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie na displeji videokamery přibližně označuje dobu, po kterou lze nahrávat s použitím hledáčku.

Když videokamera určuje aktuální čas zbývající do úplného vybití baterií

Na displeji je zobrazen nápis „– – – – min“.

V průběhu dobíjení sady baterií

V následujících případech se na displeji nezobrazí žádný indikátor nebo indikátor bliká:

– Sada baterií není správně instalována.
– Sada baterií z nějakého důvodu nefunguje správně.

Když se videokamera vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie

Znovu sadu baterií zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj.

Při použití síťového adaptéru

Síťový adaptér umístěte do blízkosti zásuvky. Pokud při používání síťového adaptéru nastane nějaký problém, okamžitě jej odpojte ze zásuvky.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Zalecana temperatura ładowania
Zaleca się ładowanie akumulatora w temperaturze otoczenia od 10°C do 30°C.

Co to jest „InfoLITHIUM“?
„InfoLITHIUM“ jest to akumulator litowo-jonowy, który umożliwia wymianę danych o poborze energii z akumulatora ze współpracującymi z nim urządzeniami elektronicznymi. Niniejsza kamera współpracuje z akumulatorami „InfoLITHIUM“ (serii M). Do jej zasilania należy używać wyłącznie akumulatorów „InfoLITHIUM“. Akumulatory „InfoLITHIUM“ serii M posiadają znak InfoLITHIUM M SERIES.
„InfoLITHIUM“ jest znakiem towarowym firmy Sony Corporation.

Krok 1 Příprava napájení

Doporučená teplota při nabíjení
Doporučujeme dobíjet sadu baterií v prostředí s teplotou v rozmezí 10 až 30 °C.

Co je „InfoLITHIUM“?
„InfoLITHIUM“ je sada lithiových baterií, která může kompatibilnímu elektronickému zařízení poskytovat údaje, jako je například spotřeba. Toto zařízení je kompatibilní se sadou baterií „InfoLITHIUM“ (série M). Videokameru můžete napájet pouze pomocí sady baterií „InfoLITHIUM“. Sada baterií „InfoLITHIUM“ série M je označena symbolem InfoLITHIUM M SERIES.
„InfoLITHIUM“ je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

Czas ładowania/Nabíjecí doba

Akumulator/ Sada baterií	Ładowanie pełne (ładowanie normalne)/ Zcela dobitá (dobitá)
NP-FM30[1)]	145 (85)
NP-FM50[2)]	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-QM91/FM91	360 (300)

Czas ładowania akumulatora może ulec wydłużeniu, jeśli ładowanie odbywa się w temperaturze znacznie wyższej lub niższej od temperatury pokojowej.
Przybliżony czas ładowania (w minutach) całkowicie rozładowanego akumulatora w temperaturze 25°C.

[1)] Dostarczany z modelem DCR-TRV240E/ TRV340E/TRV341E
[2)] Dostarczany z modelem DCR-TRV241E/ TRV740E

Doba nabíjení se může prodloužit, pokud je teplota baterie vlivem teploty prostředí extrémně vysoká nebo nízká.
Přibližná nabíjecí doba zcela vybité sady baterií v minutách při teplotě 25 °C.

[1)] Je soucástí dodávky modelu DCR-TRV240E/ TRV340E/TRV341E
[2)] Je soucástí dodávky modelu DCR-TRV241E/ TRV740E

Czas nagrywania/Nahrávací doba

DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E

Akumulator/ Sada baterií	Nagrywanie przy użyciu wizjera/ Nahrávání s použitím hledáčku		Nagrywanie przy użyciu ekranu LCD/ Nahrávání s použitím obrazovky LCD	
	Ciągłe[3]/ Nepřetržitě[3]	Standardowe[4]/ Typicky[4]	Ciągłe[3]/ Nepřetržitě[3]	Standardowe[4]/ Typicky[4]
NP-FM30[1]	100	55	80	45
NP-FM50[2]	165	95	130	75
NP-FM70	345	200	270	155
NP-QM71	400	230	315	180
NP-FM90	520	300	410	235
NP-QM91/FM91	605	350	475	275

DCR-TRV740E

Akumulator/ Sada baterií	Nagrywanie przy użyciu wizjera/ Nahrávání s použitím hledáčku		Nagrywanie przy użyciu ekranu LCD/ Nahrávání s použitím obrazovky LCD	
	Ciągłe[3]/ Nepřetržitě[3]	Standardowe[4]/ Typicky[4]	Ciągłe[3]/ Nepřetržitě[3]	Standardowe[4]/ Typicky[4]
NP-FM30[1]	90	50	70	40
NP-FM50[2]	145	80	115	65
NP-FM70	305	175	245	140
NP-QM71	355	205	285	165
NP-FM90	460	265	370	210
NP-QM91/FM91	535	310	430	245

Przybliżony czas działania (w minutach) całkowicie naładowanego akumulatora

[1] Dostarczany z modelem DCR-TRV240E/ TRV340E/TRV341E

[2] Dostarczany z modelem DCR-TRV241E/ TRV740E

[3] Przybliżony czas nagrywania ciągłego w temperaturze 25°C. Eksploatacja kamery w niskich temperaturach skraca żywotność akumulatora.

[4] Przybliżony czas pracy przy wielokrotnym rozpoczynaniu/kończeniu nagrywania, korzystaniu z funkcji powiększania i włączaniu/ wyłączaniu zasilania. Rzeczywista żywotność akumulatora może być mniejsza.

Přibližná doba použití plně nabité sady baterií v minutách

[1] Je součástí dodávky modelu DCR-TRV240E/ TRV340E/TRV341E

[2] Je součástí dodávky modelu DCR-TRV241E/ TRV740E

[3] Přibližná doba nepřetržitého nahrávání při teplotě 25 °C. Pokud budete videokameru používat v chladnějším prostředí, bude životnost sady baterií kratší.

[4] Přibližná doba nahrávání v minutách v případě, že nahrávání spouštíte a opět zastavujete, používáte zvětšení/zmenšení a kameru vypínáte a opět zapínáte. Aktuální životnost baterie může být kratší.

Czas odtwarzania/Doba přehrávání

DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E

Akumulator/ Sada baterií	Czas odtwarzania na ekranie LCD/ Doba přehrávání na obrazovce LCD	Czas odtwarzania przy zamkniętym ekranie LCD/ Doba přehrávání bez obrazovky LCD
NP-FM30[1)]	80	110
NP-FM50[2)]	130	180
NP-FM70	270	370
NP-QM71	315	430
NP-FM90	410	560
NP-QM91/FM91	475	645

DCR-TRV740E

Akumulator/ Sada baterií	Czas odtwarzania na ekranie LCD/ Doba přehrávání na obrazovce LCD	Czas odtwarzania przy zamkniętym ekranie LCD/ Doba přehrávání bez obrazovky LCD
NP-FM30[1)]	80	105
NP-FM50[2)]	135	170
NP-FM70	275	355
NP-QM71	325	415
NP-FM90	425	540
NP-QM91/FM91	490	625

Przybliżony czas działania (w minutach) całkowicie naładowanego akumulatora

[1)] Dostarczany z modelem DCR-TRV240E/ TRV340E/TRV341E

[2)] Dostarczany z modelem DCR-TRV241E/ TRV740E

Przybliżony czas odtwarzania ciągłego w temperaturze 25°C. Eksploatacja kamery w niskich temperaturach skraca żywotność akumulatora.

Uwaga

W tabeli przedstawiono czas odtwarzania taśm nagranych w systemie Digital8 . Czas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/ standard 8 jest krótszy o około 20%.

Přibližná doba použití plně nabité sady baterií v minutách

[1)] Je soucástí dodávky modelu DCR-TRV240E/ TRV340E/TRV341E

[2)] Je soucástí dodávky modelu DCR-TRV241E/ TRV740E

Přibližná doba nepřetržitého přehrávání platí pro teplotu 25 °C. Pokud budete videokameru používat v chladnějším prostředí, bude životnost sady baterií kratší.

Poznámka

V tabulce je uvedena doba přehrávání kazet nahraných pomocí systému Digital8 . Doba přehrávání kazet nahraných pomocí systému Hi8/Standard 8 je přibližně o 20 % kratší.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Podłączanie do gniazda ściennego

W przypadku korzystania z kamery przez dłuższy czas zaleca się jej zasilanie z gniazda ściennego za pomocą zasilacza sieciowego.

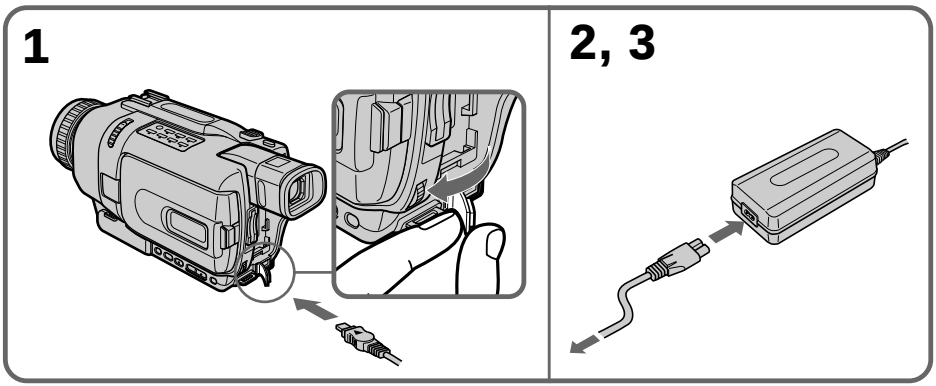
(1) Otwórz osłonę gniazda DC IN kamery i podłącz do niego zasilacz sieciowy, tak aby znak ▲ na wtyku był skierowany do góry.
(2) Podłącz przewód zasilający do zasilacza.
(3) Podłącz przewód zasilający do gniazda ściennego.

Krok 1 Příprava napájení

Zapojení do síťové zásuvky

Pokud chcete videokameru používat delší dobu, doporučujeme vám napájet ji ze síťové zásuvky prostřednictvím napájecího síťového adaptéru.

(1) Otevřete kryt zdířky DC IN a připojte napájecí síťový adaptér tak, aby se symbol ▲ nacházel na horní straně zástrčky.
(2) Připojte napájecí kabel do síťového adaptéru.
(3) Připojte napájecí kabel do zásuvky.



OSTRZEŻENIE
Urządzenie pozostaje podłączone do źródła zasilania (do sieci elektrycznej), dopóki jest włączone do gniazda ściennego, nawet jeśli samo urządzenie zostało wyłączone.

Uwagi
- Kamera może być zasilana za pomocą zasilacza sieciowego, nawet jeśli wcześniej został w niej zainstalowany akumulator.
- Gniazdo DC IN ma charakter priorytetowy. Oznacza to, że kamera nie może być zasilana za pomocą akumulatora, gdy do gniazda DC IN podłączony jest przewód zasilający, nawet jeśli przewód zasilający nie jest podłączony do gniazda ściennego.

Zasilanie z akumulatora samochodowego
Należy użyć przejściówki firmy Sony do akumulatora samochodowego (opcjonalna).

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Videokamera není odpojena od zdroje napájení (ze sítě), pokud je zapojena do zdroje napájení, a to i tehdy, je-li vypnuta.

Poznámky
- Videokamera může být napájena ze sítě prostřednictvím napájecího síťového adaptéru i tehdy, pokud je instalována sada baterií.
- Zdířka DC IN má „prioritu napájení“. To znamená, že kamera nemůže být napájena sadou baterií, pokud je napájecí kabel zapojen do zdířky DC IN, a to ani v případě, že kabel adaptéru není zapojen do zásuvky.

Použití autobaterie
Použijte adaptér Sony k autobaterii (není součástí dodávky).

Etap 2 Ustawianie daty i godziny

Podczas pierwszego uruchomienia kamery należy ustawić datę i godzinę.
Jeśli data i godzina nie zostaną ustawione, po każdym przestawieniu przełącznika POWER w położenie CAMERA/MEMORY będzie wyświetlany komunikat „CLOCK SET“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).
Jeśli kamera nie była używana przez około pół roku, ustawienia daty i godziny mogą zostać usunięte z pamięci (zamiast nich mogą pojawić się kreski). Jest to spowodowane rozładowaniem wbudowanej baterii doładowywanej (str. 263). Ustaw rok, a następnie miesiąc, dzień, godzinę i minuty.

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E), a następnie naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję CLOCK SET w menu, a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby ustawić rok, a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Ustaw miesiąc, dzień i godzinę, obracając i naciskając pokrętło SEL/PUSH EXEC.
(5) Ustaw minuty, obracając pokrętło SEL/PUSH EXEC, a następnie naciśnij pokrętło w momencie, gdy ustawiona godzina będzie zgodna z wykorzystywanym zewnętrznym sygnałem czasowym.
(6) Naciśnij przycisk MENU, co spowoduje, że menu zniknie.

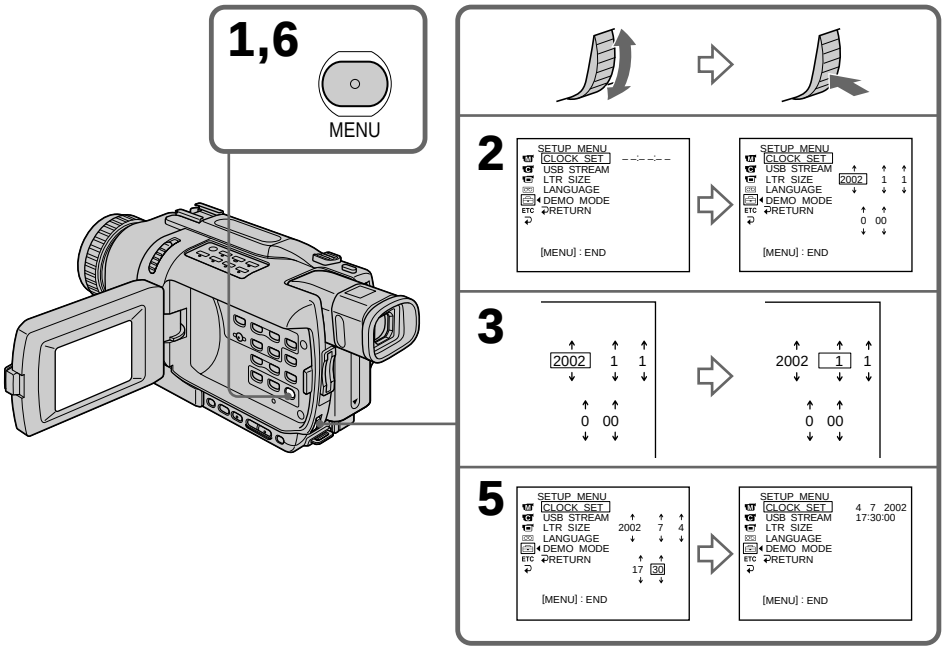
Krok 2 Nastavení data a času

Při prvním použití videokamery nastavte datum a čas.
Pokud nenastavíte datum a čas, zobrazí se při každém nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA/MEMORY nápis „CLOCK SET“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).
Pokud videokameru nepoužijete po dobu půl roku, může dojít k vymazání nastavení data a času z paměti (na displeji se mohou zobrazit pruhy), protože dojde k vybití vestavěného akumulátoru (str. 263).
Nastavte rok, poté měsíc, den, hodinu a nakonec minutu.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) a poté stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CLOCK SET v nabídce a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný rok a poté volič stiskněte.
(4) Otočením a stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC nastavte měsíc, den a hodinu.
(5) Otočením a stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC nastavte minutu a v okamžiku časového signálu volič stiskněte. Hodiny se spustí.
(6) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.

Etap 2 Ustawianie daty i godziny

Krok 2 Nastavení data a času



Ustawienia roku zmieniają się następująco:

Nastavení roku se mění takto:

1995 ← · · · · → 2002 ← · · · · → 2079

Jeśli data i godzina nie zostaną ustawione
Na taśmie oraz na karcie pamięci „Memory Stick“ zostanie nagrany ciąg symboli „-- -- ----“ „--:--:--“ (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).

Uwaga na temat wskazania czasu
Zegar wewnętrzny kamery pracuje w cyklu 24-godzinnym.

Když jste nenastavili datum a čas
Na kazetu a na kartu „Memory Stick“ bude nahrán nápis „-- -- ----“ „--:--:--“. (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Poznámka k použití indikátoru času
Interní hodiny videokamery pracují s 24hodinovým cyklem.

Etap 3 Wkładanie kasety

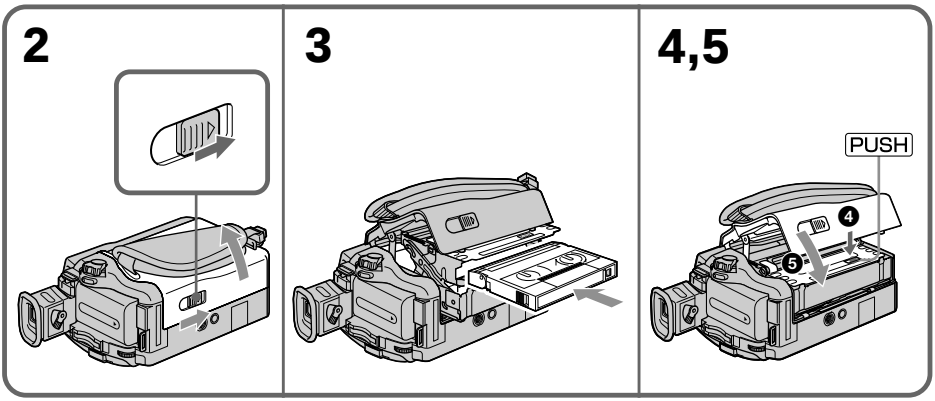
Zaleca się korzystanie z kaset wideo Hi8 Hi8/ Digital8 .

(1) Przygotuj źródło zasilania (str. 17).
(2) Przesuń suwak OPEN/EJECT w kierunku wskazanym strzałką i otwórz pokrywę. Kieszeń kasety automatycznie uniesie się i otworzy.
(3) Włóż prosto kasetę głęboko do kieszeni kasety okienkiem skierowanym do góry. Naciśnij środek tylnej ścianki kasety, aby ją włożyć.
(4) Zamknij kieszeń kasety, naciskając znajdujący się na niej znak PUSH. Kieszeń kasety automatycznie się opuści.
(5) Po całkowitym opuszczeniu się kieszeni kasety, dociśnij pokrywę, aż się zatrzaśnie.

Krok 3 Vložení kazety

Doporučujeme používat videokazety Hi8 Hi8/ Digital8 .

(1) Připravte zdroj napájení (str. 17).
(2) Posuňte tlačítko OPEN/EJECT ve směru šipky a otevřete kryt.
Kazetový prostor se automaticky zdvihne a otevře.
(3) Vložte kazetu co nejdále do kazetového prostoru tak, aby okénko kazety bylo orientováno směrem k vám.
Kazetu vložte zatlačením na střed zadní části kazety.
(4) Zavřete kazetový prostor stisknutím symbolu PUSH. Kazetový prostor se automaticky uzavře.
(5) Po zavření kazetového prostoru zavřete a zaklapněte kryt.



Aby wyjąć kasetę
Wykonaj powyższe czynności, w punkcie 3 wyjmując kasetę.

Vyjmutí kazety
Dodržujte výše uvedený postup a v kroku 3 kazetu vyjměte.

Etap 3 Wkładanie kasety

Uwagi

- Nie naciskaj kieszeni kasety. Może to spowodować awarię.
- Kamera rejestruje obraz w systemie Digital8 .
- Czas nagrywania przy użyciu tej kamery stanowi 2/3 czasu podanego na taśmie Hi8 Hi8. Jeśli w systemie menu zostanie wybrany tryb LP, czas nagrywania będzie równy czasowi podanemu na taśmie Hi8 Hi8.
- Jeśli używana jest taśma standard 8 8, należy ją odtwarzać za pomocą tej samej kamery. Podczas odtwarzania taśmy standard 8 8 przy użyciu innych kamer (także innych kamer DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E/TRV740E) mogą wystąpić zniekształcenia mozaikowe.
- Kieszeń kasety może nie zostać zamknięta po naciśnięciu innej części pokrywy niż znak PUSH.

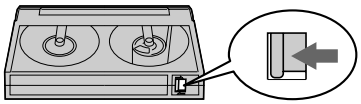
Zapobieganie przypadkowemu skasowaniu
Przesuń zabezpieczenie przed zapisem na kasecie, tak aby pojawił się czerwony znak.

Krok 3 Vložení kazety

Poznámky

- Nesnažte se kazetový prostor zavřít ručně. Mohlo by dojít k poškození videokamery.
- Videokamera používá při nahrávání systém Digital8 .
- Nahrávací čas představuje dvě třetiny času uvedeného na kazetě Hi8 Hi8. Pokud vyberete v nabídce režim LP, nahrávací čas bude odpovídat času uvedenému na kazetě Hi8 Hi8.
- Pokud použijete standardní kazetu 8 8, přehrávejte kazetu pomocí této videokamery. Při přehrávání standardní kazety 8 8 pomocí jiných videokamer (včetně jiných zařízení DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E/TRV740E) se může vyskytnout šum obrazu.
- Kazetový prostor může být uzavřen pouze tehdy, pokud stisknete symbol PUSH; nesahejte proto na nic jiného.

Jak zabránit náhodnému vymazání
Posuňte ochrannou pojistku tak, aby nezakrývala červenou značku.



Nagrywanie obrazu

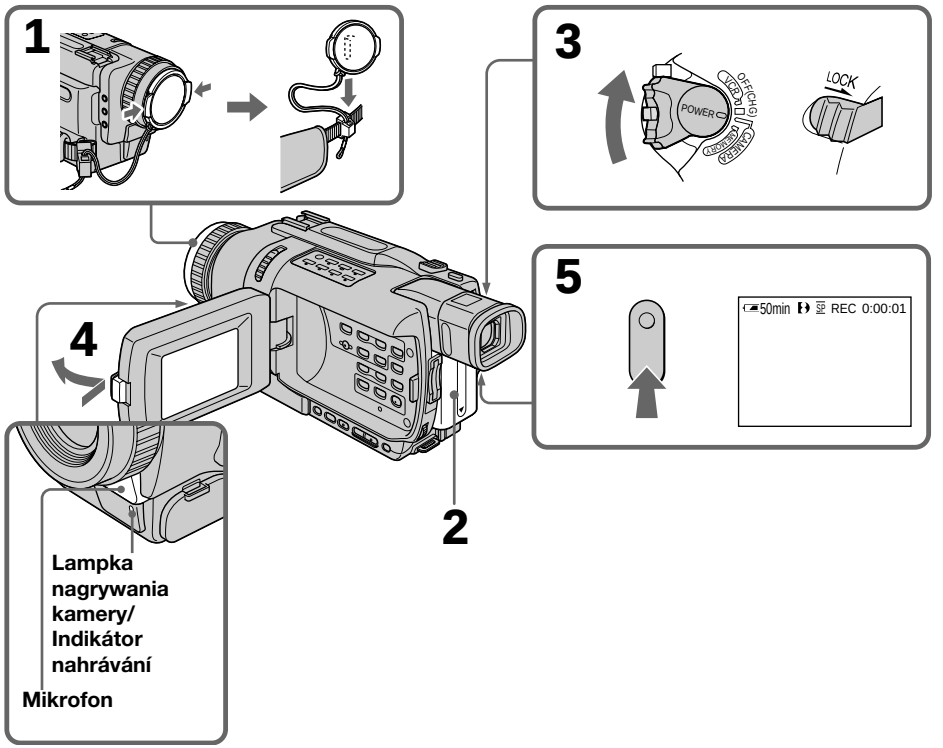
Kamera posiada funkcję automatycznej regulacji ostrości.

(1) Zdejmij osłonę obiektywu, naciskając występy znajdujące się po obu stronach obiektywu, a następnie zamocuj ją na pasku na dłoń.
(2) Podłącz źródło zasilania i włóż kasetę. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w sekcjach od „Etap 1“ do „Etap 3“ (str. 17 do 27).
(3) Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA. Spowoduje to przejście kamery do trybu oczekiwania.
(4) Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD. Wizjer automatycznie się wyłączy.
(5) Naciśnij przycisk START/STOP. Kamera rozpocznie nagrywanie. Na ekranie pojawi się wskaźnik REC. Zacznie świecić lampka nagrywania znajdująca się z przodu kamery. Aby przerwać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP.
Podczas nagrywania za pomocą wizjera lampka nagrywania świeci w wizjerze.

Nahrávání obrazu

Videokamera provádí automatické zaostřování.

(1) Stisknutím výstupků na obou stranách sejměte krytku objektivu a zavěste ji na řemínek.
(2) Instalujte zdroj napájení a vložte kazetu. Podrobnější informace naleznete v částech Krok 1 až Krok 3 (str. 17 až 27).
(3) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA. Tímto kameru nastavíte do pohotovostního režimu.
(4) Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD. Hledáček se automaticky vypne.
(5) Stiskněte tlačítko START/STOP. Videokamera začne nahrávat. Na obrazovce se zobrazí indikátor REC. Rozsvítí se indikátor nahrávání umístěný na přední straně videokamery. Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.
Když nahráváte s použitím hledáčku, svítí v hledáčku indikátor nahrávání.



Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Dokładnie zamocuj pasek na dłoń.
- Podczas nagrywania nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.

Uwaga dotycząca trybu nagrywania

Kamera nagrywa i odtwarza obraz w trybie SP (standardowym) oraz w trybie LP (przedłużonym). W systemie menu należy wybrać ustawienie SP lub LP (str. 136). W trybie LP można nagrywać 1,5 raza dłużej niż w trybie SP. Jeśli taśma została nagrana w trybie LP, zaleca się jej odtwarzanie za pomocą tej samej kamery.

Uwaga dotycząca przełącznika LOCK (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/ TRV341E/TRV740E)

Przesunięcie przełącznika LOCK w prawo uniemożliwia przypadkowe przestawienie przełącznika POWER w położenie MEMORY. Przełącznik LOCK jest domyślnie zwolniony.

Zapewnienie płynności przejścia między scenami

Przejście od ostatnio nagranej sceny do sceny następnej jest płynne tak długo, dopóki kaseta nie zostanie wyjęta z kamery, nawet jeśli kamera została wyłączona.

Należy jednak przestrzegać następujących wskazówek:

– Nie należy łączyć nagrań w trybie SP z nagraniami w trybie LP na jednej taśmie.
– Wymieniając akumulator, należy przestawić przełącznik POWER w położenie OFF (CHG).

Jeśli kamera z włożoną kasetą zostanie pozostawiona w trybie oczekiwania przez trzy minuty

Kamera wyłączy się automatycznie. Zapobiega to wyładowywaniu się akumulatora oraz zużywaniu się akumulatora i taśmy. Aby powrócić do trybu oczekiwania, przestaw przełącznik POWER w położenie OFF (CHG), a następnie ponownie ustaw go w położeniu CAMERA. Jednak kamera nie wyłącza się automatycznie, dopóki nie zostanie włożona kaseta.

Nahrávání obrazu

Poznámky

- Řemínek upevněte důkladně.
- Při nahrávání se nedotýkejte vestavěného mikrofonu.

Poznámka k použití režimu nahrávání

Videokamera může nahrávat a přehrávat v režimu SP (Standard Play) nebo LP (Long Play). V nabídce vyberte volbu SP nebo LP (str. 136). V režimu LP můžete nahrávat 1,5krát déle než v režimu SP. Pokud pro nahrávání kazety použijete režim LP, doporučujeme tuto kazetu přehrávat pomocí stejné videokamery.

Poznámka k přepínači LOCK (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Pokud posunete páčku LOCK doprava, nemůže se přepínač POWER náhodně přepnout do polohy MEMORY. Ve výchozím nastavení není páčka LOCK posunuta doprava.

Povolení plynulého přechodu

Plynulý přechod mezi poslední nahranou scénou a další scénou, kterou chcete nahrát, lze uskutečnit, pokud nevyjmete kazetu, a to i v případě, že videokameru vypnete.

Postupujte však následujícím způsobem:

– Nemíchejte nahrávky na kazetě v režimu SP a v režimu LP.
– Když měníte sadu baterií, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG).

Je-li vložena kazeta a videokamera je ponechána v pohotovostním režimu po dobu tří minut

Videokamera se automaticky vypne. Díky tomu nedochází k vybíjení baterií a opotřebování kazety. Chcete-li pohotovostní režim ukončit, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté jej znovu nastavte do polohy CAMERA. Kamera se však automaticky nevypne, pokud není vložena kazeta.

Nagrywanie obrazu

Jeśli nagrywanie odbywa się w trybie SP i LP na tej samej taśmie lub jeśli niektóre sceny zostały nagrane w trybie LP

- Przejście między scenami może nie być płynne.
- Odtwarzany obraz może być zniekształcony lub kod czasowy może nie zostać prawidłowo zapisany między scenami.

Dane o nagraniu

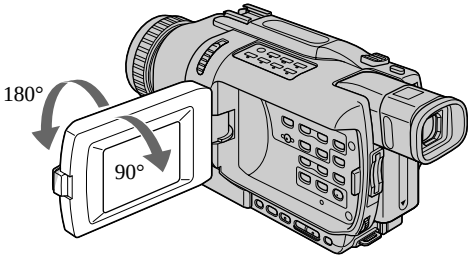
Dane o nagraniu (data/godzina lub inne ustawienia) nie są wyświetlane podczas nagrywania. Są jednak automatycznie nagrywane na taśmie. Aby wyświetlić dane o nagraniu, należy podczas odtwarzania nacisnąć przycisk DATA CODE na pilocie.

Po zakończeniu nagrywania

(1) Przestaw przełącznik POWER w położenie OFF (CHG).
(2) Zamknij panel LCD.
(3) Wyjmij kasetę.
(4) Wyjmij akumulator.

Regulacja ekranu LCD

Ekran LCD można otworzyć maksymalnie pod kątem 90 stopni. Ekran LCD można obrócić o około 90 stopni w stronę wizjera i o około 180 stopni w stronę obiektywu.



Zamykając panel LCD, należy go ustawić w pozycji pionowej, aż do usłyszenia kliknięcia, a następnie docisnąć do korpusu kamery.

Nahrávání obrazu

Při nahrávání v režimu SP a LP nebo při nahrávání některých scén v režimu LP

- Přechod mezi scénami nemusí být plynulý.
- Může dojít k poruchám obrazu nebo nemusí být zapsán správný časový údaj mezi jednotlivými scénami.

Zaznamenávané údaje

Zaznamenávané údaje (datum a čas nebo různá nastavení nahrávání) se v průběhu nahrávání nezobrazují. Zaznamenají se však automaticky na kazetu. Chcete-li zobrazit údaje o nahrávání, stiskněte během přehrávání tlačítko DATA CODE na dálkovém ovladači.

Po nahrávání

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG).
(2) Zavřete panel LCD.
(3) Vyjměte kazetu.
(4) Vyjměte sadu baterií.

Nastavení obrazovky LCD

Obrazovka LCD lze otevřít v úhlu až 90 stupňů. Panel LCD lze pootočit až o 90 stupňů směrem k hledáčku a až o 180 stupňů směrem k objektivu.

Chcete-li panel LCD zavřít, nastavte jej do vertikální polohy, až uslyšíte cvaknutí, a poté panel zavřete.

Nagrywanie obrazu

Uwaga
Podczas filmowania przy użyciu ekranu LCD (nie dotyczy trybu lustra) wizjer automatycznie się wyłącza.

Korzystanie z ekranu LCD poza pomieszczeniami w bezpośrednim oświetleniu słonecznym
Obraz na ekranie LCD może być słabo widoczny. Jeśli tak jest, zaleca się filmowanie przy użyciu wizjera.

Podczas regulacji kąta ustawienia panelu LCD
Należy otworzyć panel LCD pod kątem 90 stopni.

Podczas nagrywania z otwartym panelem LCD
Czas nagrywania skraca się nieco w porównaniu z czasem nagrywania przy zamkniętym panelu LCD.

Jasność obra zu LCD
Jasność obrazu LCD można regulować. W systemie menu należy wybrać ustawienie LCD B.L. lub LCD BRIGHT (str. 136). Regulacja jasności ekranu LCD przy użyciu ustawienia LCD B.L. lub LCD BRIGHT nie wpływa na nagrywany obraz.

Nahrávání obrazu

Poznámka
Použijete-li obrazovku LCD v jiném režimu než v režimu Mirror, hledáček se automaticky vypne.

Když použijete obrazovku LCD v prostředí osvětleném přímým sluncem
Obraz na obrazovce LCD může být obtížně viditelný. V takovém případě vám doporučujeme použít hledáček.

Při pootáčení panelu LCD
Ujistěte se, že je panel LCD otevřen v úhlu 90 stupňů.

Při nahrávání s otevřeným panelem LCD
Při nahrávání s otevřeným panelem LCD bude doba nahrávání o něco kratší než při nahrávání se zavřeným panelem LCD.

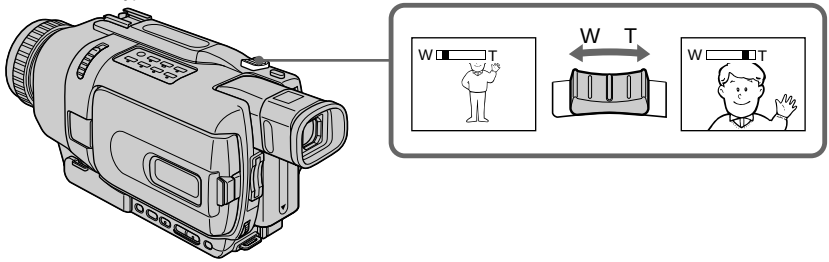
Jas obrazovky LCD
Jas obrazovky LCD můžete upravit. V nabídce vyberte volbu LCD B.L. nebo LCD BRIGHT (str. 136). Nastavení volby LCD B.L. nebo LCD BRIGHT nijak neovlivní nahrávaný obraz.

Korzystanie z funkcji zbliżenia

Przesuń nieco dźwignię zbliżenia, jeśli ogniskowa ma się zmieniać powoli. Przesuń dźwignię dalej, aby ogniskowa zmieniała się szybciej.
Oszczędne korzystanie z funkcji zbliżenia powoduje, że nagrania mają bardziej profesjonalny charakter.
Strona „T“: teleobiektyw (filmowany obiekt wydaje się być bliżej kamery)
Strona „W“: obiektyw szerokokątny (filmowany obiekt wydaje się być bardziej oddalony).

Použití funkce zvětšení/zmenšení

Pomocí páčky zoom můžete ovládat pomalejší nebo rychlejší zvětšení či zmenšení.
Správné používání funkce zvětšení/zmenšení zajistí vyšší kvalitu nahrávek.
Strana „T“: teleskopické zobrazení (objekt se zdá být blíže)
Strana „W“: širokoúhlé zobrazení (objekt se zdá být dále)



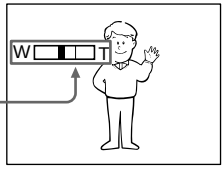
Nagrywanie obrazu

Aby uzyskać zbliżenie obrazu większe niż 25-krotne (DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E) lub 15-krotne (DCR-TRV740E)
Zbliżenie obrazu większe niż 25-krotne (DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E) lub 15-krotne (DCR-TRV740E) jest realizowane cyfrowo. Aby włączyć zbliżenie cyfrowe, należy zmienić w systemie menu ustawienie opcji D ZOOM (p. 137)
Funkcja zbliżenia cyfrowego jest domyślnie wyłączona (ustawienie OFF).

Nahrávání obrazu

Použití zvetšení více než 25× (DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E)/15× (DCR-TRV740E)
Zvetšení více než 25× (DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E)/15× (DCR-TRV740E) je provádeno digitálne. Pokud chcete aktivovat digitální zvětšení, vyberte v nabídce volbu digitálního zvětšení D ZOOM (str. 137).
Funkce digitálního zvětšení je implicitně vypnuta (nastavena na hodnotu OFF).

Po prawej stronie paska znajduje się strefa zbliżenia cyfrowego.
Strefa zbliżenia cyfrowego pojawia się po wybraniu w systemie menu wartości zbliżenia cyfrowego./
Na pravé straně pruhu je zobrazeno pásmo digitálního zvětšení.
Pruh digitálního zvětšení se zobrazí, pokud vyberete v nabídce volbu digitálního zvětšení.



Uwagi dotyczące zbliżenia cyfrowego
- Zbliżenie cyfrowe zaczyna działać, gdy zbliżenie obrazu jest większe niż 25-krotne (DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E) lub 15-krotne (DCR-TRV740E).
- Jakość obrazu ulega pogorszeniu wraz ze zbliżaniem się do strony „T“.

Filmowanie obiektu w zbliżeniu
Jeśli ustawienie odpowiedniej ostrości nie jest możliwe, należy przesuwać dźwignię zbliżenia w kierunku „W“, aż obraz stanie się ostry.
Filmować można obiekty oddalone o co najmniej 80 cm od powierzchni obiektywu (w wypadku teleobiektywu) lub o 1 cm (w wypadku obiektywu szerokokątnego).

Jeśli przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
Nie można użyć zbliżenia cyfrowego.

Poznámky k použití digitálního zvětšení
- Digitální zvetšení bude použito, pokud zvetšení presáhne hodnotu 25× (DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E)/15× (DCR-TRV740E).
- Čím dále směřujete ke straně „T“, tím více se snižuje kvalita obrazu.

Při nahrávání v blízkosti objektu
Pokud nemůžete obraz zaostřit, posuňte páčku zvětšení na stranu „W“, dokud se objekt nezobrazí ostře. Můžete nahrávat objekt, který je vzdálen alespoň 80 cm od čočky objektivu při teleskopickém zobrazení nebo 1 cm při širokoúhlém zobrazení.

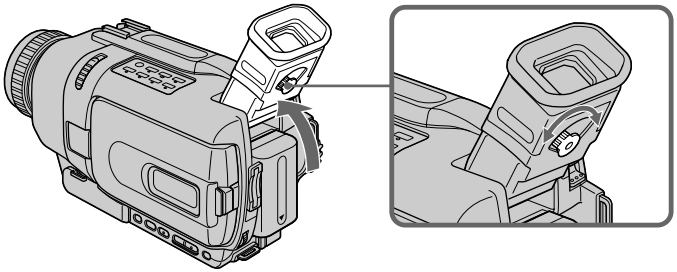
Když je přepínač POWER nastaven do polohy MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
Digitální zvětšení nelze použít.

Nagrywanie obrazu

Regulacja wizjera

Jeśli podczas filmowania panel LCD jest zamknięty, do sprawdzania obrazu należy używać wizjera. Dopasuj soczewkę wizjera do własnego wzroku, tak aby ostro widzieć wskaźniki wyświetlane w wizjerze.

Unieś wizjer i poruszaj dźwignią regulacji soczewki wizjera.



Podświetlenie wizjera
Jasność podświetlenia można regulować. W systemie menu należy wybrać opcję VF B.L. (str. 136). Regulacja jasności wizjera przy użyciu ustawienia VF B.L. nie wypływa na nagrywany obraz.

Nahrávání obrazu

Nastavení hledáčku

Pokud je při nahrávání zavřený panel LCD, kontrolujte obraz pomocí hledáčku. Nastavte čočku hledáčku tak, abyste při pohledu do hledáčku viděli indikátory ostře.

Zdvihněte hledáček a použijte kolečko pro zaostření čočky hledáčku.

Podsvícení hledáčku
Jas podsvícení můžete upravit. V nabídce vyberte funkci VF B.L. (str. 136). Nastavení volby VF B.L. nijak neovlivní nahrávaný obraz.

Filmowanie w trybie lustra

Ta funkcja umożliwia oglądanie siebie na ekranie LCD przez filmowaną osobę.
Filmowana osoba może widzieć siebie na ekranie LCD, podczas gdy operator filmuje, korzystając z wizjera.

Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).
Obróć ekran LCD o 180 stopni.

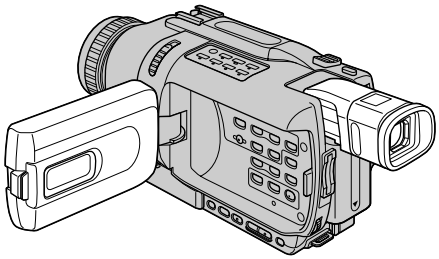
W wizjerze i na ekranie LCD zostanie wyświetlony wskaźnik ☺.
W trybie oczekiwania wyświetlany jest wskaźnik ❚❚●, a podczas nagrywania wskaźnik ●.
Niektóre inne wskaźniki są wyświetlane w postaci lustrzanego odbicia, a niektóre nie są wyświetlane w ogóle.

Nahrávání v režimu Mirror

Tato funkce umožňuje nahrávané osobě prohlížet se na obrazovce LCD.
Nahrávaná osoba si může pomocí této funkce prohlédnout svůj obraz na obrazovce LCD, zatímco vy používáte hledáček.

Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).
Otočte obrazovku LCD o 180 stupňů.

V hledáčku a na obrazovce LCD se zobrazí indikátor ☺.
V pohotovostním režimu se zobrazí symbol ❚❚● a v režimu nahrávání symbol ●. Další indikátory se zobrazí zrcadlově převrácené a některé se nezobrazí.



Obrazy w trybie lustra
Obraz widoczny na ekranie LCD jest lustrzanym odbiciem filmowanego obrazu. Obraz będzie jednak nagrywany normalnie.

Podczas nagrywania w trybie lustra
Przycisk ZERO SET MEMORY na pilocie nie działa.

Obraz v režimu Mirror
Na obrazovce LCD je obraz zrcadlově převrácen. Nahráván ale bude nepřevrácený obraz.

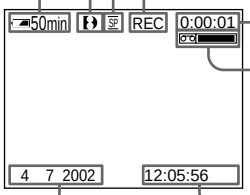
Při nahrávání v režimu Mirror
Funkce ZERO SET MEMORY dálkového ovladače nefunguje.

Wskaźniki wyświetlane w trybie nagrywania

Wskaźniki nie są nagrywane na taśmie.

Indikátory zobrazené v režimu nahrávání

Tyto indikátory nejsou nahrávány na kazetu.



Czas pozostały do wyczerpania akumulatora/
Indikátor času zbývajícího do vybití baterie

Format/Formát

Tryb nagrywania/Režim nahrávání

STBY/REC

Kod czasu/Licznik taśmy/Časový kód/Počitadlo kazety

Pozostała taśma/Zbývající čas na kazetě
Ukazuje się po chwilowym przestawieniu przełącznika POWER w położenie CAMERA./
Toto se na chvíli zobrazí, pokud nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Godzina/Čas
Wyświetlana jest przez pięć sekund po ustawieniu przełącznika POWER w położeniu CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)./
Je zobrazen po dobu 5 sekund poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).

Data/Datum
Wyświetlana jest przez pięć sekund po ustawieniu przełącznika POWER w położeniu CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)./
Je zobrazen po dobu 5 sekund poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora podczas nagrywania
Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wskazuje w przybliżeniu pozostały czas nagrywania ciągłego. Wskazania te mogą nie być dokładne, gdyż zależą do warunków w jakich dokonywane jest nagranie. Po zamknięciu panelu LCD i ponownym jego otwarciu musi upłynąć ok. jednej minuty, zanim wyświetlona zostanie prawidłowa wartość czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora.

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie při nahrávání
Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie zobrazuje přibližně dobu, po kterou lze ještě nepřetržitě nahrávat. V závislosti na podmínkách při nahrávání nemusí být údaj indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterií zcela přesný. Pokud zavřete a znovu otevřete panel LCD, potrvá přibližně jednu minutu, než se zobrazí čas zbývající do úplného vybití baterie v minutách.

Nagrywanie obrazu

Kod czasu (dotyczy wyłącznie taśm nagrywanych w systemie Digital8)
Kod czasu wskazuje czas nagrywania lub odtwarzania: „0:00:00“ (godziny:minuty:sekundy) w trybie CAMERA i „0:00:00:00“ (godziny:minuty:sekundy:klatki) w trybie VCR. Nie można ponownie zapisać tylko kodu czasu.
W trakcie odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 na ekranie wyświetlany jest licznik taśmy.
Wyzerowanie kodu czasu lub licznika taśmy nie jest możliwe.

Filmowanie pod światło – funkcja BACK LIGHT

Podczas filmowania obiektu, za którym znajduje się źródło światła lub obiektu na jasnym tle należy używać funkcji filmowania pod światło.

W trybie CAMERA lub MEMORY naciśnij przycisk BACK LIGHT (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).
Na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik .
Aby wyłączyć tę funkcję, ponownie naciśnij przycisk BACK LIGHT.

Jeśli przy włączonej funkcji filmowania pod światło zostanie naciśnięty przycisk EXPOSURE
Funkcja filmowania pod światło zostanie anulowana.

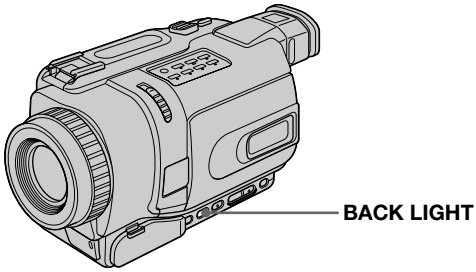
Nahrávání obrazu

Časový kód (pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8)
Časový kód indikuje dobu nahrávání nebo přehrávání. V režimu CAMERA je údaj zobrazen ve formátu „0:00:00“ (hodiny:minuty:sekundy), v režimu VCR ve formátu „0:00:00:00“ (hodiny:minuty:sekundy:snímky). Časový kód nelze přepsat.
Při přehrávání kazet nahraných pomocí systému Hi8/Standard 8 se na obrazovce zobrazí počitadlo kazety.
Časový kód nebo počitadlo kazety nelze přepsat.

Nahrávání objektů v protisvětle – BACK LIGHT

Pokud chcete nahrávat objekt osvětlený zezadu nebo objekt s osvětleným pozadím, musíte použít funkci BACK LIGHT.

V režimu CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) stiskněte tlačítko BACK LIGHT.
Na obrazovce se zobrazí indikátor .
Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte znovu tlačítko BACK LIGHT.



Když stisknete při nahrávání objektu v protisvětle tlačítko EXPOSURE
Funkce Back Light se vypne.

Filmowanie w ciemności – funkcje NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter

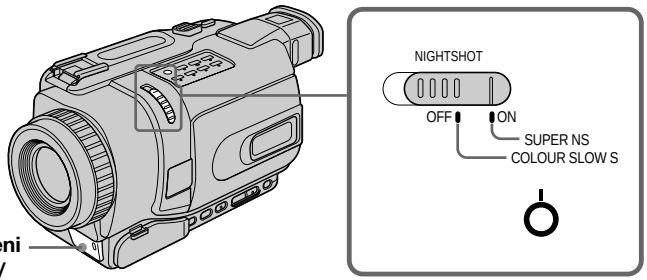
Funkcja NightShot umożliwia filmowanie obiektów w ciemnych miejscach. Dzięki tej funkcji można na przykład w zadowalający sposób filmować środowisko nocnego życia zwierząt.

W trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) przesuń przełącznik NIGHTSHOT w położenie ON.
Na ekranie zaczną migać wskaźniki ⊙ i "NIGHTSHOT".
Aby wyłączyć funkcję NightShot, przestaw przełącznik NIGHTSHOT w położenie OFF.

Nahrávání při nedostatečném osvětlení – NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter

Funkce NightShot umožňuje nahrávat objekty na místech s nedostatečným osvětlením. Pomocí této funkce můžete například nahrávat noční živočichy v přirozeném prostředí.

V režimu CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy ON.
Na obrazovce začnou blikat indikátory ⊙ a "NIGHTSHOT".
Chcete-li funkci NightShot vypnout, nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.



Nadajnik promieni podczerwonych/ Infračervený zářič

Korzystanie z funkcji Super NightShot

Obiekty filmowane w trybie Super NightShot mogą być do 16 razy jaśniejsze niż obiekty filmowane w trybie NightShot.

(1) W trybie CAMERA przesuń przełącznik NIGHTSHOT w położenie ON. Na ekranie zaczną migać wskaźniki ⊙ i "NIGHTSHOT".
(2) Naciśnij przycisk SUPER NS. Na ekranie zaczną migać wskaźniki S⊙ i "SUPER NIGHTSHOT".
Aby wyłączyć tryb Super NightShot, naciśnij ponownie przycisk SUPER NS.

Korzystanie z nadajnika NightShot

Jeśli nadajnik NightShot będzie włączony, obraz będzie bardziej wyrazisty. Aby włączyć nadajnik NightShot, należy w systemie menu wybrać dla opcji N.S.LIGHT ustawienie ON (ustawieniem domyślnym jest ON) (str. 136).

Použití funkce Super NightShot

Při nahrávání pomocí funkce Super NightShot můžete zvýšit osvětlení objektu až 16krát oproti použití režimu NightShot.

(1) V režimu CAMERA nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy ON. Na obrazovce začnou blikat indikátory ⊙ a "NIGHTSHOT".
(2) Stiskněte tlačítko SUPER NS. Na obrazovce začnou blikat indikátory S⊙ a "SUPER NIGHTSHOT".
Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte znovu tlačítko SUPER NS.

Použití zářiče NightShot Light

Jestliže použijete zářič NightShot Light, bude obraz jasnější. Chcete-li zapnout zářič NightShot Light, nastavte v nabídce funkci N.S.LIGHT na volbu ON (výchozí nastavení je ON) (str. 136).

Nagrywanie obrazu

Korzystanie z funkcji Colour Slow Shutter

Funkcja Colour Slow Shutter umożliwia nagrywanie obrazów kolorowych w ciemnych miejscach.

(1) W trybie CAMERA przestaw przełącznik NIGHTSHOT do położenia OFF.
(2) Naciśnij przycisk COLOUR SLOW S.
Na ekranie pojawią się migające wskaźniki [ ] i "COLOUR SLOW SHUTTER".
Aby wyłączyć funkcję Colour Slow Shutter, ponownie naciśnij przycisk COLOUR SLOW S.

Uwagi

- Nie należy korzystać z funkcji NightShot w miejscach dobrze oświetlonych (np. na świeżym powietrzu w ciągu dnia). Może to spowodować uszkodzenie kamery.
- Jeśli przełącznik NIGHTSHOT znajduje się w położeniu ON podczas zwykłego filmowania, kolory nagrywanego obrazu mogą być nieprawidłowe lub nienaturalne.
- Jeśli automatyczne ustawienie ostrości nie jest możliwe podczas korzystania z funkcji NightShot, ostrość należy ustawić ręcznie.
- Z funkcji Colour Slow Shutter nie można korzystać w ciemnych miejscach, gdzie natężenie światła wynosi 0 luksów.

Podczas korzystania z funkcji NightShot nie jest możliwe korzystanie z następujących funkcji:

– ekspozycja,
– PROGRAM AE.

Podczas korzystania z funkcji Super NightShot lub Colour Slow Shutter

Nie można korzystać z następujących funkcji:
– wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
– efekty cyfrowe,
– ekspozycja,
– PROGRAM AE,
– zapisywanie obrazu nieruchomego w pamięci (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Podczas korzystania z funkcji Super NightShot lub Colour Slow Shutter

Szybkość migawki będzie się zmieniać automatycznie w zależności od jasności tła. W tym czasie zmiany obrazu mogą być powolne.

Nahrávání obrazu

Použití funkce Colour Slow Shutter

Funkce Colour Slow Shutter umožňuje nahrávat barevné obrazy na místech s nedostatečným osvětlením.

(1) V režimu CAMERA nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.
(2) Stiskněte tlačítko COLOUR SLOW S.
Na obrazovce začnou blikat indikátory [ ] a "COLOUR SLOW SHUTTER".
Chcete-li zrušit funkci Colour Slow Shutter, stiskněte znovu tlačítko COLOUR SLOW S.

Poznámky

- Nepoužívejte režim NightShot při nahrávání na dostatečně osvětlených místech (např. v přírodě v průběhu dne). Mohlo by dojít k poškození videokamery.
- Pokud ponecháte přepínač NIGHTSHOT nastavený do polohy ON při nahrávání za normálních podmínek, může mít výsledný obraz nesprávné nebo nepřirozené barvy.
- Pokud při použití funkce NightShot nebude režim automatického zaostřování pracovat správně, musíte použít ruční zaostřování.
- Funkci Colour Slow Shutter nemůžete používat ve tmě bez osvětlení (0 luxů).

Jestliže používáte funkci NightShot, nemůžete použít následující funkce:

– Expozice
– Funkce PROGRAM AE

Použití funkce Super NightShot či Colour Slow Shutter

Nelze použít následující funkce:
– Funkce FADER
– Digitální efekty
– Expozice
– Funkce PROGRAM AE
– Nahrávání s funkcí Memory Photo (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Použití funkce Super NightShot či Colour Slow Shutter

Rychlost závěrky se bude automaticky měnit v závislosti na jasu. To může vést ke zpomalení pohyblivého obrazu.

Nagrywanie obrazu

Jeśli przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
Nie można używać następujących funkcji:
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter

Nadajnik NightShot
Nadajnik NightShot wysyła niewidzialne promienie podczerwone. Maksymalny zasięg filmowania za pomocą nadajnika NightShot wynosi około 3 m.

Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza rozpoczyna się automatycznie po upływie 10 sekund.
Do tego celu można również posłużyć się pilotem.

(1) W trybie oczekiwania naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję SELFTIMER w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Naciśnij przycisk MENU, co spowoduje, że menu zniknie.
(5) Naciśnij przycisk START/STOP.
Włączenie samowyzwalacza powoduje rozpoczęcie odliczania do 10 wraz z emisją sygnału akustycznego. W ciągu ostatnich dwóch sekund odliczania sygnał akustyczny staje się szybszy, a następnie automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.
Aby przerwać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP.

Nahrávání obrazu

Když je přepínač POWER nastaven do polohy MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
Nelze použít následující funkce:
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter

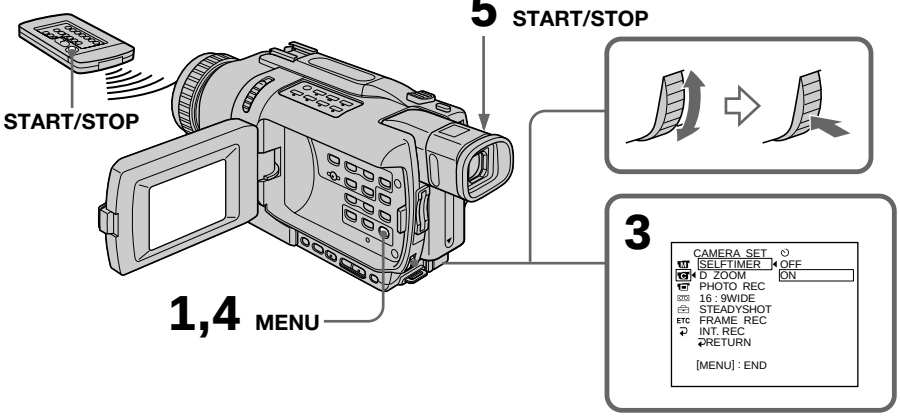
Světlo NightShot Light
Světlo NightShot Light je infračervené a lidským okem neviditelné. Maximální možná vzdálenost, na kterou lze světlo NightShot Light využít, je přibližně 3 m.

Nahrávání s časovým zpožděním

– Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Při nahrávání s časovým zpožděním se nahrávání samo spustí po 10 sekundách.
K této operaci můžete také použít dálkový ovladač.

(1) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu SELFTIMER v nabídce a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
(4) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.
(5) Stiskněte tlačítko START/STOP.
Začne se odpočítávat 10 sekund; přitom uslyšíte zvukový signál. V posledních dvou sekundách se signál změní a poté se automaticky spustí nahrávání.
Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.



Nagrywanie obrazu

Aby przerwać odliczanie

Naciśnij przycisk START/STOP.
Aby ponownie uruchomić odliczanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP.

Aby anulować nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza

W trybie oczekiwania w systemie menu przestaw opcję SELFTIMER w położenie OFF.

Uwaga

Tryb nagrywania przy użyciu samowyzwalacza jest automatycznie anulowany, jeśli:

– Zakończy się nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza.
– Przełącznik POWER jest ustawiony w pozycji OFF (CHG) lub VCR.

Jeśli przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Istnieje także możliwość nagrywania obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ przy użyciu samowyzwalacza (str. 174).

Nahrávání obrazu

Zastavení odpočítávání

Stiskněte tlačítko START/STOP.
Pokud chcete odpočítávání restartovat, stiskněte tlačítko START/STOP znovu.

Zrušení nahrávání pomocí časového zpožďovače

V pohotovostním režimu v nabídce nastavte funkci SELFTIMER na hodnotu OFF.

Poznámka

Režim časového zpoždění se automaticky zruší v těchto situacích:

– Ukončíte nahrávání s použitím časového zpožďovače.
– Přepínač POWER je nastaven do polohy OFF (CHG) nebo VCR.

Když je přepínač POWER nastaven do polohy MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

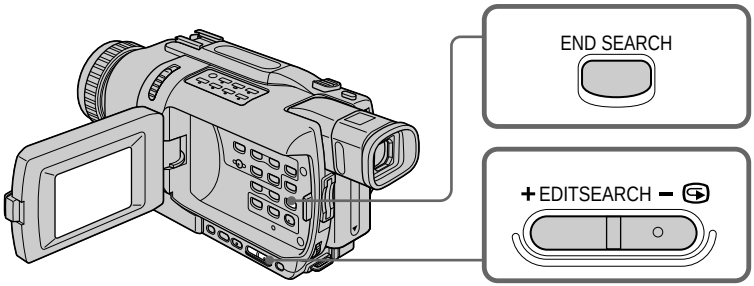
Pomocí časového zpožďovače můžete nahrát statický obraz také na kartu „Memory Stick“ (str. 174).

Sprawdzanie nagrań
– funkcje END SEARCH/ EDITSEARCH/Przeglądanie nagrania

Przyciski te służą do sprawdzania nagranego obrazu lub filmowania w taki sposób, aby uzyskać płynne przejścia między kolejnymi nagranymi scenami.

Kontrola nahrávek
– Funkce END SEARCH/ EDITSEARCH/Rec Review

Pomocí těchto tlačítek můžete zkontrolovat obraz nebo snímek při nahrávání tak, aby byl přechod mezi jednotlivými scénami plynulý.



Funkcja END SEARCH

Po zakończeniu filmowania można przejść na koniec nagranego fragmentu.

W trybie oczekiwania naciśnij przycisk END SEARCH.
Zostanie odtworzone ostatnie 5 sekund nagranego fragmentu, po czym kamera powróci do trybu oczekiwania. Dźwięk można monitorować za pomocą głośnika lub słuchawek.

Funkcja EDITSEARCH

Umożliwia wyszukanie punktu rozpoczęcia następnego nagrania.

W trybie oczekiwania przytrzymaj naciśniętą stronę +/– ⊜ przycisku EDITSEARCH. Zostanie odtworzony nagrany fragment.
+ : aby przewinąć do przodu
– ⊜ : aby przewinąć do tyłu
Aby zatrzymać odtwarzanie, należy zwolnić przycisk EDITSEARCH. Naciśnięcie przycisku START/STOP spowoduje ponowne rozpoczęcie nagrywania od punktu, w którym został zwolniony przycisk EDITSEARCH. Nie ma możliwości odsłuchu dźwięku.

END SEARCH

Po ukončení nahrávání můžete vyhledat konec právě pořízené nahrávky.

V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko END SEARCH.
Videokamera přehraje posledních 5 sekund nahrávky a přepne se do pohotovostního režimu. Zvuk můžete poslouchat pomocí reproduktoru nebo sluchátek.

Funkce EDITSEARCH

Můžete vyhledat začátek příští nahrávky.

V pohotovostním režimu stiskněte stranu +/– ⊜ tlačítka EDITSEARCH. Nahrávka se začne přehrávat.
+ : nahrávka se bude přehrávat dopředu
– ⊜ : nahrávka se bude přehrávat zpět
Uvolněním tlačítka EDITSEARCH přehrávání zastavíte. Pokud stisknete tlačítko START/STOP, začnete existující nahrávku přepisovat z místa, na kterém jste uvolnili tlačítko EDITSEARCH. Nemůžete sledovat zvuk.

Sprawdzanie nagrań – funkcje END SEARCH/ EDITSEARCH/Przeglądanie nagrania

Przeglądanie nagranego materiału

Istnieje możliwość sprawdzenia ostatnio nagranego fragmentu.

W trybie oczekiwania naciśnij przez chwilę stronę – ⊜ przycisku EDITSEARCH.
Fragment, który został ostatnio nagrany będzie odtwarzany przez kilka sekund, a następnie kamera powróci do trybu oczekiwania. Dźwięk można monitorować za pomocą głośnika lub słuchawek.

Uwagi

- Funkcje END SEARCH, EDITSEARCH i funkcja przeglądania nagrania działają tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 (8).
- Jeśli przed rozpoczęciem nagrywania został użyty przycisk End Search, przejście między ostatnią sceną poprzedniego nagrania a pierwszą sceną nowego nagrania może nie być płynne.
- Po zakończeniu nagrywania i wyjęciu kasety funkcja wyszukiwania końca nagrania (END SEARCH) nie działa.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja wyszukiwania końca nagrania (END SEARCH) może nie działać prawidłowo.

Kontrola nahrávek – Funkce END SEARCH/ EDITSEARCH/Rec Review

Funkce REC REVIEW

Můžete zkontrolovat poslední část nahrávky.

V pohotovostním režimu stiskněte na okamžik stranu – ⊜ tlačítka EDITSEARCH.
Přehraje se několik posledních vteřin nahrávky a poté se kamera přepne do pohotovostního režimu. Zvuk můžete poslouchat pomocí reproduktoru nebo sluchátek.

Poznámky

- Funkce END SEARCH, EDITSEARCH a Rec Review můžete použít pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 (8).
- Použijete-li funkci END SEARCH a poté spustíte nahrávání, může se stát, že přechod mezi scénami nebude plynulý.
- Jakmile vyjmete po ukončení nahrávání kazetu, nebude možné funkci END SEARCH použít.

Když jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Funkce END SEARCH nemusí fungovat správně.

Odtwarzanie taśmy

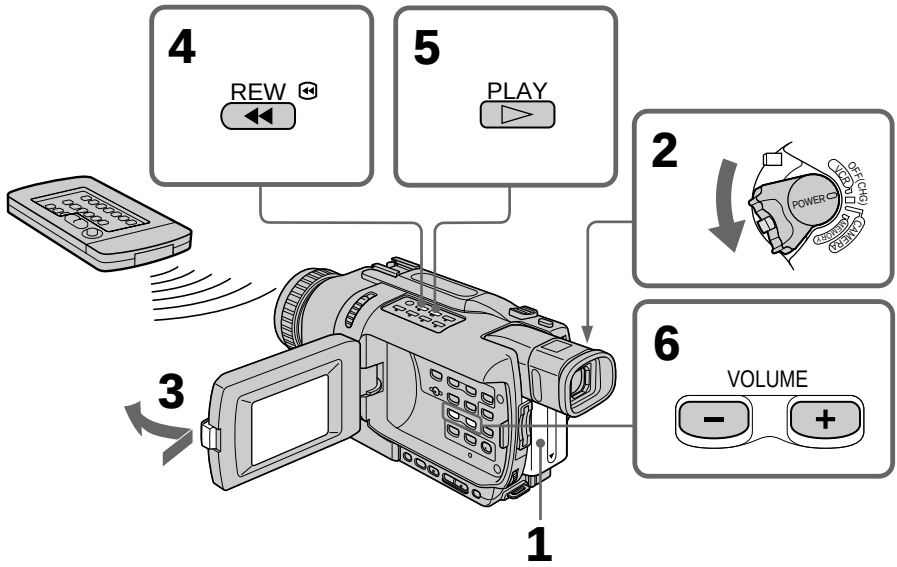
Odtwarzany obraz można oglądać na ekranie LCD. Po zamknięciu panelu LCD odtwarzany obraz można oglądać w wizjerze.
Odtwarzaniem można sterować za pomocą pilota będącego elementem wyposażenia kamery.

(1) Podłącz źródło zasilania i włóż nagraną taśmę.
(2) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR, naciskając jednocześnie mały zielony przycisk.
(3) Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD.
(4) Naciśnij przycisk ◄◄, aby przewinąć taśmę do tyłu.
(5) Naciśnij przycisk ►, aby rozpocząć odtwarzanie.
(6) Aby ustawić głośność, naciśnij jeden z dwóch przycisków VOLUME. Po zamknięciu panelu LCD dźwięk jest wyciszony.

Přehrávání kazety

Přehrávaný obraz můžete sledovat na obrazovce LCD. Jestliže zavřete panel LCD, můžete přehrávaný obraz sledovat v hledáčku.
Přehrávání můžete ovládat pomocí dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery.

(1) Instalujte zdroj napájení a vložte nahranou kazetu.
(2) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(3) Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD.
(4) Stisknutím tlačítka ◄◄ převiňte kazetu zpět.
(5) Stisknutím tlačítka ► spusťte přehrávání.
(6) Chcete-li nastavit hlasitost, stiskněte některé z tlačítek VOLUME. Když zavřete obrazovku LCD, zvuk bude vypnutý.

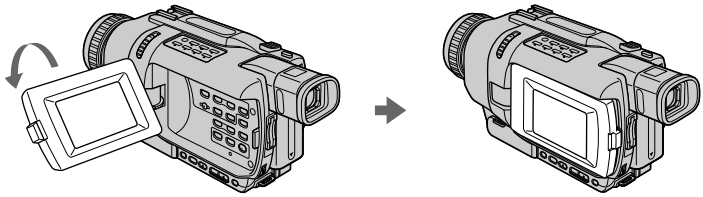


Aby zakończyć odtwarzanie
Naciśnij przycisk ■.

Zastavení přehrávání
Stiskněte tlačítko ■.

Odtwarzanie taśmy

Podczas monitorowania obrazu na ekranie LCD
Panel LCD można odwrócić i przesunąć w stronę korpusu kamery, tak aby ekran LCD był zwrócony na zewnątrz.



Wyświetlanie wskaźników na ekranie – funkcja Display

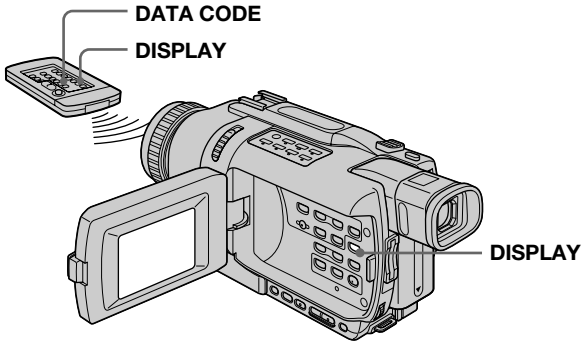
Naciśnij przycisk DISPLAY na kamerze lub na pilocie dostarczonym z kamerą. Na ekranie zostaną wyświetlone wskaźniki.
Aby ukryć wskaźniki, ponownie naciśnij przycisk DISPLAY.

Přehrávání kazety

Sledování obrazu na obrazovce LCD
Panel LCD můžete otočit a zasunout do přístroje tak, aby byla obrazovka LCD natočena směrem od kamery.

Zobrazení indikátorů obrazovky – DISPLAY

Na videokameře nebo na dálkovém ovladači stiskněte tlačítko DISPLAY. Na obrazovce se zobrazí indikátory.
Chcete-li zobrazení indikátorů zrušit, stiskněte znovu tlačítko DISPLAY.



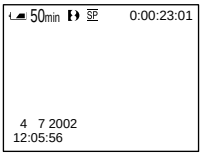
Odtwarzanie taśmy

Informacje o funkcji daty/godziny oraz innych ustawieniach

Kamera automatycznie nagrywa na taśmie nie tylko obrazy, ale także dane o nagraniu (data/godzina lub różne ustawienia wybrane podczas nagrywania) **(funkcja kodu danych)**.
Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota.

① Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR, a następnie rozpocznij odtwarzanie taśmy.
② Naciśnij przycisk DATA CODE na pilocie.
Wskazania na wyświetlaczu zmieniają się w następujący sposób:
data/godzina ⟶ różne ustawienia (SteadyShot, ekspozycja, balans bieli, wzmocnienie, szybkość migawki, wartość przysłony) ⟶ brak wskazania

Data/godzina/
Datum/čas



[a] Kod czasu/Licznik taśmy
[b] Wyłączenie funkcji SteadyShot
[c] Tryb ekspozycji
[d] Balans bieli
[e] Wzmocnienie
[f] Szybkość migawki
[g] Wartość przysłony

Aby nie wyświetlać różnych ustawień
W systemie menu dla opcji DATA CODE wybierz ustawienie DATE (str. 136).
Po naciśnięciu przycisku DATA CODE na pilocie wyświetlane wskaźniki zmieniają się w następujący sposób:
data/godzina ⟷ brak wskaźnika

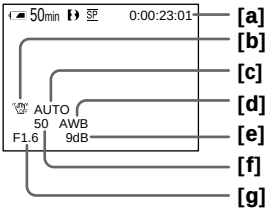
Přehrávání kazety

Datum a čas a další nastavení

Videokamera automaticky zaznamenává kromě obrazu také údaje o nahrávání (datum/čas nebo různá nastavení při nahrávání) **(DATA CODE)**.
K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

① Nastavte přepínač POWER do polohy VCR a poté přehrajte kazetu.
② Stiskněte tlačítko DATA CODE na dálkovém ovladači.
Zobrazení se změní takto:
datum/čas ⟶ různá nastavení (funkce STEADYSHOT, expozice, vyvážení bílé, zesílení, rychlost závěrky, clona) ⟶ bez indikátoru

Různé ustavení/
Různá nastavení



[a] Časový kód/Počitadlo kazety
[b] Funkce SteadyShot vypnuta
[c] Režim expozice
[d] Vyvážení bílé
[e] Zesílení
[f] Rychlost závěrky
[g] Clona

Zrušení zobrazení různých nastavení
Nastavte v nabídce funkci DATA CODE na hodnotu DATE (str. 136).
Jestliže stiskněte tlačítko DATA CODE na dálkové ovladači, změní se obrazovka následujícím způsobem:
datum/čas ⟷ bez indikátoru

Odtwarzanie taśmy

Uwagi dotyczące funkcji kodu danych

- Funkcja kodu danych działa tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 (8).
- Różne ustawienia danych o nagraniu nie są zapisywane podczas nagrywania obrazów na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).

Dane o nagraniu

Dane o nagraniu są to informacje dotyczące stanu kamery podczas nagrywania. Podczas nagrywania dane te nie są wyświetlane.

Podczas korzystania z funkcji kodu danych będą wyświetlane znaki (-- -- --), jeśli:

– odtwarzany jest pusty fragment taśmy,
– taśma jest nieczytelna z powodu jej uszkodzenia lub zakłóceń,
– przed rozpoczęciem nagrywania nie została ustawiona data ani godzina.

Kody danych

Po podłączeniu kamery do telewizora kody danych będą wyświetlane również na ekranie telewizora.

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora podczas odtwarzania

Wskaźnik pokazuje przybliżoną długość ciągłego odtwarzania. Wskazania te mogą nie być dokładne, gdyż zależą od warunków, w jakich odtwarzany jest obraz. Po zamknięciu panelu LCD i ponownym jego otwarciu musi upłynąć ok. jednej minuty zanim wyświetlona zostanie prawidłowa wartość czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora.

Přehrávání kazety

Poznámka k použití datového kódu

- Datový kód funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 (8).
- Různá nastavení data se při nahrávání obrazu na kartu „Memory Stick“ neukládají (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).

Zaznamenávané údaje

Zaznamenávané údaje slouží pro uchování informace o pořizování nahrávky. V režimu nahrávání nejsou zaznamenávané údaje zobrazeny.

Při použití funkce DATA CODE se zobrazí pruhy (-- -- --) v těchto situacích:

– Je přehrávána část kazety, na kterou nebyl pořízen žádný záznam.
– Záznam nelze přehrát, protože je páska poškozena nebo je nahrávka znehodnocena šumem.
– Nahrávka byla pořízena pomocí videokamery bez nastaveného data a času.

Funkce DATA CODE

Když připojíte videokameru k televizoru, datový kód se zobrazí na obrazovce televizoru.

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie při přehrávání

Indikátor indikuje přibližnou dobu nepřetržitého přehrávání. V závislosti na podmínkách při přehrávání nemusí být údaj indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterií zcela přesný. Když zavřete a znovu otevřete panel LCD, potrvá přibližně 1 minutu, než se zobrazí čas zbývající do úplného vybití baterie.

Odtwarzanie taśmy

Różne tryby odtwarzania

Aby korzystać z przycisków sterowania odtwarzaniem, ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.

Aby wyświetlać obraz nieruchomy (pauza w odtwarzaniu)
Podczas odtwarzania naciśnij przycisk ❚❚. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk ❚❚ lub ►.

Aby przewinąć taśmę do przodu
Po zatrzymaniu odtwarzania naciśnij przycisk ►►. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.

Aby przewinąć taśmę do tyłu
Po zatrzymaniu odtwarzania naciśnij przycisk ◄◄. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.

Aby zmienić kierunek odtwarzania
Aby zmienić kierunek odtwarzania, podczas odtwarzania naciśnij przycisk < na pilocie. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.

Aby odszukać scenę, monitorując obraz (wyszukiwanie obrazu)
Podczas odtwarzania przytrzymaj naciśnięty przycisk ◄◄ lub ►►. Aby wznowić normalne odtwarzanie, zwolnij przycisk.

Aby monitorować obraz odtwarzany z dużą szybkością podczas przewijania taśmy do przodu lub do tyłu (wyszukiwanie skokowe)
Przytrzymaj naciśnięty przycisk ◄◄ podczas przewijania do tyłu lub przycisk ►► podczas przewijania do przodu. Aby wznowić przewijanie, zwolnij przycisk.

Aby oglądać obrazy w zwolnionym tempie (odtwarzanie w zwolnionym tempie)
Podczas odtwarzania naciśnij przycisk ❚► na pilocie. Aby odtwarzać obraz w zwolnionym tempie do tyłu, naciśnij na pilocie przycisk <, a następnie przycisk ❚►. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.

Přehrávání kazety

Různé režimy přehrávání

Chcete-li použít tlačítka pro ovládání videa, nastavte přepínač POWER do polohy VCR.

Přerušení přehrávání (zobrazení statického obrazu)
Během přehrávání stiskněte tlačítko ❚❚. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ❚❚ nebo ►.

Převinutí kazety dopředu
Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko ►►. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ►.

Převinutí kazety zpět
Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko ◄◄. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ►.

Změna směru přehrávání
Jestliže chcete změnit směr přehrávání, stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko <. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ►.

Vyhledání scény obsahující konkrétní obraz (vyhledávání obrazu)
Při přehrávání podržte stisknuté tlačítko ◄◄ nebo ►►. Chcete-li obnovit normální přehrávání, uvolněte stisknuté tlačítko.

Sledování obrazu při převíjení vysokou rychlostí dopředu nebo dozadu (přeskakování)
Při převíjení kazety zpět podržte stisknuté tlačítko ◄◄, při převíjení kazety dopředu podržte stisknuté tlačítko ►►. Chcete-li obnovit normální přehrávání, uvolněte stisknuté tlačítko.

Sledování obrazu při přehrávání nízkou rychlostí (pomalé přehrávání)
Při přehrávání stiskněte tlačítko ❚► na dálkovém ovladači. Jestliže chcete při přehrávání nízkou rychlostí změnit směr přehrávání, stiskněte tlačítko < a poté stiskněte tlačítko ❚► na dálkovém ovladači. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ►.

Odtwarzanie taśmy

Aby oglądać obrazy z podwójną prędkością

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk ×2 na pilocie. Aby odtwarzać obraz z podwójną prędkością do tyłu, naciśnij na pilocie przycisk <, a następnie przycisk ×2. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.

Aby oglądać obrazy klatka po klatce

W trybie pauzy w odtwarzaniu naciśnij przycisk II► na pilocie. Aby oglądać obraz klatka po klatce do tyłu, naciśnij przycisk ◄II. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.

Aby wyszukać ostatnią nagraną scenę (END SEARCH)

Przy zatrzymanym odtwarzaniu naciśnij przycisk END SEARCH. Zostanie odtworzone ostatnie pięć sekund nagranego fragmentu, a następnie taśma zostanie zatrzymana.

W różnych trybach odtwarzania

- W przypadku odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 w odtwarzanym obrazie mogą wystąpić zakłócenia.
- Dźwięk jest wyciszony.
- Podczas odtwarzania w systemie Digital8 poprzednie nagranie może pojawić się w postaci obrazu mozaikowego.

Uwagi dotyczące trybu wstrzymania odtwarzania (pauzy)

- Jeśli tryb pauzy pozostanie włączony przez trzy minuty, kamera automatycznie przejdzie do trybu zatrzymania. Aby wznowić odtwarzanie, naciśnij przycisk ►.
- Może pojawić się poprzednie nagranie.

Odtwarzanie w zwolnionym tempie taśm nagranych w systemie Digital8

Za pomocą kamery można płynnie odtwarzać obraz w zwolnionym tempie; jednak funkcja ta nie działa w przypadku sygnału wyjściowego z gniazda DV IN/OUT.

Podczas odtwarzania taśmy do tyłu

Na środku lub u góry i u dołu ekranu mogą wystąpić poziome zakłócenia. Nie oznacza to uszkodzenia.

Přehrávání kazety

Sledování obrazu při přehrávání dvojnásobnou rychlostí

Při přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko ×2. Jestliže chcete při přehrávání dvojnásobnou rychlostí změnit směr přehrávání, stiskněte tlačítko < a poté stiskněte tlačítko ×2 na dálkovém ovladači. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ►.

Zobrazení jednotlivých snímků obrazu

Při přerušení přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko II►. Jestliže chcete zobrazit jednotlivé snímky v obráceném pořadí, stiskněte tlačítko ◄II. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko ►.

Vyhledání poslední nahrané scény (END SEARCH)

Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko END SEARCH. Přehraje se posledních 5 sekund nahrávky.

V různých režimech přehrávání

- Pokud přehráváte nahrávky pořízené pomocí systému Hi8/Standard 8, může se vyskytnout šum.
- Zvuk je vypnutý.
- Při přehrávání pomocí systému Digital8 může dříve nahraný obraz vypadat jako mozaika.

Poznámky k přerušení přehrávání

- Pokud přerušíte přehrávání a ponecháte videokameru v tomto stavu po dobu 3 minut, přehrávání se automaticky zastaví. Chcete-li obnovit přehrávání, stiskněte tlačítko ►.
- Může se objevit dříve nahraný obraz.

Pomalé přehrávání kazet nahraných pomocí systému Digital8

Na videokameře může být přehrávání nízkou rychlostí plynulé, tato funkce však nefunguje pro výstupní obrazový signál prostřednictvím zdířky DV IN/OUT.

Když přehráváte kazetu pozpátku

Uprostřed obrazovky nebo na jejím horním či dolním okraji může dojít k porušení obrazu. Nejedná se o žádnou závadu.

Oglądanie nagrań na ekranie telewizora

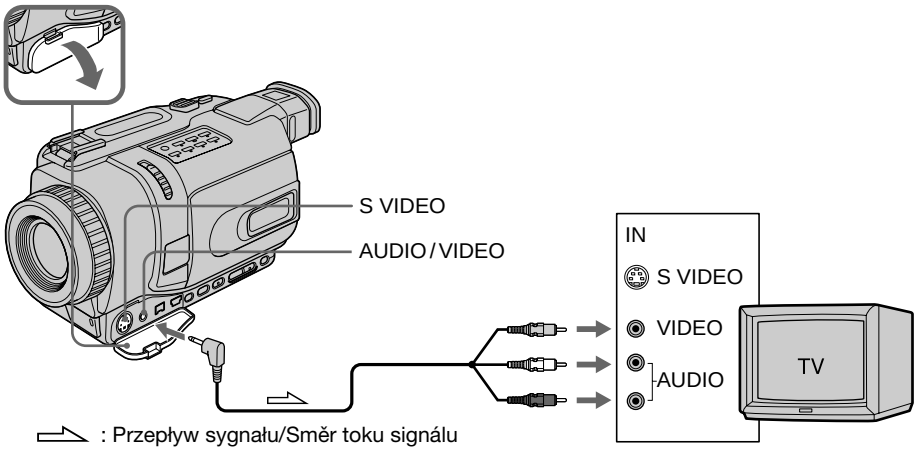
Podłącz kamerę do odbiornika TV przy użyciu dostarczonego kabla połączeniowego A/V, aby oglądać odtwarzane obrazy na ekranie telewizora. Przyciski sterowania odtwarzaniem działają tak samo, jak podczas oglądania odtwarzanych obrazów na ekranie LCD kamery. Podczas oglądania odtwarzanych obrazów na ekranie telewizora zaleca się zasilanie kamery z gniazda ściennego za pomocą zasilacza sieciowego (str. 23). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odbiornika TV.

Otwórz osłonę gniazd. Podłącz kamerę do telewizora za pomocą dostarczonego kabla połączeniowego A/V. Następnie wybierz w telewizorze sygnał wejściowy z magnetowidu.

Prohlížení nahrávek v televizoru

Chcete-li obraz přehrát na obrazovce televizoru, musíte videokameru připojit k televizoru pomocí dodávaného kabelu A/V. Tlačítka pro ovládání videa mají stejnou funkci jako při přehrávání na obrazovce LCD. Při přehrávání obrazu na obrazovce televizoru doporučujeme zapojit videokameru do zásuvky prostřednictvím napájecího síťového adaptéru (str. 23). Pokyny pro ovládání televizoru naleznete v příslušné příručce.

Otevřete kryt zdířky. Připojte videokameru k televizoru pomocí kabelu A/V, který je součástí příslušenství videokamery. Nastavte volič TV/VCR na televizoru do polohy VCR.



Jeśli telewizor jest już podłączony do magnetowidu

Podłącz kamerę do gniazda LINE IN magnetowidu przy użyciu kabla połączeniowego A/V dostarczonego z kamerą. Wybierz w magnetowidzie wejście sygnału LINE.

Je-li televizor již připojen k videorekordéru

Připojte videokameru do vstupu LINE IN na videorekordéru pomocí kabelu A/V. Nastavte volič vstupu na videorekordéru do polohy LINE.

Oglądanie nagrań na ekranie telewizora

Jeśli posiadany odbiornik telewizyjny lub magnetowid jest urządzeniem monofonicznym

Podłącz żółty wtyk kabla połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji magnetowidu, a biały lub czerwony wtyk do wejścia fonii. Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, słychać będzie dźwięk pochodzący z lewego kanału (L). Jeśli zostanie podłączony czerwony wtyk, słychać będzie dźwięk pochodzący z prawego kanału (R).

Jeśli telewizor/magnetowid ma złącze 21-stykowe (eurozłącze)

– dotyczy tylko modeli europejskich
Użyj 21-stykowego złącza należącego do wyposażenia kamery.
To złącze jest tylko złączem wyjściowym.

Jeśli odbiornik telewizyjny posiada gniazdo S video
Obrazy mogą być odtwarzane bardziej wiernie przy użyciu kabla S video (wyposażenie opcjonalne). W tym przypadku nie jest konieczne podłączanie żółtego wtyku (wizji) kabla połączeniowego A/V. Podłącz kabel S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S video kamery i odbiornika telewizyjnego.

Aby wyświetlić wskaźniki na ekranie odbiornika telewizyjnego
W systemie menu dla opcji DISPLAY wybierz ustawienie V-OUT/LCD (str. 136).
Następnie naciśnij przycisk DISPLAY znajdujący się na kamerze. Aby wyłączyć wskaźniki ekranowe, naciśnij ponownie przycisk DISPLAY.

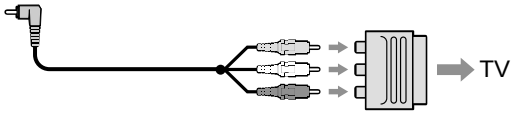
Prohlížení nahrávek v televizoru

Jestliže máte monofonní televizor nebo videorekordér

Zapojte žlutý konektor kabelu A/V na videorekordéru nebo televizoru do vstupní zdířky pro obraz a bílý nebo červený konektor do vstupní zdířky pro zvuk. Zapojíte-li bílý konektor, uslyšíte levý zvukový kanál (L). Zapojíte-li červený konektor, uslyšíte pravý zvukový kanál (R).

Je-li televizor nebo videorekordér vybaven 21pinovým konektorem (EUROCONNECTOR)

– Pouze modely určené pro Evropu
Použijte 21pinový adaptér, který je součástí příslušenství videokamery.
Tento adaptér je vyhrazen pro výstup.



Je-li televizor vybaven videozdířkou S
Obraz lze reprodukovat věrněji za použití videokabelu S (není součástí dodávky). Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu A/V. Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do zdířky pro video na videokameře a na televizoru.

Zobrazení indikátorů obrazovky na obrazovce televizoru
Nastavte v nabídce funkci DISPLAY na hodnotu V-OUT/LCD (str. 136).
Poté na videokameře stiskněte tlačítko DISPLAY.
Jestliže chcete zobrazení indikátorů zrušit, stiskněte znovu tlačítko DISPLAY.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na taśmie – nagrywanie w trybie Tape Photo

Za pomocą kamery można nagrywać obrazy nieruchome, takie jak fotografie.
Na taśmie, która w trybie SP umożliwia nagrywanie przez 60 minut, można nagrać około 510 obrazów w trybie SP i około 765 obrazów w trybie LP.
Oprócz opisanych tutaj czynności kamera umożliwia nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 168).

Czynności przygotowawcze
W systemie menu dla opcji PHOTO REC wybierz ustawienie TAPE. (Ustawieniem domyślnym jest MEMORY) (Dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 136)

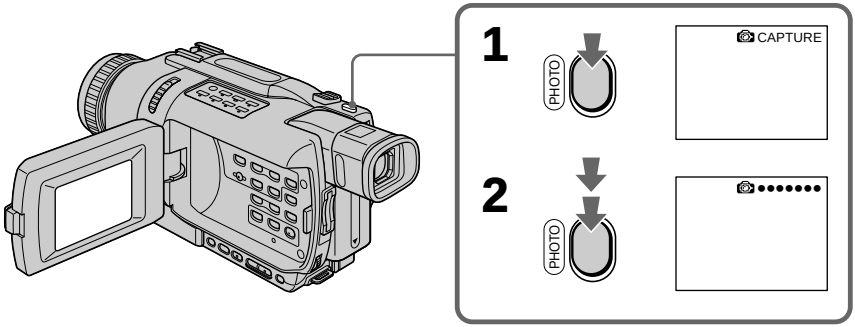
(1) W trybie oczekiwania przytrzymaj lekko naciśnięty przycisk PHOTO, aż zostanie wyświetlony obraz nieruchomy. Pojawi się wskaźnik CAPTURE. Nagrywanie nie zostało jeszcze rozpoczęte.
Aby zmienić obraz nieruchomy, zwolnij przycisk PHOTO, wybierz inny obraz nieruchomy, a następnie lekko naciśnij przycisk PHOTO.
(2) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO.
Znajdujący się na ekranie nieruchomy obraz jest nagrywany przez około siedem sekund. W tym czasie będzie również nagrywany dźwięk.
Obraz nieruchomy jest wyświetlany na ekranie, aż do czasu zakończenia nagrywania.

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí Tape PHOTO

Nahrávat lze statické obrazy, jako například fotografie.
Na kazetu, na kterou je možné nahrát záznam o délce 60 minut v režimu SP, můžete nahrát až 510 statických obrazů v režimu SP nebo 765 statických obrazů v režimu LP.
Dále je možné nahrát statický obraz na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 168).

Před použitím
V nabídce nastavte funkci PHOTO REC na hodnotu TAPE (výchozí nastavení je MEMORY) (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 136).

(1) V pohotovostním režimu podržte zlehka stisknuté tlačítko PHOTO, dokud se nezobrazí statický obraz. Zobrazí se indikátor CAPTURE. Nahrávání ještě nebylo spuštěno. Chcete-li obraz změnit, uvolněte tlačítko PHOTO, znovu vyberte statický obraz a poté opět zlehka stiskněte a podržte stisknuté tlačítko PHOTO.
(2) Stiskněte více tlačítko PHOTO.
Statický obraz zobrazený na obrazovce se v průběhu několika sekund nahraje. Nahraje se rovněž zvuk po dobu přibližně sedmi sekund. Na obrazovce bude zobrazen statický obraz, dokud nebude nahrávání ukončeno.



Nagrywanie obrazów nieruchomych na taśmie – nagrywanie w trybie Tape Photo

Uwagi

- Podczas nagrywania obrazu nieruchomego na taśmie w trybie Tape Photo nie można zmieniać trybów ani ustawień.
- Funkcji PHOTO nie można używać podczas korzystania z następujących funkcji:
  – wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
  – efekty cyfrowe.
- Podczas nagrywania obrazu nieruchomego nie należy potrząsać kamerą. Obraz może pulsować.

Jeśli za pomocą funkcji nagrywania fotografii na taśmie nagrywany jest obiekt ruchomy

Podczas odtwarzania obrazu nieruchomego przy użyciu innego sprzętu obraz może pulsować. Nie jest to objawem uszkodzenia.

Aby nagrać obraz nieruchomy na taśmie za pomocą pilota

Naciśnij przycisk PHOTO na pilocie. Spowoduje to natychmiastowe nagranie obrazu wyświetlanego aktualnie na ekranie LCD.

Aby korzystać z funkcji nagrywania fotografii na taśmie podczas normalnego nagrywania w trybie CAMERA

Nie można wyświetlić obrazu na ekranie, lekko naciskając przycisk PHOTO. Naciśnij mocniej przycisk PHOTO. Obraz nieruchomy będzie nagrywany przez około 7 sekund, po czym kamera powróci do trybu oczekiwania.

Aby nagrywać wyraźne i mniej zniekształcone obrazy nieruchome

Zaleca się nagrywanie ich na kartach pamięci „Memory Stick".
Obrazy nieruchome można nagrywać na kartach pamięci „Memory Stick" nawet w trybie CAMERA (str. 169) (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí Tape PHOTO

Poznámky

- Během nahrávání statického obrazu není možné měnit režim nebo nastavení.
- Funkci PHOTO nelze použít v průběhu těchto akcí:
  – Funkce FADER
  – Digitální efekty
- Při nahrávání statického obrazu nevystavujte videokameru otřesům. Obraz nemusí být stabilní.

Při nahrávání pohybujícího se objektu za použití funkce nahrávání Tape PHOTO

Obraz nemusí být stabilní při přehrávání na jiném zařízení.
Nejedná se o žádnou závadu.

Použití dálkového ovladače při nahrávání s funkcí Tape PHOTO

Stiskněte tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači. Videokamera nahraje obraz zobrazený na obrazovce.

Použití nahrávání s funkcí Tape PHOTO během normálního nahrávání v režimu CAMERA

Nemůžete lehkým stisknutím tlačítka PHOTO zkontrolovat obraz na obrazovce. Stiskněte více tlačítko PHOTO. Po dobu přibližně sedmi sekund bude nahráván statický obraz, poté se videokamera přepne zpět do pohotovostního režimu.

Nahrávání jasného a stabilního statického obrazu

Doporučujeme vám použít kartu „Memory Stick". Statické obrazy lze na kartu „Memory Stick" nahrávat i v režimu CAMERA. (str. 169) (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Nagrywanie obrazów nieruchomych na taśmie – nagrywanie w trybie Tape Photo

Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Istnieje możliwość nagrywania na taśmie obrazów nieruchomych przy użyciu samowyzwalacza.
W tym celu można również posłużyć się pilotem.

Czynności przygotowawcze

W systemie menu dla opcji PHOTO REC wybierz ustawienie TAPE. (Ustawieniem domyślnym jest MEMORY) (str. 136)

(1) W trybie oczekiwania naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję SELFTIMER w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Naciśnij przycisk MENU, co spowoduje, że menu zniknie.
(5) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO.
Włączenie samowyzwalacza powoduje rozpoczęcie odliczania do 10 i emisję sygnału akustycznego. W ciągu ostatnich dwóch sekund odliczania sygnał akustyczny staje się szybszy, a następnie automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí Tape PHOTO

Nahrávání s časovým zpožděním

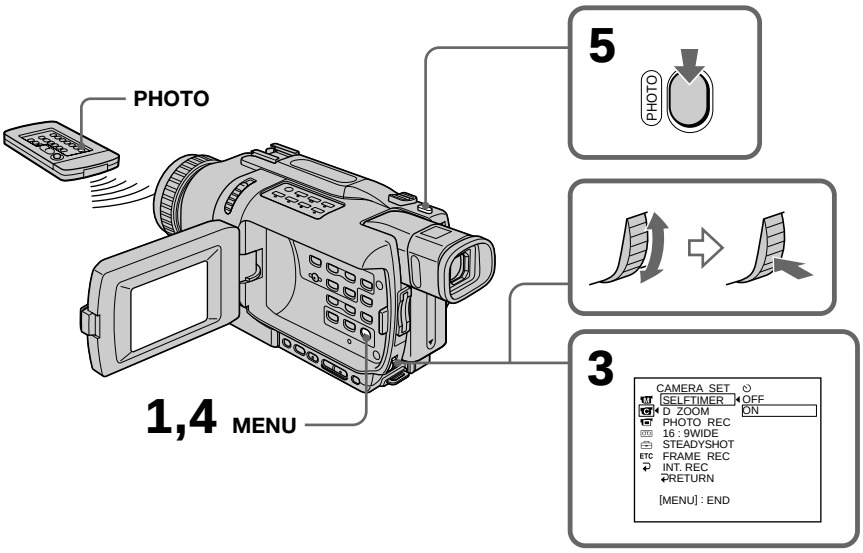
– Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Statický obraz můžete na kazetu nahrát pomocí časového zpožďovače.
K této činnosti můžete také použít dálkový ovladač.

Před použitím

V nabídce nastavte funkci PHOTO REC na hodnotu TAPE (výchozí nastavení je MEMORY) (str. 136).

(1) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu SELFTIMER v nabídce a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
(4) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.
(5) Stiskněte více tlačítko PHOTO.
Začne se odpočítávat 10 sekund; přitom uslyšíte zvukový signál. V posledních dvou sekundách se signál změní a poté se automaticky spustí nahrávání.



Nagrywanie obrazów nieruchomych na taśmie – nagrywanie w trybie Tape Photo

Aby anulować nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza

W trybie oczekiwania wybierz w systemie menu opcję OFF dla parametru SELFTIMER.
Nie można za pomocą pilota anulować nagrywania przy użyciu samowyzwalacza.

Uwaga

Tryb nagrywania przy użyciu samowyzwalacza jest automatycznie anulowany, jeśli:
– Zakończy się nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza.
– Przełącznik POWER jest ustawiony w pozycji OFF (CHG) lub VCR.

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí Tape PHOTO

Zrušení nahrávání pomocí časového zpožďovače

V pohotovostním režimu v nabídce nastavte funkci SELFTIMER na hodnotu OFF.
Nahrávání pomocí časového zpožďovače nemůžete zrušit pomocí dálkového ovladače.

Poznámka

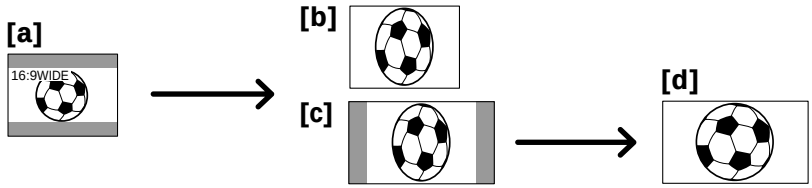
Režim časového zpoždění se automaticky zruší v těchto situacích:
– Ukončíte nahrávání s použitím časového zpožďovače.
– Přepínač POWER je nastaven do polohy OFF (CHG) nebo VCR.

Używanie trybu panoramicznego

Za pomocą kamery można nagrywać obraz panoramiczny o proporcjach 16:9 przeznaczony do odtwarzania na ekranie telewizora panoramicznego 16:9 (tryb 16:9WIDE). Podczas nagrywania w trybie 16:9WIDE na ekranie pojawiają się czarne pasy **[a]**. Podczas odtwarzania na ekranie zwykłego telewizora **[b]** lub telewizora panoramicznego **[c]** obrazy są zwężane w kierunku poziomym. Dopiero po ustawieniu w telewizorze panoramicznym trybu pełnoekranowego będzie możliwe oglądanie prawidłowego obrazu **[d]**.

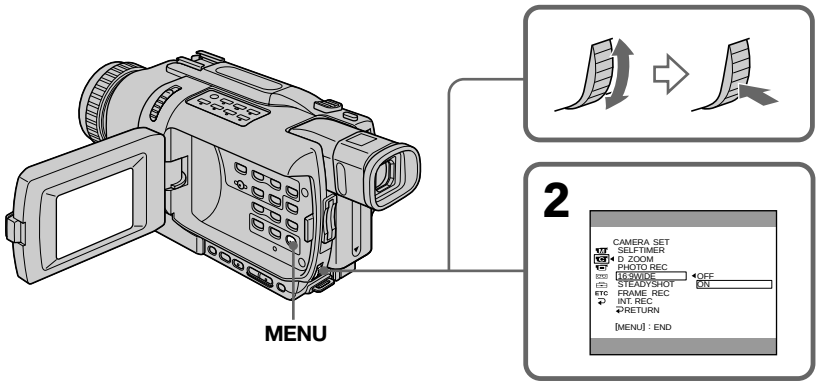
Použití širokoúhlého režimu

Můžete nahrávat širokoúhlý obraz 16:9 a sledovat jej na širokoúhlém televizoru 16:9 (režim 16:9WIDE).
Při nahrávání v režimu 16:9WIDE se na obrazovce zobrazí černé pruhy **[a]**. Při přehrávání na obrazovce běžného televizoru **[b]** nebo na obrazovce širokoúhlého televizoru **[c]** bude obraz vertikálně komprimován. Pokud při přehrávání na širokoúhlém televizoru použijete režim FULL, zobrazí se obraz správně **[d]**.



(1) W trybie oczekiwania naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję 16:9WIDE w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętło.

(1) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu 16:9WIDE v nabídce a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.



Aby wyłączyć tryb panoramiczny

W systemie menu dla opcji 16:9WIDE wybierz ustawienie OFF.

Vypnutí širokoúhlého režimu

V nabídce nastavte funkci 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Używanie trybu panoramicznego

W trybie panoramicznym
Nie można używać następujących funkcji:
– OLD MOVIE
– BOUNCE
– zapisywanie obrazu nieruchomego w pamięci (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/ TRV341E/TRV740E)

Podczas nagrywania
Nie można włączyć ani wyłączyć trybu panoramicznego.
Aby wyłączyć tryb panoramiczny, przełącz kamerę do trybu oczekiwania, a następnie w systemie menu wybierz dla opcji 16:9WIDE ustawienie OFF.

Použití širokoúhlého režimu

V širokoúhlém režimu
Nelze použít následující funkce:
– Funkce OLD MOVIE
– Funkce BOUNCE
– Nahrávání s funkcí Memory Photo (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

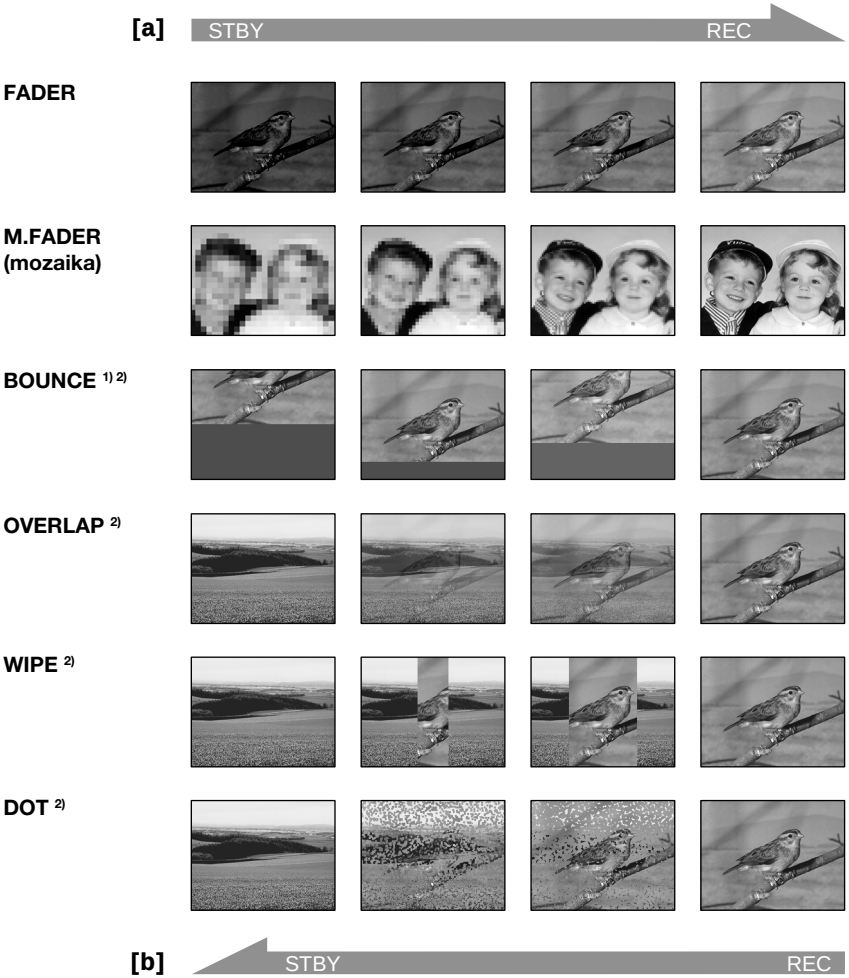
Při nahrávání
Nemůžete vybrat nebo zrušit širokoúhlý režim. Jestliže chcete zrušit širokoúhlý režim, přepněte videokameru do pohotovostního režimu a poté nastavte v nabídce funkci 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

Nagraniom można nadać bardziej profesjonalny wygląd, wprowadzając lub wygaszając obraz.

Použití funkce FADER

Chcete-li své nahrávce dodat profesionálnější vzhled, můžete použít funkci FADER.



MONOTONE
Podczas wprowadzania obraz zmienia się stopniowo z obrazu czarno-białego na kolorowy. Podczas wygaszania obraz zmienia się stopniowo z kolorowego na czarno-biały.

1) Funkcja ta może być używana po ustawieniu w systemie menu ustawienia OFF dla opcji D ZOOM.
2) Dotyczy tylko wprowadzania obrazu

Funkce MONOTONE
Použijete-li funkci FADER při začátku nahrávání, obraz zvolna přechází z obrazu černobílého na obraz barevný.
Použijete-li funkci FADER při ukončení nahrávání, obraz zvolna přechází z obrazu barevného na obraz černobílý.

1) Tuto funkci můžete použít, pokud je v nabídce funkce D ZOOM nastavena na hodnotu OFF.
2) Použití funkce FADER pouze na začátku nahrávání

Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

(1) Aby wprowadzić obraz [a]
W trybie oczekiwania naciskaj przycisk FADER, aż zacznie migać odpowiedni wskaźnik trybu wprowadzania.
Aby wygasić obraz [b]
W trybie nagrywania naciskaj przycisk FADER, aż zacznie migać odpowiedni wskaźnik trybu wygaszania.
Wyświetlane są kolejno wskaźniki:
↱ FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE DOT → brak wskaźnika ┐

Jako pierwszy zostanie wyświetlony wskaźnik ostatnio używanego trybu wygaszania lub wprowadzania.

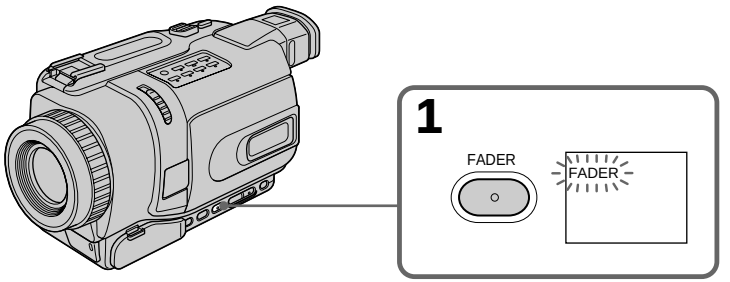
(2) Naciśnij przycisk START/STOP. Wskaźnik trybu wygaszania/wprowadzania przestanie migać.
Po zakończeniu wprowadzania lub wygaszania obrazu kamera automatycznie powraca do normalnego trybu pracy.

Použití funkce FADER

(1) Uvedení obrazu s funkcí FADER [a]
V pohotovostním režimu podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud nezačne blikat požadovaný indikátor funkce FADER.
Ukončení obrazu s funkcí FADER [b]
V režimu nahrávání podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud nezačne blikat požadovaný indikátor funkce FADER.
Indikátor se mění takto:
↱ FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE DOT → žádný indikátor ┐

Jako první se zobrazí naposledy vybraný režim funkce FADER.

(2) Stiskněte tlačítko START/STOP. Indikátor funkce FADER přestane blikat.
Po dokončení nahrávání s použitím funkce FADER se videokamera automaticky přepne do normálního režimu.



Aby wyłączyć funkcję wygaszania/wprowadzania obrazu

Przed naciśnięciem przycisku START/STOP naciskaj przycisk FADER, aż wskaźnik zniknie.

Vypnutí funkce FADER

Dříve než stisknete tlačítko START/STOP, stiskněte opakovaně tlačítko FADER, dokud indikátor nezmizí.

Uwagi

- Funkcje wygaszania/wprowadzania OVERLAP, WIPE i DOT działają tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 (8).
- Podczas korzystania z funkcji wygaszania/wprowadzania obrazu nie można używać następujących funkcji. Nie można również używać funkcji wygaszania/wprowadzania obrazu, gdy włączone są następujące funkcje:
  – efekty cyfrowe,
  – Colour Slow Shutter,
  – Super NightShot,
  – Nagrywanie obrazów nieruchomych,
  – nagrywanie interwałowe,
  – nagrywanie poklatkowe.

Poznámky

- Funkce OVERLAP, WIPE a DOT fungují pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 (8).
- Pokud používáte funkci FADER, nemůžete použít následující funkce. Také nemůžete použít funkci FADER, pokud používáte následující funkce:
  – Digitální efekty
  – Colour Slow Shutter
  – Super NightShot
  – Nahrávání s funkcí Photo
  – Nahrávání po intervalech
  – Nahrávání po snímcích

Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

Po wybraniu opcji OVERLAP, WIPE lub DOT
Kamera automatycznie zapisuje obraz nagrany na taśmie. Podczas zapisywania obrazu wskaźniki szybko migają, a obraz z taśmy pojawia się na ekranie. Na tym etapie obraz może być nagrany niewyraźnie w zależności od stanu taśmy.

Podczas korzystania z funkcji BOUNCE nie można używać następujących funkcji:
– regulacja ostrości,
– zbliżenie,
– efekty na obrazie.

Uwaga dotycząca funkcji BOUNCE
Wskaźnik funkcji BOUNCE nie jest wyświetlany po włączeniu następujących trybów lub funkcji:
– gdy w systemie menu włączona jest opcja D ZOOM,
– tryb panoramiczny,
– efekty na obrazie,
– PROGRAM AE.

Použití funkce FADER

Jestliže vyberete funkci OVERLAP, WIPE nebo DOT
Videokamera automaticky uloží obraz nahraný na kazetu. Indikátory v průběhu ukládání obrazu rychle blikají a na obrazovce se objeví obraz z kazety. V této fázi nemusí být obraz nahrán jasně; závisí to na stavu kazety.

Pokud používáte funkci BOUNCE, nemůžete použít následující funkce:
– Zaostřování
– Zvětšení/zmenšení
– Obrazové efekty

Poznámka k použití funkce BOUNCE
Indikátor BOUNCE se nezobrazí v následujících režimech nebo při použití následujících funkcí:
– Je-li v nabídce aktivována funkce D ZOOM
– Širokoúhlý režim
– Obrazové efekty
– Funkce PROGRAM AE

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty na obrazie

Obrazy można przetwarzać cyfrowo, aby uzyskać efekty specjalne, takie jak na filmach lub w telewizji.

NEG. ART [a] : Wyświetlany jest negatyw rzeczywistego obrazu.
SEPIA : Obraz jest wyświetlany w odcieniach sepii.
B&W : Obraz jest monochromatyczny (czarno-biały).
SOLARIZE [b] : Zwiększa się natężenie światła w celu nadania obrazowi wyglądu ilustracji.
SLIM [c] : Obraz ulega wydłużeniu w pionie.
STRETCH [d] : Obraz ulega rozszerzeniu w poziomie.
PASTEL [e] : Uwydatniany jest kontrast obrazu w celu nadania obrazowi wyglądu filmu animowanego.
MOSAIC [f] : Obraz przypomina mozaikę.

Použití speciálních efektů – Obrazové efekty

Obraz můžete zpracovat digitálně a použít speciální efekty podobné efektům používaným ve filmu.

Funkce NEG. ART [a] : Převrátí barvy a jas obrazu.
Funkce SEPIA : Obraz bude v sépiové barvě.
Funkce B&W : Obraz bude monochromatický (černobílý).
Funkce SOLARIZE [b] : Zesílí jas obrazu. Obraz bude vypadat spíše jako ilustrace.
Funkce SLIM [c] : Roztáhne obraz svisle.
Funkce STRETCH [d] : Roztáhne obraz vodorovně.
Funkce PASTEL [e] : Zvýrazní kontrast obrazu. Obraz bude vypadat spíše jako animovaná kresba.
Funkce MOSAIC [f] : Obraz bude vypadat jako mozaika.

[a] **[b]** **[c]** **[d]** **[e]** **[f]**

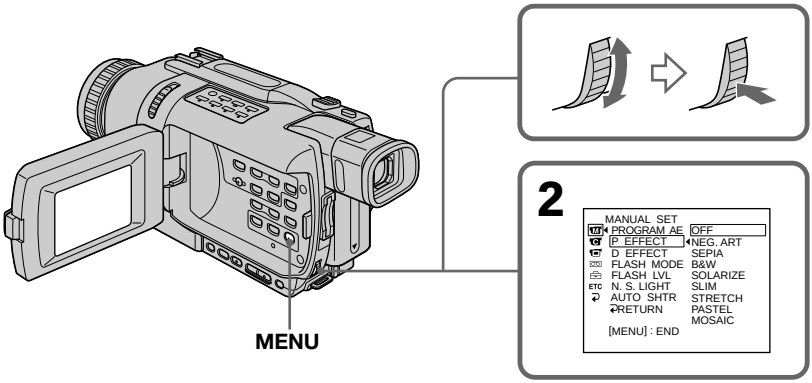


Korzystanie z efektów specjalnych – efekty na obrazie

(1) W trybie CAMERA naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję P EFFECT w menu M, a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb efektów na obrazie, a następnie naciśnij pokrętło.

Použití speciálních efektů – Obrazové efekty

(1) V režimu CAMERA zobrazte nastavení nabídky stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu P EFFECT v nabídce M a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný obrazový efekt a poté volič stiskněte.



Aby wyłączyć efekty na obrazie

W systemie menu dla opcji P EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Podczas korzystania z funkcji efektów na obrazie

Nie można używać następujących funkcji:
– funkcji OLD MOVIE razem z funkcją efektu cyfrowego
– zapisywania obrazu nieruchomego w pamięci (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Po ustawieniu przełącznika POWER w położeniu OFF (CHG)

Funkcja efektów na obrazie jest automatycznie wyłączana.

Zrušení digitálních efektů

V nabídce nastavte funkci P EFFECT na hodnotu OFF.

Pokud používáte obrazové efekty

Nelze použít následující funkce:
– OLD MOVIE s funkcí digitálních efektů
– Nahrávání s funkcí Memory Photo (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Když nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG)

Obrazové efekty jsou automaticky zrušeny.

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

Do nagrywanego obrazu można dodawać efekty specjalne za pomocą różnych funkcji cyfrowych. Dźwięk jest nagrywany normalnie.

STILL
Efekt ten umożliwia nagrywanie obrazu nieruchomego w celu nałożenia go na obraz ruchomy.

FLASH (FLASH MOTION)
Efekt ten umożliwia nagrywanie obrazów nieruchomych w stałych odstępach czasu.

LUMI. (LUMINANCEKEY)
Efekt ten umożliwia zamianę jaśniejszego fragmentu obrazu nieruchomego na obraz ruchomy.

TRAIL
Efekt ten umożliwia nagrywanie obrazu w taki sposób, aby pozostał na nim obraz śladowy.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Efekt ten umożliwia zmniejszenie szybkości migawki. Tryb wolnej migawki nadaje się do rozjaśniania ciemnego obrazu.

OLD MOVIE
Efekt ten sprawia, że obraz przypomina stary film. W kamerze automatycznie włączany jest tryb panoramiczny, efekt na obrazie SEPIA i odpowiednia szybkość migawki.

Použití speciálních efektů – Digitální efekty

Pomocí různých digitálních funkcí můžete v nahraném obrazu použít speciální efekty. Zvuk bude nahrán normálně.

STILL
K pohyblivému obrazu můžete přidat statický obraz.

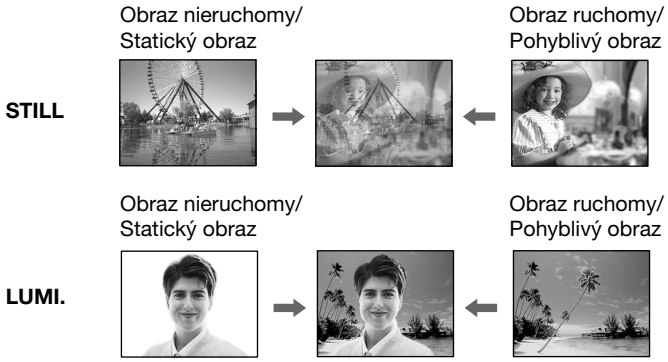
FLASH (FLASH MOTION)
Můžete nahrát sérii statických obrazů v konstantních intervalech.

LUMI. (LUMINANCEKEY)
Můžete vyplnit světlé oblasti statického obrazu pohyblivým obrazem.

TRAIL
Můžete nahrát obraz tak, že je jako stopa ponechán zpožděný vedlejší obraz.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Můžete snížit rychlost závěrky. Režim snížené rychlosti závěrky lze použít při nahrávání tmavých obrazů, aby byly světlejší.

OLD MOVIE
Obrazu můžete dodat atmosféru starého filmu. Videokamera automaticky nastaví širokoúhlý režim, obrazový efekt SEPIA a odpovídající rychlost závěrky.



Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

(1) W trybie CAMERA naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję D EFFECT w menu [M], a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb efektów cyfrowych.
(4) Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC. Na ekranie pojawiają się paski. W trybach STILL i LUMI. obraz nieruchomy jest zapisywany w pamięci.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby dokonać regulacji danego efektu:

Elementy, które można regulować

STILL	Wielkość obrazu nieruchomego, który ma być nałożony na obraz ruchomy.
FLASH	Częstotliwość migania.
LUMI.	Układ kolorów na obszarze obrazu nieruchomego, który ma być zastąpiony przez obraz ruchomy.
TRAIL	Czas zanikania obrazu ubocznego.
SLOW SHTR	Szybkość migawki. Im większa jest liczba określająca szybkość migawki, tym mniejsza jest szybkość migawki.
OLD MOVIE	Regulacja nie jest potrzebna.

Im więcej kresek widać na ekranie, tym silniejszy jest efekt cyfrowy. Kreski są wyświetlane w następujących trybach: STILL, FLASH, LUMI. i TRAIL.

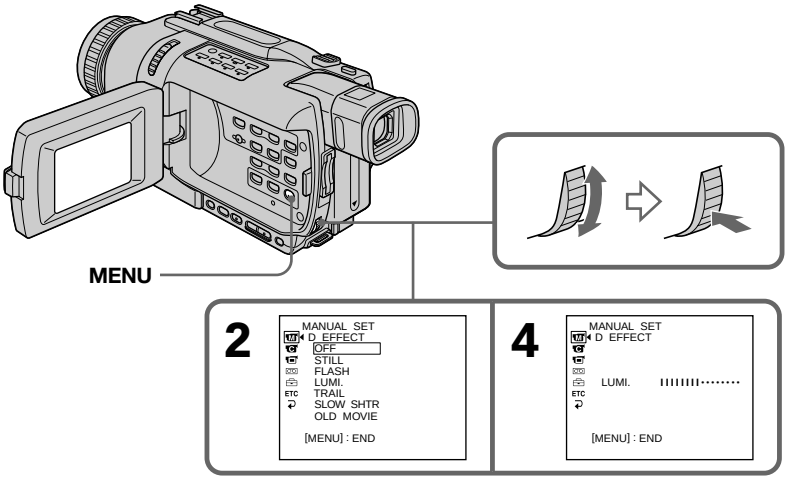
Použití speciálních efektů – Digitální efekty

(1) V režimu CAMERA zobrazte nastavení nabídky stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu D EFFECT v nabídce [M] a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný digitální efekt.
(4) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. Na obrazovce se zobrazí pruhy. V režimu STILL a LUMI. se uloží statický obraz do paměti.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte efekt následujícím způsobem:

Položky, které by měly být upraveny

STILL	Poměr statického obrazu, který chcete přidat k pohyblivému obrazu.
FLASH	Interval změny obrazu.
LUMI.	Barevné schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.
TRAIL	Doba, po které zmizí vedlejší obraz.
SLOW SHTR	Rychlost závěrky. Vyšší číslo rychlosti závěrky odpovídá nižší rychlosti závěrky.
OLD MOVIE	Není nutné žádné nastavení.

Čím více pruhů se zobrazí na obrazovce, tím výraznější bude digitální efekt. Pruhy se zobrazí v následujících režimech: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.



Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

Aby wyłączyć efekty cyfrowe

W systemie menu dla opcji D EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Uwagi

- Podczas korzystania z efektów cyfrowych nie działają następujące funkcje:
  – wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
  – nagrywanie fotografii,
  – Super NightShot,
  – Colour Slow Shutter
- Podczas korzystania z trybu wolnej migawki nie działa funkcja PROGRAM AE.
- W trybie starego filmu (OLD MOVIE) nie działają następujące funkcje:
  – tryb panoramiczny,
  – efekty na obrazie,
  – PROGRAM AE.

Po ustawieniu przełącznika POWER w położeniu OFF (CHG)

Efekty cyfrowe są automatycznie wyłączane.

Podczas nagrywania w trybie wolnej migawki

Funkcja automatycznej regulacji ostrości może nie działać prawidłowo. Należy wówczas ręcznie ustawić ostrość, używając statywu.

Szybkość migawki

Numer oznaczający szybkość migawki	Szybkość migawki
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Použití speciálních efektů – Digitální efekty

Zrušení digitálních efektů

V nabídce nastavte funkci D EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Při použití digitálních efektů nebudou fungovat následující funkce:
  – Funkce FADER
  – Funkce PHOTO
  – Super NightShot
  – Colour Slow Shutter
- Při nízké rychlosti závěrky nebude fungovat funkce PROGRAM AE.
- V režimu OLD MOVIE nebudou fungovat následující funkce:
  – Širokoúhlý režim
  – Obrazové efekty
  – Funkce PROGRAM AE

Když nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG)

Digitální efekty jsou automaticky zrušeny.

Při nahrávání v režimu SLOW SHUTTER

Nebude pravděpodobně fungovat automatické zaostřování. Musíte použít ruční zaostřování a stativ.

Rychlost závěrky

Hodnota rychlosti závěrky	Rychlost závěrky
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Tryb PROGRAM AE (automatyczna regulacja ekspozycji) można wybrać w taki sposób, aby odpowiadał specyficznym warunkom filmowania.

Tryb reflektorów
W trybie tym twarze filmowanych osób są chronione przed nadmiernym rozjaśnieniem podczas filmowania silnie oświetlonej sceny, na przykład w teatrze.

Delikatny portret
W trybie tym eksponowany jest pierwszy plan i tworzone jest miękkie tło. Nadaje się do filmowania osób i kwiatów.

Tryb sportowy
W trybie tym minimalizowane są drgania kamery podczas filmowania szybko poruszających się obiektów, takich jak gra w tenisa lub w golfa.

Plaża i narty
W tym trybie twarze filmowanych osób są chronione przed nadmiernym zaciemnieniem, jeśli filmowanie odbywa się w silnym świetle bezpośrednim lub odbitym, na przykład na plaży w lecie lub na stoku narciarskim.

Zmierzch i księżyc
Tryb ten umożliwia zachowanie atmosfery przy filmowaniu zachodu słońca, widoków nocnych, pokazów ogni sztucznych oraz neonów.

Krajobraz
Tryb ten służy do filmowania odległych obiektów, takich jak góry, i zapobiega ustawianiu ostrości przez kamerę na szybę lub siatkę, jeśli filmowanie odbywa się zza szyby lub siatki.

Použití funkce PROGRAM AE

Funkce PROGRAM AE (automatická expozice) umožňuje při nahrávání vyhovět některým specifickým požadavkům.

Režim Spotlight
Tento režim zabrání například tomu, aby tváře lidí při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí (divadlo) nebyly nepřiměřeně bílé.

Režim Soft portrait
Tento režim umožňuje zvýraznit vybraný objekt vytvořením vhodného měkkého pozadí pro objekty, jako jsou lidé nebo květiny.

Režim Sports lesson
Tento režim umožňuje minimalizovat otřesy kamery při nahrávání rychle se pohybujících objektů, jako například při hraní tenisu nebo golfu.

Režim Beach & ski
Tento režim zabrání tomu, aby tváře lidí při nahrávání v prostředí osvětleném silným přímým světlem nebo odraženým světlem nebyly nepřiměřeně tmavé, například na pláži uprostřed léta nebo na lyžařské sjezdovce.

Režim Sunset & moon
Tento režim umožňuje zachovat atmosféru při nahrávání západu slunce, v noci, u ohně nebo při nahrávání reklamních neonů.

Režim Landscape
Tento režim se používá při nahrávání vzdálených objektů, jako jsou například hory. Zabrání tomu, aby videokamera nezaostřila na okenní sklo nebo kovové pletivo při nahrávání objektů, které jsou za oknem.





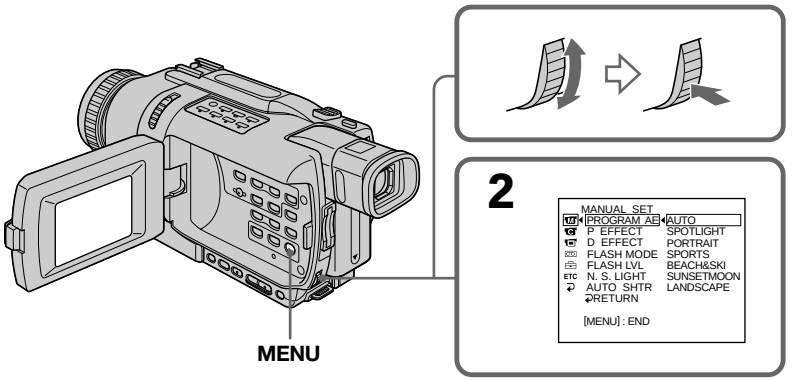



Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

(1) W trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję PROGRAM AE w menu [M], a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb.

Použití funkce PROGRAM AE

(1) V režimu CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) zobrazíte nastavení nabídky stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu PROGRAM AE v nabídce [M] a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim.



Aby anulować funkcję PROGRAM AE

W systemie menu dla opcji PROGRAM AE wybierz ustawienie AUTO.

Vypnutí funkce PROGRAM AE

V nabídce nastavte funkci PROGRAM AE na hodnotu AUTO.

Uwagi

- Ponieważ kamera ustawia ostrość na obiekty znajdujące się w dalszej odległości, nie można filmować z bliskiej odległości, korzystając z następujących trybów:
  – Tryb reflektorów
  – Tryb sportowy
  – Plaża i narty
- Kamera ustawia ostrość tylko na odległe obiekty w przypadku korzystania z następujących trybów:
  – Zmierzch i księżyc
  – Krajobraz
- W trybie PROGRAM AE nie działają następujące funkcje:
  – Colour Slow Shutter
  – wolna migawka
  – OLD MOVIE
  – BOUNCE
- Po włączeniu funkcji NIGHTSHOT (ustawienie ON) funkcja PROGRAM AE nie działa. (Miga odpowiedni wskaźnik).
- Funkcja PROGRAM AE nie działa trybie Colour Slow Shutter

Poznámky

- Protože je videokamera nastavena tak, že zaostří pouze na objekty ve střední nebo velké vzdálenosti, nemůžete pořizovat záběry zblízka v následujících režimech:
  – Režim Spotlight
  – Režim Sports lesson
  – Režim Beach & ski
- V následujících režimech je videokamera nastavena tak, že zaostří pouze na vzdálené objekty:
  – Režim Sunset & moon
  – Režim Landscape
- Následující funkce nebudou v režimu PROGRAM AE fungovat:
  – Colour Slow Shutter
  – SLOW SHUTTER
  – OLD MOVIE
  – BOUNCE
- Při nastavení funkce NightShot na hodnotu ON nebude fungovat funkce PROGRAM AE. (Indikátor bude blikat.)
- V režimu závěrky Colour Slow Shutter nebude fungovat funkce PROGRAM AE.

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Jeśli nagrywanie odbywa się w oświetleniu lampy jarzeniowej, sodowej lub rtęciowej
W następujących trybach może wystąpić migotanie obrazu lub zmiany barw. W takim wypadku należy wyłączyć funkcję PROGRAM AE.
– Delikatny portret
– Tryb sportowy

Použití funkce PROGRAM AE

Jestliže při nahrávání používáte osvětlení výbojkou, jako je například fluorescenční lampa nebo sodíková či rtuťová výbojka
V následujících režimech může dojít k mihotání nebo změně barev. Pokud se tak stane, vypněte funkci PROGRAM AE.
– Režim Soft portrait
– Režim Sports lesson

Ręczna regulacja ekspozycji

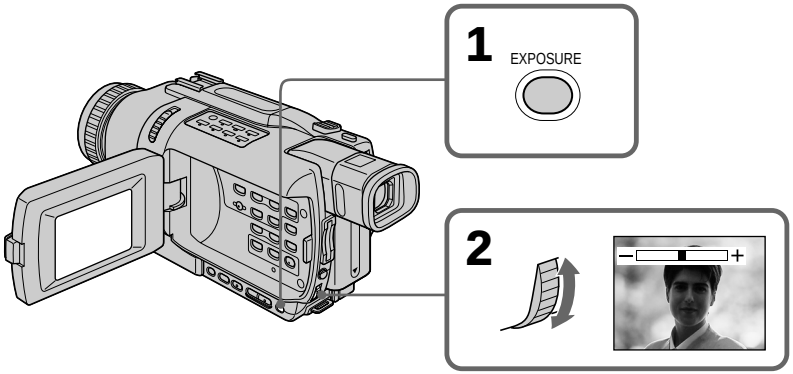
Ekspozycję można regulować i ustawiać ręcznie. Zazwyczaj ekspozycja jest regulowana automatycznie.
Ręczną regulację ekspozycji należy przeprowadzać w następujących przypadkach:
– gdy filmowany obiekt jest oświetlony z tyłu,
– gdy filmowane są jasne obiekty na ciemnym tle,
– gdy ważne jest wierne oddanie wyglądu ciemnych obrazów (np. ujęć nocnych).

(1) W trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) naciśnij przycisk EXPOSURE. Na ekranie pojawi się wskaźnik ekspozycji.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby ustawić jasność.

Ruční nastavení expozice

Expozici můžete nastavit ručně. Expozice je zpravidla upravena automaticky.
Ruční nastavení expozice je doporučeno v následujících případech:
– Objekt je osvětlen zezadu.
– Pokud zaznamenáváte světlé předměty na tmavém pozadí.
– Při nahrávání tmavých obrazů (např. nočních scén).

(1) V režimu CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) stiskněte tlačítko EXPOSURE. Na obrazovce se zobrazí indikátor expozice.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC upravte jas.



Aby powrócić do trybu automatycznej regulacji ekspozycji

Naciśnij przycisk EXPOSURE, aby wyłączyć wskaźnik.

Uwaga

Podczas ręcznej regulacji ekspozycji nie działają następujące funkcje:
– BACK LIGHT
– Colour Slow Shutter

Kamera samoczynnie powraca do trybu automatycznej regulacji ekspozycji w następujących przypadkach:
– Jeśli zostanie zmieniony tryb PROGRAM AE.
– Jeśli przełącznik NIGHTSHOT zostanie przesunięty do położenia ON.

Návrat do režimu automatické expozice

Stisknutím tlačítka EXPOSURE indikátor vypnete.

Poznámka

Pokud nastavujete expozici ručně, nebudou fungovat následující funkce:
– BACK LIGHT
– Colour Slow Shutter

Videokamera se přepne do automatického režimu v následujících případech:
– Změníte-li režim funkce PROGRAM AE.
– Nastavíte-li funkci NightShot na hodnotu ON.

Ręczna regulacja ostrości

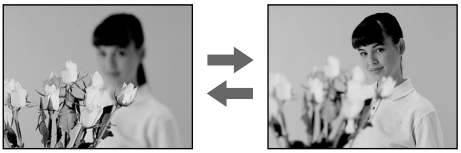
Ręczna regulacja ostrości pozwala na uzyskanie lepszych wyników w poniższych przypadkach. Zazwyczaj ostrość jest regulowana automatycznie:

- Tryb automatycznej regulacji ostrości nie działa podczas filmowania:
  – obiektów znajdujących się za szybą pokrytą kroplami wody,
  – poziomych pasów,
  – obiektów słabo kontrastujących z tłem, takich jak ściany i niebo.
- Jeśli ostrość ma być przeniesiona z obiektu znajdującego się na pierwszym planie na obiekt znajdujący się w tle.
- Podczas filmowania nieruchomego obiektu ze statywu.

Ruční zaostřování

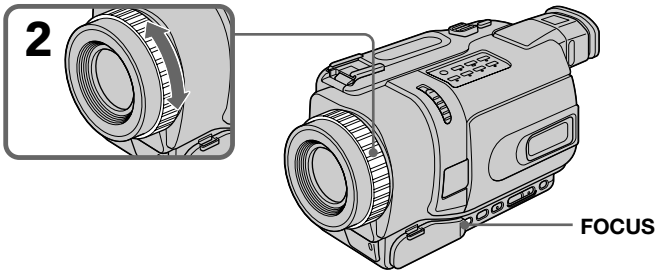
Obraz můžete vylepšit ručním zaostřením v následujících případech. Expozice je zpravidla upravena automaticky.

- Režim automatického zaostřování není efektivní, pokud nahráváte:
  – objekty přes sklo potřísněné kapkami vody,
  – horizontální pruhy,
  – objekty, které jen málo kontrastují s pozadím, jako je například zeď nebo obloha.
- Pokud chcete změnit záběr a místo objektu v popředí zaostřit na objekt v pozadí.
- Nahráváte-li stacionární objekt pomocí stativu.



(1) W trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) naciśnij przycisk FOCUS. Na ekranie pojawi się wskaźnik Ⓕ.
(2) Aby poprawić ostrość obrazu, obróć pierścień ustawiania ostrości.

(1) V režimu CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) stiskněte tlačítko FOCUS. Na obrazovce se zobrazí indikátor Ⓕ.
(2) Zaostřete otočením prstence.



Aby powrócić do trybu automatycznej regulacji ostrości
Naciśnij przycisk FOCUS, aby wyłączyć wskaźnik.

Návrat do režimu automatického zaostřování
Stisknutím tlačítka FOCUS indikátor vypnete.

Ręczna regulacja ostrości

Aby precyzyjnie ustawić ostrość
Łatwiej jest ustawić ostrość podczas regulacji zbliżenia w celu filmowania w pozycji „W“ (obiektyw szerokokątny) po ustawieniu ostrości w pozycji „T“ (teleobiektyw).

Jeśli obiekt jest filmowany z bliska
Reguluj ostrość po ustawieniu maksymalnej szerokości obiektywu (pozycja „W“).

☞ **zmienia się na następujące wskaźniki:**
- podczas filmowania odległego obiektu,
- jeśli obiekt znajduje się za blisko kamery, aby było możliwe ustawienie odpowiedniej ostrości.

Ruční zaostřování

Správné zaostřování
Objekty lze snadněji zaostřit, pokud nastavíte zoom do polohy „W“ (širokoúhlé zobrazení) poté, co jste zaostřili v poloze „T“ (teleskopické zobrazení).

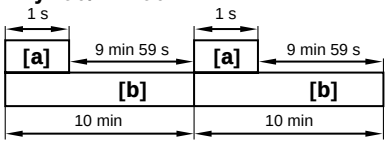
Nahrávání blízkého objektu
Zaostřete na konci pozice „W“ (širokoúhlé zobrazení).

☞ **se změní na následující indikátory:**
- Nahráváte vzdálený objekt.
- Objekt nelze zaostřit, protože je příliš blízko.

Nagrywanie interwałowe

Umożliwia nagrywanie z przerwami przez ustawienie kamery na sekwencyjne automatyczne nagrywanie i przechodzenie do trybu oczekiwania. Przy użyciu tej funkcji można uzyskać doskonałe nagrania rozwijających się kwiatów, stopniowego pojawiania się itp.

Przykład/Příklad



[a] REC TIME
[b] INTERVAL

(1) W trybie oczekiwania naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję INT. REC w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję SET, a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Ustaw opcje INTERVAL i REC TIME.
① Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję INTERVAL, a następnie naciśnij pokrętło.
② Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany odstęp czasu, a następnie naciśnij pokrętło.
Czas: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
③ Obrócić pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję REC TIME, a następnie naciśnij pokrętło.
④ Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany czas nagrywania, a następnie naciśnij pokrętło.
Czas: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
⑤ Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ↩ RETURN, a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętło.
(6) Naciśnij przycisk MENU, co spowoduje, że menu zniknie. Zacznie migać wskaźnik INTERVAL.
(7) Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie interwałowe. Wskaźnik INTERVAL zacznie świecić.

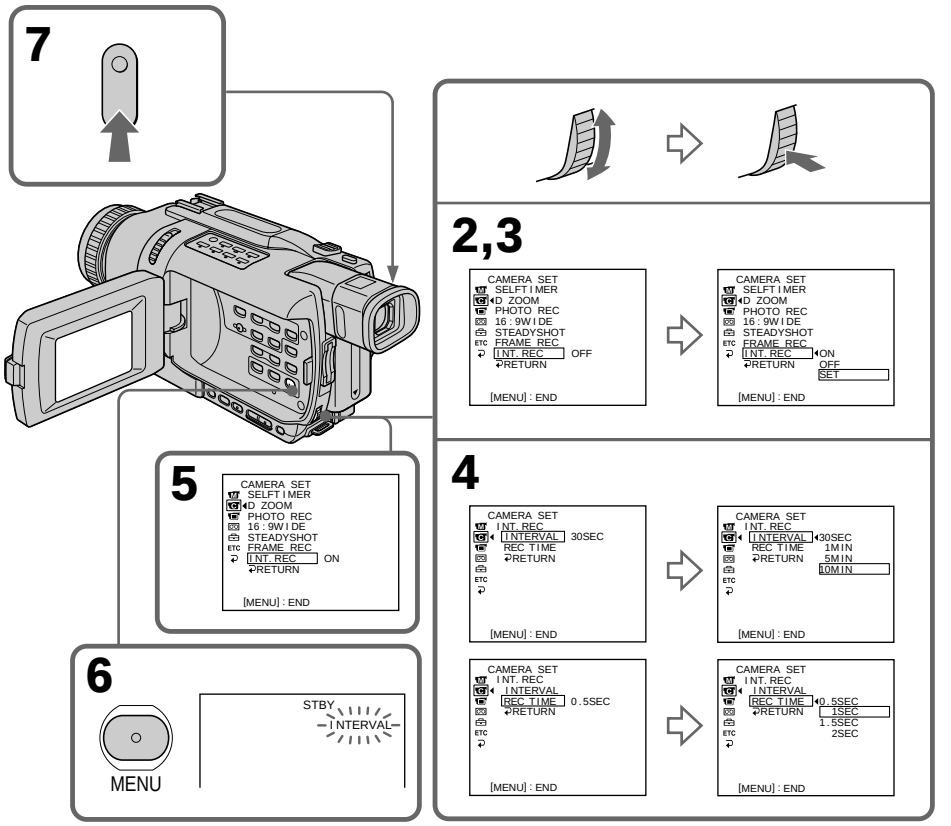
Nahrávání po intervalech

Je možné vytvořit časově zhuštěnou nahrávku získanou automatickým postupným nahráváním a pozastavováním. Pomocí této funkce lze získat unikátní záznamy rozkvétání, postupného vývoje atd.

(1) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu INT. REC v nabídce a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu SET a poté volič stiskněte.
(4) Nastavte parametry INTERVAL a REC TIME.
① Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu INTERVAL a poté volič stiskněte.
② Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný interval a poté volič stiskněte.
Čas: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
③ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu REC TIME a poté volič stiskněte.
④ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou dobu nahrávání a poté volič stiskněte.
Čas: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
⑤ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu ↩ RETURN a poté volič stiskněte.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
(6) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku. Indikátor INTERVAL bude blikat.
(7) Stisknutím tlačítka START/STOP spusťte nahrávání po intervalech. Indikátor INTERVAL se rozsvítí.

Nagrywanie interwałowe

Nahrávání po intervalech



Aby anulować nagrywanie interwałowe

Należy wykonać jedną z następujących czynności:

– Dla opcji INT. REC wybierz ustawienie OFF w systemie menu.

– Ustaw przełącznik POWER w pozycji innej niż CAMERA.

Aby przeprowadzić nagrywanie normalne w czasie nagrywania interwałowego

W trybie INTERVAL można wykonać tylko jedno nagranie normalne.

Naciśnij przycisk START/STOP. Wskaźnik INTERVAL zacznie migać i rozpocznie się nagrywanie normalne. Aby zatrzymać nagrywanie normalne, naciśnij ponownie przycisk START/STOP.

O czasie nagrywania

Czas nagrywania może różnić się o maksymalnie +/– sześć klatek w stosunku do wybranego czasu nagrywania.

Zrušení nahrávání po intervalech

Proveďte jednu z následujících operací:

– V nabídce nastavte funkci INT. REC na hodnotu OFF.

– Nastavte přepínač POWER do jiné polohy než CAMERA.

Provedení normální nahrávky v průběhu nahrávání po intervalech

Normální nahrávání lze použít v průběhu nahrávání s funkcí INTERVAL pouze jednou. Stiskněte tlačítko START/STOP. Indikátor INTERVAL začne blikat a začne normální nahrávání. Pokud chcete normální nahrávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.

Doba nahrávání

Doba nahrávání se od určeného času může lišit až o +/– 6 snímků.

Nagrywanie klatka po klatce – nagrywanie poklatkowe

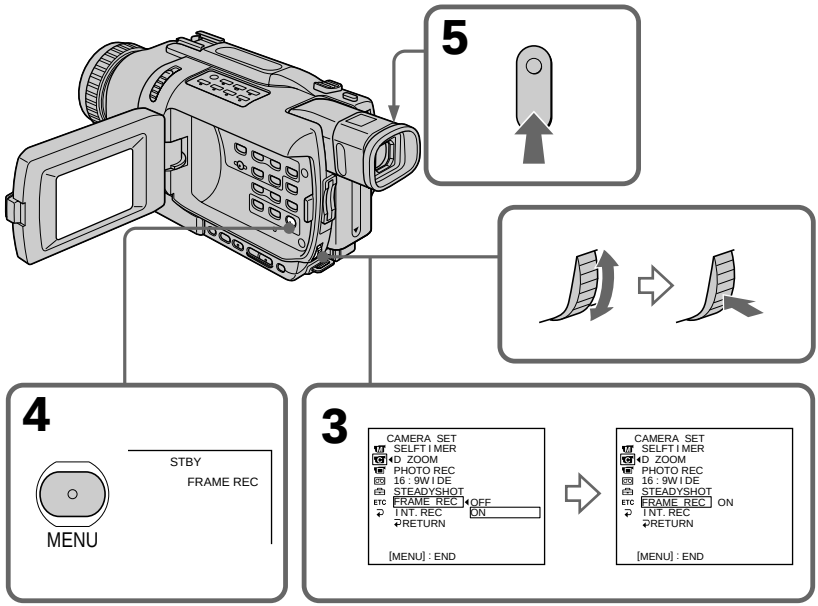
Korzystając z funkcji nagrywania poklatkowego, można przeprowadzić nagrywanie z efektem animacji. Aby uzyskać ten efekt, należy na przemian nieco przesuwać filmowany obiekt i nagrywać w trybie poklatkowym. Zaleca się korzystanie ze statywu i obsługiwanie kamery za pomocą pilota po wykonaniu czynności opisanych w punkcie 5.

(1) W trybie oczekiwania naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję FRAME REC w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Naciśnij przycisk MENU, co spowoduje, że menu zniknie.
Zostanie wyświetlony wskaźnik FRAME REC.
(5) Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie poklatkowe. Kamera nagrywa około sześciu klatek, a następnie powraca do trybu oczekiwania.
(6) Przesuń obiekt i powtórz czynności opisane w punkcie 5.

Nahrávání po jednotlivých snímcích – Nahrávání po snímcích

Pomocí nahrávání po snímcích lze docílit efektu animace fázového pohybu. Chcete-li dosáhnout tohoto efektu, střídavě vždy pohněte předmětem a použijte nahrávání po snímcích. Doporučuje se používat stativ a od kroku 5 ovládat videokameru pomocí dálkového ovladače.

(1) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu FRAME REC v nabídce a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
(4) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku. Zobrazí se indikátor FRAME REC.
(5) Stisknutím tlačítka START/STOP spusťte nahrávání po snímcích. Videokamera nahraje asi šest snímků a pak se vrátí do pohotovostního režimu.
(6) Přesuňte nahrávaný předmět a zopakujte krok 5.



Nagrywanie klatka po klatce – nagrywanie poklatkowe

Aby anulować nagrywanie poklatkowe

Należy wykonać jedną z następujących czynności:

– W systemie menu dla opcji FRAME REC wybierz ustawienie OFF.
– Ustaw przełącznik POWER w pozycji innej niż CAMERA.

Uwaga

Czas pozostały do końca taśmy nie jest wskazywany prawidłowo, jeśli korzystanie z tej funkcji odbywa się w sposób ciągły.

Podczas korzystania z funkcji nagrywania poklatkowego

Ostatnie nagrane ujęcie jest dłuższe od pozostałych ujęć.

Nahrávání po jednotlivých snímcích – Nahrávání po snímcích

Zrušení nahrávání po snímcích

Proveďte jednu z následujících operací:

– V nabídce nastavte funkci FRAME REC na hodnotu OFF.
– Nastavte přepínač POWER do jiné polohy než CAMERA.

Poznámka

Používáte-li tuto funkci soustavně, není zbývající čas na kazetě indikován správně.

Jestliže používáte funkci nahrávání po snímcích

Poslední zaznamenaná fáze je delší než ostatní fáze.

Nakładanie tytułu

Istnieje możliwość wybrania jednego z ośmiu zaprogramowanych lub dwóch własnych tytułów (str. 78). Można także wybrać język, kolor, rozmiar i położenie tytułów.



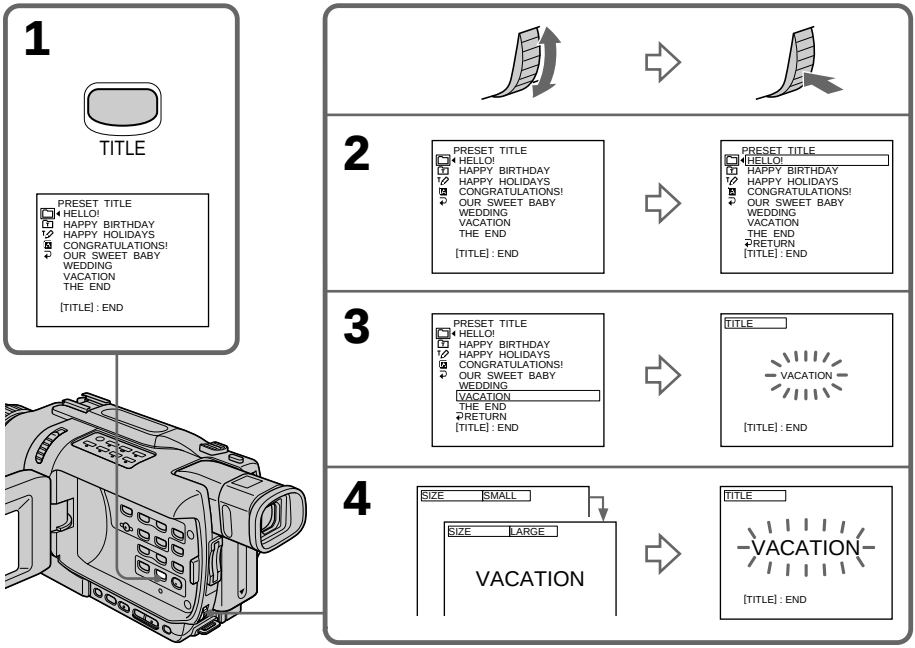
(1) W trybie oczekiwania naciśnij przycisk TITLE, aby wyświetlić menu tytułów. Na ekranie pojawi się menu tytułów.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę 🗀, a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiedni tytuł, a następnie naciśnij pokrętło. Tytuły są wyświetlane w wybranym wcześniej języku.
(4) Jeśli to konieczne, zmień kolor, rozmiar lub położenie.
① Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję COLOUR, SIZE lub POSITION, a następnie naciśnij pokrętło. Na ekranie zostanie wyświetlony wybrany element.
② Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij pokrętło.
③ Powtarzaj czynności ① i ②, dopóki tytuł nie uzyska właściwej postaci.
(5) Ponownie naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby zakończyć wybieranie ustawień.
(6) Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie.
(7) Aby zakończyć nagrywanie tytułu, naciśnij przycisk TITLE.

Přidání titulku

Můžete vybrat jeden z osmi předem nastavených nebo dvou vlastních titulků (str. 78). Můžete také vybrat jazyk, barvu, velikost a pozici titulku.

(1) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku titulku stisknutím tlačítka TITLE. Na obrazovce se zobrazí nabídka titulku.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte symbol 🗀 a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný titulek a poté volič stiskněte. Titulky se zobrazí ve vybraném jazyce.
(4) Pokud je to nutné, upravte barvu, velikost nebo pozici titulku.
① Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu COLOUR, SIZE nebo POSITION a poté volič stiskněte. Na obrazovce se zobrazí vybraná položka.
② Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou položku a poté volič stiskněte.
③ Kroky ① a ② opakujte, dokud nebude titulek nastaven tak, jak požadujete.
(5) Nastavení titulku dokončete opětovným stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC.
(6) Stisknutím tlačítka START/STOP spusťte nahrávání.
(7) Pokud chcete nahrávání titulku zastavit, stiskněte tlačítko TITLE.

Nakładanie tytułu



Aby nałożyć tytuł podczas nagrywania

Podczas nagrywania naciśnij przycisk TITLE i wykonaj czynności od 2 do 5. Tytuł zostanie nałożony po naciśnięciu pokrętła SEL/PUSH EXEC podczas wykonywania czynności 5.

Aby wybrać język zaprogramowanego tytułu

Jeśli chcesz zmienić język, przed wykonaniem czynności opisanych w punkcie 2 wybierz opcję A. Następnie wybierz odpowiedni język i wróć do punktu 2.

Jeśli podczas nakładania tytułu zostanie wyświetlone menu

Podczas wyświetlania menu tytuł nie będzie nagrywany.

Aby użyć własnego tytułu

Jeśli chcesz użyć własnego tytułu, w punkcie 2 wybierz opcję T.

Přidání titulku

Přidání titulku při nahrávání

Při nahrávání stiskněte tlačítko TITLE a proveďte kroky 2 až 5. Jakmile v kroku 5 stisknete tlačítko SEL/PUSH EXEC, titulek bude nahrán.

Výběr jazyka předem nastaveného titulku

Pokud chcete změnit jazyk, vyberte před krokem 2 symbol A. Poté vyberte požadovaný jazyk a pokračujte krokem 2.

Jestliže zobrazíte nabídku při přidávání titulku

Titulek nebude nahrán, dokud zobrazení nabídky nezrušíte.

Použití vlastního titulku

Chcete-li použít titulek, který není součástí dodávky, vyberte v kroku 2 symbol T.

Nakładanie tytułu

Ustawienia tytułu

- Kolor tytułu zmienia się w następujący sposób:
  WHITE (biały) ↔ YELLOW (żółty) ↔ VIOLET (fioletowy) ↔ RED (czerwony) ↔ CYAN (błękitny) ↔ GREEN (zielony) ↔ BLUE (niebieski)
- Rozmiar tytułu zmienia się w następujący sposób:
  SMALL (mały) ↔ LARGE (duży)
  Po wybraniu rozmiaru LARGE tytuł może zawierać nie więcej niż 13 znaków. Po wprowadzeniu tytułu o długości przekraczającej 12 znaków przywracany jest rozmiar tytułu SMALL (mały), nawet jeśli wybrano opcję LARGE (duży).
- Położenie tytułu zmienia się w następujący sposób:
  1↔ 2↔ 3↔ 4↔ 5↔ 6↔ 7↔ 8↔ 9
  Im większy numer, tym niżej znajduje się tytuł. Po wybraniu rozmiaru LARGE nie można wybrać położenia 9.

Podczas wybierania tytułu i jego ustawień
Nie można nagrywać tytułu wyświetlanego na ekranie.

Jeśli tytuł jest nakładany podczas nagrywania
Sygnał dźwiękowy nie jest emitowany.

Podczas odtwarzania
Można nakładać tytuł. Nie jest on jednak nagrywany na taśmie.
Tytuł można nagrać podczas kopiowania taśmy, jeśli kamera jest podłączona do magnetowidu za pomocą kabla połączeniowego A/V. Jeśli zamiast kabla połączeniowego A/V używany jest kabel i.LINK, nie można nagrywać tytułu.

Přidání titulku

Nastavení titulku

- Barva titulku se mění takto:
  WHITE (BÍLÁ) ↔ YELLOW (ŽLUTÁ) ↔ VIOLET (FIALOVÁ) ↔ RED (ČERVENÁ) ↔ CYAN (AZUROVÁ) ↔ GREEN (ZELENÁ) ↔ BLUE (MODRÁ)
- Velikost titulku se mění takto:
  SMALL (MALÝ) ↔ LARGE (VELKÝ)
  Do titulku velikosti LARGE můžete zadat maximálně 13 znaků. Zadáte-li více než 12 znaků, bude titulek velikosti SMALL, i když jste vybrali LARGE.
- Pozice titulku se mění takto:
  1↔ 2↔ 3↔ 4↔ 5↔ 6↔ 7↔ 8↔ 9
  Čím vyšší je číslo pozice titulku, tím níže je titulek umístěn.
  Pokud vyberete velikost titulku LARGE, nelze vybrat pozici 9.

Když vybíráte a nastavujete titulek
Nemůžete nahrát titulek zobrazený na obrazovce.

Když přidáváte titulek při nahrávání
Neuslyšíte zvukový signál.

Při přehrávání
Můžete přidat titulek. Titulek však nebude nahrán na kazetu.
Titulek můžete nahrát, jestliže kopírujte kazetu a vaše videokamera je připojena k videorekordéru pomocí kabelu A/V. Používáte-li místo kabelu A/V kabel i. LINK, nemůžete titulek nahrát.

Tworzenie własnych tytułów

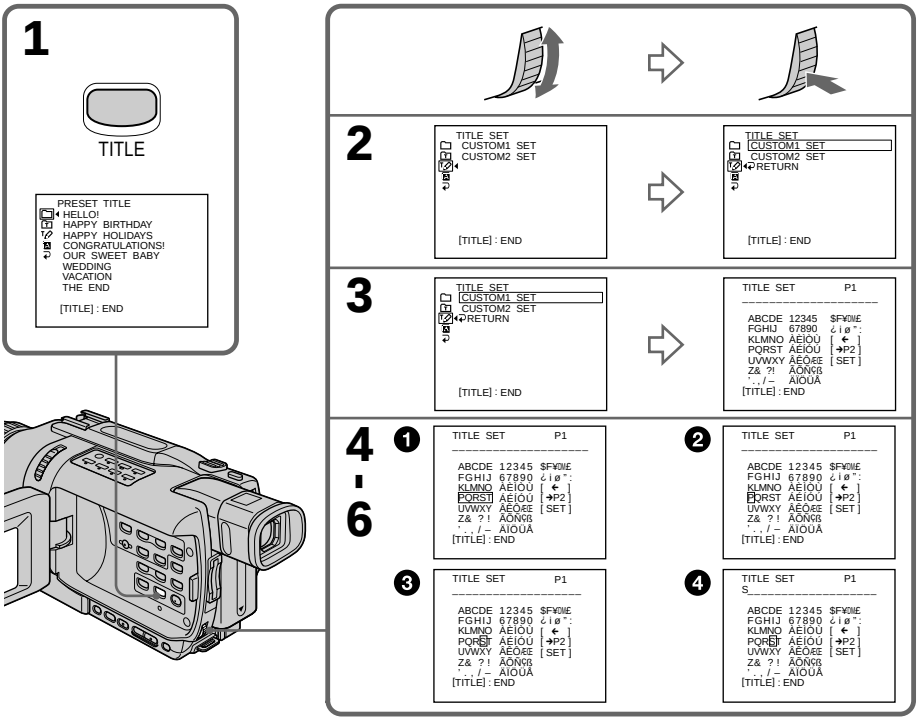
Istnieje możliwość utworzenia maksymalnie dwóch tytułów i zapisania ich w pamięci kamery. Każdy tytuł może zawierać do 20 znaków.

(1) W trybie oczekiwania lub w trybie VCR naciśnij przycisk TITLE.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję T, a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję CUSTOM1 SET lub CUSTOM2 SET, a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać kolumnę zawierającą dany znak, a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać znak, a następnie naciśnij pokrętło.
(6) Powtarzaj czynności 4 i 5, aż do momentu wybrania wszystkich znaków i zakończenia tworzenia tytułu.
(7) Aby zakończyć tworzenie własnego tytułu, obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, tak aby wybrać opcję [SET], a następnie naciśnij pokrętło. Tytuł zostanie zapisany w pamięci.
(8) Naciśnij przycisk TITLE, aby usunąć menu z ekranu.

Tvorba vlastních titulků

Můžete vytvořit až dva vlastní titulky a uložit je do paměti videokamery. Pro každý titulek můžete zadat maximálně 20 znaků.

(1) V pohotovostním režimu nebo režimu VCR stiskněte tlačítko TITLE.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte symbol T, poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CUSTOM1 SET nebo CUSTOM2 SET a poté volič stiskněte.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou pozici znaku a poté volič stiskněte.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný znak a poté volič stiskněte.
(6) Kroky 4 a 5 opakujte, dokud nevytvoříte celý titulek.
(7) Pokud chcete tvorbu titulku ukončit, vyberte otočením voliče SEL/PUSH EXEC volbu [SET] a poté volič stiskněte. Titulek bude uložen do paměti.
(8) Stisknutím tlačítka TITLE nabídku titulku zavřete.



Tworzenie własnych tytułów

Aby zmienić tytuł wprowadzony do pamięci

Podczas wykonywania czynności opisanych w punkcie 3 wybierz opcję CUSTOM1 SET lub CUSTOM2 SET, w zależności od tego, który tytuł ma zostać zmieniony, a następnie naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję [←], a następnie naciśnij pokrętło, aby usunąć tytuł. Zostanie usunięty ostatni znak. Wpisz nowy tytuł.

Jeśli wpisywanie znaków w trybie oczekiwania będzie trwało co najmniej 3 minuty, a w kamerze znajduje się kaseta

Kamera zostanie automatycznie wyłączona. Wpisane znaki zostaną zapisane w pamięci. Ustaw przełącznik POWER w położenie OFF (CHG), a następnie ustaw go ponownie w położenie CAMERA, po czym wykonaj wszystkie czynności, począwszy od punktu 1.
Zaleca się ustawienie przełącznika POWER w pozycji VCR lub wyjęcie kasety, aby kamera nie wyłączyła się automatycznie podczas wprowadzania znaków tworzących tytuł.

Jeśli zostanie wybrana opcja [→P2]

Zostanie wyświetlone menu wyboru alfabetu i rosyjskie znaki. Wybierz opcję [→P1], aby wrócić do poprzedniego ekranu.

Aby usunąć wprowadzony znak

Wybierz opcję [←]. Zostanie usunięty ostatni znak.

Aby wprowadzić spację

Wybierz opcję [Z& ?!], a następnie puste pole.

Tvorba vlastních titulků

Úprava uloženého titulku

V kroku 3 vyberte volbu CUSTOM1 SET nebo CUSTOM2 SET podle toho, který titulek chcete změnit, a poté stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu [←] a poté stisknutím voliče uložený titulek smažte. Poslední znak bude smazán. Zadejte nový titulek.

Jestliže je videokamera v pohotovostním režimu, je v ní vložena kazeta a zadání znaku trvá 3 minuty nebo déle

Napájení se automaticky vypne. Zadané znaky zůstanou uložené v paměti. Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté znovu do polohy CAMERA a pokračujte v zadávání titulku od kroku 1.
Doporučujeme při zadávání titulku nastavit přepínač POWER do polohy VCR nebo vyjmout kazetu, aby se videokamera automaticky nevypnula.

Jestliže vyberete volbu [→P2]

Zobrazí se nabídka pro výběr znaků abecedy a azbuky. Výběrem volby [→P1] se vrátíte na předcházející obrazovku.

Vymazání znaku

Vyberte volbu [←]. Poslední znak bude smazán.

Zadání mezery

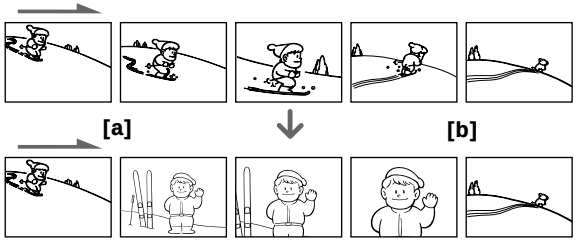
Vyberte volbu [Z& ?!] a poté vyberte mezeru.

Wstawianie sceny

Istnieje możliwość wstawienia sceny w środku nagranej taśmy przez ustawienie punktów rozpoczęcia i zakończenia. Klatki zarejestrowane poprzednio między punktami rozpoczęcia i zakończenia zostaną skasowane.
Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota.

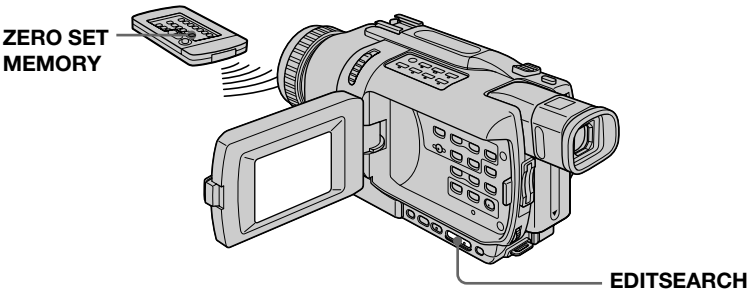
Vkládání scény

Do nahraného obrazu můžete vložit scénu; musíte zadat začátek a konec vkládané scény. Takto označená část nahrávky bude přepsána. K této operaci můžete použít dálkový ovladač.



(1) W trybie oczekiwania przytrzymaj naciśnięty przycisk EDITSEARCH i zwolnij go po osiągnięciu końcowego punktu montażu **[b]**.
(2) Naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY na pilocie.
Zaczynie migać wskaźnik ZERO SET MEMORY, a licznik zostanie wyzerowany.
(3) Przytrzymaj naciśniętą stronę – ⊜ przycisku EDITSEARCH i zwolnij przycisk po osiągnięciu początkowego punktu montażu **[a]**.
(4) Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie.
Scena zostanie wstawiona. Nagrywanie zostanie przerwane automatycznie w miejscu, w którym licznik wskazuje zero. Kamera powróci do trybu oczekiwania.

(1) V pohotovostním režimu podržte stisknuté tlačítko EDITSEARCH. Na místě, kde bude vkládaná scéna končit, tlačítko uvolněte **[b]**.
(2) Stiskněte tlačítko ZERO SET MEMORY na dálkovém ovladači.
Indikátor ZERO SET MEMORY blikne a počitadlo se vynuluje.
(3) Podržte stisknutou stranu – ⊜ tlačítka EDITSEARCH. Na místě, kde bude vkládaná scéna začínat, tlačítko uvolněte **[a]**.
(4) Stisknutím tlačítka START/STOP spusťte nahrávání.
Scéna bude vložena do již nahraného obrazu. Nahrávání se automaticky zastaví, jakmile počitadlo dosáhne nulové hodnoty. Videokamera se přepne zpět do pohotovostního režimu.



Wstawianie sceny

Uwagi

- Funkcja pamięci punktu zerowania działa wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Podczas odtwarzania wstawionego fragmentu obraz i dźwięk przy jego końcu mogą być zniekształcone.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja pamięci punktu zerowania może nie działać prawidłowo.

Vkládání scény

Poznámky

- Funkce ZERO SET MEMORY funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Při přehrávání může na konci vložené scény dojít k poruchám zvuku a obrazu.

Jestliže jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Funkce ZERO SET MEMORY nemusí fungovat správně.

Korzystanie z efektów na obrazie podczas odtwarzania taśm

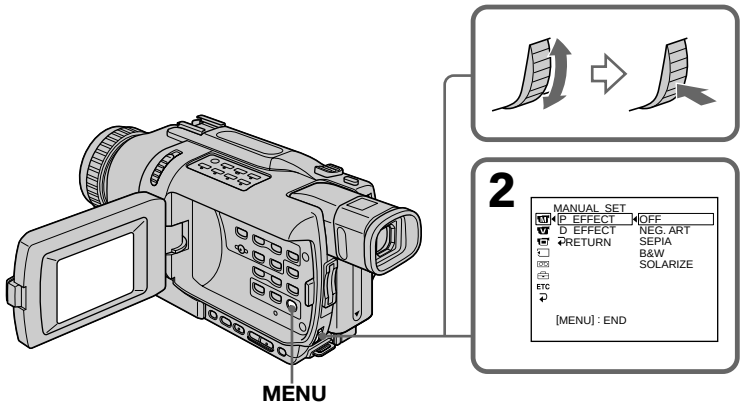
Podczas odtwarzania można przetwarzać scenę przy użyciu następujących funkcji efektów na obrazie: NEG.ART, SEPIA, B&W oraz SOLARIZE.

(1) W trybie odtwarzania lub pauzy w odtwarzaniu naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję P EFFECT w menu M, a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb efektów na obrazie, a następnie naciśnij pokrętło.
Szczegółowe informacje na temat każdej funkcji efektów na obrazie można znaleźć na stronie 60.

Přehrávání kazet s obrazovými efekty

Při přehrávání můžete obraz upravit pomocí těchto obrazových efektů: NEG. ART, SEPIA, B&W a SOLARIZE.

(1) V režimu přehrávání nebo při přerušení přehrávání zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte položku P EFFECT v nabídce M a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný obrazový efekt a poté volič stiskněte.
Podrobný popis obrazových efektů naleznete na straně 60.



Aby wyłączyć efekty na obrazie

W systemie menu dla opcji P EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Zrušení obrazových efektů

V nabídce nastavte funkci P EFFECT na hodnotu OFF.

Korzystanie z efektów na obrazie podczas odtwarzania taśm

Uwagi

- Funkcje efektów na obrazie działają tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Korzystając z funkcji efektów na obrazie, nie można przetwarzać scen pochodzących z zewnętrznych źródeł sygnału wejściowego.
- Po przetworzeniu obrazu przy użyciu funkcji efektów na obrazie nie można nagrać go na taśmie. Można jednak nagrywać obrazy na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 183, 191) lub za pomocą magnetowidu, korzystając z kamery jako odtwarzacza.

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów na obrazie

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów na obrazie nie są przesyłane za pośrednictwem gniazda , DV IN/OUT.

Jeśli przełącznik POWER zostanie ustawiony w położeniu OFF (CHG) lub odtwarzanie zostanie zatrzymane

Funkcja efektów na obrazie zostanie wyłączona automatycznie.

Přehrávání kazet s obrazovými efekty

Poznámky

- Obrazové efekty fungují pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Pomocí obrazových efektů nelze upravovat obraz z externího zdroje.
- Obraz nelze nahrát pomocí videokamery na kazetu, pokud jste jej zpracovali za použití funkce obrazových efektů. Obraz však lze nahrát na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 183, 191) nebo na videorekordéru, použijete-li videokameru jako přehrávač.

Obraz upravený obrazovými efekty

Pro výstup obrazu upraveného obrazovými efekty nelze použít zdířku , DV IN/OUT.

Když nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) nebo zastavíte přehrávání

Obrazové efekty budou automaticky zrušeny.

Korzystanie z efektów cyfrowych podczas odtwarzania taśm

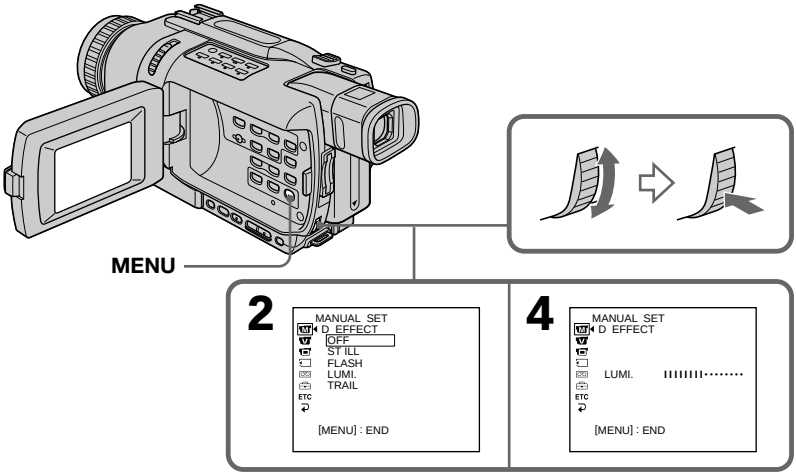
Podczas odtwarzania można przetwarzać scenę przy użyciu następujących funkcji efektów cyfrowych: STILL, FLASH, LUMI. i TRAIL.

(1) W trybie odtwarzania naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję D EFFECT w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiedni tryb efektów cyfrowych, a następnie naciśnij pokrętło.
Na ekranie pojawiają się paski.
W trybie STILL lub LUMI. w chwili naciśnięcia pokrętła SEL/PUSH EXEC obraz jest przechwytywany i zachowywany w pamięci jako obraz nieruchomy.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wyregulować poziom efektu.
Szczegółowe informacje na temat każdej funkcji efektów cyfrowych można znaleźć na stronie 62.

Přehrávání kazet s digitálními efekty

Při přehrávání můžete obraz upravit pomocí těchto digitálních efektů: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.

(1) V režimu přehrávání zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte položku D EFFECT v nabídce a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný digitální efekt a poté volič stiskněte.
Na obrazovce se zobrazí pruhy.
Pokud v režimu STILL nebo LUMI. stisknete volič SEL/PUSH EXEC, bude obraz nahrán a uložen do paměti jako statický obraz.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte efekt.
Podrobný popis digitálních efektů naleznete na straně 62.



Aby wyłączyć efekt cyfrowy
W systemie menu dla opcji D EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Zrušení digitálních efektů
V nabídce nastavte funkci D EFFECT na hodnotu OFF.

Korzystanie z efektów cyfrowych podczas odtwarzania taśm

Uwagi

- Funkcje efektów cyfrowych działają tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 (8).
- Korzystając z funkcji efektów cyfrowych, nie można przetwarzać scen pochodzących z zewnętrznych źródeł sygnału wejściowego.
- Przy użyciu tej kamery nie można nagrywać na taśmie obrazów przetworzonych za pomocą funkcji efektów cyfrowych. Można jednak nagrywać obrazy na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 183, 191) lub za pomocą magnetowidu, korzystając z kamery jako odtwarzacza.

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów cyfrowych

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów cyfrowych nie są przesyłane za pośrednictwem gniazda i, DV IN/OUT.

Jeśli przełącznik POWER zostanie ustawiony w położeniu OFF (CHG) lub odtwarzanie zostanie zatrzymane

Funkcja efektów cyfrowych zostanie wyłączona automatycznie.

Přehrávání kazet s digitálními efekty

Poznámky

- Digitální efekty fungují pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 (8).
- Pomocí digitálních efektů nelze upravovat scény z externího zdroje.
- Obraz nelze nahrát pomocí videokamery na kazetu, pokud jste jej zpracovali za použití funkce digitálních efektů. Obraz však lze nahrát na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 183, 191) nebo na videorekordéru, použijete-li videokameru jako přehrávač.

Obraz upravený digitálními efekty

Pro výstup obrazu upraveného digitálními efekty nelze použít zdířku i, DV IN/OUT.

Když nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) nebo zastavíte přehrávání

Digitální efekty budou automaticky zrušeny.

Powiększanie obrazów nagranych na taśmie – funkcja PB ZOOM

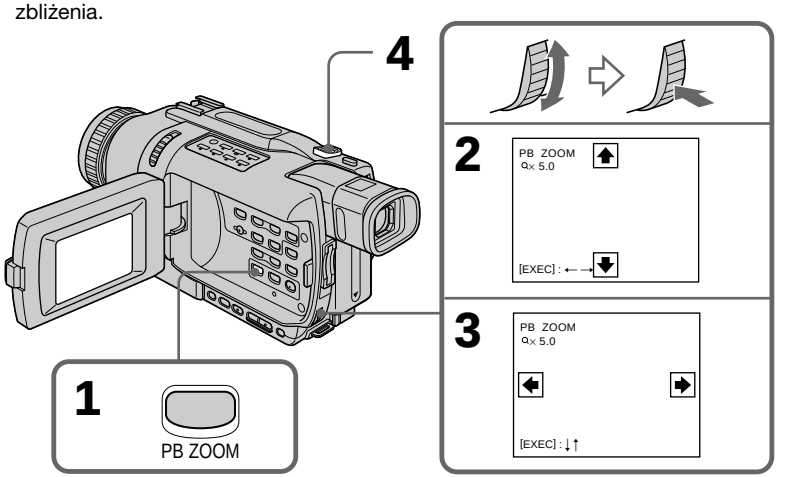
Obrazy nieruchome i ruchome nagrane na taśmie można powiększać.
Oprócz opisanych tutaj czynności kamera umożliwia powiększanie obrazów nieruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (p. 220).

(1) W trybie odtwarzania lub przerwy w odtwarzaniu naciśnij przycisk PB ZOOM. Obraz zostanie powiększony, a na ekranie pojawią się wskaźniki ↑ ↓ pokazujące kierunek przesunięcia obrazu na ekranie.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby przesunąć powiększony obraz, a następnie naciśnij pokrętło.
↑ : Obraz przesuwa się w dół.
↓ : Obraz przesuwa się do góry.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby przesunąć powiększony obraz, a następnie naciśnij pokrętło.
← : Obraz przesuwa się w prawo (obracaj pokrętło w dół).
→ : Obraz przesuwa się w lewo (obracaj pokrętło w górę).
(4) Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
Ustaw wartość zbliżenia przy użyciu dźwigni regulacji zbliżenia.
Obraz można powiększyć od 1,1 raza do maksymalnie 5 razy w stosunku do oryginalnego rozmiaru.
W : Powoduje zmniejszenie wartości zbliżenia.
T : Powoduje zwiększenie wartości zbliżenia.

Zvětšování nahraného obrazu – Tape PB ZOOM

Nahraný pohyblivý i statický obraz můžete zvětšit.
Dále je možné zvětšit statický obraz nahraný na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 220).

(1) V režimu přehrávání nebo při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko PB ZOOM. Obraz bude zvětšen a na obrazovce se zobrazí indikátory ↑ ↓ indikující směr pohybu obrazu.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.
↑ : Obraz se pohybuje směrem dolů.
↓ : Obraz se pohybuje směrem nahoru.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.
← : Obraz se pohybuje doprava (voličem otáčíte směrem dolů).
→ : Obraz se pohybuje doleva (voličem otáčíte směrem nahoru).
(4) Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
Upravte poměr zvětšení/zmenšení pomocí ovladače zvětšení.
Obraz lze zvětšit na 1,1 až 5 násobek původní velikosti.
W : Zmenšení obrazu.
T : Zvětšení obrazu.



Powiększanie obrazów nagranych na taśmie – funkcja PB ZOOM

Aby anulować funkcję PB ZOOM

Naciśnij przycisk PB ZOOM, aby wyłączyć wskaźnik.

Uwagi

- Funkcja PB ZOOM działa tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Korzystając z funkcji PB ZOOM, nie można przetwarzać scen pochodzących z zewnętrznych źródeł sygnału wejściowego.
- Przy użyciu tej kamery nie można nagrywać na taśmie obrazów przetworzonych za pomocą funkcji PB ZOOM. Można jednak nagrywać obrazy nieruchome na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy tylko modeli DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 183) lub za pomocą magnetowidu, korzystając z kamery jako odtwarzacza.

Obrazy w przypadku stosowania funkcji PB ZOOM

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji PB ZOOM nie są przesyłane za pośrednictwem gniazd , DV IN/OUT ani (USB).

Funkcja PB ZOOM zostanie automatycznie wyłączona, gdy:

– przełącznik POWER zostanie ustawiony w pozycji OFF (CHG),
– odtwarzanie zostanie zatrzymane,
– zostanie naciśnięty przycisk MENU,
– zostanie naciśnięty przycisk TITLE.
– Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Zapisywanie obrazu przetwarzanego przy użyciu funkcji Tape PB ZOOM na karcie pamięci „Memory Stick“ (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Naciśnij przycisk PHOTO, aby nagrywać obraz przetwarzany przy użyciu funkcji Tape PB ZOOM.

Zvětšování nahraného obrazu – Tape PB ZOOM

Zrušení funkce PB ZOOM

Stisknutím tlačítka PB ZOOM indikátor vypnete.

Poznámky

- Funkce PB ZOOM funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Pomocí funkce PB ZOOM nelze upravovat obraz z externího zdroje.
- Obraz nelze z kamery nahrát na kazetu, pokud jste jej upravili pomocí funkce PB ZOOM. Obraz však lze nahrát na kartu „Memory Stick“ (pouze modely DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 183) nebo na videorekordér, použijete-li videokameru jako prehrávac.

Obrazy upravené pomocí funkce PB ZOOM

Pro výstup obrazu upraveného pomocí funkce PB ZOOM nelze použít zdírku , DV IN/OUT ani (USB).

Funkce PB ZOOM bude automaticky zrušena v následujících situacích:

– Přepínač POWER je nastaven do polohy OFF (CHG).
– Ukončíte přehrávání.
– Stisknete tlačítko MENU.
– Stisknete tlačítko TITLE.
– Vložte kartu „Memory Stick“ (pouze DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Nahrávání obrazu zpracovaného funkcí Tape PB ZOOM na kartu „Memory Stick“ (pouze DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

Stisknutím tlačítka PHOTO nahrajete obraz zpracovaný funkcí Tape PB ZOOM.

Szybkie wyszukiwanie sceny – funkcja ZERO SET MEMORY

Kamera może automatycznie przewinąć i zatrzymać taśmę w miejscu, w którym licznik wskazuje „0:00:00“.
Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota. Z funkcji tej należy korzystać, jeśli podczas późniejszego odtwarzania będzie konieczne wyszukanie wybranej sceny.

(1) W trybie odtwarzania naciśnij przycisk DISPLAY.
(2) W miejscu, które ma być później zlokalizowane, naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY. Licznik pokaże „0:00:00“, a na ekranie zacznie migać wskaźnik ZERO SET MEMORY.
(3) Naciśnij przycisk ■, aby zatrzymać odtwarzanie.
(4) Naciśnij przycisk ◄◄, aby cofnąć taśmę do miejsca wyzerowania licznika. Taśma zatrzyma się automatycznie w pobliżu miejsca wyzerowania. Wskaźnik ZERO SET MEMORY zniknie i zostanie wyświetlony kod czasu.
(5) Naciśnij przycisk ►. Odtwarzanie rozpocznie się od miejsca wyzerowania licznika.

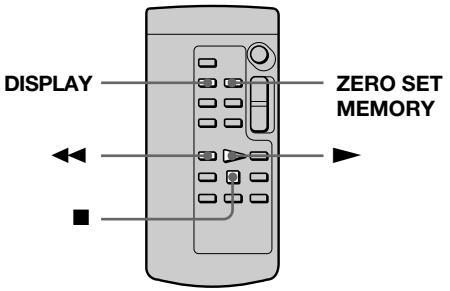
Uwagi
- Funkcja pamięci punktu zerowania działa tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Po naciśnięciu przycisku ZERO SET MEMORY przed przewinięciem taśmy funkcja pamięci punktu zerowania zostanie wyłączona.
- Może wystąpić kilkusekundowa różnica w stosunku do kodu czasu.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy
Funkcja pamięci punktu zerowania może nie działać prawidłowo.

Rychlé vyhledání obrazu – ZERO SET MEMORY

Kazeta se bude přetáčet dopředu nebo zpět a přetáčení se automaticky zastaví na začátku obrazu s hodnotou počitadla kazety „0:00:00“.
K této operaci můžete použít dálkový ovladač. Pomocí této funkce můžete například najít při přehrávání požadovanou scénu.

(1) V režimu přehrávání stiskněte tlačítko DISPLAY.
(2) Na místě, které později budete chtít vyhledat, stiskněte tlačítko ZERO SET MEMORY. Na počitadle kazety se zobrazí hodnota „0:00:00“ a na obrazovce začne blikat indikátor ZERO SET MEMORY.
(3) Jakmile chcete ukončit přehrávání, stiskněte tlačítko ■.
(4) Stisknutím tlačítka ◄◄ převiňte kazetu na začátek požadované scény. Převíjení kazety se automaticky zastaví v okamžiku, jakmile počitadlo dosáhne nulové hodnoty. Indikátor ZERO SET MEMORY zmizí a zobrazí se časový kód.
(5) Stiskněte tlačítko ►. Přehrávání se spustí od nuly počitadla.



Poznámky
- Funkce ZERO SET MEMORY funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Pokud stisknete tlačítko ZERO SET MEMORY předtím, než bude dokončeno převíjení kazety, funkce ZERO SET MEMORY bude zrušena.
- Místo, na kterém se převíjení zastaví, se může o několik sekund odlišovat od hledaného místa.

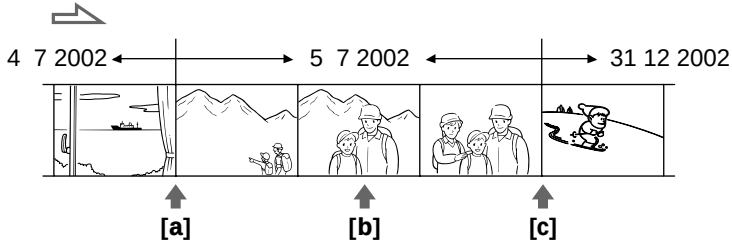
Jestliže jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky
Funkce ZERO SET MEMORY nemusí fungovat správně.

Wyszukiwanie nagrań według dat – funkcja DATE SEARCH

Istnieje możliwość automatycznego wyszukania miejsca, w którym zmienia się data nagrania i rozpoczęcia odtwarzania od tego miejsca **(wyszukiwanie dat)**.
Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota. Funkcja ta służy do wyszukiwania miejsca, w którym zmieniła się data nagrania lub do montowania nagrań dokonanych w poszczególne dni.

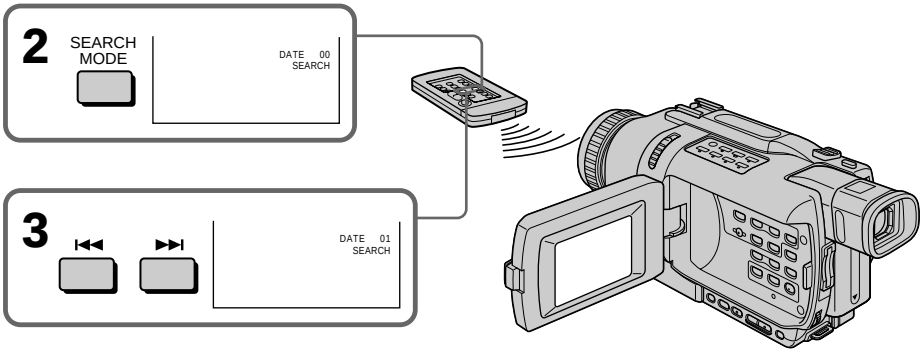
Vyhledání požadované nahrávky pomocí data – DATE SEARCH

Automaticky můžete vyhledat místo, kde se mění datum nahrávání, a spustit přehrávání od tohoto místa **(funkce DATE SEARCH)**.
K této operaci můžete použít dálkový ovladač. Můžete zkontrolovat, kde se mění datum nahrávky nebo upravit záznam na kazetě na každém takovém místě.



(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.
(2) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik DATE SEARCH. Wyświetlane są kolejno wskaźniki:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(brak wskaźnika) ← PHOTO SCAN
(3) Jeśli taśma znajduje się w miejscu **[b]**, naciśnij przycisk ⏮, aby wyszukiwać w kierunku **[a]** lub przycisk ⏭, aby wyszukiwać w kierunku **[c]**. Odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie w miejscu, w którym zmienia się data.
Po każdym naciśnięciu przycisku ⏮ lub ⏭ kamera wyszukuje poprzednią lub następną datę.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se na obrazovce nezobrazí indikátor funkce DATE SEARCH. Indikátor se mění takto:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(bez indikátoru) ← PHOTO SCAN
(3) Pokud je aktuální pozicí místo **[b]**, můžete stisknutím tlačítka ⏮ vyhledávat směrem k **[a]** nebo stisknutím tlačítka ⏭ směrem k **[c]**. Videokamera automaticky spustí přehrávání v místě, kde dochází ke změně data.
Při každém stisknutí tlačítka ⏮ nebo ⏭ videokamera vyhledá předchozí nebo další datum.



Wyszukiwanie nagrań według dat – funkcja DATE SEARCH

Aby przerwać wyszukiwanie

Naciśnij przycisk ■.

Uwagi

- Funkcja wyszukiwania według dat działa tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Jeśli czas nagrania wykonanego jednego dnia nie przekracza dwóch minut, dokładne wyszukanie punktu, w którym zmienia się data nagrania może być niemożliwe.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja wyszukiwania nagrań według dat może nie działać prawidłowo.

Vyhledání požadované nahrávky pomocí data – DATE SEARCH

Zastavení vyhledávání

Stiskněte tlačítko ■.

Poznámky

- Funkce DATE SEARCH funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Jestliže je nahrávka pořízená v jeden konkrétní den kratší než dvě minuty, nemusí videokamera místo, kde se mění datum, najít.

Pokud jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Vyhledávání data nemusí fungovat správně.

Wyszukiwanie i przeglądanie fotografii – funkcje PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Istnieje możliwość wyszukiwania obrazów nieruchomych nagranych na taśmie **(wyszukiwanie fotografii)**.
Można także kolejno wyszukiwać obrazy nieruchome i automatycznie wyświetlać każdy z nich przez pięć sekund **(przeglądanie fotografii)**.
Czynności te należy wykonywać za pomocą pilota.

Wyszukiwanie fotografii

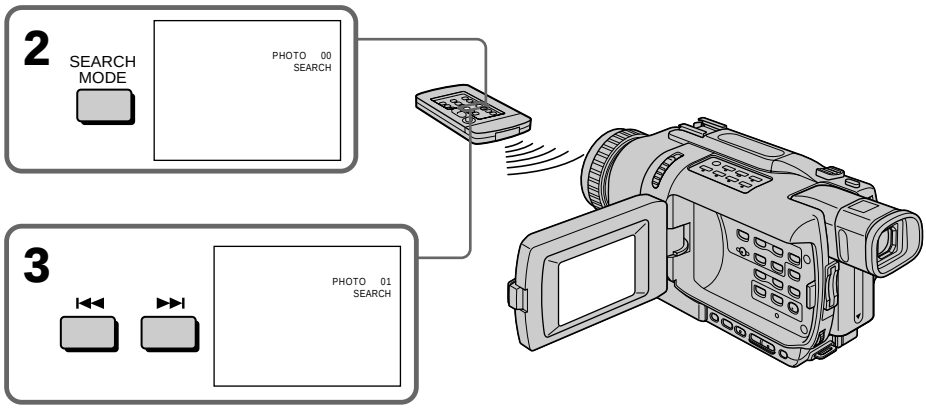
(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.
(2) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji wyszukiwania fotografii (PHOTO SEARCH).
Wyświetlane są kolejno wskaźniki:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(brak wskaźnika) ← PHOTO SCAN
(3) Naciśnij przycisk I◄◄ lub ►►I, aby wybrać fotografię, która ma zostać odtworzona. Po każdym naciśnięciu przycisku I◄◄ lub ►►I kamera wyszukuje poprzednią lub następną fotografię. Odtwarzanie fotografii rozpoczyna się automatycznie.

Vyhledání požadovaného statického obrazu – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Můžete vyhledat nahraný statický obraz **(funkce PHOTO SEARCH)**.
Můžete také postupně procházet nahrané statické obrazy a zobrazovat jeden po druhém po dobu 5 vteřin **(funkce PHOTO SCAN)**.
K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

Vyhledání požadovaného statického obrazu

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se na obrazovce nezobrazí indikátor funkce PHOTO SEARCH.
Indikátor se mění takto:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
(bez indikátoru) ← PHOTO SCAN
(3) Pomocí tlačítek I◄◄ a ►►I vyberte statický obraz, který chcete přehrát. Při každém stisknutí tlačítka I◄◄ nebo ►►I videokamera vyhledá předchozí nebo další statický obraz. Videokamera automaticky spustí přehrávání od místa, kde se nachází statický obraz.



Aby przerwać wyszukiwanie
Naciśnij przycisk ■.

Zastavení vyhledávání
Stiskněte tlačítko ■.

Wyszukiwanie i przeglądanie fotografii – funkcje PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

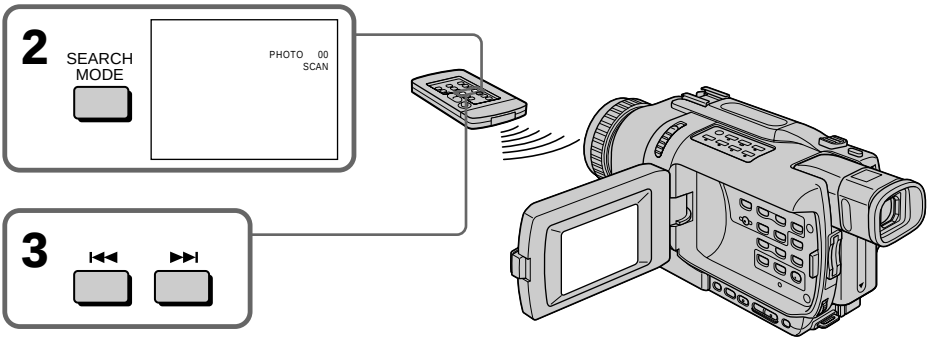
Przeglądanie fotografii

(1) Ustaw przełącznik POWER w położenie VCR.
(2) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji przeglądania fotografii (PHOTO SCAN).
Wyświetlane są kolejno wskaźniki:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (brak wskaźnika) →
(3) Naciśnij przycisk I◄◄ lub ►►I.
Każda fotografia jest odtwarzana automatycznie przez około pięć sekund.

Vyhledání požadovaného statického obrazu – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Postupné zobrazení statických obrazů

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se na obrazovce nezobrazí indikátor funkce PHOTO SCAN.
Indikátor se mění takto:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → (bez indikátoru) →
(3) Stiskněte tlačítko I◄◄ nebo ►►I.
Každý statický obraz bude automaticky přehráván po dobu 5 sekund.



Aby zakończyć przeglądanie
Naciśnij przycisk ■.

Uwaga
Funkcje wyszukiwania i przeglądania fotografii działają tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 (8).

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy
Funkcje wyszukiwania/przeglądania fotografii mogą nie działać prawidłowo.

Zastavení postupného zobrazování
Stiskněte tlačítko ■.

Poznámka
Funkce PHOTO SEARCH a PHOTO SCAN fungují pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 (8).

Jestliže jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky
Funkce PHOTO SEARCH a PHOTO SCAN nemusí fungovat správně.

Kopiowanie taśmy

Korzystanie z kabla połączeniowego A/V

Istnieje możliwość kopiowania lub montowania nagrań przy użyciu magnetowidu podłączonego do kamery, która służy wówczas jako odtwarzacz.
Podłącz kamerę do magnetowidu za pomocą dostarczonego z nią kabla połączeniowego A/V.

Czynności przygotowawcze

- W systemie menu dla parametru DISPLAY wybierz opcję LCD. (Ustawieniem domyślnym jest LCD).
- Naciśnij poniższe przyciski, aby usunąć z ekranu wskaźniki, które w przeciwnym wypadku zostałyby nałożone na ujęcia montowane na taśmie:
  – przycisk DISPLAY,
  – przycisk DATA CODE na pilocie,
  – przycisk SEARCH MODE na pilocie.

(1) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę z nagraniem, które ma być zastąpione), a do kamery włóż nagraną kasetę.
(2) Przygotuj magnetowid do nagrywania, a następnie ustaw przełącznik wyboru źródła sygnału wejściowego na LINE.
Podłącz kabel połączeniowy A/V do gniazda AUDIO/VIDEO. Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.
(3) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR.
(4) Rozpocznij odtwarzanie nagranej taśmy znajdującej się w kamerze.
(5) Rozpocznij nagrywanie za pomocą magnetowidu.
Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.

Kopírování kazety

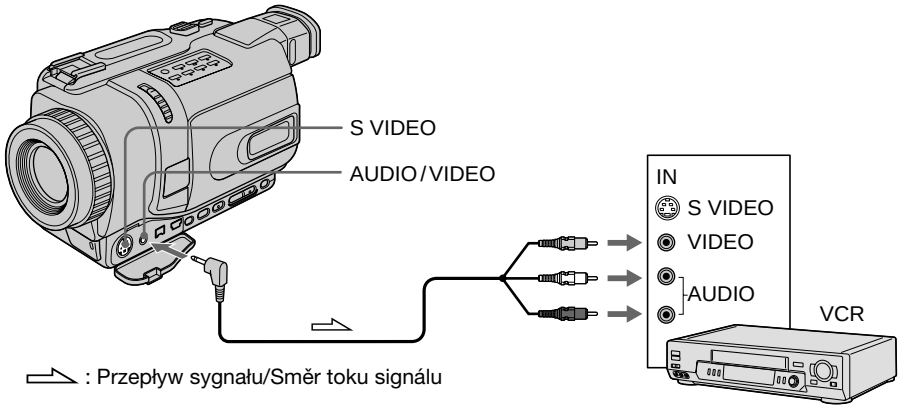
Použití kabelu A/V

Pokud použijete videokameru jako přehrávač, můžete kopírovat nebo provádět úpravy na videorekordéru připojeném ke kameře.
Připojte videokameru k videorekordéru pomocí kabelu A/V, který je součástí příslušenství videokamery.

Před použitím

- V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)
- Postupným stisknutím následujících tlačítek zrušte zobrazení indikátorů, jinak budou indikátory při úpravě nahrávky rovněž nahrány:
  – DISPLAY,
  – DATA CODE na dálkovém ovladači,
  – SEARCH MODE na dálkovém ovladači.

(1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do videorekordéru a nahranou kazetu do videokamery.
(2) Připravte videorekordér k nahrávání a poté nastavte volič vstupu na hodnotu LINE.
Zapojte kabel A/V do zdířky AUDIO/VIDEO. Pokyny pro zacházení s videorekordérem najdete v příslušné příručce.
(3) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy VCR.
(4) Spusťte přehrávání nahrané kazety ve videokameře.
(5) Spusťte nahrávání na videorekordéru.
Pokyny pro zacházení s videorekordérem najdete v příslušné příručce.



Kopiowanie taśmy

Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ kamery i magnetowidu.

Do montażu można używać magnetowidów działających w następujących systemach:
8 mm, Hi8, VHS, S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV lub Digital8

Jeśli posiadasz magnetowid monofoniczny

Podłącz żółty wtyk kabla połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji magnetowidu, a biały lub czerwony wtyk do wejścia fonii. Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy lewego kanału dźwiękowego, a jeśli podłączony zostanie czerwony wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy prawego kanału.

Jeśli magnetowid jest wyposażony w gniazdo S video

Obrazy mogą być odtwarzane bardziej wiernie przy użyciu kabla S video (wyposażenie opcjonalne).
W tym przypadku nie jest konieczne podłączanie żółtego wtyku (wizji) kabla połączeniowego A/V. Kabel S video (wyposażenie opcjonalne) należy podłączyć do gniazd S video kamery i magnetowidu.

Kopírování kazety

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře a na videorekordéru.

Z kamery můžete nahrávat na videorekordéry následujících systémů:
8 mm, Hi8, VHS, S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV nebo Digital8.

Jestliže máte k dispozici monofonní videorekordér

Zapojte žlutý konektor kabelu A/V na videorekordéru nebo televizoru do vstupní zdířky pro obraz a bílý nebo červený konektor do vstupní zdířky pro zvuk. Zapojíte-li bílý konektor, bude na výstupu levý zvukový kanál. Zapojíte-li červený konektor, bude na výstupu pravý zvukový kanál.

Jestliže je videorekordér vybaven videozdířkou S

Obraz lze reprodukovat věrněji za použití videokabelu S (není součástí dodávky).
Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu A/V.
Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdířky S na videokameře a na videorekordéru.

Kopiowanie taśmy

Korzystanie z kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV)

Podłącz kabel i.LINK (opcjonalny kabel połączeniowy DV) do gniazd i DV IN/OUT kamery i urządzenia DV. Połączenie cyfrowe umożliwia przesyłanie sygnałów wizji i fonii w postaci cyfrowej w celu zapewnienia wysokiej jakości montażu. Nie pozwala jednak na kopiowanie wskaźników wyświetlanych na ekranie.

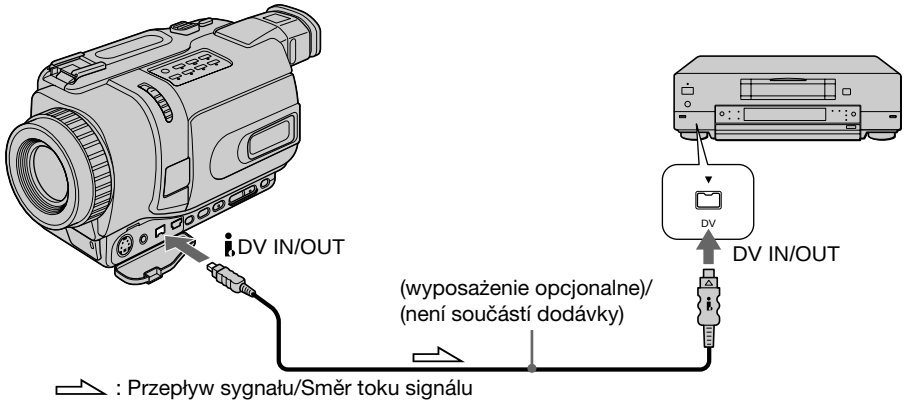
(1) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę z nagraniem, które ma być zastąpione), a do kamery włóż nagraną kasetę.
(2) Jeśli jest to możliwe, wybierz w magnetowidzie wejście sygnału DV IN. Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.
(3) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR.
(4) Rozpocznij odtwarzanie nagranej taśmy znajdującej się w kamerze.
(5) Rozpocznij nagrywanie za pomocą magnetowidu.
Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.

Kopírování kazety

Použití kabelu i.LINK (kabel DV)

Zapojte kabel i.LINK (kabel DV; není součástí dodávky) do zdířky i DV IN/OUT videokamery a do zdířky DV IN/OUT zařízení DV. Při spojení dvou digitálních zařízení jsou obrazové a zvukové signály přenášeny v digitální podobě tak, aby bylo dosaženo co nejvyšší kvality kopie. Nelze kopírovat indikátory na obrazovce.

(1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do videorekordéru a nahranou kazetu do videokamery.
(2) Nastavte volič vstupu na videorekordéru na hodnotu DV IN, pokud je to možné. Pokyny pro zacházení s videorekordérem najdete v příslušné příručce.
(3) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy VCR.
(4) Spusťte přehrávání nahrané kazety ve videokameře.
(5) Spusťte nahrávání na videorekordér. Pokyny pro zacházení s videorekordérem najdete v příslušné příručce.



Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ kamery i magnetowidu.

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře a na videorekordéru.

Kopiowanie taśmy

Uwaga dotycząca taśm, które nie zostały nagrane w systemie Digital8 (8)
Obraz może pulsować. Nie oznacza to uszkodzenia.

Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8
Sygnały cyfrowe są przesyłane jako sygnały obrazu z gniazda i, DV IN/OUT.

Przy użyciu kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV) można podłączyć tylko jeden magnetowid
Więcej informacji na temat łącza i.LINK można znaleźć na stronie 258.

Obrazy przetworzone przy użyciu funkcji efektów na obrazie, efektów cyfrowych lub PB ZOOM
Obrazy przetworzone przy użyciu funkcji efektów na obrazie, efektów cyfrowych lub PB ZOOM nie są przesyłane przez gniazdo i, DV IN/OUT.

Jeśli przy użyciu gniazda i, DV IN/OUT nagrywany jest obraz podczas pauzy w odtwarzaniu
W nagranym obrazie pojawiają się zakłócenia. Również podczas odtwarzania obrazu przy użyciu innego sprzętu wideo mogą wystąpić drgania obrazu.

Kopírování kazety

Poznámka k používání kazet, které nebyly nahrány pomocí systému Digital8 (8)
Obraz nemusí být stabilní. Nejedná se o žádnou závadu.

Při přehrávání kazet nahraných pomocí systému Hi8/Standard 8
Pro výstup obrazového signálu je používána zdířka i, DV IN/OUT.

Pomocí kabelu i.LINK (kabel DV) můžete připojit pouze jeden videorekordér.
Podrobnější informace o kabelu i.LINK naleznete na straně 258.

Obrazy upravené obrazovými efekty, digitálními efekty nebo funkcí PB ZOOM
Pro výstup obrazu upraveného obrazovými efekty, digitálními efekty nebo funkcí PB ZOOM nelze použít zdířku i, DV IN/OUT.

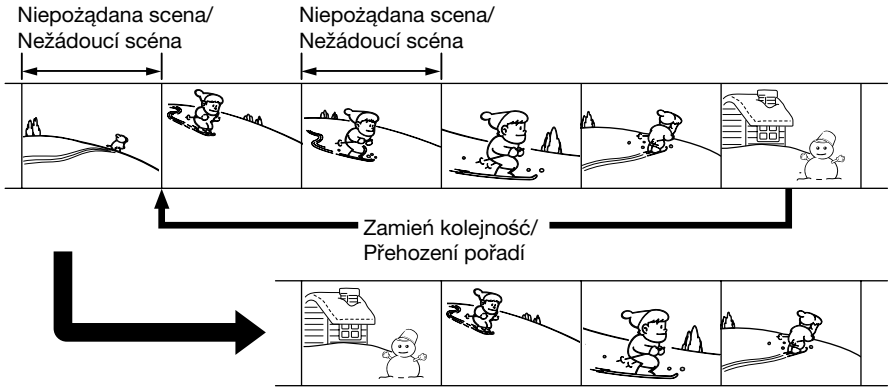
Jestliže nahrajete obraz přerušeného přehrávání pomocí zdířky i, DV IN/OUT
Nahraný obraz bude hrubý. Při přehrávání obrazu pomocí jiného videozařízení může dojít také ke chvění obrazu.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Istnieje możliwość kopiowania wybranych ujęć (programów) w celu ich zmontowania na taśmie bez konieczności włączania i wyłączania funkcji magnetowidu podczas tej operacji.
Sceny mogą być wybierane z dokładnością do jednej klatki. Istnieje możliwość utworzenia do 20 programów.
Kamera umożliwia kopiowanie obrazów na karty pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).
Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie 195.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

Na kazetu můžete kopírovat vybrané scény, které chcete upravit, bez použití videorekordéru. Scény mohou být vybírány po snímcích. Můžete nastavit až 20 programů.
Videokamera může kopírovat na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E). Podrobnější informace naleznete na straně 195.



Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Przed uruchomieniem funkcji cyfrowego montażu programu na taśmach nagranych przy użyciu innego sprzętu

Etap 1 Podłączenie magnetowidu (str. 98).
Etap 2 Przygotowanie magnetowidu do pracy (str. 99, 105).
Etap 3 Ustawienie synchronizacji magnetowidu (str. 107).

W przypadku ponownego kopiowania przy użyciu tego samego magnetowidu można pominąć etapy 2 i 3.

Korzystanie z funkcji cyfrowego montażu programu na taśmach nagranych przy użyciu innego sprzętu

Operacja 1 Tworzenie programu (str. 109).
Operacja 2 Wykonanie programu (kopiowanie taśmy) (str. 112).

Uwagi

- Funkcja cyfrowego montażu programu działa tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 (8).
- W przypadku niektórych magnetowidów, podłączenie za pomocą kabla i.LINK (kabel połączeniowy DV) może uniemożliwić prawidłowe działanie funkcji kopiowania. W systemie menu kamery dla opcji CONTROL wybierz ustawienie IR.
- Podczas montażu cyfrowego obrazu wideo nie można przesyłać sygnałów sterujących przy użyciu łącza LANC.

Etap 1: Podłączanie magnetowidu

Istnieje możliwość podłączenia zarówno kabla połączeniowego A/V, jak i kabla i.Link (kabla połączeniowego DV).
W przypadku użycia kabla połączeniowego A/V urządzenia należy połączyć w sposób przedstawiony na ilustracji na stronie 93. W przypadku użycia kabla i.LINK (kabel połączeniowy DV) urządzenia należy połączyć w sposób przedstawiony na ilustracji na stronie 95.

Połączenie z zastosowaniem kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV)
Połączenie cyfrowe umożliwia przesyłanie sygnałów wizji i fonii w postaci cyfrowej i zapewnia wysoką jakość montażu.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

Před prováděním digitálních úprav na kazetách nahraných pomocí jiného zařízení

Krok 1 Připojení videorekordéru (str. 98).
Krok 2 Nastavení videorekordéru (str. 99, 105).
Krok 3 Nastavení synchronizace videorekordéru (str. 107).

Provádíte-li kopírování znovu pomocí stejného videorekordéru, můžete vynechat kroky 2 a 3.

Použití digitálních úprav na kazetách nahraných pomocí jiného zařízení

Operace 1 Vytvoření programu (str. 109).
Operace 2 Použití programu (kopírování kazety) (str. 112).

Poznámky

- Funkce DIGITAL PROGRAM EDITING funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 (8).
- V závislosti na typu videorekordéru nemusí po připojení kabelu i.LINK (kabel DV) fungovat kopírování správně. V nabídce videokamery nastavte funkci CONTROL na hodnotu IR.
- Při úpravách digitálního videa nemohou být operační signály předávány pomocí LANC.

Krok 1: Připojení videorekordéru

Pro připojení můžete použít kabel A/V i kabel i.LINK (kabel DV).
Pokud použijete kabel A/V, spojte zařízení způsobem znázorněným na obrázku na straně 93. Pokud použijete kabel i.LINK (kabel DV), spojte zařízení způsobem znázorněným na obrázku na straně 95.

Pokud použijete kabel i.LINK (kabel DV)
Při spojení dvou digitálních zařízení jsou obrazové a zvukové signály přenášeny v digitální podobě tak, aby bylo dosaženo co nejvyšší kvality kopie.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Etap 2: Przygotowanie magnetowidu do pracy w przypadku połączenia za pomocą kabla połączeniowego A/V

Aby przeprowadzić montaż przy użyciu magnetowidu, należy przesłać sygnał sterujący za pośrednictwem promieni podczerwonych do czujnika zdalnego sterowania magnetowidu. Aby prawidłowo przesłać sygnał sterujący w przypadku podłączenia wykonanego za pomocą kabla połączeniowego A/V, należy wykonać czynności od **(1)** do **(4)** opisane poniżej.

(1) Ustawianie kodu IR SETUP

① Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR.
② Włącz zasilanie podłączonego magnetowidu, a następnie ustaw przełącznik wyboru źródła sygnału wejściowego w położeniu LINE.
Jeśli podłączana jest kamera wideo, należy ustawić jej przełącznik POWER w położeniu VCR/VTR.
③ Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
④ Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ETC, a następnie naciśnij pokrętło.
⑤ Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV240E/TRV241E:
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję VIDEO EDIT, a następnie naciśnij pokrętło.
Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję TAPE w menu VIDEO EDIT, a następnie naciśnij pokrętło.
⑥ Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EDIT SET, a następnie naciśnij pokrętło.
⑦ Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję CONTROL, a następnie naciśnij pokrętło.
⑧ Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję IR, a następnie naciśnij pokrętło.
⑨ Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję IR SETUP.
⑩ Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać numer kodowy IR SETUP magnetowidu, a następnie naciśnij pokrętło.
Sprawdź kod w rozdziale „Informacje na temat kodów IR SETUP“ (str. 101).

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

Krok 2: Nastavení videorekordéru pro použití kabelu A/V

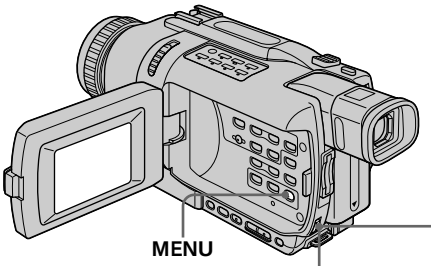
Pokud chcete provádět úpravy pomocí videorekordéru, bude signál přenášen pomocí dálkového ovladače.
Použijete-li kabel A/V, dodržujte níže uvedený postup (bod **(1)** až **(4)**) tak, abyste zajistili správný přenos signálu.

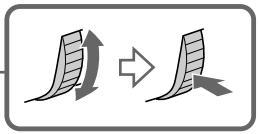
(1) Zadejte kód IR SETUP

① Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy VCR.
② Zapněte připojený videorekordér a nastavte volič vstupu na hodnotu LINE.
Jakmile videorekordér připojíte, nastavte na něm přepínač POWER do polohy VCR/VTR.
③ Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
④ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte symbol ETC, poté volič stiskněte.
⑤ Model DCR-TRV240E/TRV241E:
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu VIDEO EDIT a poté volič stiskněte.
Model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu TAPE nabídky VIDEO EDIT a poté volič stiskněte.
⑥ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EDIT SET a poté volič stiskněte.
⑦ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CONTROL a poté volič stiskněte.
⑧ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu IR a poté volič stiskněte.
⑨ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu IR SETUP.
⑩ Otočením vyberte číslo SEL/PUSH EXEC číslo kódu IR SETUP vašeho videorekordéru a poté volič stiskněte.
Kód zkontrolujte v části „Kódy IR SETUP“. (str. 101)

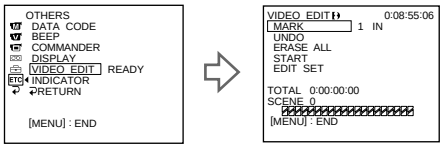
Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

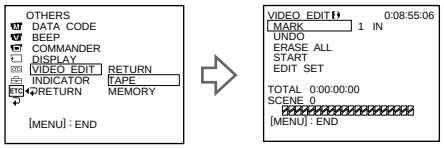




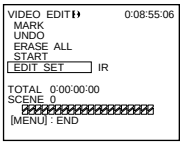
5 Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV240E/TRV241E:/
Model DCR-TRV240E/TRV241E:



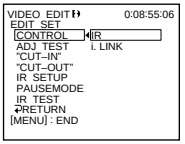
Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:/
Model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:



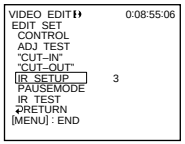
6



7



10



Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Informacje na temat kodów IR SETUP
Kod IR SETUP jest przechowywany w pamięci kamery. Należy wprowadzić prawidłowy kod odpowiadający posiadanemu magnetowidowi. Ustawieniem domyślnym jest numer kodowy 3.

Marka/ Značka	Kod IR SETUP/Kód IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Urządzenie TV/magnetowid/ Komponenta TV/Videorekordér

Uwaga dotycząca kodów IR SETUP
Przeprowadzenie cyfrowego montażu programu nie jest możliwe, jeśli posiadany magnetowid nie obsługuje kodów IR SETUP.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

Kódy IR SETUP
Kód IR SETUP je uložen v paměti videokamery. Ujistěte se, že jste zadali kód odpovídající typu vašeho videorekordéru. Výchozím nastavením je kód číslo 3.

Marka/ Značka	Kod IR SETUP/Kód IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W.House	47
Watoson	58, 83

Poznámka k použití kódů IR SETUP
Digitální úpravy není možné provádět pomocí videorekordéru, který nepodporuje kódy IR SETUP.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

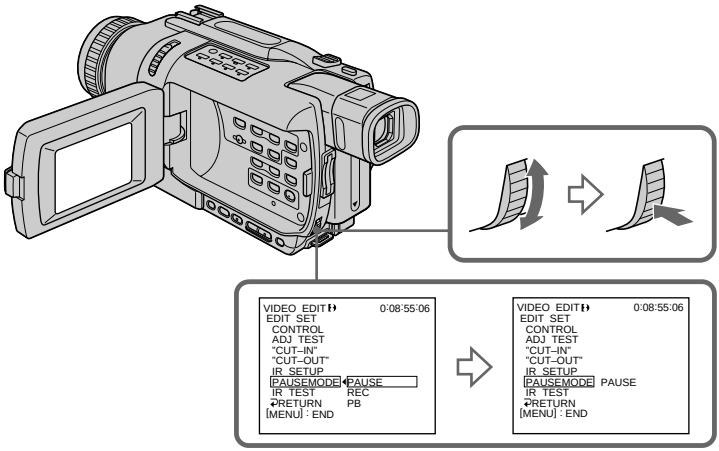
(2) Ustawienie trybów anulowania pauzy w nagrywaniu za pomocą magnetowidu

① Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję PAUSEMODE, a następnie naciśnij pokrętło.
② Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać tryb anulowania pauzy w nagrywaniu za pomocą magnetowidu, a następnie naciśnij pokrętło.
Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

(2) Nastavení režimů pro ukončení přerušení nahrávání na videorekordéru

① Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu PAUSEMODE a poté volič stiskněte.
② Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte režim pro ukončení přerušení nahrávání na videorekordéru a poté volič stiskněte.
Pokyny pro zacházení s videorekordérem najdete v příslušné příručce.



Przyciski anulowania pauzy w nagrywaniu za pomocą magnetowidu

Przyciski te mogą być różne w zależności od typu magnetowidu. Aby anulować pauzę w nagrywaniu:
– Wybierz opcję PAUSE, jeśli przyciskiem anulowania pauzy w nagrywaniu jest ❚❚.
– Wybierz opcję REC, jeśli przyciskiem anulowania pauzy w nagrywaniu jest ●.
– Wybierz opcję PB, jeśli przyciskiem anulowania pauzy w nagrywaniu jest ►.

Tlačítka pro ukončení pauzy při nahrávání na videorekordéru

Tlačítka se mohou lišit v závislosti na typu přístroje. Ukončení pauzy při nahrávání:
– Je-li tlačítko pro ukončení pauzy při nahrávání tlačítko ❚❚, vyberte volbu PAUSE.
– Je-li tlačítko pro ukončení pauzy při nahrávání tlačítko ●, vyberte volbu REC.
– Je-li tlačítko pro ukončení pauzy při nahrávání tlačítko ►, vyberte volbu PB.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

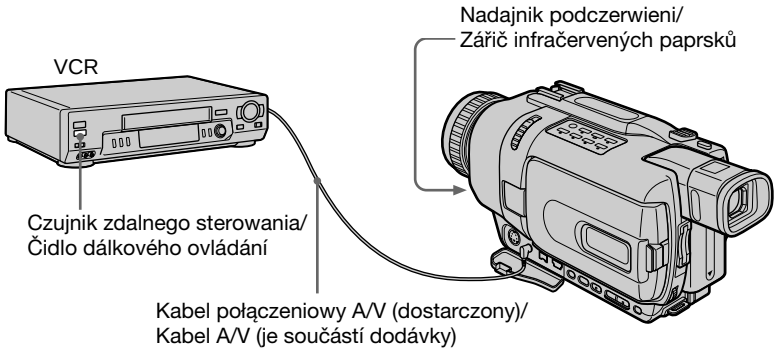
(3) Ustawienie kamery i magnetowidu naprzeciwko siebie

Odszukaj nadajnik promieni podczerwonych w kamerze i skieruj go w stronę czujnika zdalnego sterowania umieszczonego w magnetowidzie. Ustaw oba urządzenia w odległości ok. 30 cm od siebie i usuń wszelkie przeszkody mogące znajdować się między nimi.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

(3) Nastavení vzájemného umístění videokamery a videorekordéru

Umístěte videokameru tak, aby byl zářič infračervených paprsků natočen čelem k čidlu dálkového ovládání videorekordéru. Vzdálenost mezi zařízeními by měla být přibližně 30 cm. Odstraňte případné překážky mezi zařízeními.



Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

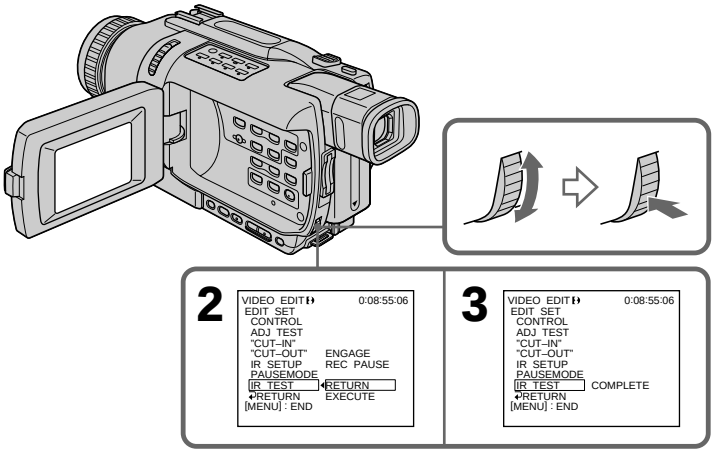
(4) Sprawdzenie prawidłowości działania magnetowidu

① Umieść w magnetowidzie kasetę z taśmą, na której można nagrywać, a następnie ustaw pauzę w nagrywaniu.
② Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję IR TEST, a następnie naciśnij pokrętło.
③ Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętło.
Jeśli magnetowid rozpoczyna nagrywanie, ustawienie jest prawidłowe.
Po zakończeniu nagrywania wskaźnik zmienia się na COMPLETE.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

(4) Potvrzení operace videorekordéru

① Vložte kazetu, na kterou je možné nahrávat, do videorekordéru a nastavte režim pauzy při nahrávání.
② Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu IR TEST a poté volič stiskněte.
③ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Pokud začne videorekordér nahrávat, jsou příslušná nastavení správná.
Po dokončení nahrávání se indikátor změní na hodnotu COMPLETE.



Jeśli magnetowid nie działa prawidłowo

- Po sprawdzeniu kodu w rozdziale „Informacje na temat kodów IR SETUP“ ustaw ponownie kod IR SETUP lub tryb PAUSEMODE.
- Umieść kamerę w odległości co najmniej 30 cm od magnetowidu.
- Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.

Pokud videorekordér nefunguje správně

- Zkontrolujte kód v části „Kódy IR SETUP“ a znovu nastavte funkci IR SETUP nebo PAUSEMODE.
- Umístěte videokameru do vzdálenosti alespoň 30 cm od videorekordéru.
- Pokyny pro zacházení s videorekordérem najdete v příslušné příručce.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Etap 2: Przygotowanie magnetowidu do pracy w przypadku zastosowania kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV)

W przypadku podłączenia przy użyciu kabla i.LINK (opcjonalnego kabla połączeniowego DV) należy wykonać poniższe czynności.

(1) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR.
(2) Włącz zasilanie podłączonego magnetowidu, a następnie ustaw przełącznik wyboru źródła sygnału wejściowego w położeniu DV. Podłączając cyfrową kamerę wideo, należy ustawić jej przełącznik POWER w położeniu VCR/VTR.
(3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę ETC, a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV240E/TRV241E:
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję VIDEO EDIT, a następnie naciśnij pokrętło.
Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję TAPE w menu VIDEO EDIT, a następnie naciśnij pokrętło.
(6) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EDIT SET, a następnie naciśnij pokrętło.
(7) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję CONTROL, a następnie naciśnij pokrętło.
(8) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję i.LINK, a następnie naciśnij pokrętło.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

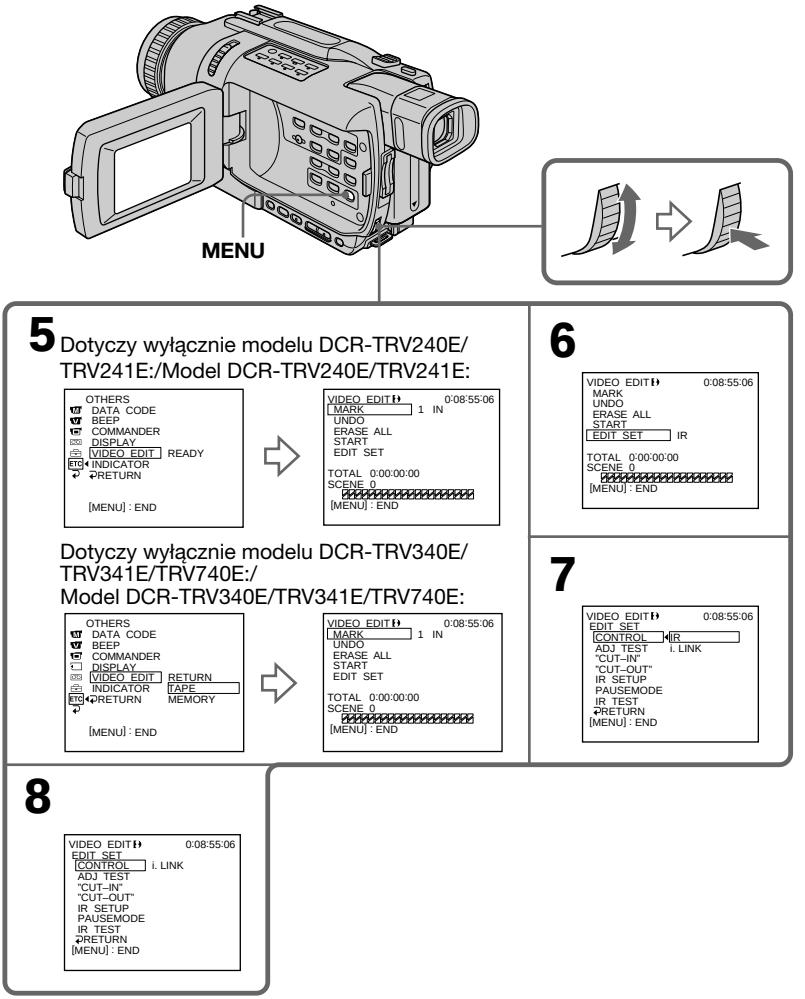
Krok 2: Nastavení videorekordéru pro použití kabelu i.LINK (kabel DV)

Pokud pro připojení použijete kabel i.LINK (kabel DV) (není součástí dodávky), dodržujte dále popsaný postup.

(1) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy VCR.
(2) Zapněte připojený videorekordér a nastavte volič vstupu na hodnotu DV. Jakmile digitální videorekordér připojíte, nastavte na něm přepínač POWER do polohy VCR/VTR.
(3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte symbol ETC a poté volič stiskněte.
(5) Model DCR-TRV240E/TRV241E:
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu VIDEO EDIT a poté volič stiskněte.
Model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu TAPE nabídky VIDEO EDIT a poté volič stiskněte.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EDIT SET a poté volič stiskněte.
(7) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CONTROL a poté volič stiskněte.
(8) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu i.LINK a poté volič stiskněte.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)



W przypadku podłączenia przy użyciu kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV)
Nie można kopiować tytułów i wyświetlanych wskaźników.

Když použijete kabel i.LINK (kabel DV)
Nelze kopírovat titulky a zobrazit indikátory.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Etap 3: Ustawianie synchronizacji magnetowidu

Istnieje możliwość zsynchronizowania kamery i magnetowidu. Przygotuj długopis i kartkę papieru. Przed rozpoczęciem operacji wyjmij kasetę z kamery, jeśli jest włożona.

(1) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR.
(2) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę przeznaczoną do ponownego nagrania), a następnie ustaw pauzę w nagrywaniu.
Jeśli w opcji CONTROL zostało wybrane ustawienie i.LINK, ustawianie pauzy w nagrywaniu nie jest wymagane.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ADJ TEST, a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętło.
W celu obliczenia wartości liczbowych dla regulacji synchronizacji zostanie nagranych po pięć symboli IN i OUT.
Na ekranie widoczny jest migający wskaźnik EXECUTING.
Po zakończeniu operacji wskaźnik zmienia się na COMPLETE.
(5) Przewiń taśmę w magnetowidzie, a następnie rozpocznij wolne odtwarzanie.
Zanotuj pierwszą wartość liczbową każdego symbolu IN oraz ostatnią wartość liczbową każdego symbolu OUT.
(6) Oblicz średnią wartość wszystkich pierwszych wartości liczbowych dla każdego symbolu IN oraz średnią wartość wszystkich ostatnich wartości liczbowych dla każdego symbolu OUT.
(7) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję “CUT-IN”, a następnie naciśnij pokrętło.
(8) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać średnią wartość liczbową IN, a następnie naciśnij pokrętło.
W ten sposób ustawiona została obliczona pozycja początkowa nagrywania.
(9) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję “CUT-OUT”, a następnie naciśnij pokrętło.
(10) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać średnią wartość liczbową OUT, a następnie naciśnij pokrętło.
W ten sposób ustawiona została obliczona pozycja końcowa nagrania.
(11) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ⮌ RETURN, a następnie naciśnij pokrętło.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

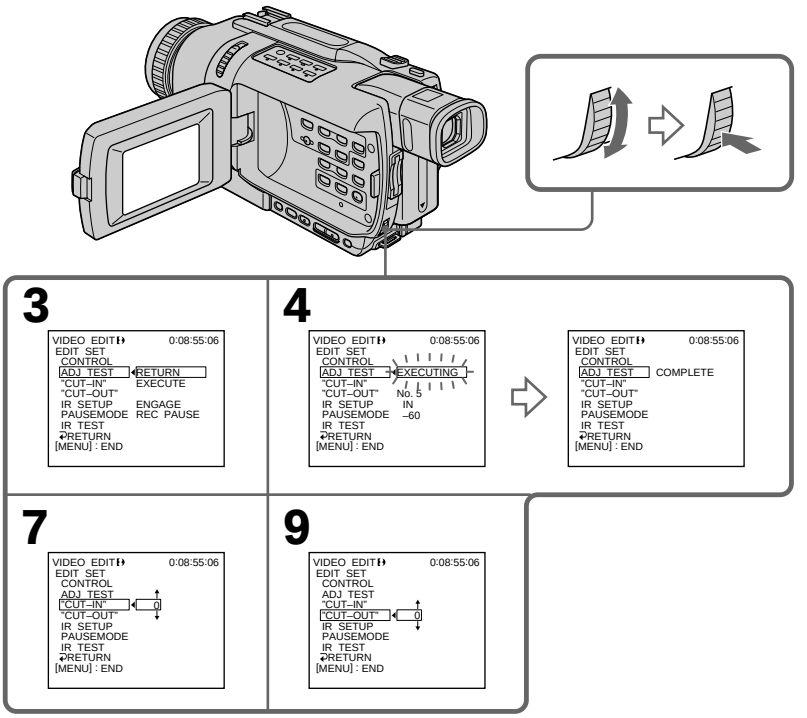
Krok 3: Nastavení synchronizace videorekordéru

Můžete nastavit synchronizaci videokamery a videorekordéru. Připravte si papír a tužku, budete si muset učinit několik poznámek. Nejprve vyjměte kazetu z videokamery.

(1) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy VCR.
(2) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do videorekordéru a poté nastavte přerušení nahrávání.
Jestliže jste v nastavení CONTROL vybrali volbu i.LINK, není nutné nastavit přerušení nahrávání.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu ADJ TEST a poté volič stiskněte.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Do obrazu bude pětkrát zaznamenána hodnota IN a OUT tak, aby bylo možné stanovit numerické hodnoty potřebné pro nastavení synchronizace.
Na obrazovce bliká indikátor EXECUTING.
Po dokončení se indikátor změní na hodnotu COMPLETE.
(5) Převiňte kazetu vloženou do videorekordéru a spusťte pomalé přehrávání.
Zaznamenejte si každou první numerickou hodnotu IN a každou poslední numerickou hodnotu OUT.
(6) Vypočítejte průměrnou první numerickou hodnotu IN a průměrnou poslední numerickou hodnotu OUT.
(7) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu “CUT-IN” a poté volič stiskněte.
(8) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte průměrnou vstupní numerickou hodnotu IN a poté volič stiskněte.
Tak nastavíte začátek nahrávání.
(9) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu “CUT-OUT” a poté volič stiskněte.
(10) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte průměrnou vstupní numerickou hodnotu OUT a poté volič stiskněte.
Tak nastavíte konec nahrávání.
(11) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu ⮌ RETURN a poté volič stiskněte.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)



Uwagi

- Po zakończeniu etapu 3 obraz używany do ustawienia synchronizacji jest nagrywany przez około 50 sekund.
- Jeśli nagrywanie rozpocznie się od samego początku taśmy, pierwszych kilka sekund taśmy może nie zostać nagranych poprawnie. Przed rozpoczęciem nagrywania należy pozostawić na początku pusty odcinek taśmy o długości około 10 sekund.
- W przypadku niektórych magnetowidów podłączenie za pomocą kabla i.LINK (kabel połączeniowy DV) może uniemożliwić prawidłowe działanie funkcji kopiowania. Zachowaj połączenie i.LINK i dla parametru CONTROL w systemie menu wybierz opcję IR. Sygnały wizji i fonii są przesyłane w formacie cyfrowym.

Poznámky

- Jakmile dokončíte krok 3, bude po dobu přibližně 50 sekund nahráván obraz potřebný pro nastavení synchronizace.
- Začnete-li nahrávat od samého začátku kazety, nemusí být několik prvních sekund nahráno správně. Ponechte raději nejprve kazetu přibližně 10 sekund běžet naprázdno a teprve poté začněte nahrávat.
- V závislosti na typu videorekordéru nemusí po připojení kabelu i.LINK (kabel DV) fungovat kopírování správně.
  Ponechte připojení i.LINK a v nabídce nastavte volbu CONTROL na hodnotu IR.
  Obrazové a zvukové signály jsou přenášeny v digitálním formátu.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Operacja 1: Tworzenie programu

(1) Włóż do kamery taśmę przeznaczoną do odtwarzania, a do magnetowidu taśmę przeznaczoną do nagrywania.
(2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ETC, a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV240E/TRV241E:
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję VIDEO EDIT, a następnie naciśnij pokrętło.
Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję TAPE w menu VIDEO EDIT, a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Za pomocą przycisków sterujących wyszukaj początek pierwszej montowanej sceny, a następnie zatrzymaj odtwarzanie w trybie pauzy.
Za pomocą funkcji EDITSEARCH można precyzyjnie ustawiać pojedyncze klatki.
(6) Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.
Ustawiony zostanie punkt początkowy (IN) pierwszego programu, a górna część znacznika programu przyjmie kolor jasnoniebieski.
(7) Za pomocą przycisków sterujących wyszukaj koniec pierwszej montowanej sceny, a następnie zatrzymaj odtwarzanie w trybie pauzy.
(8) Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.
Ustawiony zostanie punkt końcowy (OUT) pierwszego programu, a dolna część znacznika programu przyjmie kolor jasnoniebieski.
(9) Powtórz czynności od 5 do 8, a następnie ustaw program.
Po ustawieniu programu znacznik programu zmienia swój kolor na jasnoniebieski.
Istnieje możliwość utworzenia do 20 programów.

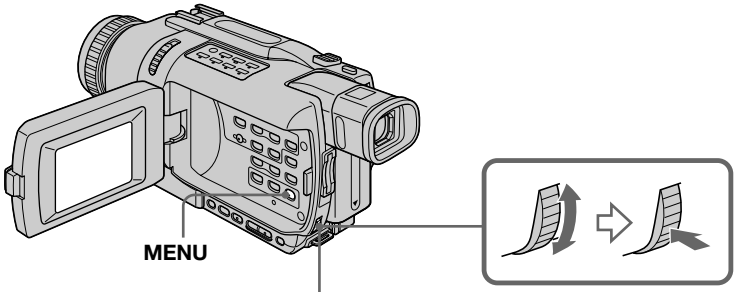
Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

Operace 1: Tvorba programu

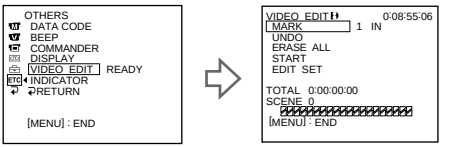
(1) Vložte kazetu, kterou chcete kopírovat, do videokamery a kazetu, která má být nahrána, do videorekordéru.
(2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte symbol ETC, poté volič stiskněte.
(4) Model DCR-TRV240E/TRV241E:
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu VIDEO EDIT a poté volič stiskněte.
Model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu TAPE nabídky VIDEO EDIT a poté volič stiskněte.
(5) Pomocí tlačítek pro ovládání videa najděte začátek první scény, kterou chcete vložit, a poté přerušte přehrávání.
Pomocí funkce EDITSEARCH můžete upravovat jednotlivé snímky.
(6) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
Bod IN prvního programu je nastaven a vrchní část značky programu se zbarví světle modře.
(7) Pomocí tlačítek pro ovládání videa najděte konec první scény, kterou chcete vložit, a poté přerušte přehrávání.
(8) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
Bod OUT prvního programu je nastaven a spodní část značky programu se zbarví světle modře.
(9) Opakujte kroky 5 až 8 a poté nastavte program.
Je-li program nastaven, značka programu se zbarví světle modře.
Můžete nastavit až 20 programů.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

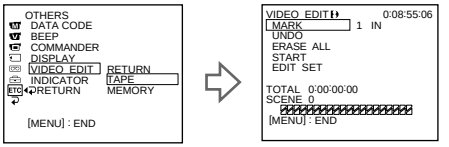
Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)



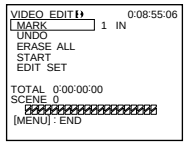
4 Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV240E/TRV241E:/
Model DCR-TRV240E/TRV241E:



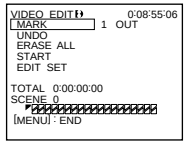
Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:/
Model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:



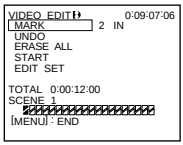
5



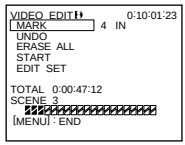
6



8



9



Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Kasowanie ustawionych programów

Z ostatnio utworzonego programu usuń najpierw punkt OUT, a następnie punkt IN.

(1) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję UNDO, a następnie naciśnij pokrętło.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętło.
Zacznie migać znacznik ostatnio ustawionego programu, a następnie ustawienie jest kasowane.

Aby anulować kasowanie

W punkcie 2 wybierz opcję RETURN.

Kasowanie wszystkich programów

(1) Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV240E/TRV241E:
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję VIDEO EDIT, a następnie naciśnij pokrętło.
Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
W systemie menu wybierz opcję VIDEO EDIT.
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję TAPE, a następnie naciśnij pokrętło.
(2) W systemie menu wybierz opcję ERASE ALL.
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętło.
Zaczną migać wszystkie znaczniki programów, a następnie ustawienia zostaną skasowane.

Aby anulować kasowanie wszystkich programów

W punkcie 2 wybierz opcję RETURN.

Aby anulować ustawiony program

Naciśnij przycisk MENU.
Program jest przechowywany w pamięci do momentu wyjęcia kasety.

Uwagi

- Funkcja cyfrowego montażu programu nie działa, jeśli w systemie menu dla opcji PB MODE została wybrana wartość Hi8/8
- Podczas cyfrowego montażu programu nagrywanie nie jest możliwe.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

Zrušení nastaveného programu

Vymažte bod OUT a poté bod IN posledního programu.

(1) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu UNDO a poté volič stiskněte.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Značka posledního programu bliká a nastavení programu se zruší.

Obnovení zrušeného programu

V kroku 2 vyberte volbu RETURN.

Zrušení všech nastavených programů

(1) Model DCR-TRV240E/TRV241E:
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu VIDEO EDIT a poté volič stiskněte.
Model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
V nabídce vyberte funkci VIDEO EDIT.
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu TAPE a poté volič stiskněte.
(2) V nabídce nastavení vyberte volbu ERASE ALL. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Všechny značky programů blikají a nastavení programů se zruší.

Obnovení zrušených programů

V kroku 2 vyberte volbu RETURN.

Zrušení nastaveného programu

Stiskněte tlačítko MENU.
Dokud nevyjmete kazetu, program bude uložen v paměti.

Poznámky

- Digitální úpravy nelze provádět, pokud je v nabídce volba PB MODE nastavena na hodnotu Hi8/8.
- Při provádění digitálních úprav nelze nahrávat.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Nie jest możliwe ustawienie znaczników IN lub OUT w przypadku następujących fragmentów taśmy:
– pustego fragmentu taśmy,
– fragmentu nagranego w systemie innym niż Digital8 (8).

Kod czasu całkowitego może nie być wyświetlany poprawnie w następujących przypadkach:
– Taśma nie została nagrana w systemie Digital8 (8).
– Między znacznikami IN i OUT znajduje się pusty fragment taśmy.

Operacja 2: Wykonanie programu (kopiowanie taśmy)

Upewnij się, że kamera jest podłączona do magnetowidu oraz magnetowid znajduje się w trybie pauzy w nagrywaniu. W przypadku korzystania z kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV) nie trzeba wykonywać następującej procedury.
Korzystając z cyfrowej kamery wideo, należy ustawić jej przełącznik POWER w położeniu VCR/VTR.

(1) Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV240E/TRV241E:
Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję VIDEO EDIT, a następnie naciśnij pokrętło.
Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
W systemie menu wybierz opcję VIDEO EDIT. Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję TAPE, a następnie naciśnij pokrętło.
(2) W systemie menu wybierz opcję START. Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętło.
Wyszukaj początek pierwszego programu, a następnie rozpocznij kopiowanie.
Znacznik programu miga.
Podczas wyszukiwania na ekranie wyświetlany jest wskaźnik SEARCH, natomiast w trakcie montażu na ekranie widoczny jest wskaźnik EDITING.
Po zakończeniu kopiowania znacznik programu zmienia kolor na jasnoniebieski.
Po zakończeniu kopiowania kamera i magnetowid zatrzymują się automatycznie.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

Body IN a OUT nelze nastavit v těchto případech:
– Na část kazety, na kterou nebyl nahrán žádný záznam.
– Na část kazety nahrané pomocí jiného systému než systému Digital8 (8).

V následujících případech nemusí být celkový časový kód zobrazen správně:
– kazeta nebyla nahrána pomocí systému Digital8 (8),
– mezi body IN a OUT se vyskytne část kazety, na které nebyl nahrán žádný záznam.

Operace 2: Použití programu (kopírování kazety)

Ujistěte se, že je videokamera připojena k videorekordéru a že je videorekordér nastaven na pauzu při nahrávání. Tuto proceduru není nutné provést v případě, že používáte kabel i.LINK (kabel DV).
Jestliže použijete digitální videorekordér, nastavte přepínač POWER do polohy VCR/VTR.

(1) Model DCR-TRV240E/TRV241E:
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu VIDEO EDIT a poté volič stiskněte.
Model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
V nabídce vyberte funkci VIDEO EDIT. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu TAPE a poté volič stiskněte.
(2) V nabídce vyberte funkci START. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Vyhledejte začátek prvního programu a poté spusťte kopírování.
Značka programu bliká.
Při vyhledávání se na obrazovce zobrazí indikátor SEARCH, při provádění úprav indikátor EDITING.
Po ukončení kopírování se barva indikátoru programu změní na světle modrou.
Po dokončení nahrávání se videokamera a videorekordér automaticky zastaví.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu (na taśmach)

Aby zatrzymać kopiowanie w trakcie montażu

Naciśnij przycisk ■ kamery.

Aby zakończyć cyfrowy montaż programu

Po zakończeniu kopiowania kamera się zatrzyma. Następnie na wyświetlaczu zostanie wyświetlony system menu i opcja VIDEO EDIT. Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć cyfrowy montaż programu.

Nie można nagrywać na magnetowidzie, jeśli:

– Skończyła się taśma.
– Zabezpieczenie kasety znajduje się w pozycji zabezpieczenia przed zapisem.
– Kod IR SETUP jest nieprawidłowy (w przypadku wybrania opcji IR).
– Przycisk anulowania pauzy w nagrywaniu jest nieprawidłowy (w przypadku wybrania opcji IR).

Na ekranie LCD pojawia się wskaźnik NOT READY, jeśli:

– Nie został utworzony program obsługujący funkcję montażu cyfrowego.
– Została wybrana opcja i.LINK, ale kabel i.LINK (kabel połączeniowy DV) nie został podłączony.
– Zasilanie podłączonego magnetowidu nie zostało włączone (jeśli stosowane jest połączenie i.LINK).

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy (na kazetě)

Zastavení kopírování během úprav

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře.

Vypnutí funkce DIGITAL PROGRAM EDITING

Videokamera se zastaví po ukončení kopírování. Poté se na displeji zobrazí v nabídce volba VIDEO EDIT.
Stisknutím tlačítka MENU funkci DIGITAL PROGRAM EDITING vypněte.

Na videorekordér nelze nahrávat v těchto situacích:

– Kazeta byla převinuta na konec.
– Ochranná pojistka zabraňuje nahrávat na kazetu.
– Kód IR SETUP není nastaven správně (je-li vybrána volba IR).
– Tlačítko pro ukončení přerušení nahrávání není správné (je-li vybrána volba IR).

Indikátor NOT READY se na obrazovce zobrazí v těchto situacích:

– Nebyl vytvořen program pro digitální úpravy.
– Byl vybrána volba i.LINK, ale kabel i.LINK (kabel DV) není připojen.
– Připojený videorekordér není zapnutý (je-li vybrána volba i.LINK).

Przechwytywanie obrazów z analogowego urządzenia wideo przy użyciu komputera – funkcja przekształcania sygnału

Istnieje możliwość przechwytywania obrazów i dźwięku z analogowego urządzenia wideo podłączonego za pośrednictwem kamery do komputera wyposażonego w gniazdo i.LINK (DV).

Czynności przygotowawcze
W systemie menu dla opcji DISPLAY wybierz ustawienie LCD. (Ustawieniem domyślnym jest LCD).

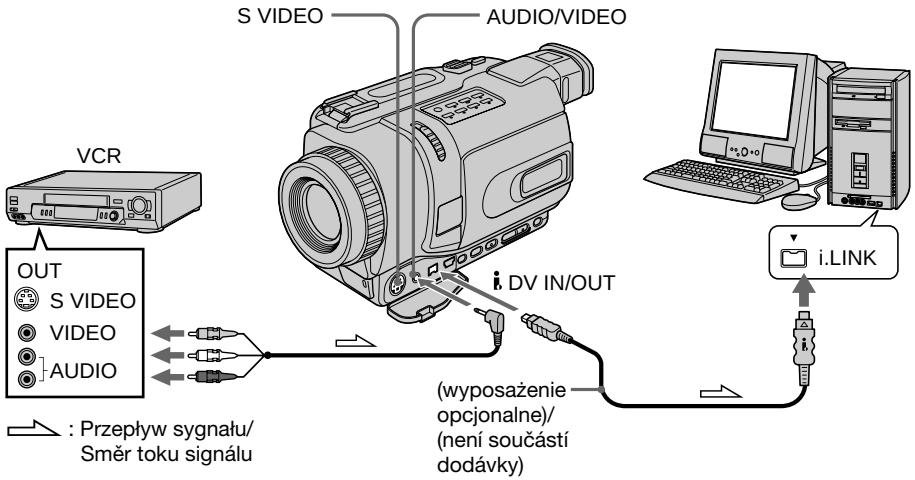
(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.
(2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby dla opcji A/V → DV OUT w menu wybrać ustawienie ON (str. 136).
(4) Rozpocznij odtwarzanie na analogowym urządzeniu wideo.
(5) Uruchom proces przechwytywania obrazów i dźwięku na komputerze.
Sposób przeprowadzania tej operacji zależy od posiadanego komputera oraz używanego oprogramowania.
Szczegółowy opis sposobu przechwytywania obrazów można znaleźć w instrukcji obsługi komputera i używanego oprogramowania.

Přenos obrazu z analogového videa do počítače – Funkce pro konverzi signálu

Pokud máte k dispozici analogové video připojené k počítači se zdířkou i.LINK (DV), můžete přenést obraz a zvuk do vaší videokamery.

Před použitím
V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte volbu A/V → DV OUT funkce na hodnotu ON (str. 136).
(4) Spusťte přehrávání na analogovém videu.
(5) Spusťte proces přenosu obrazu a zvuku do počítače.
Jednotlivé operace jsou závislé na typu počítače a softwaru, který používáte.
Podrobnosti týkající se přenosu obrazu naleznete v příručce k počítači a softwaru, který používáte.



Po przechwyceniu obrazu i dźwięku
Zatrzymaj proces przechwytywania na komputerze i zatrzymaj odtwarzanie na analogowym urządzeniu wideo.

Po dokončení přenosu obrazu a zvuku
Zastavte proces přenosu na počítači a přehrávání na analogovém videu.

Przechwytywanie obrazów z analogowego urządzenia wideo przy użyciu komputera – funkcja przekształcania sygnału

Uwagi

- Konieczne jest zainstalowanie oprogramowania umożliwiającego wymianę sygnałów wideo.
- Podczas przekształcania analogowych sygnałów wideo na postać cyfrową za pośrednictwem kamery, w przypadku słabej jakości analogowych sygnałów wideo kamera może nie przekazywać prawidłowo obrazu do komputera. W zależności od używanego analogowego urządzenia wideo obraz może zawierać zakłócenia lub nieprawidłowe kolory.
- Obrazy i dźwięk można przechwytywać przy użyciu kabla S video (wyposażenie opcjonalne) zamiast kabla połączeniowego A/V (dostarczony).

Jeśli komputer posiada gniazdo USB

Kamerę można podłączyć do komputera przy użyciu kabla USB dostarczonego z kamerą. Należy jednak zauważyć, że obraz może migać.

Přenos obrazu z analogového videa do počítače – Funkce pro konverzi signálu

Poznámky

- Je potřeba instalovat software, který podporuje přenos videosignálu.
- V závislosti na typu výstupního signálu analogového videa nemusí být počítač při použití videokamery schopen provést konverzi signálu analogového videa na digitální signál správně. V závislosti na typu analogového videa může vzniklý obraz obsahovat šum nebo nesprávné barvy.
- Obraz a zvuk lze přenést pomocí videokabelu S (není součástí dodávky) namísto kabelu A/V (je součástí dodávky).

Pokud má váš počítač zdířku USB

Můžete videokameru spojit s počítačem kabelem USB dodávaným s videokamerou. Upozorňujeme však, že obraz nemusí být plynulý.

Nagrywanie wejściowego sygnału wideo z magnetowidu lub programów telewizyjnych

Korzystanie z kabla połączeniowego A/V
Istnieje możliwość nagrywania sygnału z innego magnetowidu lub programu telewizyjnego z odbiornika telewizyjnego posiadającego wyjścia wideo/audio. Do nagrywania należy użyć kamery.

Czynności przygotowawcze
W systemie menu dla parametru DISPLAY wybierz opcję LCD. (Ustawieniem domyślnym jest LCD).

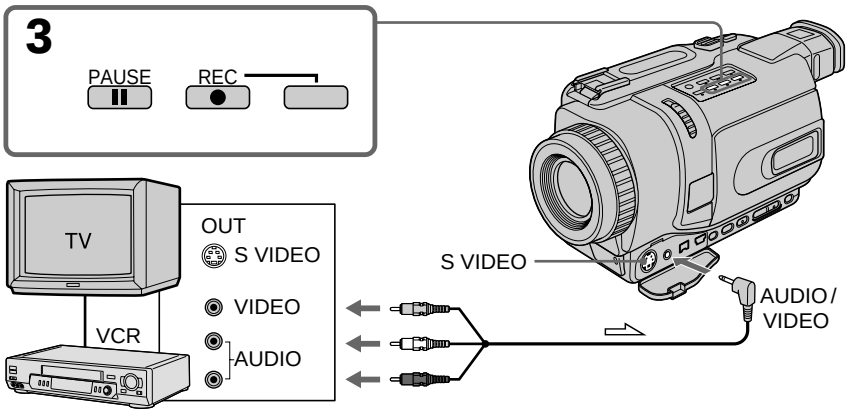
(1) Włóż do kamery czystą kasetę (lub kasetę przeznaczoną do ponownego nagrania). W przypadku kopiowania nagrania z magnetowidu, włóż do niego nagraną taśmę.
(2) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR.
(3) Naciśnij równocześnie przycisk ● REC kamery oraz przycisk znajdujący się po jego prawej stronie, a następnie niezwłocznie naciśnij przycisk ❚❚.
(4) Naciśnij przycisk ► w magnetowidzie, aby rozpocząć odtwarzanie, jeśli nagrywasz taśmę z magnetowidu. W przypadku nagrywania z odbiornika telewizyjnego wybierz odpowiedni program telewizyjny. Na ekranie kamery pojawi się obraz z odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.
(5) Naciśnij przycisk ❚❚ w kamerze w momencie, w którym chcesz rozpocząć nagrywanie.

Nahrávání programů videorekordéru nebo TV

Použití kabelu A/V
Na kazetu můžete nahrát program z jiného videorekordéru nebo televizní program z televizoru, který má výstup video/audio. Nahrávku pořídíte pomocí videokamery.

Před použitím
V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)

(1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do videokamery. Pokud chcete nahrát kazetu z videorekordéru, vložte do videorekordéru nahranou kazetu.
(2) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy VCR.
(3) Na videokameře současně stiskněte tlačítko ● REC a tlačítko po jeho pravé straně a poté stiskněte tlačítko ❚❚.
(4) Pokud nahráváte kazetu z videorekordéru, spusťte přehrávání stisknutím tlačítka ► na videorekordéru. Pokud nahráváte z televizoru, vyberte program TV.
Na obrazovce videokamery se objeví obraz z televizoru nebo z videorekordéru.
(5) Je-li zobrazena scéna, kterou by měla nahrávka začít, stiskněte na videokameře tlačítko ❚❚.



: Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Po zakończeniu kopiowania taśmy
Naciśnij przycisk ■ kamery i magnetowidu.

Po dokončení kopírování kazety
Stiskněte tlačítko ■ na videokameře a na videorekordéru.

Nagrywanie wejściowego sygnału wideo z magnetowidu lub programów telewizyjnych

Uwagi

- W celu uzyskania płynnych przejść między scenami zaleca się, aby nie łączyć obrazów nagranych w systemie Hi8/standard 8 z obrazami nagranymi na taśmie w systemie Digital8 .
- W przypadku, gdy na innym sprzęcie następuje przewijanie z podglądem lub odtwarzanie w zwolnionym tempie, może wystąpić pulsowanie nagranego obrazu. W przypadku kopiowania z innego sprzętu należy zwrócić uwagę, aby oryginalna taśma była odtwarzana z normalną prędkością.
- Obrazy nagrane za pomocą kamery można oglądać wyłącznie przy użyciu odbiorników TV i magnetowidów pracujących w systemie PAL. Informacje o telewizyjnych systemach kodowania kolorów stosowanych w poszczególnych krajach i regionach można znaleźć w części „Korzystanie z kamery za granicą“ na stronie 260.

Jeśli posiadasz magnetowid monofoniczny

Podłącz żółty wtyk kabla połączeniowego A/V do gniazda wyjścia wizji magnetowidu lub odbiornika telewizyjnego, a biały lub czerwony wtyk do wyjścia fonii. Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy lewego kanału dźwiękowego, a jeśli podłączony zostanie czerwony wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy prawego kanału.

Jeśli odbiornik telewizyjny lub magnetowid jest wyposażony w gniazdo S video

Obrazy mogą być odtwarzane bardziej wiernie przy użyciu z kabla S video (wyposażenie opcjonalne).
W tym przypadku podłączanie żółtego wtyku (wizji) kabla połączeniowego A/V nie jest konieczne.
Podłącz kabel S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S video kamery i odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.

Nahrávání programů videorekordéru nebo TV

Poznámky

- Pokud chcete docílit plynulého přechodu, doporučujeme nemíchat na jedné kazetě obraz nahraný pomocí systému Hi8/Standard 8 s obrazem nahraným pomocí systému Digital8 .
- Pokud na jiném zařízení spustíte rychlé převíjení nebo pomalé přehrávání, nemusí být nahrávaný obraz stabilní. Při nahrávání z jiného zařízení přehrávejte originální nahrávku normální rychlostí.
- Materiál nahraný touto videokamerou lze přehrávat pouze na televizoru a videorekordéru vybaveném systémem PAL. Podrobnosti o barevných televizních systémech používaných v jednotlivých zemích najdete na straně 260 včásti „Použití videokamery v zahraničí“.

Jestliže máte k dispozici monofonní videorekordér

Zapojte žlutý konektor kabelu A/V na videorekordéru nebo televizoru do výstupní videozdířky a bílý nebo červený konektor do výstupní zdířky pro zvuk. Zapojíte-li bílý konektor, bude na výstupu levý zvukový kanál. Zapojíte-li červený konektor, bude na výstupu pravý zvukový kanál.

Je-li televizor nebo videorekordér vybaven videozdířkou S

Obraz lze zreprodukovat věrněji za použití videokabelu S (není součástí dodávky).
Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu A/V.
Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdířky S na videokameře a na TV nebo videorekordéru.

Nagrywanie wejściowego sygnału wideo z magnetowidu lub programów telewizyjnych

Korzystanie z kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV)

Podłącz po prostu kabel i.LINK (opcjonalny kabel połączeniowy DV) do gniazda i DV IN/OUT kamery i gniazda DV OUT urządzenia DV. Połączenie cyfrowe umożliwia przesyłanie sygnałów wizji i fonii w postaci cyfrowej w celu zapewnienia wysokiej jakości montażu.

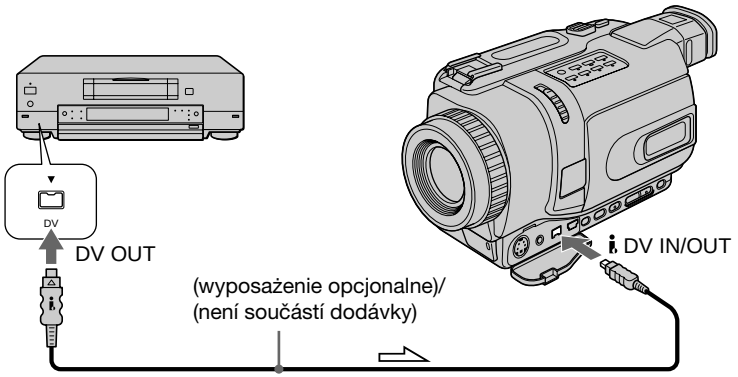
(1) Włóż czystą taśmę (lub taśmę przeznaczoną do ponownego nagrania) do kamery i nagraną taśmę do magnetowidu.
(2) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR.
(3) Naciśnij równocześnie przycisk ● REC kamery oraz przycisk znajdujący się po jego prawej stronie, a następnie niezwłocznie naciśnij przycisk ❚❚.
(4) Naciśnij przycisk ► w magnetowidzie, aby rozpocząć odtwarzanie.
Na ekranie kamery pojawi się obraz przeznaczony do nagrania.
(5) Naciśnij przycisk ❚❚ w kamerze w momencie, w którym chcesz rozpocząć nagrywanie.

Nahrávání programů videorekordéru nebo TV

Použití kabelu i.LINK (kabel DV)

Zapojte kabel i.LINK (kabel DV; není součástí dodávky) do zdířky i DV IN/OUT videokamery a do zdířky DV OUT zařízení DV. Při spojení dvou digitálních zařízení jsou obrazové a zvukové signály přenášeny v digitální podobě tak, aby bylo dosaženo co nejvyšší kvality kopie.

(1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přemazat) do videokamery a nahranou kazetu do videorekordéru.
(2) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy VCR.
(3) Na videokameře současně stiskněte tlačítko ● REC a tlačítko po jeho pravé straně a poté stiskněte tlačítko ❚❚.
(4) Stisknutím tlačítka ► na videorekordéru spusťte přehrávání.
Obraz, který má být nahrán, se objeví na obrazovce videokamery.
(5) Je-li zobrazena scéna, kterou by měla nahrávka začít, stiskněte na videokameře tlačítko ❚❚.



⇨ : Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ kamery i magnetowidu.

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře a na videorekordéru.

Nagrywanie wejściowego sygnału wideo z magnetowidu lub programów telewizyjnych

Korzystając z kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV), można podłączyć tylko jeden magnetowid.

Podczas montażu cyfrowego
Kolor wyświetlacza może być niejednolity. Nie ma to jednak wpływu na kopiowany obraz.

Jeśli przy użyciu gniazda DV IN/OUT nagrywany jest obraz podczas pauzy w nagrywaniu
W nagranym obrazie pojawiają się zakłócenia. Podczas odtwarzania obrazu przy użyciu kamery mogą wystąpić drgania obrazu.

Przed rozpoczęciem nagrywania
Upewnij się, że po naciśnięciu przycisku DISPLAY na ekranie kamery wyświetlany jest wskaźnik DV IN. Wskaźnik DV IN może pojawić się w obu urządzeniach.

Nahrávání programů videorekordéru nebo TV

Pomocí kabelu i.LINK (kabel DV) můžete připojit pouze jeden videorekordér.

Při provádění digitálních úprav
Barvy displeje mohou být nerovnoměrné. To však nijak neovlivní kopírovaný obraz.

Jestliže nahrajete obraz přerušeného přehrávání pomocí zdířky DV IN/OUT
Nahraný obraz bude hrubý. Při přehrávání pomocí videokamery může dojít ke chvění obrazu.

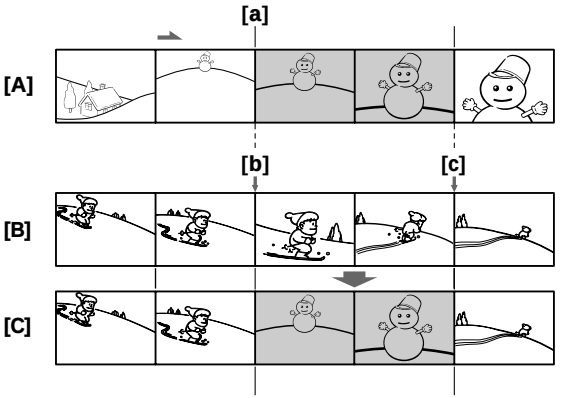
Před nahráváním
Ujistěte se, zda se po stisknutí tlačítka DISPLAY na obrazovce videokamery zobrazí indikátor DV IN. Indikátor DV IN se může zobrazit na obrazovce obou zařízení.

Wstawianie ujęcia z magnetowidu – funkcja wstawiania ujęcia

Na oryginalnie nagranej taśmie można wstawić scenę z magnetowidu, określając punkt początkowy i końcowy montażu.
Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota. Sposób połączenia jest taki sam, jak przedstawiony na stronach 116, 118. Do magnetowidu należy włożyć kasetę ze sceną, która ma zostać wstawiona.

Vkládání scény z videorekordéru – Vkládání scény

Pokud určíte začátek a konec scény, můžete do již hotové nahrávky vložit novou scénu z videorekordéru.
K této operaci můžete použít dálkový ovladač. Zapojení je stejné jako na straně 116, 118. Vložte kazetu s požadovanou scénou, kterou chcete přidat, do videorekordéru.



[A]: Taśma zawierająca scenę, która ma być nałożona
[B]: Taśma przed montażem
[C]: Taśma po montażu

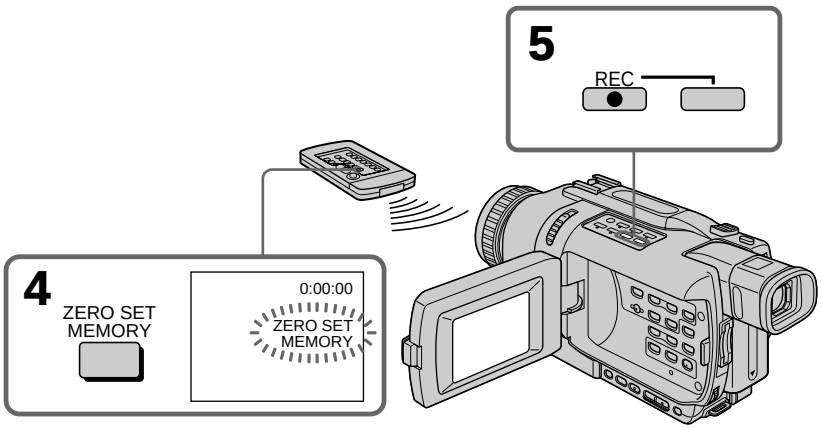
[A]: Kazeta obsahující scénu, kterou chcete přidat.
[B]: Kazeta před provedením úpravy.
[C]: Kazeta po provedení úpravy.

Wstawianie ujęcia z magnetowidu – funkcja wstawiania ujęcia

(1) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR.
(2) Znajdź w magnetowidzie miejsce na taśmie tuż przed punktem początkowym **[a]**, a następnie naciśnij przycisk ❚❚, aby ustawić magnetowid w trybie pauzy w odtwarzaniu.
(3) Znajdź w kamerze punkt końcowy **[c]**, naciskając przycisk ◀◀ lub ▶▶. Następnie naciśnij przycisk ❚❚, aby ustawić kamerę w trybie pauzy w odtwarzaniu.
(4) Naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY na pilocie. Zacznie migać wskaźnik ZERO SET MEMORY, a końcowy punkt montażu zostanie zapisany w pamięci. Licznik taśmy pokazuje „0:00:00“.
(5) Znajdź w kamerze punkt początkowy montażu **[b]**, naciskając przycisk ◀◀, a następnie naciśnij przycisk ● REC oraz przycisk znajdujący się po jego prawej stronie, aby ustawić kamerę w trybie pauzy w nagrywaniu.
(6) Aby rozpocząć wstawianie nowej sceny, najpierw naciśnij przycisk ❚❚ w magnetowidzie, a po upływie kilku sekund naciśnij przycisk ❚❚ w kamerze.
Nagrywanie wstawianego ujęcia zatrzymywane jest automatycznie w pobliżu miejsca, w którym licznik wskazuje zero. Kamera zatrzymuje się automatycznie. Zapisany w pamięci punkt końcowy **[c]** jest kasowany.

Vkládání scény z videorekordéru – Vkládání scény

(1) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy VCR.
(2) Na připojeném videorekordéru nalezněte začátek scény **[a]** a poté stisknutím tlačítka ❚❚ nastavte přerušení přehrávání.
(3) Na videokameře nalezněte stisknutím tlačítka ◀◀ nebo ▶▶ konec scény **[c]**. Poté stisknutím tlačítka ❚❚ nastavte přerušení přehrávání.
(4) Stiskněte tlačítko ZERO SET MEMORY na dálkovém ovladači. Indikátor ZERO SET MEMORY bliká a konec scény je uložen do paměti. Na počitadle kazety se zobrazí hodnota „0:00:00.“
(5) Na videokameře nalezněte stisknutím tlačítka ◀◀ začátek scény **[b]** a poté současně stiskněte tlačítko ● REC a tlačítko po jeho pravé straně. Tak nastavíte přerušení nahrávání.
(6) Stiskněte tlačítko ❚❚ na videorekordéru a poté po dobu několika sekund podržte stisknuté tlačítko ❚❚ na videokameře. Spustí se vkládání scény.
Vkládání se automaticky zastaví, jakmile dojde k vynulování počitadla. Videokamera se automaticky zastaví. Konec scény **[c]** uložený v paměti se vymaže.



Wstawianie ujęcia z magnetowidu – funkcja wstawiania ujęcia

Zmiana punktu końcowego

Po wykonaniu czynności opisanych w punkcie 5 naciśnij ponownie przycisk ZERO SET MEMORY, aby usunąć wskaźnik ZERO SET MEMORY i przejdź do punktu 3.

Uwagi

- Funkcja pamięci punktu zerowania działa tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Obrazy i dźwięk nagrane na fragmencie taśmy między punktem początkowym i końcowym zostaną skasowane podczas wstawiania nowej sceny.

Podczas odtwarzania wstawionego obrazu

Obrazy na końcu wstawionego fragmentu mogą być zniekształcone. Nie oznacza to uszkodzenia.

Aby wstawić scenę bez ustalania punktu końcowego

Pomiń czynności opisane w punktach 3 i 4. Naciśnij przycisk ■ w miejscu, w którym chcesz przerwać wstawianie.

Vkládání scény z videorekordéru – Vkládání scény

Změna konce scény

Po dokončení kroku 5 opětovným stisknutím tlačítka ZERO SET MEMORY zrušte zobrazení indikátoru ZERO SET MEMORY a vraťte se zpět ke kroku 3.

Poznámky

- Funkce ZERO SET MEMORY funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Pokud vložíte novou scénu, bude starý obrazový i zvukový záznam mezi počátečním a koncovým bodem vkládání přepsán.

Při přehrávání vloženého obrazu

Při přehrávání může na konci vložené scény dojít k poruchám obrazu. Nejedná se o žádnou závadu.

Vkládání scény bez nastavení konce scény

Přeskočte krok 3 a 4. Jakmile chcete ukončit vkládání, stiskněte tlačítko ■.

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

Po połączeniu kamery z komputerem za pomocą kabla USB na ekranie komputera można przeglądać obrazy na żywo z kamery oraz obrazy nagrane na taśmie (funkcja szybkiego przesyłania obrazu za pomocą złącza USB). Ponadto po przechwyceniu z kamery do komputera obrazów nagranych na taśmie można je przetwarzać lub edytować, korzystając z oprogramowania do edycji obrazu i dołączać je do wiadomości e-mail.

Podłączanie przy użyciu kabla USB i przeglądanie obrazów na ekranie monitora

- Instalowanie sterownika USB (str. 125)
- Instalowanie programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ (str. 130)
- Przechwytywanie obrazów za pomocą programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ (str. 131)

Zalecane wyposażenie komputera

System operacyjny:
Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition lub Windows XP Professional (instalacja standardowa)
Program może jednak nie działać prawidłowo, jeśli środowisko jest uaktualnioną wersją jednego z tych systemów operacyjnych.
W przypadku korzystania z systemu Windows 98 nie można przechwytywać dźwięku.
Procesor:
Intel Pentium III 500 MHz lub szybszy (zalecany 800 MHz lub szybszy)
Aplikacja:
Program DirectX 8.0a lub nowszy
System dźwiękowy:
16-bitowa, stereofoniczna karta dźwiękowa i głośniki
Pamięć:
64 MB lub więcej
Dysk twardy:
Co najmniej 200 MB wolnego miejsca na dysku twardym z przeznaczeniem na instalację programu Zalecane jest co najmniej 1GB miejsca na dysku z przeznaczeniem na obszar roboczy (w zależności od rozmiaru pliku zawierającego edytowane obrazy)

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

Jestliže videokameru a počítač propojíte pomocí kabelu USB, můžete v počítači prohlížet obrazy z videokamery i obrazy nahrané na kazetu (funkce USB Streaming).
Pokud převádíte obraz nahraný na kazetu z videokamery do počítače, můžete jej zpracovávat nebo upravovat pomocí softwaru pro zpracování obrazu, nebo jej připojit k e-mailové zprávě.

Spojení pomocí kabelu USB a prohlížení obrazu v počítači

- Instalace ovladače USB (str. 125)
- Instalace programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ (str. 130)
- Zachytávání obrazů pomocí programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ (str. 131)

Doporučené prostředí

OS:
Systém Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition nebo Windows XP Professional (standardní instalace).
Pokud je výše zmíněné prostředí aktualizací operačního systému, nelze zaručit správnou funkci.
Používáte-li systém Windows 98, nemůžete provádět záznam zvuku.
Procesor:
Minimálně 500 MHz Intel Pentium III nebo rychlejší (doporučuje se 800 MHz nebo rychlejší)
Aplikace:
DirectX 8.0a nebo novější
Zvukový systém:
16bitová stereofonní zvuková karta a reproduktory
Paměť:
64 MB nebo více
Pevný disk:
Pro instalaci minimálně 200 MB volného místa na pevném disku Pro práci se doporučuje minimálně 1GB volného místa na pevném disku (záleží na velikosti zpracovávaného souboru obrazu)

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

Obraz:
Karta graficzna 4 MB VRAM, minimum 800 × 600 punktów, Hi colour (kolor 16 bitów, 65,000 kolorów), obsługa sterownika graficznego Direct Draw (przy rozdzielczości poniżej 800 × 600 punktów i przy liczbie kolorów mniejszej od 256 produkt nie będzie działać prawidłowo.)
Inne:
Ten produkt jest zgodny z technologią DirectX, nie jest więc konieczne instalowanie programu DirectX.

Złącze USB jest wyposażeniem standardowym.

Tej funkcji nie można używać w środowisku Macintosh.

Uwagi
- Prawidłowość działania nie jest gwarantowana w przypadku pojedynczego komputera z systemem Windows lub Macintosh, do którego podłączono jednocześnie dwa lub więcej urządzeń USB albo w przypadku korzystania z koncentratora.
- Niektóre urządzenia mogą nie działać w zależności od typów używanych jednocześnie urządzeń USB.
- Prawidłowość działania nie jest gwarantowana także w przypadku wszystkich systemów komputerowych spełniających podane wyżej wymagania.

Windows oraz Windows Media są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach. Wszystkie inne nazwy produktów przytoczone w niniejszym dokumencie mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi innych firm. Ponadto znaki „™“ oraz „®“ nie są przytaczane w niniejszym podręczniku we wszystkich przypadkach występowania nazwy.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

Obrazovka:
Videokarta 4 MB VRAM, minimálně 800 × 600 bodů v režimu High colour (16bitové barvy, 65 000 barev), možnost použití ovladače Direct Draw (Při rozlišení 800 × 600 bodů nebo méně s 256 barvami nebo méně nebude tento produkt fungovat správně.)
Další požadavky:
Tento produkt je kompatibilní s technologií DirectX, a proto je nutné nainstalovat podporu technologie DirectX.

Konektor USB je poskytován standardně.

Tuto funkci nelze využít na počítači Macintosh.

Poznámky
- Úspěšné provedení operací v prostředí systému Windows nebo Macintosh nelze zaručit, pokud jsou k počítači současně připojena 2 nebo více zařízení USB nebo pokud používáte rozbočovač.
- V závislosti na typu zařízení USB nemusí některá současně připojená zařízení fungovat.
- Správné fungování nelze zaručit pro žádné z výše uvedených doporučených prostředí počítače.

Windows a Windows Media jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Microsoft Corporation v USA a dalších zemích.
Ostatní zde zmíněné názvy produktů mohou být ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných společností. Označení „™“ a „®“ nejsou dále v této příručce uváděna.

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

Instalowanie sterownika USB

Przed podłączeniem kamery do komputera należy zainstalować w komputerze sterownik USB. Sterownik USB jest dołączony do oprogramowania służącego do przeglądania obrazów, które znajduje się na dysku CD-ROM dostarczonym razem z kamerą.

Wykonaj poniższe czynności bez podłączania przewodu USB do komputera.
Podłącz przewód USB w sposób opisany w punkcie 8.

Jeśli sterownik USB został zarejestrowany nieprawidłowo, ponieważ komputer został podłączony do komputera przed zakończeniem instalacji tego sterownika, należy ponownie zainstalować sterownik USB, wykonując czynności opisane na stronie 127.

Przykład: Dotyczy użytkowników systemów operacyjnych Windows 98SE, Windows Me i Windows 2000 Professional, Windows XP
W przypadku korzystania z systemu Windows 2000 Professional lub Windows XP należy zalogować się z uprawnieniami administratora.

(1) Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Windows.
(2) Włóż dostarczony dysk CD-ROM do stacji CD-ROM komputera. Na monitorze wyświetlony zostanie ekran aplikacji.
(3) Przesuń kursor i kliknij napis „USB Driver“. Spowoduje to rozpoczęcie instalacji sterownika USB.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

Instalace ovladače USB

Než připojíte videokameru k počítači, nainstalujte do počítače ovladač USB. Ovladač USB je spolu se softwarem pro prohlížení obrazů umístěn na disku CD-ROM, který je dodáván s videokamerou.

Následující kroky proveďte ještě před připojením kabelu USB k počítači.
Zapojte kabel USB podle kroku 8.

Pokud byl ovladač zaregistrován nesprávně, protože došlo k připojení videokamery k počítači ještě před dokončením instalace ovladače USB, nainstalujte ovladač USB znovu, a to podle pokynů uvedených na straně 127.

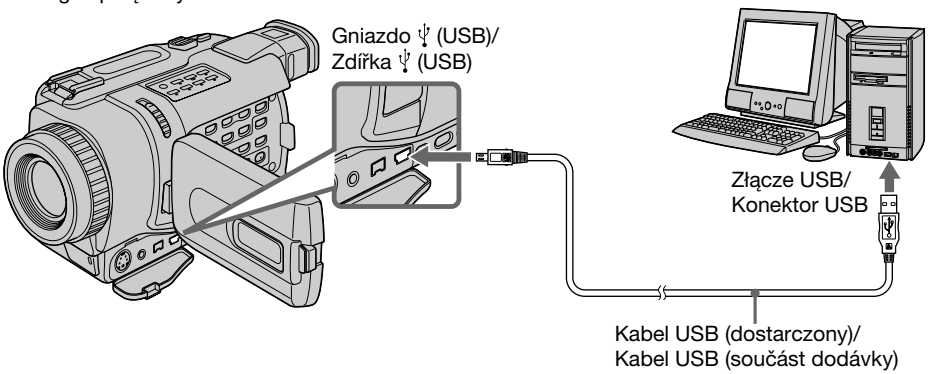
Příklad: Uživatelé systémů Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP
Používáte-li systém Windows 2000 Professional nebo Windows XP, přihlašte se s oprávněním správce.

(1) Zapněte počítač a spusťte systém Windows.
(2) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM vašeho počítače. Zobrazí se okno aplikačního softwaru.
(3) Přesuňte kurzor na ikonu „USB Driver“ a poklepejte na ni. Spustí se instalace ovladače USB.



Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

(4) Aby zainstalować sterownik USB, postępuj zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na ekranie.
(5) Podłącz zasilacz sieciowy do kamery, a następnie do gniazda ściennego.
(6) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA lub VCR.
(7) W systemie menu, w menu [camera] dla parametru USB STREAM wybierz ustawienie ON (str. 136).
(8) Po włożeniu dysku CD-ROM do napędu CD-ROM połącz gniazdo USB kamery z gniazdem USB komputera za pomocą załączonego przewodu USB.
Komputer powinien rozpoznać obecność kamery i uruchomić Kreatora dodawania nowego sprzętu systemu Windows.



(9) Postępuj zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na ekranie, aby Kreator dodawania nowego sprzętu wykrył instalowane sterowniki USB. Kreator dodawania nowego sprzętu jest uruchamiany trzykrotnie, ponieważ są instalowane trzy różne sterowniki USB. Instalacji nie należy przerywać aż do jej całkowitego zakończenia.

Jeśli zostanie wyświetlony ekran „Files Needed" (Potrzebne pliki) (dotyczy użytkowników systemów Windows 2000 Professional/Windows XP)
(10) Włóż dostarczony dysk CD-ROM do stacji CD-ROM komputera, następnie wybierz kolejno polecenia „Przeglądaj" → „Mój komputer" → „ImageMixer" → „sonyhcb.sys" i kliknij przycisk „OK".

Po zakończeniu instalacji należy przejść do części „Instalowanie programu PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" na stronie 130.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

(4) Postupujte podle zobrazovaných pokynů a nainstalujte ovladač USB.
(5) Připojte k videokameře napájecí síťový adaptér a zapojte jej do síťové zásuvky.
(6) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo VCR.
(7) Nastavte v [camera] v nabídce funkci USB STREAM na hodnotu ON (str.136).
(8) Ponechte disk CD-ROM v jednotce a zapojte dodávaný kabel USB do zdířky USB na videokameře a do konektoru USB na počítači.
Počítač rozpozná videokameru a spustí se průvodce Přidat nový hardware systému Windows.

(9) Postupujte podle pokynů na obrazovce, v nichž průvodce Přidat nový hardware rozpoznává, že byly instalovány ovladače USB. Průvodce Přidat nový hardware se spustí třikrát, protože jsou nainstalovány tři různé ovladače USB. Instalace by měla proběhnout bez přerušení.

Zobrazí-li se okno „Jsou vyžadovány soubory" (pro uživatele systémů Windows 2000 Professional/Windows XP)
(10) Vložte dodávaný disk CD-ROM do jednotky CD-ROM počítače, vyberte příkazy „Procházet..." → „Tento počítač" → „ImageMixer" → „sonyhcb.sys" a klepněte na tlačítko „OK".

Po dokončení instalace přejděte k části „Instalace programu PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" na straně 130.

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

Jeśli nie można zainstalować sterownika USB

Sterownik USB został nieprawidłowo zarejestrowany, ponieważ komputer został podłączony do kamery przed zakończeniem instalacji sterownika USB. Wykonaj następujące czynności, aby prawidłowo zainstalować sterownik USB.

Etap 1: Odinstaluj nieprawidłowy sterownik USB

① Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Windows.
② Połącz gniazdo ♆ (USB) kamery ze złączem USB komputera za pomocą załączonego przewodu USB.
③ Podłącz zasilacz sieciowy i ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA lub VCR.
④ Otwórz w komputerze okno „Menedżer urządzeń“.

W przypadku systemu Windows XP:
Wybierz kolejno polecenia „Start“ → „Panel sterowania“ → „System“ → kartę „Sprzęt“, a następnie kliknij przycisk „Menedżer urządzeń“.
Jeśli po kliknięciu polecenia „Panel sterowania“ w polu „Wybierz kategorię“ nie ma opcji „System“, kliknij przycisk „Przełącz na widok klasyczny“.

W przypadku systemu Windows 2000 Professional:
Wybierz kolejno ikony „Mój komputer“ → „Panel sterowania“ → „System“ → kartę „Sprzęt“, a następnie kliknij przycisk „Menedżer urządzeń“.

W przypadku systemu Windows 98SE/Windows Me:
Wybierz kolejno ikony „Mój komputer“ → „Panel sterowania“ → „System“, a następnie kliknij przycisk „Menedżer urządzeń“.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

Pokud ovladač USB nelze instalovat

Pokud byl počítač připojen k videokameře před dokončením instalace ovladače USB, byl ovladač USB nesprávně zaregistrován. Pomocí následujícího postupu nainstalujte ovladač USB správně.

Krok 1: Odinstalování nesprávného ovladače USB

① Zapněte počítač a spusťte systém Windows.
② Zapojte kabel USB dodávaný s videokamerou do zdířky USB na počítači a do zdířky ♆ (USB) na videokameře.
③ Připojte k videokameře napájecí síťový adaptér a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo VCR.
④ Otevřete v počítači kartu „Správce zařízení“.

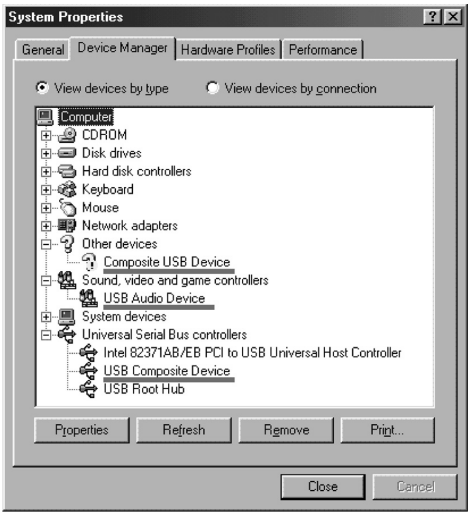
V systému Windows XP:
Vyberte položky „Start“ → „Ovládací panely“ → „Systém“ → karta „Hardware“ a klepněte na tlačítko „Správce zařízení“.
Pokud není po klepnutí na položku „Ovládací panely“ v seznamu „Vyberte kategorii“ uvedena položka „Systém“, klepněte na položku „Přepnout do klasického zobrazení“.

V systému Windows 2000 Professional:
Vyberte položky „Tento počítač“ → „Ovládací panely“ → „Systém“ → karta „Hardware“ a klepněte na tlačítko „Správce zařízení“.

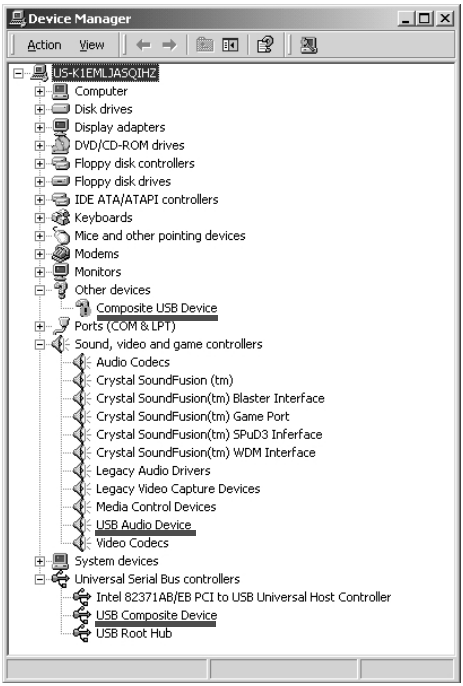
V systému Windows 98SE/Windows Me:
Vyberte položky „Tento počítač“ → „Ovládací panely“ → „Systém“ a klepněte na tlačítko „Správce zařízení“.

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

⑤ Wybierz i usuń podkreślone urządzenia wymienione poniżej.



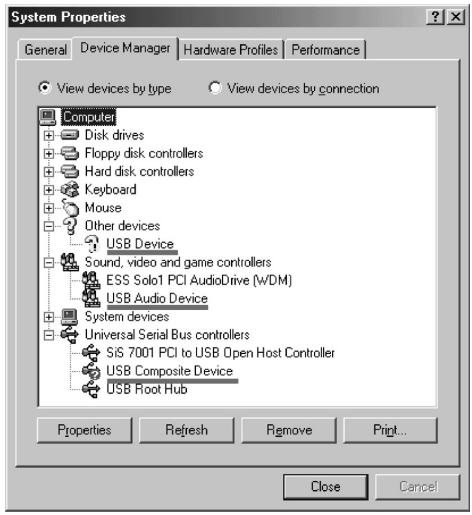
Windows 98SE



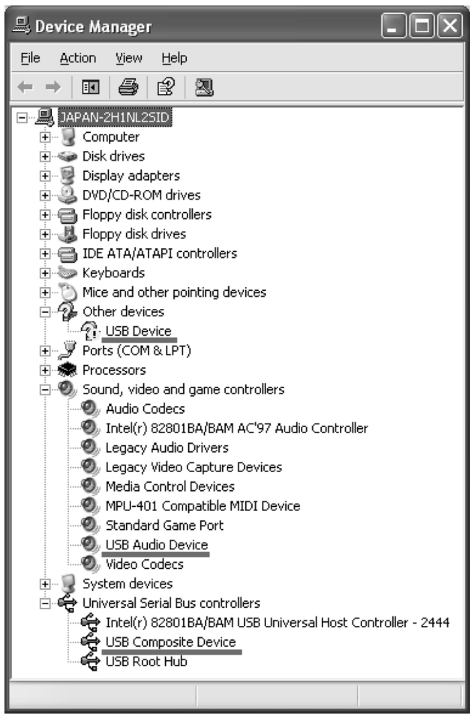
Windows 2000 Professional

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

⑤ Vyberte podtržená zařízení a odstraňte je.



Windows Me



Windows XP

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

⑥ Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu OFF (CHG), a następnie odłącz kabel USB.
⑦ Uruchom ponownie komputer.

Etap 2: Zainstaluj sterownik USB z dysku CD-ROM

Wykonaj całą procedurę opisaną w rozdziale „Instalowanie sterownika USB“ na stronie 125.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

⑥ Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy OFF (CHG) a poté odpojte kabel USB.
⑦ Restartujte počítač.

Krok 2: Instalace ovladače USB z disku CD-ROM

Proveďte celý postup uvedený v části „Instalace ovladače USB“ na straně 125.

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

Instalowanie oprogramowania „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“

Zainstaluj program „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ na komputerze. Program „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ znajduje się na dysku CD-ROM dostarczonym z kamerą. Program „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ umożliwia łatwe przeglądanie obrazów z kamery przy użyciu komputera.

Aby zainstalować i korzystać z tego oprogramowania w systemie Windows 2000 Professional, należy posiadać uprawnienia użytkownika zaawansowanego lub administratora. W systemie Windows XP należy zalogować się jako administrator.

(1) Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Windows.
Jeśli używasz komputera, zamknij wszystkie uruchomione aplikacje.

(2) Włóż dostarczony dysk CD-ROM do stacji CD-ROM komputera.
Na monitorze wyświetlony zostanie ekran aplikacji. Jeśli nie zostanie wyświetlony ekran aplikacji, kliknij dwukrotnie ikonę „Mój komputer“, a następnie „ImageMixer“ (stacja CD-ROM). Po chwili ekran aplikacji zostanie wyświetlony.



(3) Przesuń kursor i kliknij napis „PIXELA ImageMixer“ na ekranie aplikacji.
Zostanie wyświetlone okno dialogowe wyboru języka.

(4) Wybierz język instalacji.

(5) Postępuj zgodnie z komunikatami wyświetlanymi na ekranie.

Aby zainstalować oprogramowanie DirectX, należy postępować według wskazówek wyświetlanych na ekranie. Zostanie zainstalowany program DirectX 8.0.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

Instalace programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“

Nainstalujte do počítače program „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“. Program „PIXELA ImageMixer Ver1.0 for Sony“ je uložen na disku CD-ROM, který je dodáván s videokamerou. Program „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ umožňuje snadné a zábavné prohlížení obrazů v počítači.

Chcete-li nainstalovat a používat tento software v systému Windows 2000 Professional, musíte mít oprávnění Power User nebo Administrator. V systému Windows XP musíte mít oprávnění Administrator.

(1) Zapněte počítač a spusťte systém Windows.
Pokud je počítač již spuštěn, ukončete všechny spuštěné aplikace.

(2) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM vašeho počítače.
Zobrazí se okno aplikačního softwaru. Pokud se nezobrazí okno aplikačního softwaru, poklepejte na ikonu „Tento počítač“ a poté na „ImageMixer“ (jednotka CD-ROM). Po určité době se okno aplikačního softwaru zobrazí.

(3) Přesuňte kurzor v okně aplikačního softwaru na položku „PIXELA ImageMixer“ a klepněte na ni.
Zobrazí se dialogové okno pro výběr jazyka.

(4) Vyberte požadovaný jazyk.

(5) Postupujte podle pokynů na obrazovce.

Při instalaci rozhraní DirectX postupujte podle pokynů na obrazovce. Bude nainstalováno rozhraní DirectX 8.0.

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

Przechwytywanie obrazów za pomocą programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“

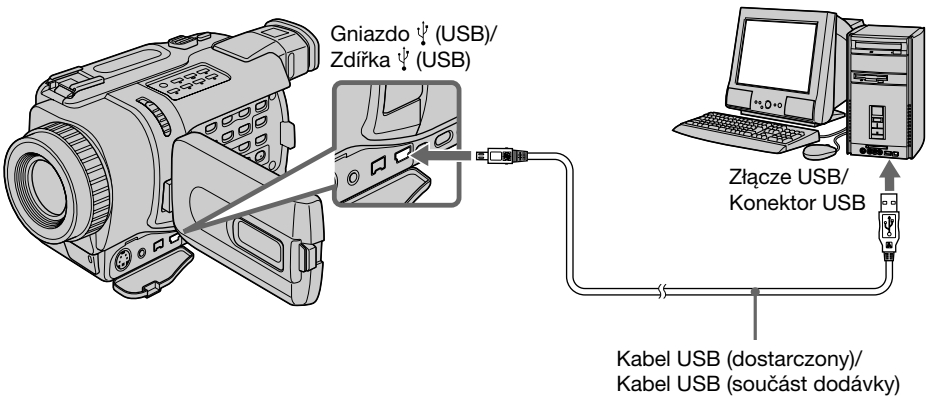
Aby korzystać z tego oprogramowania w systemie Windows 2000 Professional, należy posiadać uprawnienia użytkownika zaawansowanego lub administratora. W systemie Windows XP należy zalogować się jako administrator.

Przeglądanie obrazów

Oglądanie obrazów zapisanych na taśmie

(1) Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Windows.

(2) Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda ⚶ (USB) kamery, a drugi koniec do złącza USB komputera.



(3) Podłącz zasilacz sieciowy do kamery, a następnie do gniazda ściennego i włóż kasetę do kamery.

(4) Przestaw przełącznik POWER w położenie VCR.
W systemie menu, w menu 🧰 dla parametru USB STREAM wybierz ustawienie ON (str. 136).

(5) W systemie Windows wybierz kolejno polecenia „Start“ → „Programy“ → „PIXELA“ → „ImageMixer“ → „ImageMixer Ver.1.0 for Sony“.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

Zachytávání obrazů pomocí programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“

Chcete-li používat tento software v systému Windows 2000 Professional, musíte mít oprávnění Power User nebo Administrator. V systému Windows XP musíte mít oprávnění Administrator.

Zobrazení obrazů

Zobrazení obrazů nahraných na kazetě

(1) Zapněte počítač a spusťte systém Windows.

(2) Kabel USB zapojte do zdířky ⚶ (USB) na videokameře a do konektoru USB na vašem počítači.

(3) Zapojte síťový adaptér do videokamery a poté do síťové zásuvky. Vložte do videokamery kazetu.

(4) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR. Nastavte v nabídce 🧰 funkci USB STREAM na hodnotu ON (p.136).

(5) Vyberte v systému Windows položky „Start“ → „Programy“ → „PIXELA“ → „ImageMixer“ → „ImageMixer Ver.1.0 for Sony“.

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

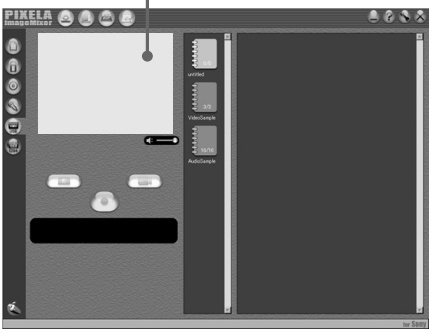
(6) Kliknij przycisk na ekranie.



Na ekranie monitora zostanie wyświetlony ekran startowy programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“.

(7) Kliknij przycisk .

Okno podglądu/Okno náhledu



(8) Rozpocznij odtwarzanie przy użyciu kamery. Obraz z taśmy będzie wyświetlany w oknie podglądu.

Oglądanie obrazów „na żywo“ przy użyciu kamery

(1) Wykonaj czynności (1), (2) opisane na stronie 131, a następnie podłącz zasilacz sieciowy kolejno do kamery i do gniazda ściennego.

(2) Przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA.
W systemie menu, w menu dla parametru USB STREAM wybierz ustawienie ON (str. 136).

(3) Wykonaj czynności opisane w punktach od (5) do (7) na stronie 131, 132. W oknie podglądu będzie wyświetlany „na żywo“ obraz z kamery.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

(6) Klepněte na ikonu na obrazovce.

V počítači se zobrazí vstupní obrazovka programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“.

(7) Klepněte na ikonu .

(8) Spusťte na videokameře přehrávání. Obraz z kazety se zobrazí v okně náhledu.

Přehrávání živého obrazu z videokamery

(1) Postupujte podle pokynů (1), (2) na straně 131, poté připojte k videokameře napájecí síťový adaptér a zapojte jej do zásuvky.

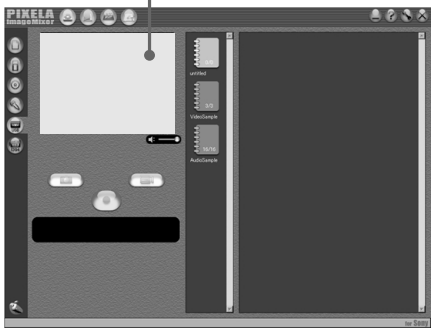
(2) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.
Nastavte v v nabídce funkci USB STREAM na hodnotu ON (str.136).

(3) Postupujte podle kroků (5) až (7) na straně 131, 132. Živý obraz z videokamery se zobrazí v okně náhledu.

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

Przechwytywanie obrazów

Okno podglądu/Okno náhledu



Przechwytywanie obrazów nieruchomych

(1) Kliknij przycisk ( ) .

(2) W oknie podglądu kliknij przycisk ( ) w momencie, w którym ma rozpocząć się przechwytywanie. Przechwycony obraz jest wyświetlany w oknie zawierającym listę miniatur.

Przechwytywanie filmów

(1) Kliknij przycisk ( ) .

(2) W oknie podglądu kliknij przycisk (●) w momencie, w którym ma rozpocząć się przechwytywanie. Przycisk (●) zmieni się na (■) . Następnie kliknij przycisk (■) w momencie, w którym ma zakończyć się przechwytywanie. Przechwycony obraz jest wyświetlany w oknie zawierającym listę miniatur.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

Zachytávání obrazů

Zachytávání statických obrazů

(1) Klepněte na ikonu ( ) .

(2) Jakmile se v okně náhledu zobrazí požadovaný obrázek, klepněte na ikonu ( ) . Digitalizovaný obraz bude zobrazen v okně se seznamem miniatur.

Zachytávání pohyblivých obrazů

(1) Klepněte na ikonu ( ) .

(2) Jakmile se v okně náhledu zobrazí požadovaný obrázek, klepněte na ikonu (●) . Ikona (●) se změní na (■) . Na konci zachytávaného úseku klepněte na ikonu (■) . Digitalizovaný obraz bude zobrazen v okně se seznamem miniatur.

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

Uwagi

- Podczas przeglądania obrazów przy użyciu komputera za złączem USB mogą wystąpić poniższe zjawiska. Nie oznacza to uszkodzenia:
  – Obraz może pulsować.
  – Obraz może zawierać zakłócenia itp.
  – Obraz nie jest wyświetlany prawidłowo, jeśli telewizyjny system kodowania kolorów zastosowany dla sygnału obrazu różni się od systemu używanego przez kamerę.
- Gdy kamera znajduje się w trybie oczekiwania i w jej kieszeni jest kaseta, po 3 minutach zostanie automatycznie wyłączona.
- Gdy kamera jest w trybie oczekiwania i w jej kieszeni nie ma kasety, zaleca się wyłączenie trybu pokazowego przez ustawienie dla parametru DEMO MODE opcji OFF.
- Wskaźniki na ekranie LCD kamery nie pojawiają się na obrazach przechwytywanych do komputera.

Jeśli przesłanie danych obrazu za pomocą złącza USB jest niemożliwe

Sterownik USB został zarejestrowany nieprawidłowo, ponieważ kamera została podłączona do komputera przed zakończeniem instalacji sterownika USB. Zainstaluj ponownie sterownik USB, postępując zgodnie ze wskazówkami na stronie 127.

W przypadku wystąpienia problemów

Zamknij wszystkie uruchomione aplikacje, a następnie ponownie uruchom komputer.

Po zamknięciu aplikacji wykonaj następujące czynności:

– odłącz przewód USB;
– Zmień ustawienie przełącznika POWER lub ustaw go w pozycji OFF (CHG)

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

Poznámky

- Prohlížíte-li obrazová data pomocí pocítace s pripojením USB, mohou nastat následující situace. V těchto případech se nejedná o závadu:
  – Obraz se může chvět.
  – Obraz může obsahovat šum nebo jiné poruchy.
  – Obraz se nezobrazí správne, pokud je pro obrazový signál použit jiný televizní systém než používá videokamera.
- Je-li videokamera v pohotovostním režimu a je-li v ní vložena kazeta, vypne se automaticky po uplynutí tří minut.
- Je-li videokamera v pohotovostním režimu a není-li vložena kazeta, doporučuje se nastavit v nabídce funkci DEMO MODE na hodnotu OFF.
- Indikátory na obrazovce LCD videokamery se na obrazech uložených do počítače nezobrazují.

Přes propojení USB nejsou přenášena obrazová data

Pokud byl počítač připojen k videokameře před dokončením instalace ovladače USB, byl ovladač USB nesprávně zaregistrován. Nainstalujte znovu ovladač USB podle postupu uvedeného na straně 127.

V případě potíží

Zavřete všechny spuštěné aplikace a restartujte počítač.

Po ukončení aplikace proveďte následující operace:

– odpojte kabel USB,
– Zmente nastavení prepínace POWER, nebo jej nastavte do polohy OFF (CHG).

Przeglądanie obrazów nagranych na taśmie przy użyciu komputera (dotyczy tylko użytkowników systemu Windows)

Przeglądanie pomocy ekranowej programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“

Program „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ posiada pomoc ekranową. Pomoc ekranowa oferuje bardziej szczegółowe informacje o programie „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“.

(1) Kliknij przycisk ⓘ znajdujący się w prawym górnym rogu ekranu.
Zostanie wyświetlony ekran Podręcznika programu ImageMixer.
(2) Dostęp do odpowiednich tematów jest możliwy ze spisu treści.

Aby zamknąć okno pomocy
W prawym górnym rogu ekranu pomocy programu ImageMixer kliknij przycisk ☒.

Jeśli masz pytania dotyczące programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“
„ImageMixer Ver. 1.0 for Sony“ jest znakiem towarowym firmy PIXELA Corporation.
Informacje na temat tego programu można znaleźć w witrynie internetowej pod adresem: „http://www.imagemixer.com“.

Uwagi na temat używania komputera

Komunikacja z komputerem
Ponowne nawiązanie komunikacji między komputerem a kamerą po przejściu do trybu oczekiwania lub zawieszenia może się nie powieść.

Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači (Pouze uživatelé systému Windows)

Zobrazení elektronické nápovědy programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“

Program „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ je dodáván s elektronickou nápovědou. Elektronická nápověda poskytuje podrobné informace o operacích programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“.

(1) Klepněte na tlačítko ⓘ umístěné v pravém horním rohu obrazovky.
Zobrazí se okno „ImageMixer’s Manual“.
(2) Vyberte z obsahu požadované téma.

Zavření elektronické nápovědy
Klepněte na ikonu ☒ umístěnou v pravém horním rohu okna „ImageMixer’s Manual“.

Máte-li dotazy týkající se programu „PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony“
„ImageMixer Ver.1.0 for Sony“ je ochranná známka společnosti PIXELA. Další informace naleznete na webové stránce „http://www.imagemixer.com“.

Poznámky k použití počítače

Komunikace s počítačem
Pokud se obnoví aktivní režim zařízení z režimu Suspend, Resume nebo Sleep, nemusí být obnovena komunikace mezi videokamerou a počítačem.

— Zmiana ustawień kamery —

Zmiana ustawień menu

Aby zmienić ustawienia menu należy wybrać odpowiednie opcje menu za pomocą pokrętła SEL/PUSH EXEC. Można zmieniać niektóre ustawienia domyślne. Najpierw należy wybrać ikonę, następnie opcję, a potem tryb.

(1) W trybie CAMERA, VCR lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiednią ikonę, a następnie potwierdź wybór, naciskając pokrętło.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję, a następnie potwierdź wybór, naciskając pokrętło.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiedni tryb, a następnie potwierdź wybór, naciskając pokrętło.
(5) Jeśli chcesz zmienić inne elementy, wybierz opcję ↩ RETURN i naciśnij pokrętło, a następnie powtórz czynności od 2 do 4.

Szczegółowe informacje można znaleźć w tabeli „Wybór ustawienia trybu dla każdego elementu“ (str. 138).

— Nastavení videokamery —

Změna nastavení v nabídce

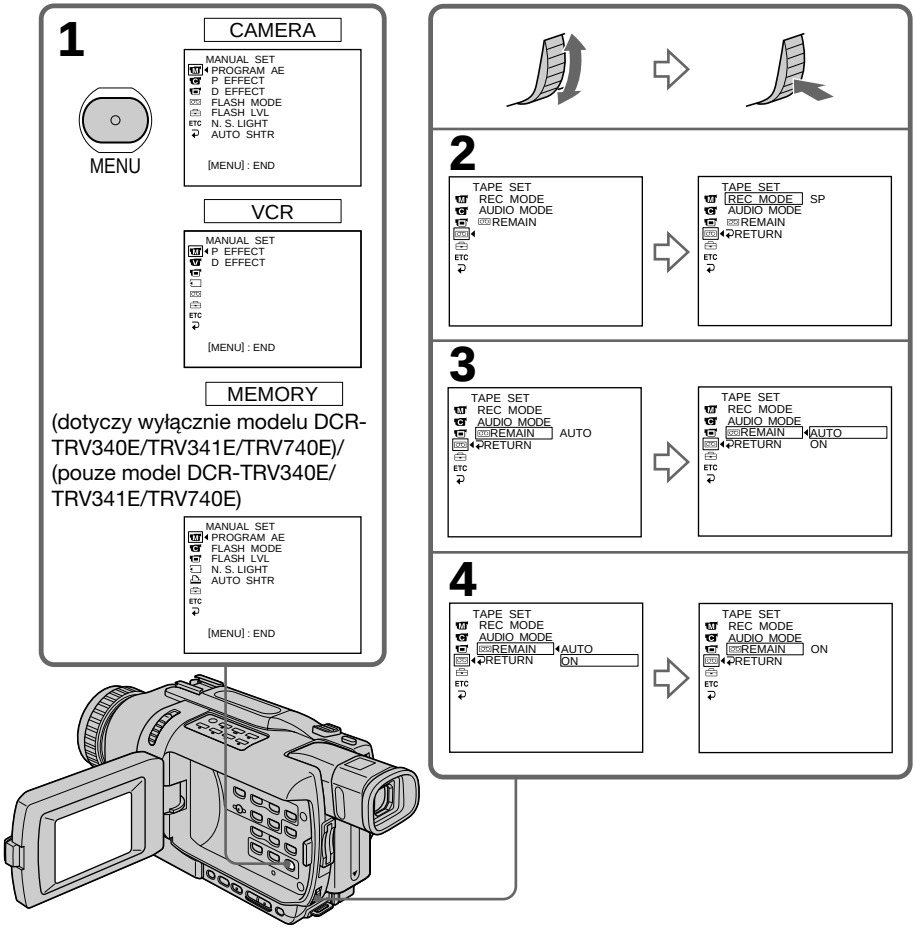
Chcete-li změnit nastavení režimu v nabídce, vyberte položky nabídky pomocí voliče SEL/PUSH EXEC. Výchozí nastavení mohu být částečně změněna. Nejprve vyberte ikonu, poté položku nabídky a nakonec režim.

(1) V režimu CAMERA, VCR nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) zobrazíte nastavení nabídky stisknutím tlačítka MENU.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou ikonu a poté volič stiskněte.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou položku a poté volič stiskněte.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim a poté volič stiskněte.
(5) Pokud chcete změnit další položky, vyberte volbu ↩ RETURN a stiskněte volič. Poté zopakujte kroky 2 až 4.

Podrobnosti naleznete v části „Výběr nastavení jednotlivých položek“ (str. 148).

Zmiana ustawień menu

Změna nastavení v nabídce



Aby usunąć menu z ekranu
Naciśnij przycisk MENU.

Pokud chcete zrušit zobrazení nabídky
Stiskněte tlačítko MENU.

Zmiana ustawień menu

Poszczególne opcje menu są wyświetlane w postaci następujących ikon:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD/VF SET
- MEMORY SET (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
- PRINT SET (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Změna nastavení v nabídce

Položky nabídky jsou zobrazeny v podobě následujících ikon:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD/VF SET
- MEMORY SET (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
- PRINT SET (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Polski

Wybór ustawień dla każdej opcji

● jest ustawieniem domyślnym.

Poszczególne elementy menu różnią się w zależności od położenia przełącznika POWER. Na ekranie widoczne są wyłącznie te opcje, które można w danej chwili wybrać.

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
PROGRAM AE	—	Aby dostosować kamerę do specyficznych warunków filmowania (str. 65).	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Aby dodawać do obrazów efekty specjalne, takie jak na filmach lub w telewizji (str. 60, 82).	CAMERA VCR
D EFFECT	—	Aby dodawać efekty specjalne za pomocą różnych funkcji cyfrowych (str. 62, 84).	CAMERA VCR
FLASH MODE	● ON	Włącza lampę błyskową (wyposażenie opcjonalne) niezależnie od warunków oświetlenia.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Lampa błyskowa uruchamiana jest automatycznie.	
	AUTO	Aby włączyć lampę błyskową przed rozpoczęciem nagrywania w celu zredukowania efektu czerwonych oczu.	
FLASH LVL	HIGH	Powoduje zwiększenie jasności błysku w stosunku do jego normalnego poziomu.	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Ustawienie normalne.	
	LOW	Powoduje zmniejszenie jasności błysku w stosunku do jego normalnego poziomu.	
N.S. LIGHT	● ON	Aby korzystać z funkcji NightShot Light (str. 37).	CAMERA MEMORY
	OFF	Aby anulować funkcję NightShot Light.	
AUTO SHTR	● ON	Podczas filmowania w silnym świetle migawka elektroniczna włącza się automatycznie.	CAMERA MEMORY
	OFF	Migawka elektroniczna nie włącza się automatycznie nawet podczas filmowania przy silnym świetle.	

Uwagi dotyczące opcji FLASH MODE oraz FLASH LVL

- Dokonywanie regulacji opcji FLASH MODE lub FLASH LVL nie jest możliwe, jeśli lampa błyskowa (wyposażenie opcjonalne) nie jest zgodna z funkcjami FLASH MODE lub FLASH LVL.
- Opcje FLASH MODE oraz FLASH LVL wyświetlane są wyłącznie w przypadku podłączenia zewnętrznej lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne) do inteligentnego gniazda akcesoriów.

Zmiana ustawień menu

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
SELFTIMER[1]	● OFF	Aby nie korzystać z funkcji samowyzwalacza.	CAMERA MEMORY
	ON	Aby korzystać z funkcji samowyzwalacza.	
D ZOOM (DCR-TRV240E/ TRV241E/ TRV340E/ TRV341E)	● OFF	Aby wyłączyć zbliżenie cyfrowe. Wykonywane jest zbliżenie maksymalnie 25-krotne.	CAMERA MEMORY
	50×	Aby włączyć zbliżenie cyfrowe. Zbliżenie większe niż 25-krotne do 50-krotnego jest wykonywane cyfrowo (str. 31).	
	700×[2]	Aby włączyć zbliżenie cyfrowe. Zbliżenie większe niż 25-krotne do 700-krotnego jest wykonywane cyfrowo (str. 31).	
D ZOOM (DCR-TRV740E)	● OFF	Aby wyłączyć zbliżenie cyfrowe. Wykonywane jest zbliżenie maksymalnie 15-krotne.	CAMERA
	30×	Aby włączyć zbliżenie cyfrowe. Zbliżenie większe niż 15-krotne do 30-krotnego jest wykonywane cyfrowo (str. 31).	
	420×	Aby włączyć zbliżenie cyfrowe. Zbliżenie większe niż 15-krotne do 420-krotnego jest wykonywane cyfrowo (str. 31).	
PHOTO REC[1]	● MEMORY	Aby zapisywać obrazy nieruchome na kartach pamięci „Memory Stick“ w trybie CAMERA, gdy kamera znajduje się w trybie oczekiwania lub nagrywania obrazów ruchomych na taśmie przy użyciu przycisku PHOTO (str. 169)	CAMERA
	TAPE	Aby zapisywać obrazy nieruchome na taśmie w trybie CAMERA, gdy kamera znajduje się w trybie oczekiwania lub nagrywania obrazów ruchomych na taśmie przy użyciu przycisku PHOTO (str. 51)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Aby nagrywać obraz panoramiczny 16:9 (str. 55).	
STEADYSHOT	● ON	Kompensuje drgania kamery.	CAMERA MEMORY[3]
	OFF	Wyłącza funkcję SteadyShot. Filmowanie nieruchomych obiektów ze statywu pozwala uzyskać bardziej naturalny obraz.	
FRAME REC	● OFF	Wyłączanie nagrywania poklatkowego	CAMERA
	ON	Włączanie nagrywania poklatkowego (str. 73)	
INT. REC	ON	Aby włączyć funkcję nagrywania interwałowego (str. 71).	CAMERA
	● OFF	Aby wyłączyć funkcję nagrywania interwałowego.	
	SET	Aby ustawić opcje INTERVAL i REC TIME podczas nagrywania interwałowego.	

[1] Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E
[2] 800× (dotyczy tylko modelu DCR-TRV241E)
[3] Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E

Uwagi dotyczące funkcji SteadyShot
- Funkcja SteadyShot nie skompensuje bardzo silnych drgań kamery.
- Na działanie funkcji SteadyShot może wpływać dodatkowy obiektyw (wyposażenie opcjonalne).

Jeśli funkcja SteadyShot zostanie wyłączona
Na ekranie wyświetlany jest wskaźnik wyłączenia funkcji SteadyShot . Drgania kamery nie są kompensowane.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Zmiana ustawień menu

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
HiFi SOUND	● STEREO	Aby odtwarzać taśmę stereofoniczną lub taśmę z dwiema ścieżkami: główną i podrzędną (str. 255).	VCR
	1	Odtwarzanie lewego kanału dźwięku z taśmy stereo lub głównej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami.	
	2	Odtwarzanie prawego kanału dźwięku z taśmy stereo lub podrzędnej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi.	
TBC*	● ON	Korekcja niestabilności obrazu	VCR
	OFF	Aby nie korygować migotania. Podczas odtwarzania taśmy, na której został skopiowany i nagrany sygnał pochodzący z gry telewizyjnej lub podobnego urządzenia, należy wyłączyć opcję TBC (ustawienie OFF).	
TBC jest skrótem od „Time Base Corrector“ (korekcja błędów synchronizacji).			
DNR*	● ON	Zmniejszanie zakłóceń obrazu.	VCR
	OFF	Zmniejszanie widocznego efektu obrazu szczątkowego występującego w przypadku ujęć zawierających wiele obiektów ruchomych.	
DNR jest skrótem od „Digital Noise Reduction“ (cyfrowa redukcja szumów).			
AUDIO MIX		Aby ustawić balans między ścieżkami stereo 1 i stereo 2. 	VCR
A/V → DV OUT	● OFF	Aby przesyłać obrazy cyfrowe i dźwięk w formacie analogowym za pomocą kamery.	VCR
	ON	Aby przesyłać obrazy analogowe i dźwięk w formacie cyfrowym za pomocą kamery (str. 114).	
NTSC PB	● ON PAL TV	Aby odtwarzać na telewizorze pracującym w systemie PAL taśmę nagraną przy użyciu kamery.	VCR
	NTSC 4.43	Aby odtwarzać na telewizorze pracującym w trybie NTSC 4.43 taśmę nagraną w systemie NTSC.	
PB MODE	● AUTO	Aby automatycznie wybrać system (Hi8/standard 8 lub Digital8), który był użyty do nagrania taśmy i odtworzyć taśmę.	VCR
	Hi8/8	Odtwarzanie taśmy, która została nagrana w systemie Hi8/standard 8 w przypadku, gdy kamera nie rozpoznaje automatycznie systemu, w którym zostało dokonane nagranie.	

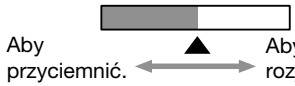
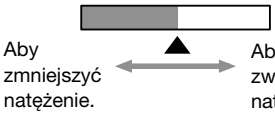
* Wyłącznie podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8

Uwagi dotyczące funkcji AUDIO MIX
- Balansu nie można regulować podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym.
- Balans można regulować tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .

Uwagi dotyczące opcji NTSC PB
Jeśli taśma jest odtwarzana w telewizorze wielosystemowym, należy wybrać taki system, który zapewnia najlepszą jakość obrazu.

Uwaga dotycząca opcji PB MODE
Ustawienie powróci do wartości domyślnej w przypadku:
– wyjęcia akumulatora lub odłączenia źródła zasilania,
– przełączenia przełącznika POWER.

Zmiana ustawień menu

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
LCD BRIGHT	—	Ustawianie jasności ekranu LCD za pomocą pokrętła SEL/PUSH EXEC.  	CAMERA VCR MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Aby ustawić normalną jasność ekranu LCD.	CAMERA VCR MEMORY
	BRIGHT	Aby rozjaśnić ekran LCD.	
LCD COLOUR	—	Aby ustawić kolory na ekranie LCD za pomocą pokrętła SEL/PUSH EXEC i poniższego paska:  	CAMERA VCR MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Aby ustawić normalną jasność ekranu wizjera.	CAMERA VCR MEMORY
	BRIGHT	Aby rozjaśnić ekran wizjera.	

Uwagi dotyczące opcji LCD B.L. i VF B.L.

- Wybór ustawienia BRIGHT podczas nagrywania powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora o około 10%.
- Jeśli kamera jest zasilana ze źródła innego niż akumulator, ustawienie BRIGHT jest wybierane automatycznie.

Nawet jeśli ustawione zostały opcje LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR i/lub VF B.L.,
Nie ma to wpływu na nagrywany obraz.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
[1] STILL SET			
BURST (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)	● OFF	Aby nie nagrywać w sposób ciągły.	MEMORY
	NORMAL	Aby nagrywać w sposób ciągły (str. 171).	
	EXP BRKTG	Aby nagrać trzy kolejne obrazy z różnymi ustawieniami ekspozycji.	
	MULTI SCRN	Aby nagrać w sposób ciągły dziewięć obrazów, a następnie wyświetlić wszystkie na jednej stronie podzielonej na dziewięć pól.	
PIC MODE (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/ TRV341E)	● SINGLE	Aby nie nagrywać w sposób ciągły.	MEMORY
	MULTI SCRN	Aby nagrać w sposób ciągły dziewięć obrazów, a następnie wyświetlić wszystkie na jednej stronie podzielonej na 9 pól. (str. 171)	
QUALITY	●[2] SUPER FINE (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)	Aby nagrywać obrazy nieruchome w trybie najwyższej jakości obrazu (str. 162).	VCR MEMORY
	●[2] FINE	Aby nagrywać obrazy nieruchome w trybie wysokiej jakości obrazu (str. 162).	
	STANDARD	Aby nagrywać obrazy nieruchome w trybie zwykłej jakości obrazu.	
FLD/FRAME (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/ TRV341E)	● FIELD	Aby nagrywać obiekty ruchome z korekcją drgań (str. 169).	MEMORY
	FRAME	Aby nagrywać obiekty nieruchome z podwyższoną jakością.	
IMAGESIZE (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)	● 1152 × 864	Aby nagrywać obrazy nieruchome o rozmiarze 1152 × 864 (str. 164)	MEMORY
	640 × 480	Aby nagrywać obrazy nieruchome o rozmiarze 640 × 480.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Aby nagrywać obrazy ruchome o rozmiarze 320 × 240 (str. 164).	VCR MEMORY
	160 × 112	Aby nagrywać obrazy ruchome o rozmiarze 160 × 112.	
REMAIN	● AUTO	Aby wyświetlić pozostałą pojemność karty pamięci „Memory Stick“ w następujących przypadkach: • Przez pięć sekund po włożeniu karty pamięci „Memory Stick“ do kamery • Jeśli pojemność karty pamięci „Memory Stick“ jest mniejsza niż kilka minut nagrywania w trybie MEMORY • Przez pięć sekund po zakończeniu nagrywania obrazu ruchomego	VCR MEMORY
	ON	Aby zawsze wyświetlać pozostałą pojemność karty pamięci „Memory Stick“.	
PRINT MARK	ON	Aby zapisać znacznik wydruku na nagranych obrazach nieruchomych przeznaczonych do późniejszego wydrukowania (str. 229).	VCR MEMORY
	● OFF	Aby skasować znaczniki wydruku na obrazach nieruchomych.	

[1] Dotyczy tylko modeli DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

[2] W przypadku modelu DCR-TRV740E ustawieniem domyślnym jest tryb SUPER FINE.

Zmiana ustawień menu

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
*PROTECT	ON	Aby zabezpieczyć wybrane obrazy nieruchome przed przypadkowym skasowaniem (str. 224).	VCR MEMORY
	● OFF	Aby nie zabezpieczać obrazów.	
SLIDE SHOW	—	Aby odtwarzać obrazy w trybie pętli (str. 222).	MEMORY
PHOTO SAVE	—	Aby kopiować obrazy nieruchome z taśmy na kartę „Memory Stick“ (str. 187).	VCR
FILE NO.	● SERIES	Aby przypisywać numery do kolejnych plików, nawet jeśli karta pamięci „Memory Stick“ zostanie wymieniona.	VCR MEMORY
	RESET	Aby zerować numerację plików po każdej wymianie karty pamięci „Memory Stick“.	
DELETE ALL	● RETURN	Anulowanie usuwania wszystkich obrazów	MEMORY
	OK	Usuwanie wszystkich niezabezpieczonych obrazów	
FORMAT	● RETURN	Kasowanie formatowania	MEMORY
	OK	Aby sformatować włożoną kartę pamięci „Memory Stick“. 1. Za pomocą pokrętła SEL/PUSH EXEC wybierz opcję FORMAT, a następnie naciśnij pokrętło. 2. Za pomocą pokrętła SEL/PUSH EXEC wybierz opcję OK, a następnie naciśnij pokrętło. 3. Po wyświetleniu wskaźnika EXECUTE, naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC. Wskaźnik FORMATTING miga podczas formatowania. Wskaźnik COMPLETE pojawia się po zakończeniu formatowania.	

Uwagi dotyczące formatowania*

- Dostarczone karty pamięci „Memory Stick“ zostały sformatowane fabrycznie. Formatowanie kart pamięci „Memory Stick“ w kamerze nie jest potrzebne.
- Podczas wyświetlania komunikatu FORMATTING nie należy wykonywać żadnej z poniższych czynności:
  – Przestawiać przełącznika POWER
  – Korzystać z przycisków
  – Wyjmować karty „Memory Stick“
- Formatowanie karty pamięci nie jest możliwe, jeśli zabezpieczenie przed zapisem na karcie pamięci „Memory Stick“ znajduje się w położeniu LOCK.
- Kartę pamięci „Memory Stick“ należy sformatować po wyświetleniu komunikatu „ FORMAT ERROR“.

W trakcie formatowania kasowane są wszystkie informacje zapisane na karcie pamięci „Memory Stick“*

Przed rozpoczęciem formatowania sprawdź zawartość karty pamięci „Memory Stick“.

- Formatowanie powoduje skasowanie próbnych obrazów zapisanych na karcie pamięci „Memory Stick“.
- Formatowanie powoduje skasowanie zabezpieczonych danych obrazów zapisanych na karcie pamięci „Memory Stick“.

* Dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
* 9PIC PRINT	● RETURN	Aby anulować wydruki podzielonych ekranów.	MEMORY
	SAME	Aby wykonać wydruki tego samego podzielonego ekranu (str. 231).	
	MULTI	Aby wykonać wydruki innych podzielonych ekranów.	
	MARKED	Wykonywanie wydruków obrazów ze znacznikami wydruku w kolejności ich nagrania.	
DATE/TIME	● OFF	Wykonywanie wydruków bez daty i godziny nagrania.	MEMORY
	DATE	Wykonywanie wydruków z datą nagrania.	
	DAY&TIME	Aby wykonać wydruki zawierające datę i godzinę nagrania (str. 231).	
REC MODE	● SP	Nagrywanie w trybie SP (standardowym)	CAMERA VCR
	LP	Wydłużenie czasu nagrywania 1,5 raza w stosunku do trybu SP.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Nagrywanie w trybie 12-bitowym (dwie ścieżki stereofoniczne).	CAMERA VCR**
	16BIT	Aby nagrywać w trybie 16-bitowym (jedna stereofoniczna ścieżka dźwiękowa o wysokiej jakości).	
REMAIN	● AUTO	Wyświetlanie wskaźnika pozostałej taśmy: • Przez około 8 sekund po włączeniu kamery i obliczeniu ilości pozostałej taśmy • Przez około 8 sekund po włożeniu kasety i obliczeniu przez kamerę ilości pozostałej taśmy • Przez około 8 sekund po naciśnięciu przycisku ► w trybie VCR • Przez około 8 sekund po naciśnięciu przycisku DISPLAY w celu wyświetlenia wskaźników ekranowych • Podczas przewijania taśmy do tyłu, do przodu lub wyszukiwania obrazu w trybie VCR	CAMERA VCR
	ON	Wskaźnik ilości pozostałej taśmy jest zawsze widoczny.	

Uwaga dotycząca opcji PRINT SET*
Wskaźniki 9PIC PRINT oraz DATE/TIME wyświetlane są tylko wtedy, gdy do inteligentnego gniazda akcesoriów podłączona jest zewnętrzna drukarka (wyposażenie opcjonalne).

Uwagi dotyczące trybu LP
- Jeśli nagranie zostało wykonane w trybie LP, zaleca się odtwarzanie taśmy za pomocą tej samej kamery. Jeśli taśma będzie odtwarzana za pomocą innej kamery lub magnetowidu, mogą wystąpić zakłócenia wizji i fonii.
- W celu uzyskania najlepszej jakości podczas nagrywania w trybie LP zaleca się korzystanie z kaset wideo firmy Sony.
- Jeśli do nagrania jednej taśmy zostały zastosowane tryby SP i LP lub niektóre sceny zostały nagrane w trybie LP, podczas przechodzenia między tymi scenami mogą występować zniekształcenia odtwarzanego obrazu lub nieprawidłowy zapis kodu czasu.

Uwaga dotycząca opcji AUDIO MODE
Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym nie można regulować balansu za pomocą opcji AUDIO MIX.

* Dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

**** Kopiowanie taśmy na inny magnetowid**
Nie można wybrać trybu AUDIO MODE przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 (). Jednakże w przypadku kopiowania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 na inny magnetowid przy użyciu kabla i.LINK, dokonanie wyboru trybu AUDIO MODE jest możliwe.

Zmiana ustawień menu

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
CLOCK SET	—	Aby ustawić datę lub godzinę (str. 24).	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Aby wyłączyć funkcję szybkiego przesyłania obrazu za pomocą złącza USB	CAMERA VCR
	ON	Aby włączyć funkcję szybkiego przesyłania obrazu za pomocą złącza USB	
USBCONNECT[1]	● NORMAL	Aby wybrać zwykłe połączenie USB.	MEMORY
	PTP	Aby podłączyć kartę „Memory Stick“ i jedynie skopiować obraz z kamery do komputera (dotyczy tylko systemów Windows XP i Mac OS X) 1 Ustaw pokrętło SEL/PUSH EXEC w pozycji „USB connection“, a następnie „PTP“, i naciśnij, aby wprowadzić ustawienie. 2 Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ do kamery i podłącz kamerę do komputera przy użyciu kabla USB. Automatycznie rozpocznie działanie kreator kopiowania.	
LTR SIZE	● NORMAL	Wyświetlanie wybranych opcji menu w zwykłej wielkości.	CAMERA VCR MEMORY
	2×	Wyświetlanie wybranych opcji menu w dwukrotnym powiększeniu.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Aby wyświetlić następujące wskaźniki informacyjne w języku angielskim: REC, STBY, min, CAPTURE, END SEARCH oraz VOL itp.	CAMERA VCR MEMORY
	FRANÇAIS[2]	Aby wyświetlić wskaźniki informacyjne w języku francuskim.	
	ESPAÑOL[2]	Aby wyświetlić wskaźniki informacyjne w języku hiszpańskim.	
	PORTUGUÊS[2]	Aby wyświetlić wskaźniki informacyjne w języku portugalskim.	
	DEUTSCH[2]	Wyświetlanie wskaźników informacyjnych w języku niemieckim.	
	ITALIANO[2]	Wyświetlanie wskaźników informacyjnych w języku włoskim.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ[2]	Wyświetlanie wskaźników informacyjnych w języku greckim.	
	中文[SIMP][3]	Wyświetlanie wskaźników informacyjnych w języku chińskim (uproszczonym).	
	中文[COMP][3]	Wyświetlanie wskaźników informacyjnych w języku chińskim (tradycyjnym).	
DEMO MODE	● ON	Wyświetlanie pokazu działania funkcji kamery.	CAMERA
	OFF	Wyłączanie pokazu.	

[1] Dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E
[2] Dotyczy tylko modeli europejskich.
[3] Dotyczy tylko modeli z innych krajów.

Uwagi dotyczące opcji DEMO MODE

- Nie można wybrać opcji DEMO MODE, jeśli w kamerze znajduje się kaseta.
- Ustawieniem domyślnym opcji DEMO MODE jest STBY (tryb oczekiwania), a pokaz funkcji kamery rozpoczyna się po upływie około 10 minut od ustawienia przełącznika POWER w położeniu CAMERA, jeśli w kamerze nie ma kasety.
  Aby wyłączyć pokaz, włóż kasetę i ustaw przełącznik POWER w innej pozycji niż CAMERA lub dla opcji DEMO MODE wybierz ustawienie OFF. Aby powrócić do trybu STBY (tryb oczekiwania), pozostaw w systemie menu włączoną opcję DEMO MODE, ustaw przełącznik POWER w położeniu OFF (CHG) i ponownie ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA.
- Jeśli funkcja NIGHTSHOT jest włączona (ustawienie ON), na ekranie jest wyświetlany wskaźnik “NIGHTSHOT”, a w systemie menu nie można wybrać opcji DEMO MODE.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
ETC **DATA CODE**	● DATE/CAM	Wyświetlanie podczas odtwarzania daty, godziny i danych o nagraniu.	VCR MEMORY
	DATE	Wyświetlanie podczas odtwarzania samej daty i godziny.	
WORLD TIME	—	Aby ustawić zegar według czasu lokalnego. Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby ustawić różnicę czasów. Wskazanie zegara zmieni się o podaną wartość. Jeśli zostanie ustawiona różnica czasu o wartości 0, zegar będzie wskazywać pierwotnie ustawioną godzinę.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Rozpoczęcie/zakończenie nagrywania lub problem z kamerą są sygnalizowane melodyjką.	CAMERA VCR MEMORY
	NORMAL	Zamiast melodyjki emitowany jest sygnał dźwiękowy.	
	OFF	Wyłączenie wszystkich dźwięków, w tym dźwięku migawki.	
COMMANDER	● ON	Włączenie pilota należącego do wyposażenia kamery.	CAMERA VCR MEMORY
	OFF	Aby wyłączyć pilota w celu uniknięcia przypadkowego włączenia kamery za pomocą pilota innego magnetowidu.	
DISPLAY	● LCD	Wyświetlanie wskaźników na ekranie LCD i w wizjerze.	CAMERA VCR MEMORY
	V-OUT/LCD	Wyświetlanie wskaźników na ekranie telewizora, ekranie LCD i w wizjerze.	

Uwaga

W przypadku naciśnięcia przycisku DISPLAY, gdy w systemie menu dla parametru DISPLAY zostało wybrane ustawienie V-OUT/LCD, obraz z odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu nie ukaże się na ekranie nawet wówczas, gdy kamera jest podłączona do wyjść odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu. (Nie dotyczy przypadku podłączenia kamery przy użyciu kabla i.LINK).

Po upływie ponad pięciu minut od odłączenia źródła zasilania

Przywracane są ustawienia domyślne opcji AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER i HiFi SOUND. Pozostałe ustawienia menu są przechowywane w pamięci nawet po odłączeniu akumulatora.

Zmiana ustawień menu

Ikona/element	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
ETC **REC LAMP**	● ON	Podczas filmowania świeci lampka nagrywania z przodu kamery.	CAMERA MEMORY
	OFF	Aby wyłączyć lampkę nagrywania. Filmowana osoba nie wie wówczas o tym, że jest filmowana.	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Aby anulować montaż obrazu.	VCR
	TAPE*	Aby utworzyć program i przeprowadzić montaż obrazu (str. 97).	
	MEMORY*	Aby utworzyć program i przeprowadzić montaż obrazu MPEG (str. 195).	
INDICATOR	● BL OFF	Wyłączanie podświetlenia wyświetlacza.	CAMERA VCR MEMORY
	BL ON	Aby włączyć podświetlenie okna wyświetlacza.	

* Dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Podczas nagrywania przedmiotów z bliskiej odległości
Gdy opcja REC LAMP jest włączona (ustawienie ON), czerwona lampka nagrywania z przodu kamery może odbijać się na obiektach znajdujących się w bliskiej odległości. W takim wypadku zaleca się wyłączenie opcji REC LAMP (ustawienie OFF).

Uwagi dotyczące opcji INDICATOR
- Wybór ustawienia BL ON podczas nagrywania powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora o około 10%.
- Jeśli kamera jest zasilana ze źródła innego niż akumulator, ustawienie BL ON jest wybierane automatycznie.

Česky

Výběr nastavení jednotlivých položek ● je výchozí nastavení.

Položky nabídky se liší podle polohy přepínače POWER.
Na obrazovce se zobrazují pouze položky, s nimiž můžete v danou chvíli pracovat.

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
PROGRAM AE	—	Vyhovění specifickým požadavkům při nahrávání (str. 65).	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Přidání speciálních efektů podobných filmovým efektům (str. 60, 82).	CAMERA VCR
D EFFECT	—	Přidání speciálních efektů pomocí různých digitálních funkcí (str. 62, 84).	CAMERA VCR
FLASH MODE	● ON	Použití blesku (není součástí dodávky) bez ohledu na jas okolního prostředí.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Blesk se spouští automaticky.	
	AUTO	Použití blesku před nahráváním tak, aby bylo potlačeno červené zbarvení očí.	
FLASH LVL	HIGH	Nastavení vyšší intenzity blesku.	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Běžné nastavení.	
	LOW	Nastavení nižší intenzity blesku.	
N.S. LIGHT	● ON	Použití funkce NightShot Light (str. 37).	CAMERA MEMORY
	OFF	Vypnutí funkce NightShot Light.	
AUTO SHTR	● ON	Automatická aktivace elektronické závěrky při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí.	CAMERA MEMORY
	OFF	Vypnutí automatické aktivace elektronické závěrky při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí.	

Poznámky k použití funkce FLASH MODE a FLASH LVL

- Pokud není blesk (není součástí dodávky) kompatibilní s funkcemi FLASH MODE nebo FLASH LVL, nelze nastavit hodnotu funkce FLASH MODE nebo FLASH LVL.
- Funkce FLASH MODE a FLASH LVL se zobrazí pouze v případě, že je připojen blesk (není součástí dodávky) prostřednictvím patice pro připojení příslušenství.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
SELFTIMER[1]	● OFF	Vypnutí časového zpožďovače.	CAMERA MEMORY
	ON	Použití časového zpožďovače.	
D ZOOM (pouze model DCR-TRV240E/ TRV241E/ TRV340E/ TRV341E)	● OFF	Vypnutí digitálního zvětšení. Prováděné zvětšení je až 25×.	CAMERA MEMORY
	50×	Zapnutí digitálního zvětšení. Zvětšení v rozsahu 25× až 50× je prováděno digitálně (str. 31).	
	700×[2]	Zapnutí digitálního zvětšení. Zvětšení v rozsahu 25× až 700× je prováděno digitálně (str. 31).	
D ZOOM (pouze model DCR-TRV740E)	● OFF	Vypnutí digitálního zvětšení. Prováděné zvětšení je až 15×.	CAMERA
	30×	Zapnutí digitálního zvětšení. Zvětšení v rozsahu 15× až 30× je prováděno digitálně (str. 31).	
	420×	Zapnutí digitálního zvětšení. Zvětšení v rozsahu 15× až 420× je prováděno digitálně (str. 31).	
PHOTO REC[1]	● MEMORY	Nahrávání statických obrazů na kartu „Memory Stick“ v režimu CAMERA v pohotovostním režimu nebo při nahrávání pohyblivých obrazů na kazetu pomocí tlačítka PHOTO (str. 169)	CAMERA
	TAPE	Nahrávání statických obrazů na kazetu v režimu CAMERA v pohotovostním režimu nebo při nahrávání pohyblivých obrazů na kazetu pomocí tlačítka PHOTO (str. 51)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Nahrávání širokoúhlého obrazu 16:9 (str. 55).	
STEADYSHOT	● ON	Kompenzace otřesů videokamery.	CAMERA MEMORY[3]
	OFF	Vypnutí funkce SteadyShot. Přirozený obraz při nahrávání statického objektu zajistíte použitím stativu.	
FRAME REC	● OFF	Zrušení nahrávání po snímcích.	CAMERA
	ON	Zapnutí nahrávání po snímcích (str. 73).	
INT. REC	ON	Zapnutí funkce nahrávání po intervalech (str. 71).	CAMERA
	● OFF	Vypnutí funkce nahrávání po intervalech.	
	SET	Nastavení funkcí INTERVAL a REC TIME pro nahrávání po intervalech.	

[1] pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E
[2] 800× (pouze model DCR-TRV241E)
[3] pouze model DCR-TRV340E/TRV341E

Poznámka k použití funkce SteadyShot
- Použití funkce SteadyShot nepomůže při nadměrných otřesech videokamery.
- Použití předsádkových čoček (nejsou součástí dodávky) může ovlivnit funkci SteadyShot.

Jestliže vypnete funkci STEADYSHOT
Na obrazovce se zobrazí indikátor STEADYSHOT OFF. Videokamera nebude kompenzovat otřesy.

(Pokračování na další stránce)

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
HiFi SOUND	● STEREO	Přehrávání stereokazety nebo kazety pro duální zvukový záznam s hlavním a vedlejším zvukem (str. 255).	VCR
	1	Přehrávání levého zvukového kanálu stereokazety nebo hlavního zvukového záznamu kazety pro duální zvukový záznam.	
	2	Přehrávání pravého zvukového kanálu stereokazety nebo vedlejšího zvukového záznamu kazety pro duální zvukový záznam.	
TBC*	● ON	Korekce chvění obrazu.	VCR
	OFF	Bez korekce chvění obrazu. Při přehrávání kazety, na které je zkopírován signál televizní hry nebo podobná nahrávka, nastavte funkci TBC do polohy OFF.	
Zkratka TBC znamená „Time Base Corrector“.			
DNR*	● ON	Potlačení šumů obrazu.	VCR
	OFF	Potlačení „duchů“ pohybujících se v obrazu.	
Zkratka DNR znamená „Digital Noise Reduction“.			
AUDIO MIX	—	Úprava nastavení poměru kanálů stereo 1 a stereo 2. ST1 ▲ ST2	VCR
A/V → DV OUT	● OFF	Výstup digitálního obrazu a zvuku v analogovém formátu za použití videokamery.	VCR
	ON	Výstup analogového obrazu a zvuku v digitálním formátu za použití videokamery (str. 114).	
NTSC PB	● ON PAL TV	Přehrání kazety nahrané pomocí videokamery na televizoru se systémem PAL.	VCR
	NTSC 4.43	Přehrání kazety nahrané pomocí systému NTSC na televizoru se systémem NTSC 4.43.	
PB MODE	● AUTO	Automatický výběr systému použitého při nahrávání kazety (Hi8/Standard 8 nebo Digital8) při přehrávání kazety.	VCR
	Hi8/8	Přehrání kazety nahrané pomocí systému Hi8/ Standard 8, pokud videokamera systém automaticky nerozlišuje.	

* Pouze při přehrávání kazet nahraných pomocí systému Hi8/Standard 8.

Poznámky k použití funkce AUDIO MIX
- Při přehrávání kazety nahrané v 16bitovém režimu nelze poměr upravit.
- Poměr můžete upravit pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .

Poznámka k použití funkce NTSC PB
Pokud přehráváte kazetu na televizoru s více systémy, vyberte při sledování obrazu optimální systém.

Poznámka k režimu PB MODE
Nastavení režimu se vrátí zpět k výchozímu nastavení v těchto situacích:
– vyjmete sadu baterií nebo odpojíte zdroj napájení,
– přepnete přepínač POWER.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
LCD BRIGHT	—	Úprava jasu obrazovky LCD pomocí voliče SEL/PUSH EXEC.  	CAMERA VCR MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Nastavení jasu obrazovky LCD na normální hodnotu.	CAMERA VCR MEMORY
	BRIGHT	Zvýšení jasu obrazovky LCD.	
LCD COLOUR	—	Úprava barev na obrazovce LCD. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte následující pruh.  	CAMERA VCR MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Nastavení jasu hledáčku na normální hodnotu.	CAMERA VCR MEMORY
	BRIGHT	Zvýšení jasu v hledáčku.	

Poznámky k použití volby LCD B.L. a VF B.L.

- Pokud vyberete volbu BRIGHT, sníží se životnost baterií při nahrávání asi o 10 procent.
- Pokud použijete jiný zdroj než sadu baterií, bude automaticky vybrána volba BRIGHT.

I v případě, že nastavíte volbu LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR nebo VF B.L.

Nahrávaný obraz nebude ovlivněn.

(Pokračování na další stránce)

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
[1] STILL SET			
BURST (pouze model DCR-TRV740E)	● OFF	Nespojité nahrávání.	MEMORY
	NORMAL	Spojité nahrávání (str. 171).	
	EXP BRKTG	Nahrávání tří obrazů za sebou s různou expozicí.	
	MULTI SCRN	Chcete-li spojitě nahrát devět obrazů, zobrazte je na jediné stránce rozdělené do devíti částí.	
PIC MODE (pouze model DCR-TRV340E/ TRV341E)	● SINGLE	Nespojité nahrávání.	MEMORY
	MULTI SCRN	Chcete-li nahrát devět obrázků spojitě, zobrazte je na jediné stránce rozdělené do devíti částí. (str. 171)	
QUALITY	●[2] SUPER FINE (pouze model DCR-TRV740E)	Nahrávání statického obrazu v režimu nejvyšší kvality (str. 162).	VCR MEMORY
	●[2] FINE	Nahrávání statického obrazu v režimu vysoké kvality obrazu (str. 162).	
	STANDARD	Nahrávání statického obrazu v režimu standardní kvality obrazu.	
FLD/FRAME (pouze model DCR-TRV340E/ TRV341E)	● FIELD	Nahrávání pohyblivých objektů s korekcí chvění (str. 169).	MEMORY
	FRAME	Nahrávání zastavujících se objektů v režimu vysoké kvality obrazu.	
IMAGESIZE (pouze model DCR-TRV740E)	● 1152 × 864	Nahrávání statického obrazu velikosti 1152 × 864 (str. 164).	MEMORY
	640 × 480	Nahrávání statického obrazu velikosti 640 × 480.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Nahrání pohyblivého obrazu o velikosti 320 × 240 (str. 164).	VCR MEMORY
	160 × 112	Nahrání pohyblivého obrazu o velikosti 160 × 112.	
REMAIN	● AUTO	Zobrazení zbývající kapacity karty „Memory Stick“ v následujících případech: • pět sekund po vložení kazety „Memory Stick“ do videokamery, • pokud je kapacita karty „Memory Stick“ menší než nekolik minut v režimu MEMORY, • pět sekund po dokončení nahrávání pohyblivého obrazu.	VCR MEMORY
	ON	Trvalé zobrazení zbývající kapacity karty „Memory Stick“.	
PRINT MARK	ON	Zápis tiskové značky do nahraného statického obrazu, který chcete vytisknout (str. 229).	VCR MEMORY
	● OFF	Zrušení tiskové značky zapsané do nahraného statického obrazu.	

[1] Pouze modely DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E.
[2] Pro model DCR-TRV740E je výchozí nastavení SUPER FINE.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
* PROTECT	ON	Ochrana vybraného obrazu před náhodným vymazáním (str. 224).	VCR MEMORY
	● OFF	Zrušení ochrany obrazů.	
SLIDE SHOW	—	Přehrávání obrazů ve smyčce (str. 222).	MEMORY
PHOTO SAVE	—	Kopírování statického obrazu z kazety na kartu „Memory Stick“. (str. 187)	VCR
FILE NO.	● SERIES	Přiřazení čísel souborům ve smyčce i v případě výměny karty „Memory Stick“.	VCR MEMORY
	RESET	Obnovení číslování souborů při každé výměně karty „Memory Stick“.	
DELETE ALL	● RETURN	Zrušení mazání obrazů.	MEMORY
	OK	Vymazání všech nechráněných obrazů.	
FORMAT	● RETURN	Zrušení formátování.	MEMORY
	OK	Formátování vložené karty „Memory Stick“. 1. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu FORMAT a poté volič stiskněte. 2. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu OK a poté volič stiskněte. 3. Jakmile se zobrazí indikátor EXECUTE, stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. V průběhu formátování bliká indikátor FORMATTING. Po dokončení formátování se zobrazí indikátor COMPLETE.	

Poznámky k formátování*

- Karta „Memory Stick“ je formátována výrobcem. Formátování karty „Memory Stick“ videokamerou není nutné.
- Pokud je na displeji zobrazena zpráva FORMATTING, neprovádejte žádnou z následujících operací:
  – manipulace s přepínačem POWER,
  – stisknutí tlačítek,
  – vyjímání karty „Memory Stick“.
- Pokud je ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK, nemůžete kartu formátovat.
- Pokud se zobrazí zpráva „ FORMAT ERROR“, je nutné kartu „Memory Stick“ zformátovat.

Při formátování se smažou veškeré údaje uložené na kartě „Memory Stick“*

Před formátováním zkontrolujte obsah karty „Memory Stick“.

- Při formátování se smažou zkušební obrazy uložené na kartě „Memory Stick“.
- Při formátování se smažou i obrazy, které byly chráněny před náhodným vymazáním.

* pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

(Pokračování na další stránce)

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
* 9PIC PRINT	● RETURN	Zrušení tisku rozdělené obrazovky.	MEMORY
	SAME	Tisk jedné rozdělené obrazovky (str. 231).	
	MULTI	Tisk do různých rozdělených obrazovek.	
	MARKED	Tisk obrazů označených tiskovými značkami v pořadí, v jakém byly nahrány.	
DATE/TIME	● OFF	Tisk obrazů označených tiskovými značkami bez data a času pořízení nahrávky.	MEMORY
	DATE	Tisk obrazů označených tiskovými značkami s datem pořízení nahrávky.	
	DAY&TIME	Tisk obrazů označených tiskovými značkami s datem a časem pořízení nahrávky. (str. 231)	
REC MODE	● SP	Nahrávání v režimu SP (Standard Play).	CAMERA VCR
	LP	Zvýšení nahrávacího času na 1,5násobek oproti režimu SP.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Nahrávání ve 12bitovém režimu (dva stereofonní zvukové záznamy).	CAMERA VCR**
	16BIT	Nahrávání v 16bitovém režimu (jeden vysoce kvalitní stereofonní zvukový záznam).	
REMAIN	● AUTO	Zobrazení indikátoru zbývajícího času kazety: • Přibližně 8 sekund poté, co byla videokamera zapnuta, a provede výpočet zbývajícího času na kazetě. • Přibližně 8 sekund poté, co byla vložena kazeta, a videokamera provede výpočet zbývajícího času na kazetě. • Přibližně 8 sekund poté, co bylo v režimu VCR stisknuto tlačítko ►. • Přibližně 8 sekund poté, co byly stisknutím tlačítka DISPLAY zobrazeny indikátory na obrazovce. • Během převíjení kazety dozadu, dopředu nebo vyhledávání obrazu v režimu VCR.	CAMERA VCR
	ON	Trvalé zobrazení indikátoru zbývajícího času kazety.	

Poznámka k funkci PRINT SET*
Funkce 9PIC PRINT a DATE/TIME se zobrazí pouze v případě, že je připojena externí tiskárna (není součástí dodávky) prostřednictvím patice pro připojení příslušenství.

Poznámky k použití režimu LP
- Pokud pomocí videokamery nahrajete kazetu v režimu LP, doporučujeme přehrávat kazetu pomocí té samé videokamery. Pokud budete přehrávat kazetu pomocí jiné videokamery nebo videorekordéru, mohou se vyskytnout šumy obrazu nebo zvuku.
- Pokud nahráváte v režimu LP, doporučujeme použít kazetu Sony. Dosáhnete tak nejlepších výsledků.
- Střídáte-li při nahrávání na jednu kazetu režimy SP a LP, může dojít k poruchám obrazu nebo nemusí být uveden správný časový údaj mezi jednotlivými scénami.

Poznámka k režimu AUDIO MODE
Při přehrávání kazety, která byla nahrána v 16bitovém režimu, nelze upravit poměr zvukových kanálů pomocí funkce AUDIO MIX.

* pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

****Kopírování kazety na jiný videorekordér**
Režim AUDIO MODE nefunguje pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 (). Režim AUDIO MODE můžete použít, pokud kopírujete kazety nahrané pomocí systému Hi8/Standard 8 na jiný videorekordér připojený pomocí kabelu i.LINK.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
CLOCK SET	—	Nastavení data nebo času (str. 24).	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Vypnutí funkce USB Streaming.	CAMERA VCR
	ON	Zapnutí funkce USB Streaming.	
USBCONNECT[1]	● NORMAL	Výběr běžného připojení USB.	MEMORY
	PTP	Připojení a pouhé kopírování obrazu na kartě „Memory Stick“ z videokamery do počítače (pouze v systému Windows XP nebo Mac OS X). 1 Otocením volice SEL/PUSH EXEC vyberte režim „USB connection“ následovaný indikátorem „PTP“ a stisknutím volice nastavte tento režim. 2 Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“ a pripojte videokameru k pocítaci pomocí kabelu USB. Automaticky se spustí puvodce Copy Wizard.	
LTR SIZE	● NORMAL	Zobrazení vybraných položek nabídky v normální velikosti.	CAMERA VCR MEMORY
	2×	Zobrazení vybraných položek nabídky ve dvojnásobné velikosti.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Zobrazení následujících indikátorů v angličtině: REC, STBY, min, CAPTURE, END SEARCH a VOL atd.	CAMERA VCR MEMORY
	FRANÇAIS[2]	Zobrazení indikátorů francouzsky.	
	ESPAÑOL[2]	Zobrazení indikátorů španělsky.	
	PORTUGUÊS[2]	Zobrazení indikátorů portugalsky.	
	DEUTSCH[2]	Zobrazení indikátorů německy.	
	ITALIANO[2]	Zobrazení indikátorů italsky.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ[2]	Zobrazení indikátorů řecky.	
	中文[SIMP][3]	Zobrazení indikátorů ve zjednodušené čínštině.	
	中文[COMP][3]	Zobrazení indikátorů v tradiční čínštině.	
DEMO MODE	● ON	Zapnutí demonstračního režimu.	CAMERA
	OFF	Vypnutí demonstračního režimu.	

[1] pouze model DCR-TRV740E
[2] Pouze modely určené pro Evropu
[3] Pouze modely určené pro další země

Poznámky k použití režimu DEMO MODE

- Pokud je ve videokameře vložena kazeta, nelze režim DEMO MODE použít.
- Režim DEMO MODE je výrobcem nastaven jako pohotovostní režim a spustí se 10 minut po nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA, pokud nebyla do videokamery vložena kazeta. Chcete-li tento režim vypnout, vložte kazetu, nastavte přepínač POWER do polohy jiné než CAMERA nebo funkci DEMO MODE nastavte na hodnotu OFF. Chcete-li nastavit pohotovostní režim zpět, ponechte režim DEMO MODE v nabídce nastavený na hodnotu ON, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté jej vraťte do polohy CAMERA.
- Pokud je přepínač NIGHTSHOT nastaven do polohy ON, na obrazovce se zobrazí indikátor “NIGHTSHOT” a v nabídce není možné vybrat volbu DEMO MODE.

(Pokračování na další stránce)

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
ETC **DATA CODE**	● DATE/CAM	Zobrazení data, času a údajů o nahrávání během přehrávání.	VCR MEMORY
	DATE	Zobrazení data a času při přehrávání.	
WORLD TIME	—	Nastavení hodin na místní čas. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte časový rozdíl. Hodiny budou ukazovat jiný čas v závislosti na vámi provedeném nastavení. Pokud nastavíte časový rozdíl na hodnotu 0, hodiny budou ukazovat původně nastavený čas.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Nastavení přehrání melodie při spuštění/zastavení nahrávání nebo pokud se videokamera bude nacházet v neobvyklém stavu.	CAMERA VCR MEMORY
	NORMAL	Nastavení zvukového signálu, který zazní místo melodie.	
	OFF	Vypnutí veškerého zvuku.	
COMMANDER	● ON	Aktivace dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery.	CAMERA VCR MEMORY
	OFF	Vypnutí dálkového ovladače, aby nedošlo k ovládání ovladači jiných videorekordérů.	
DISPLAY	● LCD	Zobrazení displeje na obrazovce LCD a v hledáčku.	CAMERA VCR MEMORY
	V-OUT/LCD	Zobrazení displeje na obrazovce televizoru, obrazovce LCD a v hledáčku.	

Poznámka

Pokud je v nabídce volba DISPLAY nastavena na hodnotu V-OUT/LCD a stisknete tlačítko DISPLAY, nezobrazí se na obrazovce obraz z televizoru nebo videorekordéru ani v případě, že je videokamera připojena k výstupu televizoru nebo z videorekordéru. (Výjimkou je použití kabelu i.LINK.)

Po více než 5 minutách po odpojení zdroje napájení

Položky AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER a HiFi SOUND se vrátí zpět ke svým výchozím nastavením.

Ostatní nastavení nabídky budou uložena v paměti, a to i v případě, že budou vyjmuty baterie.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
ETC **REC LAMP**	● ON	Zapnutí světelné indikace nahrávání.	CAMERA MEMORY
	OFF	Vypnutí světelné indikace nahrávání. Nahrávaná osoba si nahrávání nebude vědoma.	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Zrušení úpravy nahrávky.	VCR
	TAPE*	Vytvoření programu a provedení úpravy nahrávky. (str. 97)	
	MEMORY*	Vytvoření programu a provedení úpravy nahrávky MPEG (str. 195).	
INDICATOR	● BL OFF	Vypnutí podsvícení displeje.	CAMERA VCR MEMORY
	BL ON	Zapnutí podsvícení displeje.	

* pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Nahráváte-li blízký objekt

Je-li přepínač REC LAMP nastaven na hodnotu ON a nahrávaný předmět je umístěn velmi blízko, může se stát, že se červený indikátor nahrávání bude na nahrávaném předmětu odrážet. V takovém případě se doporučuje nastavit přepínač REC LAMP na hodnotu OFF.

Poznámky k použití funkce INDICATOR

- Pokud vyberete volbu BL ON, sníží se životnost baterie při nahrávání asi o 10 procent.
- Pokud použijete jiný zdroj než sadu baterií, bude volba BL ON vybrána automaticky.

(Pokračování na další stránce)

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obrazy można nagrywać i odtwarzać przy użyciu karty pamięci „Memory Stick“ dostarczonej z kamerą. Obrazy można łatwo odtwarzać, nagrywać lub usuwać. Można wymieniać dane obrazów z innymi urządzeniami, na przykład z komputerem, stosując będący elementem wyposażenia kamery kabel USB karty pamięci „Memory Stick“.

O formacie pliku

Obraz nieruchomy (JPEG)

Kamera dokonuje kompresji danych obrazu w formacie JPEG (z rozszerzeniem .jpg).

Obraz ruchomy (MPEG)

Kamera dokonuje kompresji danych obrazu w formacie MPEG (z rozszerzeniem .mpg).

Typowa nazwa pliku danych obrazu

Obraz nieruchomy

100-0001: Ta nazwa pliku pojawia się na ekranie kamery.

Dsc00001.jpg: Ta nazwa pliku pojawia się na ekranie komputera.

Obraz ruchomy

MOV00001: Ta nazwa pliku pojawia się na ekranie kamery.

Mov00001.mpg: Ta nazwa pliku pojawia się na ekranie komputera.

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

– Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Pomocí karty „Memory Stick“, která je dodávána s videokamerou, můžete nahrávat a přehrávat obraz. Přehrát, nahrát nebo smazat obraz je velmi snadné. Pomocí kabelu USB můžete přenášet data mezi kartou „Memory Stick“ a jiným zařízením, jako je například počítač.

Formát souboru

Statický obraz (JPEG)

Videokamera ukládá data do komprimovaného souboru formátu JPEG (soubor s příponou .jpg).

Pohyblivý obraz (MPEG)

Videokamera ukládá obrazová data do komprimovaného souboru formátu MPEG (soubor s příponou .mpg).

Typický název souboru

Statický obraz

100-0001: Tento název souboru se zobrazí na obrazovce videokamery.

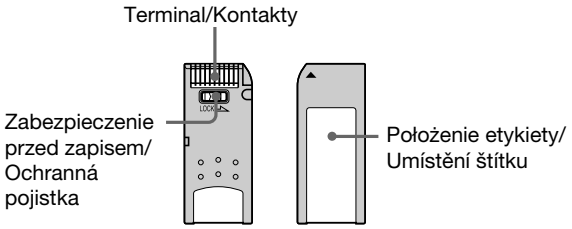
Dsc00001.jpg: Tento název souboru se zobrazí na monitoru počítače.

Pohyblivý obraz

MOV00001: Tento název souboru se zobrazí na obrazovce videokamery.

Mov00001.mpg: Tento název souboru se zobrazí na monitoru počítače.

Použití karty „Memory Stick“



Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

- Nie można nagrywać ani kasować obrazów, jeśli zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ znajduje się w położeniu LOCK.
- Położenie i kształt zabezpieczenia mogą być różne w zależności od modelu kamery.
- Zaleca się tworzenie kopii ważnych danych na dysku twardym komputera.
- Dane obrazu mogą ulec uszkodzeniu w następujących przypadkach:
  – Jeśli karta pamięci „Memory Stick“ zostanie wyjęta lub nastąpi wyłączenie zasilania podczas odczytu lub zapisu danych.
  – Jeśli karta pamięci „Memory Stick“ znajdzie się w pobliżu pól elektrostatycznych lub magnetycznych.
- Metalowe styki karty pamięci należy chronić przed dotykiem lub kontaktem z metalowymi przedmiotami.
- Etykietę należy przykleić w przeznaczonym do tego miejscu.
- Kart pamięci „Memory Stick“ nie należy zginać, rzucać ani uderzać.
- Kart pamięci „Memory Stick“ nie należy rozbierać.
- Karty pamięci „Memory Stick“ należy chronić przed wilgocią.
- Nie należy używać ani przechowywać kart pamięci „Memory Stick“ w miejscach:
  – w których występuje bardzo wysoka temperatura, na przykład w samochodzie zaparkowanym w silnie nasłonecznionym miejscu,
  – które są narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych,
  – w których występuje duża wilgotność lub gazy korozyjne.
- Karty pamięci „Memory Stick“ powinny być przenoszone lub przechowywane w przeznaczonym do tego celu pudełku.

Karty pamięci „Memory Stick“ sformatowane za pomocą komputera

Karty pamięci „Memory Stick“ sformatowane za pomocą komputera z zainstalowanym systemem Windows lub komputera Macintosh mogą nie być zgodne z tą kamerą.

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

- Pokud je ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK, nemůžete nahrát nebo smazat obraz.
- Poloha a tvar ochranné pojistky se může lišit podle modelu.
- Doporučujeme zálohovat důležitá data na pevný disk počítače.
- K poškození dat může dojít v následujících případech:
  – Pokud v průběhu načítání nebo zapisování vyjmete kartu „Memory Stick“ nebo vyjmete napájení.
  – Pokud použijete kartu „Memory Stick“ v blízkosti zdroje statické elektřiny nebo magnetického pole.
- Kovové konektory nesmí přijít do styku s jinými kovovými objekty nebo s vaším tělem.
- Nalepte štítek na označenou pozici.
- Nevystavujte kartu „Memory Stick“ silným otřesům, nepouštějte ji na zem a neohýbejte ji.
- Nepokoušejte se kartu „Memory Stick“ rozebírat nebo ji upravovat.
- Chraňte kartu „Memory Stick“ před vlhkostí.
- Nepoužívejte nebo neskladujte kartu „Memory Stick“ na místech, která jsou:
  – Extrémně horká, například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunci.
  – Vystavená přímému slunečnímu záření.
  – Velmi vlhká nebo vystavená vlivu korozivních plynů.
- Kartu „Memory Stick“ přenášejte i skladujte uloženou v pouzdře.

Karta „Memory Stick“ formátovaná v počítači

Karty „Memory Stick“ formátované počítači se systémem Windows nebo Macintosh nemusí být kompatibilní s videokamerou.

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

Uwagi dotyczące zgodności danych obrazu

- Pliki danych obrazu nagrywane przez kamerę na kartach pamięci „Memory Stick“ spełniają wymagania uniwersalnego standardu dotyczącego reguł projektowania dla systemów plików kamer (Design Rules for Camera File Systems) opracowanego przez stowarzyszenie JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Nie jest możliwe odtwarzanie w kamerze obrazów nieruchomych nagranych na innym sprzęcie (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E lub DSC-D700/D770), który nie jest zgodny z tym uniwersalnym standardem. (Te modele nie są dostępne w sprzedaży w niektórych krajach.)
- Jeśli nie można korzystać z karty pamięci „Memory Stick“, która była używana przez inne urządzenie, należy sformatować ją przy użyciu tej kamery (str. 143). Należy jednak pamiętać, że formatowanie powoduje skasowanie wszystkich informacji zapisanych na karcie pamięci „Memory Stick“.

- Nazwa „Memory Stick“ i symbol MEMORY STICK są znakami towarowymi firmy Sony Corporation.
- Windows i Windows Media są zastrzeżonym znakami towarowymi lub znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.
- Macintosh, Mac OS i QuickTime są znakami towarowymi firmy Apple Computer, Inc.
- RealPlayer jest zastrzeżonym znakiem towarowym lub znakiem towarowym firmy RealNetworks, Inc. w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.
- Pentium jest zastrzeżonym znakiem towarowym lub znakiem towarowym firmy Intel Corporation.
- Wszystkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszym dokumencie mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi innych firm.

Ponadto znaki „™” oraz „®” nie są przytaczane w niniejszym podręczniku we wszystkich przypadkach występowania nazwy.

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

Poznámky ke kompatibilitě obrazových dat

- Soubory na kartě „Memory Stick“, ve kterých jsou uloženy obrazy, jsou kompatibilní se standardem „Design Rules for Camera File Systems“ ustanoveným asociací JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Pomocí této videokamery nelze přehrávat statické obrazy nahrané prostřednictvím jiného zařízení (model DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E nebo DSC-D700/D770), které nejsou kompatibilní s uvedeným standardem. (Tyto modely nejsou v některých oblastech na trhu.)
- Jestliže kartu „Memory Stick“ používanou s jiným zařízením nelze použít, zformátujte ji pomocí této videokamery (str. 153). Formátováním se však vymažou veškeré informace na kartě „Memory Stick“.

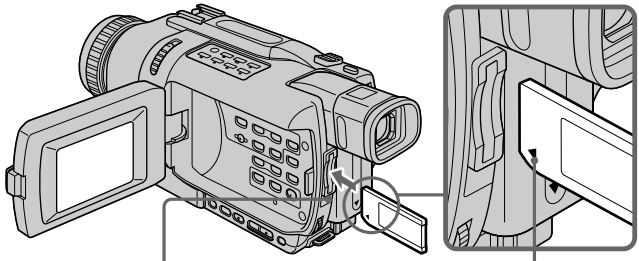
- „Memory Stick“ a MEMORY STICK jsou ochranné známky společnosti Sony Corporation.
- Windows a Windows Media jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Microsoft Corporation v USA a dalších zemích.
- Macintosh, Mac OS a QuickTime jsou ochranné známky společnosti Apple Computer, Inc.
- RealPlayer je registrovaná ochranná známka nebo ochranná známka společnosti RealNetworks, Inc. v USA a dalších zemích.
- Pentium je registrovanou ochrannou známkou nebo ochrannou známkou společnosti Intel Corporation.
- Ostatní zde zmíněné názvy produktů mohou být ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných společností.

Označení „™“ a „®“ nejsou dále v této příručce uváděna.

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

Wkładanie karty pamięci „Memory Stick“

Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ do gniazda „Memory Stick“, aż do napotkania oporu, tak aby znajdujący się na niej znak ◄ był skierowany w stronę gniazda „Memory Stick“, jak pokazano na ilustracji.



Wyjmowanie karty „Memory Stick“

Naciśnij lekko przycisk „Memory Stick“.

Jeśli świeci się lub miga lampka dostępu
Nie potrząsaj ani nie uderzaj kamery, ponieważ trwa odczytywanie danych z karty lub nagrywanie danych na karcie pamięci „Memory Stick“. Nie wyłączaj zasilania, nie wyjmuj karty „Memory Stick“ ani akumulatora. Może to doprowadzić do uszkodzenia danych obrazu.

Jeśli wyświetlany jest komunikat „MEMORY STICK ERROR“
Kilkakrotnie wyjmij i włóż ponownie kartę „Memory Stick“. Jeśli wskaźnik jest nadal wyświetlany, karta pamięci „Memory Stick“ może być uszkodzona. W takim przypadku należy użyć innej karty pamięci „Memory Stick“.

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

Vložení karty „Memory Stick“

Zasuňte kartu „Memory Stick“ do slotu pro kartu „Memory Stick“ značkou ◄ směrem ke slotu tak, jak je znázorněno na obrázku, až nadoraz.

Vysunutí karty „Memory Stick“.

Stiskněte kartu „Memory Stick“ jedním lehkým dotykem.

Když indikátor přístupu svítí nebo bliká
Nevystavujte videokameru otřesům; probíhá načítání nebo ukládání dat na kartu „Memory Stick“. Nevypínejte zdroj napájení ani nevyjímejte kartu „Memory Stick“ nebo sadu baterií. Jinak by mohlo dojít k poškození obrazových dat.

Jestliže se zobrazí zpráva „MEMORY STICK ERROR“
Vyjměte kartu „Memory Stick“ několikrát za sebou. Pokud zpráva nezmizí, může být karta „Memory Stick“ poškozena. Je-li tomu tak, použijte jinou kartu „Memory Stick“.

Wybieranie trybu jakości obrazu nieruchomego

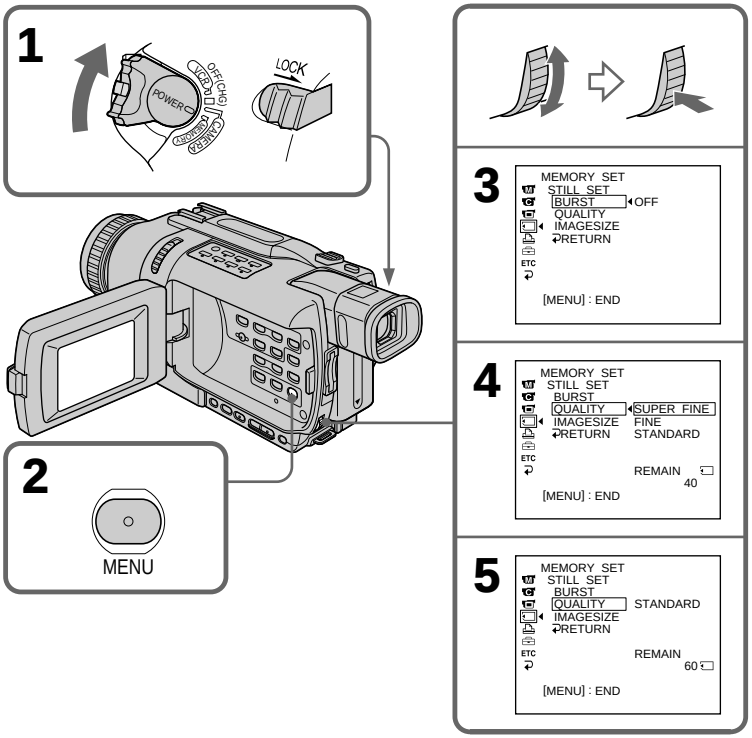
Podczas nagrywania obrazu nieruchomego można wybrać tryb jakości obrazu. Domyślnym ustawieniem jest tryb SUPER FINE (DCR-TRV740E) lub tryb FINE (DCR-TRV340E/TRV341E).

(1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji VCR lub MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję STILL SET w menu 🎞, a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję QUALITY, a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądaną jakość obrazu, a następnie naciśnij pokrętło.

Výběr režimu kvality statického obrazu

Při nahrávání statického obrazu můžete vybrat režim kvality obrazu. Výchozím nastavením je režim SUPER FINE (model DCR-TRV740E) nebo FINE (modely DCR-TRV340E/TRV341E).

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR nebo MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu STILL SET v nabídce 🎞 a poté volič stiskněte.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu QUALITY a poté volič stiskněte.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim kvality obrazu a poté volič stiskněte.



Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

Ustawienia jakości obrazu

Ustawienie	Opis
SUPER FINE (SFN) (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)	Jest to najwyższa jakość obrazu w kamerze. Liczba obrazów nieruchomych, które można nagrać, jest mniejsza niż w trybie FINE. Obraz jest kompresowany do około 1/3 oryginalnego rozmiaru.
FINE (FINE)	Użyj tego trybu, gdy chcesz nagrywać obrazy wysokiej jakości. Obrazy wysokiej jakości są kompresowane do około 1/6 oryginalnego rozmiaru.
STANDARD (STD)	Jest to standardowa jakość obrazu. Obrazy standardowe są kompresowane do około 1/10 oryginalnego rozmiaru.

Uwaga

W niektórych przypadkach, w zależności od rodzaju filmowanych obrazów, zmiana trybu jakości obrazu może nie mieć wpływu na jakość obrazu.

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

Nastavení režimu kvality obrazu

Nastavení	Význam
SUPER FINE (SFN) (pouze model DCR-TRV740E)	Tento režim představuje pro videokameru nejvyšší kvalitu obrazu. Počet statických obrazů, které lze nahrát, je nižší než v režimu FINE. Obraz je komprimován přibližně v poměru 1/3.
FINE (FINE)	Tento režim použijte k nahrávání obrazu s vysokou kvalitou. Obrazy ve vysoké kvalitě jsou komprimovány přibližně v poměru 1/6.
STANDARD (STD)	Toto je standardní kvalita obrazu. Obrazy ve standardní kvalitě jsou komprimovány přibližně v poměru 1/10.

Poznámka

V závislosti na typu obrazu, který snímáte, nemusí mít někdy změna režimu vliv na kvalitu obrazu.

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

Różnice w trybie jakości obrazu
Nagrywane obrazy przed zapisaniem ich w pamięci są kompresowane w formacie JPEG. Rozmiar pamięci przydzielonej każdemu obrazowi jest różny i zależy od wybranego trybu jakości obrazu oraz od jego rozmiaru. Szczegółowe informacje przedstawiono w poniższych tabelach. (W systemie menu można wybrać rozmiar obrazu 1152 × 864 lub 640 × 480 (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)).

Rozmiar obrazu 1152 × 864 (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Tryb jakości obrazu	Pojemność pamięci
SUPER FINE	Około 600 kB
FINE	Około 300 kB
STANDARD	Około 200 kB

Rozmiar obrazu 640 × 480

Tryb jakości obrazu	Pojemność pamięci
SUPER FINE (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)	Około 190 KB
FINE	Około 100 KB
STANDARD	Około 60 KB

Wskaźnik trybu jakości obrazu
Wskaźnik trybu jakości obrazu nie jest wyświetlany podczas odtwarzania.

Po wybraniu jakości obrazu
Na ekranie wyświetlana jest liczba obrazów, które można nagrać przy aktualnie wybranej jakości obrazu.

Wybieranie rozmiaru obrazu

Do wyboru jest jeden z dwóch rozmiarów obrazu
Obrazy nieruchome (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E): 1152 × 864 lub 640 × 480 (Gdy przełącznik POWER znajduje się w położeniu CAMERA lub VCR, rozmiar obrazu jest automatycznie ustawiany na 640 × 480.)
Ustawieniem domyślnym jest rozmiar 1152 × 864.
(Podczas nagrywania za pomocą urządzenia DCR-TRV340E/TRV341E rozmiar obrazu nieruchomego wynosi 640 × 480).
Obrazy ruchome: 320 × 240 lub 160 × 112
Ustawieniem domyślnym jest rozmiar 320 × 240.

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

Rozdíly mezi režimy kvality obrazu
Nahraný obraz se do paměti ukládá ve zkomprimovaném formátu JPEG. Velikost výsledného souboru obrazu se liší v závislosti na vybraném režimu kvality obrazu a velikosti obrazu. Podrobnosti jsou uvedeny v následujících tabulkách. (Pomocí nabídky můžete zvolit velikost obrazu 1152 × 864 nebo 640 × 480 (pouze model DCR-TRV740E))

Velikost obrazu 1152 × 864 (pouze model DCR-TRV740E)

Režim kvality obrazu	Velikost souboru
SUPER FINE	Přibližně 600 kB
FINE	Přibližně 300 kB
STANDARD	Přibližně 200 kB

Velikost obrazu 640 × 480

Režim kvality obrazu	Velikost souboru
SUPER FINE (pouze model DCR-TRV740E)	Přibližně 190 kB
FINE	Přibližně 100 kB
STANDARD	Přibližně 60 kB

Indikátor režimu kvality obrazu
V průběhu přehrávání se nezobrazuje indikátor kvality obrazu.

Při výběru kvality obrazu
Počet snímků, které lze zaznamenat v aktuálně vybrané kvalitě obrazu, se objeví na obrazovce.

Výběr velikosti obrazu

Je možné vybrat ze dvou velikostí obrazu
Statický obraz (pouze model DCR-TRV740E): 1152 × 864 nebo 640 × 480 (Pokud je prepínac POWER nastaven do polohy CAMERA nebo VCR, je automaticky nastavena velikost obrazu 640 × 480.)
Výchozím nastavením je velikost 1152 × 864.
(Nahráváte-li pomocí modelu DCR-TRV340E/TRV341E, je velikost statického obrazu vždy 640 × 480.)
Pohyblivý obraz: 320 × 240 nebo 160 × 112
Výchozím nastavením je velikost 320 × 240.

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać w menu opcje STILL SET (obraz nieruchomy) (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E) lub MOVIE SET (obraz ruchomy), a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję IMAGESIZE, a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany rozmiar obrazu, a następnie naciśnij pokrętło.

Wyświetlane są kolejno wskaźniki:

Obrazy nieruchome (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E):

1152 ⟷ 640

Obrazy ruchome:

320 ⟷ 160

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

(1) Nastavte prepínac POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (poloha odblokování).
(2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(3) Otocením volice SEL/PUSH EXEC vyberte v nabídce položku STILL SET (statický obraz) (pouze model DCR-TRV740E) nebo MOVIE SET (pohyblivý obraz) a poté volic stisknete.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu IMAGESIZE a poté volič stiskněte.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou velikost obrazu a poté volič stiskněte.

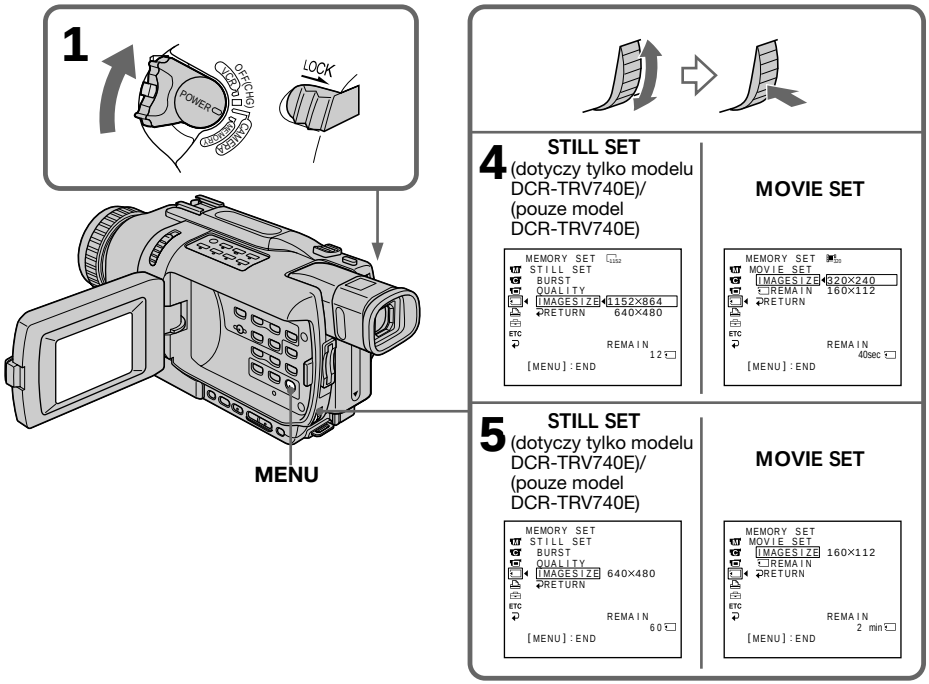
Indikátor se mění takto:

Statický obraz (pouze model DCR-TRV740E):

1152 ⟷ 640

Pohyblivý obraz:

320 ⟷ 160



Ustawienia rozmiaru obrazu/Nastavení velikosti obrazu

Ustawienie/ Nastavení	Opis/ Význam	Wskaźnik/Indikátor	
		Nagrywanie/ Nahrávání	odtwarzanie/ Prehrávání
1152 × 864*	Umożliwia nagrywanie obrazów nieruchomych o rozmiarze 1152 × 864./ Nahrávání statického obrazu velikosti 1152 × 864.	1152 SFN	1152
640 × 480*	Umożliwia nagrywanie obrazów nieruchomych o rozmiarze 640 × 480./ Nahrávání statického obrazu velikosti 640 × 480.	640 SFN	640
320 × 240	Umożliwia nagrywanie obrazów ruchomych o rozmiarze 320 × 240./ Nahrávání pohyblivého obrazu velikosti 320 × 240.	320	320
160 × 112	Umożliwia nagrywanie obrazów ruchomych o rozmiarze 160 × 112./ Nahrávání pohyblivého obrazu velikosti 160 ×112.	160	160

Maksymalny czas nagrywania obrazów ruchomych (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E)/ Maximální doba nahrávání pohyblivého obrazu (pouze model DCR-TRV340E/ TRV341E)

Rozmiar obrazu/ Velikost obrazu	Maksymalny czas nagrywania/ Maximální doba nahrávání
320 × 240	15 sekund
160 × 112	60 sekund

Przybliżona liczba obrazów nieruchomych, które można nagrać na karcie pamięci „Memory Stick“

Liczba obrazów, które można nagrać zmienia się w zależności od wybranej jakości oraz stopnia złożoności obiektu.

Přibližný počet statických obrazů, které můžete uložit na kartu „Memory Stick“

Počet obrazů, které můžete nahrát, se liší v závislosti na vybraném režimu kvality obrazu a objektu.

Jakość obrazu/ Kvalita obrazu	Rozmiar obrazu/ Velikost obrazu	Typ kart pamięci „Memory Stick“/Typ karty „Memory Stick“				
		8MB (dostarczona)/ (součást dodávky)	16MB (opcjonalna)/ (není součástí dodávky)	32MB (opcjonalna)/ (není součástí dodávky)	64MB (opcjonalna)/ (není součástí dodávky)	128MB (opcjonalna)/ (není součástí dodávky)
SUPER FINE*	1152 × 864	12 obrazów/ 12 obrazů	25 obrazów/ 25 obrazů	51 obrazów/ 51 obrazů	100 obrazów/ 100 obrazů	205 obrazów/ 205 obrazů
	640 × 480	40 obrazów/ 40 obrazů	80 obrazów/ 80 obrazů	160 obrazów/ 160 obrazů	325 obrazów/ 325 obrazů	650 obrazów/ 650 obrazů
FINE	1152 × 864*	25 obrazów/ 25 obrazů	50 obrazów/ 50 obrazů	100 obrazów/ 100 obrazů	205 obrazów/ 205 obrazů	415 obrazów/ 415 obrazů
	640 × 480	80 obrazów/ 80 obrazů	160 obrazów/ 160 obrazů	325 obrazów/ 325 obrazů	650 obrazów/ 650 obrazů	1310 obrazów/ 1310 obrazů
STANDARD	1152 × 864*	37 obrazów/ 37 obrazů	74 obrazów/ 74 obrazů	150 obrazów/ 150 obrazů	300 obrazów/ 300 obrazů	600 obrazów/ 600 obrazů
	640 × 480	120 obrazów/ 120 obrazů	240 obrazów/ 240 obrazů	485 obrazów/ 485 obrazů	980 obrazów/ 980 obrazů	1970 obrazów/ 1970 obrazů

* Dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E / pouze model DCR-TRV740E

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

Przybliżony czas nagrywania obrazów ruchomych na karcie pamięci „Memory Stick“

Czas nagrywania obrazów ruchomych zmienia się w zależności od wybranego rozmiaru obrazu oraz stopnia złożoności obiektu.

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

Přibližná doba nahrávání pohyblivého obrazu na kartu „Memory Stick“

Doba nahrávání pohyblivého obrazu se liší v závislosti na vybraném režimu kvality obrazu a objektu.

Rozmiar obrazu/ Velikost obrazu	Typ kart pamięci „Memory Stick“/ Typ karty „Memory Stick“				
	8 MB (dostarczona)/ (součást dodávky)	16 MB (opcjonalna)/ (není součástí dodávky)	32 MB (opcjonalna)/ (není součástí dodávky)	64 MB (opcjonalna)/ (není součástí dodávky)	128 MB (opcjonalna)/ (není součástí dodávky)
160 × 112	5 min. 20 s/ 5 min 20 s	10 min. 40 s/ 10 min 40 s	21 min. 20 s/ 21 min 20 s	42 min. 40 s/ 42 min 40 s	85 min. 20 s/ 85 min 20 s
320 × 240	1 min. 20 s/ 1 min 20 s	2 min. 40 s/ 2 min 40 s	5 min. 20 s/ 5 min 20 s	10 min. 40 s/ 10 min 40 s	21 min. 20 s/ 21 min 20 s

W powyższej tabeli przedstawiono przybliżoną liczbę obrazów nieruchomych oraz przybliżony czas nagrywania obrazów ruchomych na karcie „Memory Stick“ sformatowanej przy użyciu kamery.

Uwaga (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Jeśli za pomocą tej kamery zostanie nagrany obraz nieruchomy o rozmiarze 1152 × 864 i nastąpi próba odtworzenia pliku danych na innym urządzeniu, które nie obsługuje tego rozmiaru obrazu, może zostać wyświetlony obraz o mniejszym rozmiarze.

V tabulce jsou uvedeny přibližné počty statických obrazů a doby nahrávání pohyblivého obrazu, které lze nahrát na kartu „Memory Stick“ formátovanou ve vaší videokameře.

Poznámka (pouze model DCR-TRV740E)

Pokud pomocí videokamery nahrajete statický obraz velikosti 1152 × 864 a pokusíte se datový soubor přehrát na jiném zařízení, které tuto velikost obrazu nepodporuje, zobrazí se pravděpodobně obraz menší velikosti.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie z zastosowaniem funkcji Memory Photo

– dotyczy wytacznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obrazy nieruchome można nagrywać na kartach pamięci „Memory Stick“.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.

(2) Przytrzymaj lekko naciśnięty przycisk PHOTO, dopóki nie zostanie wyświetlony żądany obraz nieruchomy. Zielony znak ● przestanie migać, a następnie zacznie świecić. Następuje ustawienie jasności i ostrości obrazu względem jego środka. Nagrywanie nie zostało jeszcze rozpoczęte.

(3) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO. Zakończenie nagrywania sygnalizowane jest zniknięciem wskaźnika postępu. Mocniejsze naciśnięcie przycisku PHOTO powoduje nagranie obrazu na karcie pamięci „Memory Stick“.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Můžete nahrát na karty „Memory Stick“ statický obraz.

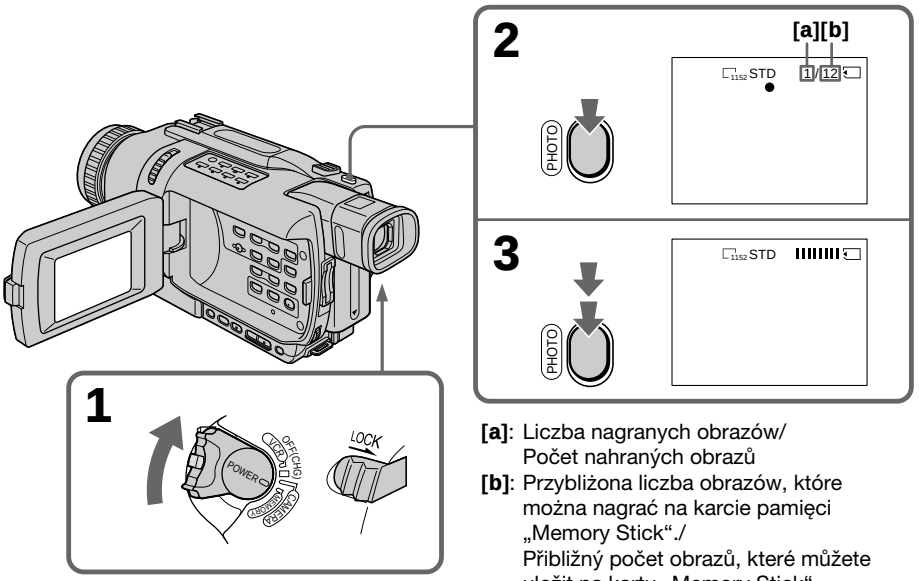
Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).

(2) Zlehka stiskněte a podržte stisknuté tlačítko PHOTO, dokud se neobjeví požadovaný statický obraz. Zelená značka ● přestane blikat a poté se rozsvítí. Nastaví se jas a zaostření objektu vzhledem k jeho středu a nastavení se uloží. Nahrávání ještě nebylo spuštěno.

(3) Stiskněte více tlačítko PHOTO. Jakmile zmizí posuvný indikátor, nahrávání skončilo. Jakmile stisknete tlačítko PHOTO silněji, bude obraz nahrán na kartu „Memory Stick.“



[a]: Liczba nagranych obrazów/ Počet nahraných obrazů

[b]: Przybliżona liczba obrazów, które można nagrać na karcie pamięci „Memory Stick“./ Přibližný počet obrazů, které můžete uložit na kartu „Memory Stick“.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie z zastosowaniem funkcji Memory Photo

Dotyczy modelu DCR-TRV340E/TRV341E

Podczas nagrywania obrazów nieruchomych można wybrać tryb FIELD lub FRAME. Podczas nagrywania obiektów ruchomych w trybie FIELD następuje włączanie funkcji kompensacji wstrząsów. W trybie FRAME następuje rejestracja obrazów nieruchomych o wysokiej jakości. W systemie menu wybierz tryb FIELD lub FRAME (str. 136).

Uwagi

- W przypadku nagrywania poruszających się szybko obiektów w trybie FRAME, nagrany obraz może być nieostry (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E).
- W przypadku nagrywania w trybie FRAME, kamera może nie korygować wstrząsów mogących wystąpić w trakcie nagrywania obrazu. Zalecane jest filmowanie obiektów przy użyciu statywu (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E).
- Podczas nagrywania obrazów nieruchomych w punkcie 2 przy lekko naciśniętym przycisku PHOTO występuje chwilowe migotanie obrazu. Nie oznacza to uszkodzenia.

Jeśli przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY

Następujące funkcje nie działają:
– tryb panoramiczny,
– SUPER NIGHTSHOT,
– Colour Slow Shutter
– wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
– efekty na obrazie,
– efekty cyfrowe,
– tytuły.
– Zbliżenie cyfrowe (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)
– Nieruchome ujęcie (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)
– Tryb sportowy (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Po lekkim naciśnięciu przycisku PHOTO w punkcie 2

Obraz przez chwilę miga. Nie oznacza to uszkodzenia.

Podczas nagrywania obrazu nieruchomego

Nie można wyłączyć zasilania ani naciskać przycisku PHOTO.

Obrazy nieruchome można nagrywać na kartach pamięci „Memory Stick“ w trybie CAMERA, nawet jeśli kamera znajduje się w trybie oczekiwania lub nagrywania obrazów ruchomych na taśmie

Przed rozpoczęciem tej operacji wybierz w systemie menu ustawienie MEMORY dla opcji PHOTO REC. (Ustawieniem domyślnym jest MEMORY).
Naciśnij przycisk PHOTO, aby nagrywać obrazy nieruchome na kartach pamięci „Memory Stick“ w trybie CAMERA, gdy kamera znajduje się w trybie oczekiwania na rozpoczęcie nagrywania lub nagrywania obrazów ruchomych na taśmie.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Modely DCR-TRV340E/TRV341E

Při nahrávání statického obrazu můžete vybrat režim FIELD nebo FRAME. Při nahrávání pohyblivých objektů v režimu FIELD kamera kompenzuje otřesy. V režimu FRAME videokamera nahrává statický obraz vysoké kvality. V nabídce vyberte režim FIELD nebo FRAME (str. 136).

Poznámky

- Při nahrávání rychle se pohybujících objektů v režimu FRAME může být obraz rozmazaný (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E).
- Při nahrávání v režimu FRAME kamera nekompenzuje otřesy. Doporučujeme při nahrávání použít stativ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E).
- Pokud při nahrávání statického obrazu v kroku 2 držíte zlehka stisknuté tlačítko PHOTO, obraz na okamžik začne blikat. Nejedná se o žádnou závadu.

Je-li přepínač POWER nastaven do polohy MEMORY

Nebudou fungovat následující funkce:
– Širokoúhlý režim
– SUPER NIGHTSHOT
– Colour Slow Shutter
– FADER
– Obrazové efekty
– Digitální efekty
– Titulky
– Digitální zvetšení (pouze model DCR-TRV740E)
– SteadyShot (pouze model DCR-TRV740E)
– Režim Sports lesson (pouze model DCR-TRV740E)

Jestliže v kroku 2 zlehka stisknete tlačítko PHOTO

Obraz na okamžik začne blikat. Nejedná se o žádnou závadu.

Při nahrávání statického obrazu

Nemůžete vypnout napájení ani stisknout tlačítko PHOTO.

Statické obrazy lze nahrávat na kartu „Memory Stick“ v režimu CAMERA i tehdy, je-li kamera v pohotovostním režimu nebo nahrává-li pohyblivé obrazy na kazetu

Před spuštěním nahrávání nastavte v nabídce funkci PHOTO REC na hodnotu MEMORY. (Výchozí nastavení je MEMORY.)
Zatímco je kamera v pohotovostním režimu nebo nahrává pohyblivé obrazy na kazetu, můžete v režimu CAMERA nahrávat statické obrazy na kartu „Memory Stick“ stisknutím tlačítka PHOTO.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie z zastosowaniem funkcji Memory Photo

Nie można nagrywać obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ w trybie CAMERA podczas korzystania z następujących funkcji:

– wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
– tryb panoramiczny,
– Super NightShot,
– Colour Slow Shutter,
– efekty na obrazie,
– efekty cyfrowe,
– MEMORY MIX.

Podczas nagrywania obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ w trybie CAMERA

- Gdy wyświetlany jest tytuł, można nagrywać obrazy, ale nie można nagrywać tytułów.
- Obraz jest nagrywany automatycznie w trybie FIELD, nawet jeśli w systemie menu został wybrany tryb FRAME (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E).
- Rozmiar obrazu jest ustawiany automatycznie na 640 × 480, nawet jeśli w systemie menu parametr IMAGESIZE został ustawiony na 1152 × 864 (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Po naciśnięciu przycisku PHOTO na pilocie

Kamera niezwłocznie nagrywa obraz, który znajduje się na ekranie w momencie naciśnięcia przycisku.

Dane o nagraniu

Dane o nagraniu (data/godzina lub inne ustawienia) nie są wyświetlane podczas nagrywania. Są jednak automatycznie nagrywane na karcie pamięci „Memory Stick“. Aby wyświetlić dane o nagraniu, należy podczas odtwarzania nacisnąć przycisk DATA CODE na pilocie.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Statické obrazy nemůžete nahrávat na kartu „Memory Stick“ v režimu CAMERA při použití těchto funkcí:

– Funkce Fader
– Širokoúhlý režim
– Funkce Super NightShot
– Funkce Colour Slow Shutter
– Obrazové efekty
– Digitální efekty
– Funkce MEMORY MIX

Při nahrávání statických obrazů na kartu „Memory Stick“ v režimu CAMERA

- Je-li zobrazen titulek, lze nahrávat obrazy, ale nikoliv titulky.
- Obraz se automaticky nahrává v režimu FIELD i tehdy, pokud v nabídce vyberete režim FRAME (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E).
- Velikost obrazu bude automaticky nastavena na hodnotu 640 × 480, i když v nabídce nastavíte parametr IMAGESIZE na hodnotu 1152 × 864 (pouze model DCR-TRV740E).

Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači

Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači, videokamera nahraje obraz zobrazený na obrazovce.

Zaznamenávané údaje

Zaznamenávané údaje (datum a čas nebo různá nastavení nahrávání) se v průběhu nahrávání nezobrazují. Zaznamenají se však automaticky na kartu „Memory Stick“.
Chcete-li zobrazit údaje o nahrávání, stiskněte během přehrávání tlačítko DATA CODE na dálkovém ovladači.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie z zastosowaniem funkcji Memory Photo

Nagrywanie obrazów w trybie ciągłym

Obrazy nieruchome można nagrywać w trybie ciągłym. Przed rozpoczęciem nagrywania należy wybrać jeden z trzech trybów opisanych poniżej.

NORMAL [a] (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)
Kamera filmuje do czterech obrazów nieruchomych o rozmiarze 1152 × 864 lub 13 obrazów nieruchomych o rozmiarze 640 × 480 w odstępach ok. 0,5 sekundy. ( )

EXP BRKTG (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)
Kamera filmuje automatycznie trzy obrazy w odstępach ok. 0,5 sekundy z różnymi ustawieniami ekspozycji. Gdy ilość wolnej pamięci na karcie „Memory Stick“ nie wystarcza do zapisania trzech obrazów, nie można filmować ze zmiennymi ustawieniami ekspozycji. (BRK)

MULTI SCRN (Rozmiar nagrywanego obrazu wynosi 640 × 480) [b]
Kamera filmuje 9 obrazów nieruchomych w odstępach około 0,4 s i wyświetla obrazy na pojedynczej stronie podzielonej na 9 pól. ( )

[a]



[b]



Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Nepřetržité nahrávání obrazů

Můžete nahrávat obrazy jeden za druhým. Před nahráváním vyberte jeden ze tří níže uvedených režimů.

NORMAL [a] (pouze model DCR-TRV740E)
Videokamera může nahrát až čtyři statické obrazy velikosti 1152 × 864 nebo 13 statických obrazů velikosti 640 × 480 v intervalech 0,5 sekundy. ( )

EXP BRKTG (pouze model DCR-TRV740E)
Videokamera automaticky nahraje tři obrazy s různou expozicí v intervalech 0,5 sekundy. Pokud není na kartě „Memory Stick“ dostatek volného místa pro tři obrazy, nelze nahrávat s odlišnou expozicí. (BRK)

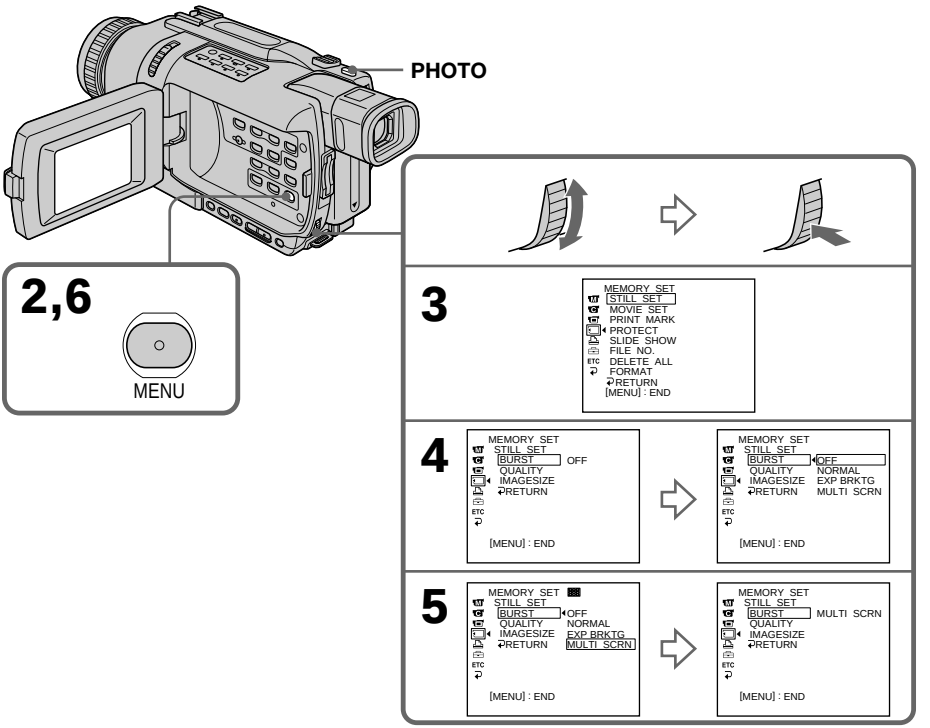
MULTI SCRN (velikost nahrávaného obrazu je 640 × 480) [b]
Videokamera nahraje celkem devět obrazů v intervalech 0,4 sekundy a obrazy zobrazí na obrazovce rozdělené do devíti částí. ( )

Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie z zastosowaniem funkcji Memory Photo

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję STILL SET w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję BURST (model DCR-TRV740E)/opcję PIC MODE (modele DCR-TRV340E/TRV341E), a następnie naciśnij ją.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij pokrętło.
(6) Naciśnij przycisk MENU, co spowoduje, że menu zniknie.
(7) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu STILL SET v nabídce a poté volič stiskněte.
(4) Otocením volice SEL/PUSH EXEC vyberte volbu BURST (model DCR-TRV740E)/PIC MODE (modely DCR-TRV340E/TRV341E) a poté volic stisknete.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadované nastavení a poté volič stiskněte.
(6) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.
(7) Stiskněte více tlačítko PHOTO.



Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie z zastosowaniem funkcji Memory Photo

W przypadku zapełnienia się karty pamięci „Memory Stick“

Na ekranie pojawia się wskaźnik „ FULL“ i dalsze nagrywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick“ nie jest możliwe.

Podczas nagrywania w trybie wielu ekranów

Obraz jest nagrywany automatycznie w trybie FIELD, nawet jeśli w systemie menu został wybrany tryb FRAME. (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E)

Liczba obrazów podczas filmowania w trybie ciągłym

Liczba obrazów, które można nagrać w trybie ciągłym zmienia się w zależności od rozmiaru obrazu i pojemności karty pamięci „Memory Stick“ (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E).

Podczas filmowania przy użyciu funkcji samowyzwalacza lub pilota

Kamera automatycznie nagrywa maksymalną liczbę obrazów nieruchomych, które może nagrać (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E).

W przypadku wybrania trybu NORMAL (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Jeśli przycisk PHOTO zostanie naciśnięty głębiej, spowoduje to trwanie nagrywania, aż do zapisania maksymalnej liczby obrazów nieruchomych. Aby zatrzymać nagrywanie, należy zwolnić przycisk PHOTO.

Podczas nagrywania obrazów w trybie ciągłym

Nie można powiększać obrazów.
Po wybraniu trybu MULTI SCRN rozmiar obrazu jest automatycznie ustawiany na 640 × 480, nawet jeśli w systemie menu parametr IMAGESIZE został ustawiony na 1152 × 864 (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E).

Podczas nagrywania obrazów w trybie ciągłym

Nie działa lampa błyskowa (wyposażenie opcjonalne).

Zmienne ustawienia ekspozycji (EXP BRKTG) (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Efekt może nie być wyraźnie widoczny na ekranie LCD.
Zaleca się sprawdzanie obrazów na odbiorniku telewizyjnym lub ekranie komputera, czy występuje spodziewany efekt.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Když se paměť karty „Memory Stick“ zcela zaplní

Na obrazovce se zobrazí indikátor „ FULL“ a na kartu „Memory Stick“ nelze nahrávat další statické obrazy.

Při nahrávání v režimu MULTI SCREEN

Obraz se automaticky nahrává v režimu FIELD i tehdy, pokud v nabídce vyberete režim FRAME. (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E)

Počet obrazů při nepřetržitém nahrávání

Počet obrazů, které lze nepřetržitě nahrávat, se liší v závislosti na velikosti obrazu a na kapacitě karty „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV740E).

Při nahrávání pomocí samospouště nebo dálkového ovladače

Kamera automaticky nahraje maximální možný počet statických obrazů (pouze model DCR-TRV740E).

Pri výberu režimu NORMAL (pouze model DCR-TRV740E)

Stisknete-li tlačítko PHOTO silněji, nahrávání pokračuje až do maximálního počtu statických obrazů. Uvolněním tlačítka PHOTO nahrávání zastavíte.

Při nepřetržitém nahrávání obrazů

Obrazy nelze zvětšovat.
Pri výberu režimu MULTI SCRN bude velikost obrazu automaticky nastavena na hodnotu 640 × 480, i když v nabídce nastavíte parametr IMAGESIZE na hodnotu 1152 × 864 (pouze model DCR-TRV740E).

Pri nepretržitém nahrávání statických obrazu

Nefunguje blesk (není soucástí dodávky).

Vliv nahrávání s odlišnou expozicí (EXP BRKTG) (pouze model DCR-TRV740E)

Na obrazovce LCD se tento efekt nemusí zretelne projevit.
Pri kontrole vlivu tohoto efektu se doporucuje zobrazit obraz na televizní obrazovce nebo na monitoru pocítace.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie z zastosowaniem funkcji Memory Photo

Nagrywanie obrazów nieruchomych w pamięci przy użyciu samowyzwalacza

Istnieje możliwość nagrywania obrazów na kartach pamięci „Memory Stick“ przy użyciu samowyzwalacza.
Czynność tę można wykonać za pomocą pilota.

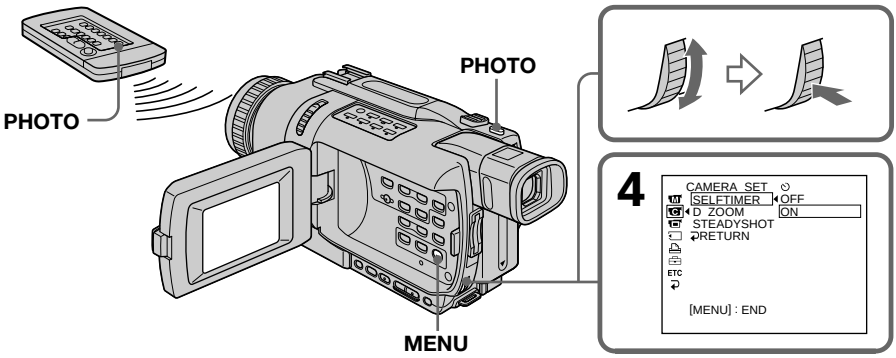
(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) W trybie oczekiwania naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję SELFTIMER w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Naciśnij przycisk MENU, co spowoduje, że menu zniknie.
(6) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO.
Włączenie samowyzwalacza powoduje rozpoczęcie odliczania do 10 i emisję sygnału akustycznego. W ciągu ostatnich dwóch sekund odliczania sygnał akustyczny staje się szybszy, a następnie automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Nahrávání do paměti s funkcí MEMORY PHOTO pomocí časového zpožďovače

Obrazy můžete na kartu „Memory Stick“ nahrát pomocí časového zpožďovače.
K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu SELFTIMER v nabídce a poté volič stiskněte.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu ON a poté volič stiskněte.
(5) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.
(6) Stiskněte více tlačítko PHOTO.
Začne se odpočítávat 10 sekund; přitom uslyšíte zvukový signál. V posledních dvou sekundách se signál změní a poté se automaticky spustí nahrávání.



Nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie z zastosowaniem funkcji Memory Photo

Aby nagrywać obrazy ruchome na kartach pamięci „Memory Stick“ przy użyciu samowyzwalacza

Naciśnij przycisk START/STOP w punkcie 6. Aby anulować nagrywanie, naciśnij ponownie przycisk START/STOP.

Aby anulować nagrywanie z użyciem samowyzwalacza

W trybie oczekiwania w systemie menu dla opcji SELFTIMER wybierz ustawienie OFF.
Anulowanie nagrywania z wykorzystaniem samowyzwalacza nie jest możliwe przy użyciu pilota.

Uwaga

Tryb nagrywania przy użyciu samowyzwalacza jest automatycznie anulowany, jeśli:

– Zakończy się nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza.
– Przełącznik POWER jest ustawiony w pozycji OFF (CHG) lub VCR.

Sprawdzanie nagrywanego obrazu

Obraz można sprawdzić, naciskając lekko przycisk PHOTO, a następnie nacisnąć przycisk mocniej, aby rozpocząć nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Nahrávání pohyblivého obrazu na kartu „Memory Stick“ pomocí časového zpožďovače

Stiskněte v kroku 6 tlačítko START/STOP. Nahrávání zrušíte opětným stisknutím tlačítka START/STOP.

Zrušení nahrávání pomocí časového zpožďovače

V pohotovostním režimu v nabídce nastavte volbu SELFTIMER na hodnotu OFF. Nahrávání pomocí časového zpožďovače nemůžete zrušit pomocí dálkového ovladače.

Poznámka

Režim časového zpoždění se automaticky zruší v těchto situacích:

– Ukončíte nahrávání s použitím časového zpožďovače.
– Přepínač POWER je nastaven do polohy OFF (CHG) nebo VCR.

Kontrola obrazu, který chcete nahrát

Obraz můžete zkontrolovat lehkým stisknutím tlačítka PHOTO; stisknete-li tlačítko více, spustí se nahrávání s použitím časového zpožďovače.

Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obraz nieruchomy nagrany na karcie pamięci „Memory Stick“ można nałożyć na nagrywany obraz ruchomy. Te nałożone na siebie obrazy można nagrać na taśmie lub na karcie pamięci „Memory Stick“. (Na karcie pamięci „Memory Stick“ można jednak nagrywać wyłącznie nałożone na siebie obrazy nieruchome).

M. CHROM (nakładanie na podstawie klucza chrominancji zastosowanego dla obrazu z pamięci)
Umożliwia zastąpienie niebieskiego obszaru obrazu nieruchomego, np. ilustracji lub ramki, obrazem ruchomym.

M. LUMI (nakładanie na podstawie klucza luminancji zastosowanego dla obrazu z pamięci)
Umożliwia zastąpienie jaśniejszego obszaru obrazu nieruchomego, np. ilustracji lub planszy tytułowej, obrazem ruchomym. Tytuł należy wcześniej nagrać na karcie pamięci „Memory Stick“.

C. CHROM (nakładanie na podstawie klucza chrominancji zastosowanego dla obrazu nagrywanego przez kamerę)
Umożliwia nakładanie obrazu ruchomego na obraz nieruchomy, który może być wykorzystany jako tło. Sfilmuj obiekt na niebieskim tle. Niebieski obszar ruchomego obrazu zostanie zastąpiony obrazem nieruchomym.

M. OVERLAP* (przenikanie obrazu z pamięci)
Umożliwia uzyskanie efektu wprowadzania obrazu ruchomego polegającego na jego stopniowym przenikaniu do obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“.

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Statický obraz uložený na kartě „Memory Stick“ můžete přidat k pohyblivému obrazu, který nahráváte. Kombinované obrazy můžete nahrát na kazetu nebo na kartu „Memory Stick“. (Na kartu „Memory Stick“ můžete nahrát pouze statické kombinované obrazy.)

M. CHROM (Memory chroma key)
Můžete vyplnit modré oblasti statického obrazu, jako je například ilustrace nebo snímek, pohyblivým obrazem.

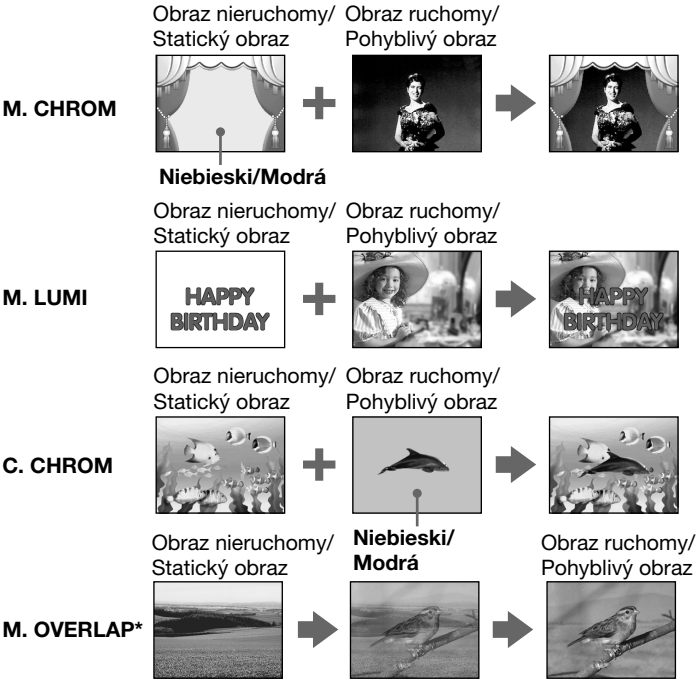
M. LUMI (Memory luminance key)
Můžete vyplnit světlé oblasti statického obrazu, jako je například ruční ilustrace nebo titulek, pohyblivým obrazem. Titulek, který chcete použít později, si můžete nahrát předem na kartu „Memory Stick“.

C. CHROM (Camera chroma key)
Můžete přidat pohyblivý obraz ke statickému obrazu. Statický obraz bude sloužit jako pozadí. Objekt snímejte tak, aby měl modré pozadí. Modré oblasti pohyblivého obrazu pak budou vyplněny statickým obrazem.

M. OVERLAP* (Memory overlap)
Můžete přidat pohyblivý obraz k statickému obrazu uloženému na kartě „Memory Stick“ s pozvolným přechodem tak, jako byste použili funkci OVERLAP.

Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX



* Obraz nałożony przy użyciu funkcji przenikania obrazu z pamięci (ang. Memory overlap) można nagrywać tylko na taśmach.

* Obraz kombinovaný pomocí funkce MEMORY OVERLAP lze nahrát pouze na kazetu.

Nagrywanie nałożonych obrazów na taśmie

Czynności przygotowawcze

- Włóż do kamery taśmę przeznaczoną do nagrywania.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“ z nagranymi obrazami nieruchomymi.

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA.
(2) W trybie oczekiwania naciśnij przycisk MEMORY MIX.
W dolnej części ekranu pojawi się w postaci miniatury ostatnio nagrany lub skomponowany obraz.
(3) Naciskaj przycisk MEMORY+/–, aby wybrać obraz nieruchomy przeznaczony do nałożenia.
Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY –. Aby wyświetlić następny obraz, naciśnij przycisk MEMORY+.

Nahrávání kombinovaného obrazu na kazetu

Před použitím

- Vložte kazetu do videokamery.
- Do videokamery vložte kartu „Memory Stick“, na které je uložen statický obraz.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.
(2) V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko MEMORY MIX.
Na spodním okraji obrazovky se zobrazí poslední nahraný nebo kombinovaný obraz.
(3) Stisknutím tlačítka MEMORY+/– vyberte požadovaný obraz, který chcete přidat. Stisknutím tlačítka MEMORY – vyberte předchozí obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY+ vyberte další obraz.

Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb.
Tryb zmienia się w następujący sposób:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

(5) Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.
Obraz nieruchomy jest nakładany na obraz ruchomy.

(6) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wyregulować poziom efektu.

- M. CHROM – Obszar koloru (niebieskiego) na obrazie nieruchomym, który ma być zastąpiony przez obraz ruchomy.
- M. LUMI – Obszar koloru (najjaśniejsza część) na obrazie nieruchomym, który ma być zastąpiony przez obraz ruchomy.
- C. CHROM – Obszar koloru (niebieskiego) na obrazie ruchomym, który ma być zastąpiony przez obraz nieruchomy.
- M. OVERLAP – Regulacja nie jest potrzebna.

Im mniej kresek widać na ekranie, tym silniejszy jest efekt.

(7) Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie.

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim.
Režim se mění takto:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

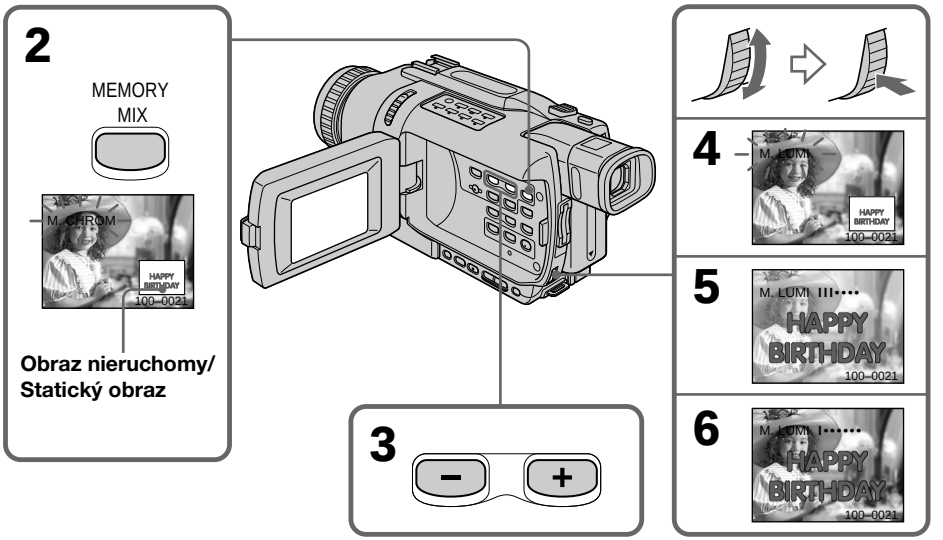
(5) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
Statický obraz bude přidán k pohyblivému obrazu.

(6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte efekt.

- M. CHROM – Barevné (modré) schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.
- M. LUMI – Barevné (světlé) schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.
- C. CHROM – Barevné (modré) schéma oblasti pohyblivého obrazu, která má být nahrazena statickým obrazem.
- M. OVERLAP – Není nutné žádné nastavení.

Čím méně pruhů se zobrazí na obrazovce, tím výraznější bude digitální efekt.

(7) Stisknutím tlačítka START/STOP spusťte nahrávání.



Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

Aby zmienić obraz nieruchomy przeznaczony do nałożenia

Wykonaj jedną z poniższych czynności:
– Naciśnij przycisk MEMORY+/– przed wykonaniem czynności z punktu 7.
– Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC przed wykonaniem czynności z punktu 7 i powtórz procedurę opisaną w punkcie 4.

Aby zmienić ustawienia trybu

Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC przed wykonaniem czynności z punktu 7 i powtórz procedurę opisaną w punkcie 4.

Aby wyłączyć funkcję MEMORY MIX

Naciśnij przycisk MEMORY MIX.

Uwagi

- Nie można korzystać z funkcji MEMORY MIX w przypadku obrazów ruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“.
- Jeśli na obrazie nieruchomym nakładanym przy użyciu funkcji przenikania przeważają białe pola, miniatura obrazu może być niewyraźna.

Dane obrazu zmodyfikowane za pomocą komputera lub nagrane przy użyciu innego sprzętu

Odtwarzanie zmodyfikowanych obrazów za pomocą tej kamery może nie być możliwe.

Po wybraniu funkcji M. OVERLAP

Nie można zmienić obrazu nieruchomego ani ustawienia trybu.

Podczas nagrywania

Nie można zmienić ustawienia trybu.

Aby nagrać nałożony obraz jako obraz nieruchomy

Naciśnij mocniej przycisk PHOTO w punkcie 7.

Obrazy przetwarzane za pomocą funkcji MEMORY MIX

Nie można zapisywać obrazów na karcie pamięci „Memory Stick“ w trybie CAMERA.
Obrazy te należy zapisywać w trybie MEMORY (str. 180).

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

Změna statického obrazu, který chcete přidat

Proveďte jednu z následujících činností:
– Před krokem 7 stiskněte tlačítko MEMORY+/–.
– Před krokem 7 stiskněte volič SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

Změna nastavení režimu

Před krokem 7 stiskněte volič SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

Vypnutí funkce MEMORY MIX

Stiskněte tlačítko MEMORY MIX.

Poznámky

- Funkci MEMORY MIX nelze použít pro pohyblivý obraz nahraný na kartu „Memory Stick“.
- Jestliže překrývající statický obraz obsahuje mnoho bílé, může být miniatura obrazu neostrá.

Když upravujete soubor obrazu prostřednictvím počítače nebo nahrajete snímek pomocí jiného zařízení

Může se stát, že vaše videokamera nebude schopna upravený obraz přehrát.

Jestliže vyberete funkci M. OVERLAP

Nelze měnit nastavení statického obrazu nebo režimu.

Při nahrávání

Nelze měnit nastavení režimu.

Nahrání posledního kombinovaného obrazu jako statického obrazu

V kroku 7 stiskněte silněji tlačítko PHOTO.

Obrazy zpracované funkcí MEMORY MIX

Na kartu „Memory Stick“ nelze nahrávat obrazy v režimu CAMERA.
Nahrajte je v režimu MEMORY (str. 180).

Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

Nagrywanie nałożonych obrazów na karcie pamięci „Memory Stick“ jako obrazu nieruchomego

Czynności przygotowawcze
Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“ z nagranymi obrazami nieruchomymi.

(1) Ustaw przełącznik POWER w położenie MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Naciśnij przycisk MEMORY MIX.
W dolnej części ekranu pojawi się w postaci miniatury ostatnio nagrany lub skomponowany obraz.
(3) Naciskaj przycisk MEMORY+/–, aby wybrać obraz nieruchomy przeznaczony do nałożenia.
Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY-. Aby wyświetlić następny obraz, naciśnij przycisk MEMORY+.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb.
Tryb zmienia się w następujący sposób:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
(5) Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.
Obraz nieruchomy jest nakładany na obraz ruchomy.
(6) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wyregulować poziom efektu.

M. CHROM	–	Obszar koloru (niebieskiego) na obrazie nieruchomym, który ma być zastąpiony przez obraz ruchomy.
M. LUMI	–	Obszar koloru (najjaśniejsza część) na obrazie nieruchomym, który ma być zastąpiony przez obraz ruchomy.
C. CHROM	–	Obszar koloru (niebieskiego) na obrazie ruchomym, który ma być zastąpiony przez obraz nieruchomy.

Im mniej kresek widać na ekranie, tym silniejszy jest efekt.

(7) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO, aby rozpocząć nagrywanie.
Obraz wyświetlany na ekranie zostanie nagrany na karcie pamięci „Memory Stick“. Zakończenie nagrywania sygnalizowane jest zniknięciem wskaźnika postępu.

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

Nahrání kombinovaného obrazu uloženého na kartu „Memory Stick“ jako statického obrazu

Před použitím
Do videokamery vložte kartu „Memory Stick“, na které je uložen statický obraz.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Stiskněte tlačítko MEMORY MIX.
Na spodním okraji obrazovky se zobrazí poslední nahraný nebo složený obraz.
(3) Stisknutím tlačítka MEMORY+/– vyberte požadovaný obraz, který chcete přidat. Stisknutím tlačítka MEMORY – vyberte předchozí obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY+ vyberte další obraz.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim.
Režim se mění takto:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
(5) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
Statický obraz bude přidán k pohyblivému obrazu.
(6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte efekt.

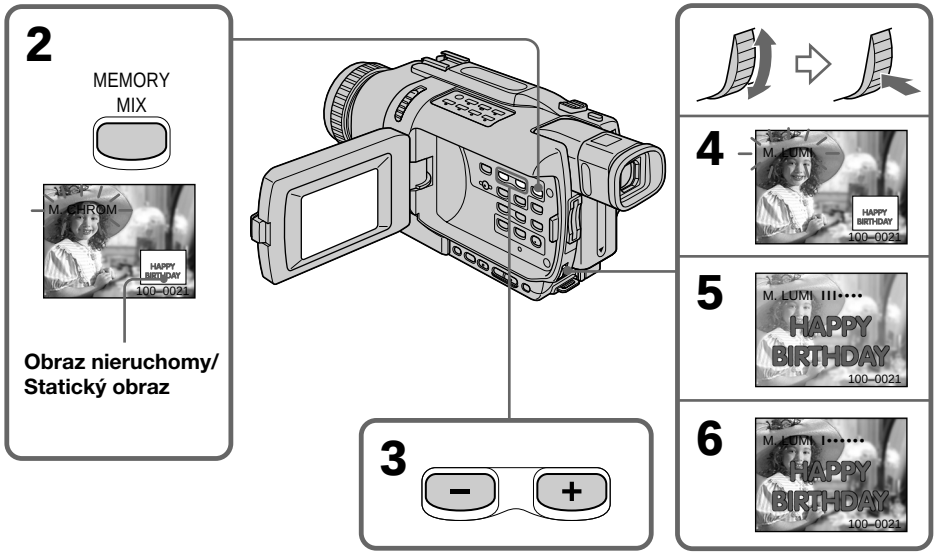
M. CHROM	–	Barevné (modré) schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.
M. LUMI	–	Barevné (světlé) schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.
C. CHROM	–	Barevné (modré) schéma oblasti pohyblivého obrazu, která má být nahrazena statickým obrazem.

Čím méně pruhů se zobrazí na obrazovce, tím výraznější bude efekt.

(7) Silnějším stisknutím tlačítka PHOTO spusťte nahrávání.
Obraz zobrazený na obrazovce se nahraje na kartu „Memory Stick“. Jakmile zmizí posuvný indikátor, nahrávání skončilo.

Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX



Aby zmienić obraz nieruchomy przeznaczony do nałożenia

Wykonaj jedną z następujących czynności:
– Naciśnij przycisk MEMORY+/– przed wykonaniem czynności z punktu 7.
– Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC przed wykonaniem czynności z punktu 7 i powtórz procedurę opisaną w punkcie 4.

Aby zmienić ustawienia trybu

Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC przed wykonaniem czynności opisanych w punkcie 7 i powtórz procedurę opisaną w punkcie 4.

Aby wyłączyć funkcję MEMORY MIX

Naciśnij przycisk MEMORY MIX.

Uwagi

- Nie można korzystać z funkcji MEMORY MIX w przypadku obrazów ruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“.
- Jeśli na obrazie nieruchomym nakładanym przy użyciu funkcji przenikania przeważają białe pola, miniatura obrazu może nie być wyraźna.

Dane obrazu zmodyfikowane za pomocą komputera lub nagrane przy użyciu innego sprzętu

Odtwarzanie zmodyfikowanych obrazów za pomocą tej kamery może nie być możliwe.

Podczas nagrywania

Nie można zmienić ustawienia trybu.

Změna statického obrazu, který chcete přidat

Proveďte jednu z následujících činností:
– Před krokem 7 stiskněte tlačítko MEMORY+/–.
– Před krokem 7 stiskněte volič SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

Změna nastavení režimu

Před krokem 7 stiskněte volič SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

Vypnutí funkce MEMORY MIX

Stiskněte tlačítko MEMORY MIX.

Poznámky

- Funkci MEMORY MIX nelze použít pro pohyblivý obraz nahraný na kartu „Memory Stick“.
- Jestliže překrývající statický obraz obsahuje mnoho bílé, může být miniatura obrazu neostrá.

Když upravujete soubor obrazu prostřednictvím počítače nebo nahrajete snímek pomocí jiného zařízení

Může se stát, že vaše videokamera nebude schopna upravený obraz přehrát.

Při nahrávání

Nelze měnit nastavení režimu.

Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

Podczas nagrywania obrazów na karcie pamięci „Memory Stick“ przy użyciu funkcji MEMORY MIX
Funkcja PROGRAM AE nie działa. (Miga odpowiedni wskaźnik).

Na karcie pamięci „Memory Stick“ dostarczonej z kamerą jest już zapisanych 20 obrazów
– Dla trybu M. CHROM: 18 obrazów (takich jak ramka) 100-0001~100-0018
– Dla trybu C. CHROM: dwa obrazy (takie jak tło) 100-0019~100-0020

Przykładowe obrazy
Przykładowe obrazy zapisane na karcie pamięci „Memory Stick“ dostarczonej z kamerą są zabezpieczone (str. 224).

Podczas korzystania z funkcji MEMORY MIX
Rozmiar obrazu jest ustawiany automatycznie na 640 × 480, nawet jeśli w systemie menu parametr IMAGESIZE został ustawiony na 1152 × 864 (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

Když nahráváte obraz na kartu „Memory Stick“ pomocí funkce MEMORY MIX
Funkce PROGRAM AE nefunguje. (Indikátor bude blikat.)

Na kartu „Memory Stick“, která je dodávána s videokamerou, lze uložit až 20 obrazů.
– Pro efekt M. CHROM: 18 obrazů (jako snímky) 100-0001~100-0018
– Pro efekt C. CHROM: 2 obrazy (jako pozadí) 100-0019~100-0020

Zkušební obrazy
Zkušební obrazy uložené na kartě „Memory Stick“, která je dodávána s videokamerou, jsou chráněny proti úpravám (str. 224).

Při použití funkce MEMORY MIX
Velikost obrazu bude automaticky nastavena na hodnotu 640 × 480, i když v nabídce nastavíte parametr IMAGESIZE na hodnotu 1152 × 864 (pouze model DCR-TRV740E).

Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów nieruchomych

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Kamera może odczytywać dane obrazów ruchomych nagranych na taśmie w systemie Digital8 i nagrywać je w postaci obrazu nieruchomego na karcie pamięci „Memory Stick".

Kamera może również przechwytywać dane obrazów ruchomych za pośrednictwem złącza wejściowego i nagrywać je w postaci obrazu nieruchomego na karcie pamięci „Memory Stick".

Czynności przygotowawcze

- Włóż do kamery taśmę nagraną w systemie Digital8 .
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick".

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.
(2) Naciśnij przycisk ►. Zostaną odtworzone obrazy ruchome nagrane na taśmie.
(3) Przytrzymaj lekko naciśnięty przycisk PHOTO, dopóki obraz z taśmy nie stanie się nieruchomy. Na ekranie pojawi się wskaźnik „CAPTURE". Nagrywanie nie zostało jeszcze rozpoczęte.
(4) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO. Obraz wyświetlony na ekranie zostanie nagrany na karcie pamięci „Memory Stick". Zakończenie nagrywania sygnalizowane jest zniknięciem wskaźnika postępu.

Nahrávání obrazu z kazety jako statického obrazu

– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

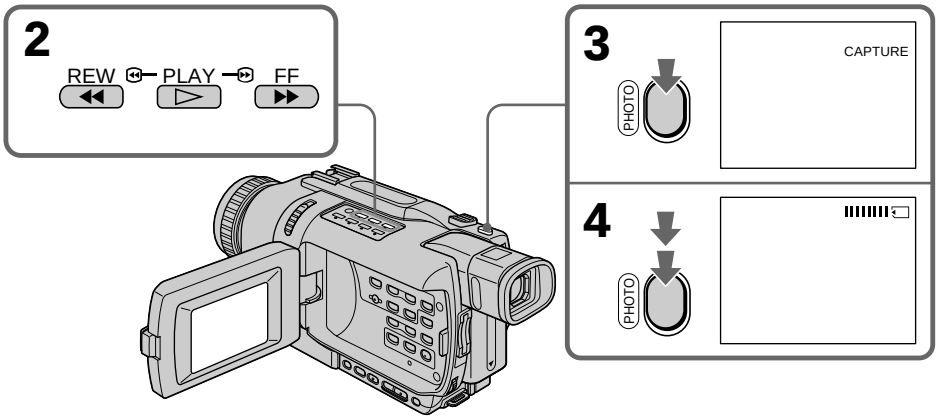
Tato videokamera je schopná načítat pohyblivé obrazy nahrané pomocí systému Digital8 a nahrávat je na kartu „Memory Stick" jako statické obrazy.

Videokamera také může načítat pohyblivé obrazy prostřednictvím vstupního konektoru a nahrávat je na kartu „Memory Stick" jako statické obrazy.

Před použitím

- Vložte kazetu nahranou systémem Digital8 do kazety.
- Vložte do videokamery kartu „Memory Stick".

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Stiskněte tlačítko ►. Pohyblivý obraz nahraný na kazetě bude přehrán.
(3) Zlehka stiskněte a podržte stisknuté tlačítko PHOTO, dokud se přehrávání nepřeruší. Na obrazovce se zobrazí indikátor „CAPTURE". Nahrávání ještě nebylo spuštěno.
(4) Stiskněte více tlačítko PHOTO. Obraz zobrazený na obrazovce se nahraje na kartu „Memory Stick". Jakmile zmizí posuvný indikátor, nahrávání skončilo.



Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów nieruchomych

Uwaga
Nie można nagrywać obrazów odtwarzanych przy użyciu funkcji NTSC PB.

Jeśli świeci lub miga lampka dostępu
Nie potrząsaj ani nie uderzaj urządzenia. Nie wyłączaj także zasilania, nie wyjmuj karty „Memory Stick“ ani akumulatora. Może to doprowadzić do uszkodzenia danych obrazu.

Jeśli na ekranie pojawi się wskaźnik
Włożona karta pamięci „Memory Stick“ nie jest zgodna z kamerą, ponieważ ma nieprawidłowy format. Sprawdź format karty pamięci „Memory Stick“.

Jeśli w trybie odtwarzania zostanie lekko naciśnięty przycisk PHOTO
Kamera chwilowo się zatrzyma.

Dźwięk nagrywany na taśmie
Nie można nagrywać dźwięku z taśmy.

Po naciśnięciu przycisku PHOTO na pilocie
Kamera niezwłocznie nagrywa obraz, który znajduje się na ekranie w momencie naciśnięcia przycisku.

Tytuły nakładane na taśmę
Nie można nagrywać tytułów na karcie pamięci „Memory Stick“. Możliwe jest jednak nagrywanie tytułów, które zostały już nagrane na taśmie.

Data/godzina nagrania
Dane o nagraniu (data/godzina) są nagrywane, jeśli zostały nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“. Inne ustawienia nie są nagrywane.

Podczas nagrywania obrazów nieruchomych z taśmy jako obrazów nieruchomych
- Obraz jest nagrywany automatycznie w trybie FIELD, nawet jeśli w systemie menu został wybrany tryb FRAME. (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E)
- Rozmiar obrazu jest ustawiany automatycznie na 640 × 480, nawet jeśli w systemie menu parametr IMAGESIZE został ustawiony na 1152 × 864 (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Nahrávání obrazu z kazety jako statického obrazu

Poznámka
Obraz přehraný pomocí funkce NTSC PB nelze nahrát.

Když indikátor přístupu svítí nebo bliká
Nevystavujte kameru otřesům. Také nevypínejte zdroj napájení ani nevyjímejte kartu „Memory Stick“ nebo sadu baterií. Jinak by mohlo dojít k poškození obrazových dat.

Když se na obrazovce zobrazí indikátor
Vložená karta „Memory Stick“, resp. její formát, není kompatibilní s vaší videokamerou. Zkontrolujte formát karty „Memory Stick“.

Jestliže v režimu přehrávání zlehka stisknete tlačítko PHOTO
Videokamera se na okamžik zastaví.

Zvuk nahraný na kazetě
Nelze nahrát zvuk z kazety.

Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači
Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači, videokamera nahraje obraz zobrazený na obrazovce.

Titulky přidané na kazetu
Na kartu „Memory Stick“ nelze uložit titulek. Můžete ale nahrát titulek, který je součástí nahrávky na kazetě.

Datum/čas nahrávání
Bude zaznamenáno datum/čas nahrávání na kartu „Memory Stick“. Různá nastavení nebudou zaznamenána.

Při nahrávání statických obrazů z kazety jako statických obrazů
- Obraz se automaticky nahrává v režimu FIELD i tehdy, pokud v nabídce vyberete režim FRAME. (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E)
- Velikost obrazu bude automaticky nastavena na hodnotu 640 × 480, i když v nabídce nastavíte parametr IMAGESIZE na hodnotu 1152 × 864 (pouze model DCR-TRV740E).

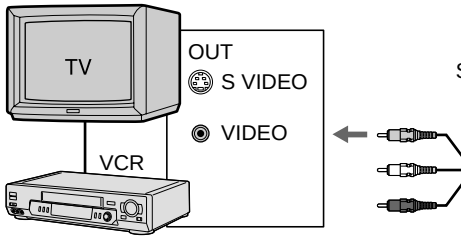
Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów nieruchomych

Nagrywanie obrazu nieruchomego z urządzenia zewnętrznego

Czynności przygotowawcze
W systemie menu dla opcji DISPLAY wybierz ustawienie LCD. (Opcja LCD jest ustawieniem domyślnym).

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.
(2) Rozpocznij odtwarzanie nagranej taśmy lub włącz odbiornik telewizyjny, aby zobaczyć odpowiedni program.
Na ekranie kamery pojawi się obraz z odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.
(3) Wykonaj czynności opisane w punktach 3 i 4 na stronie 183.

Korzystanie z kabla połączeniowego A/V



Podłącz żółty wtyk kabla połączeniowego A/V do gniazda wizji magnetowidu lub odbiornika telewizyjnego.

Jeśli odbiornik telewizyjny lub magnetowid ma gniazdo S video
Obrazy mogą być odtwarzane bardziej wiernie przy użyciu kabla S video (wyposażenie opcjonalne).
W tym przypadku nie jest konieczne podłączanie żółtego wtyku (wizji) kabla połączeniowego A/V.
Podłącz kabel S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S video kamery i odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.

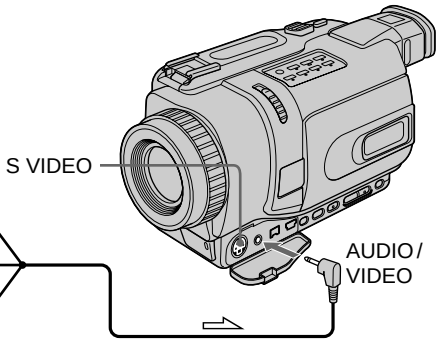
Nahrávání obrazu z kazety jako statického obrazu

Nahrávání statického obrazu z externího zařízení

Před použitím
V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Přehrajte nahranou kazetu nebo zapněte televizor a nastavte požadovaný program.
Na obrazovce videokamery se objeví obraz z televizoru nebo z videorekordéru.
(3) Proveďte kroky 3 a 4 popsané na straně 183.

Použití kabelu A/V



: przepływ sygnału/Směr toku signálu

Zapojte žlutý konektor kabelu A/V do vstupní videozdířky televizoru nebo videorekordéru.

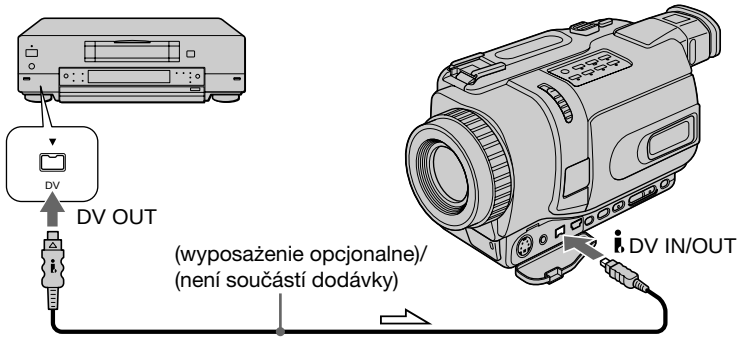
Je-li televizor nebo videorekordér vybaven videozdířkou S
Obraz lze zreprodukovat věrněji za použití videokabelu S (není součástí dodávky).
Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu A/V.
Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdířky S na videokameře a na TV nebo videorekordéru.

Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów nieruchomych

Korzystanie z kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV)

Nahrávání obrazu z kazety jako statického obrazu

Použití kabelu i.LINK (kabel DV)



: Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Uwaga

W następujących przypadkach na wyświetlaczu pojawia się komunikat „ REC ERROR“ i nie można nagrywać. Należy nagrywać obrazy, które nie są zniekształcone.

– Podczas nagrywania na taśmie o niskiej jakości, np. na taśmie, która była wielokrotnie używana do kopiowania
– Między scenami lub w różnych trybach odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/ standard 8
– Podczas próby wprowadzenia obrazów zniekształconych wskutek słabego odbioru sygnału telewizyjnego przez tuner TV

Poznámka

V následujících případech se zobrazí indikátor „ REC ERROR“ a nelze nahrávat. Nahrajte neporušené obrazy.

– Pokud nahráváte na kazetu, která není v dobrém stavu, například na kazetu, která byla opakovaně používána ke kopírování.
– Mezi scénami nebo v různých režimech přehrávání na kazetu nahranou v systému Hi8/ standard 8.
– Při pokusu o nahrání obrázků, které jsou poškozeny kvůli špatnému příjmu radiového signálu při použití televizního tuneru.

Kopiowanie obrazów nieruchomych z taśmy – funkcja PHOTO SAVE

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Przy użyciu funkcji wyszukiwania można automatycznie przechwytywać tylko obrazy nieruchome z taśm nagranych w systemie Digital8 i nagrywać je kolejno na karcie pamięci „Memory Stick".

Czynności przygotowawcze

- Włóż taśmę nagraną w systemie Digital8 i przewiń ją do tyłu.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick".

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.
(2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję PHOTO SAVE w menu , a następnie naciśnij pokrętło. Na ekranie pojawia się wskaźnik PHOTO BUTTON.
(4) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO. Obraz nieruchomy z taśmy zostanie nagrany na karcie pamięci „Memory Stick". Wyświetlona zostanie liczba skopiowanych obrazów nieruchomych. Po zakończeniu kopiowania wyświetlany jest napis END.

Kopírování statického obrazu z kazety – PHOTO SAVE

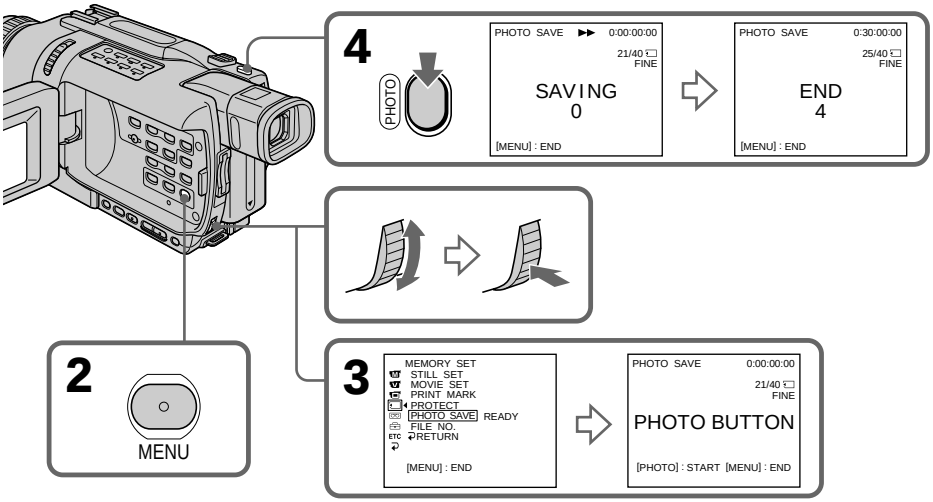
– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Pomocí funkce SEARCH můžete automaticky načítat statické obrazy z kazety nahrané pomocí systému Digital8 a ukládat je na kartu „Memory Stick".

Před použitím

- Vložte kazetu nahranou pomocí systému Digital8 a převiňte ji.
- Vložte do videokamery kartu „Memory Stick".

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu PHOTO SAVE v nabídce a poté volič stiskněte. Na obrazovce se zobrazí indikátor PHOTO BUTTON.
(4) Stiskněte více tlačítko PHOTO. Statický obraz z kazety se nahraje na kartu „Memory Stick". Zobrazí se počet nahraných statických obrazů. Jakmile kopírování skončí, zobrazí se indikátor END.



Kopiowanie obrazów nieruchomych z taśmy – funkcja PHOTO SAVE

Aby przerwać kopiowanie
Naciśnij przycisk MENU.

Gdy karta pamięci „Memory Stick“ zostanie zapełniona
Na ekranie pojawi się wskaźnik „MEMORY FULL” i kopiowanie zostanie zatrzymane. Włóż inną kartę pamięci „Memory Stick“ i powtórz procedurę, zaczynając od punktu 2.

Jeśli świeci lub miga lampka dostępu
Nie potrząsaj ani nie uderzaj kamery. Nie wyłączaj także zasilania, nie wyjmuj karty „Memory Stick“ ani akumulatora. Może to doprowadzić do uszkodzenia danych obrazu.

Jeśli zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK
Po wybraniu w systemie menu opcji PHOTO SAVE, na ekranie pojawia się wskaźnik „NOT READY“.

Po wymianie karty pamięci „Memory Stick“ podczas kopiowania
Kamera wznowi kopiowanie od ostatniego obrazu nagranego na poprzedniej karcie pamięci „Memory Stick“.

Podczas kopiowania obrazów nieruchomych z taśmy
- Obraz jest nagrywany automatycznie w trybie FIELD, nawet jeśli w systemie menu został wybrany tryb FRAME. (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E)
- Rozmiar obrazu jest ustawiany automatycznie na 640 × 480, nawet jeśli w systemie menu parametr IMAGESIZE został ustawiony na 1152 × 864 (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Kopírování statického obrazu z kazety – PHOTO SAVE

Zastavení kopírování
Stiskněte tlačítko MENU.

Když se karta „Memory Stick“ zaplní
Na obrazovce se zobrazí indikátor „MEMORY FULL“ a kopírování se přeruší. Vložte jinou kartu „Memory Stick“ a opakujte celý postup od kroku 2.

Když indikátor přístupu svítí nebo bliká
Nevystavujte kameru otřesům. Také nevypínejte zdroj napájení ani nevyjímejte kartu „Memory Stick“ nebo sadu baterií. Jinak by mohlo dojít k poškození obrazových dat.

Je-li ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK
Jakmile vyberete v nabídce volbu PHOTO SAVE, zobrazí se na obrazovce nápis „NOT READY“.

Když v průběhu kopírování vyměníte kartu „Memory Stick“
Videokamera bude pokračovat v kopírování od posledního obrazu uloženého na předchozí kartu „Memory Stick“.

Při kopírování statických obrazů z kazety
- Obraz se automaticky nahrává v režimu FIELD i tehdy, pokud v nabídce vyberete režim FRAME. (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E)
- Velikost obrazu bude automaticky nastavena na hodnotu 640 × 480, i když v nabídce nastavíte parametr IMAGESIZE na hodnotu 1152 × 864 (pouze model DCR-TRV740E).

Nagrywanie obrazów ruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie filmu w formacie MPEG

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Na kartach pamięci „Memory Stick“ można nagrywać obrazy ruchome z dźwiękiem.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w położenie MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.

(2) Naciśnij przycisk START/STOP. Kamera rozpocznie nagrywanie. Zacznie świecić lampka nagrywania znajdująca się z przodu kamery.
W przypadku modeli DCR-TRV340E/TRV341E:
Po ustawieniu w systemie menu rozmiaru 320 × 240 dla opcji IMAGESIZE maksymalny czas nagrywania wynosi 15 sekund. Po ustawieniu w systemie menu rozmiaru 160 × 112 dla opcji IMAGESIZE maksymalny czas nagrywania wynosi 60 sekund.

Nahrávání pohyblivého obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání obrazu ve formátu MPEG

– Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

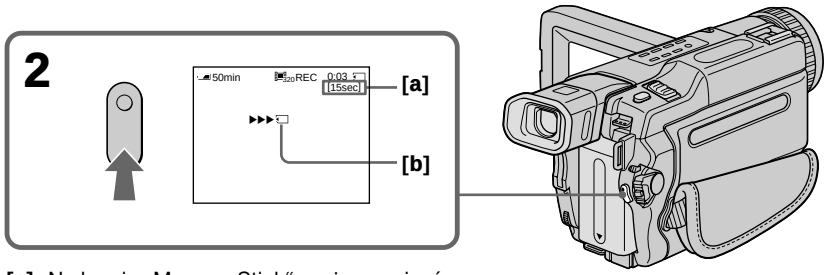
Na kartu „Memory Stick“ lze nahrát pohyblivý obraz se zvukem.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).

(2) Stiskněte tlačítko START/STOP. Videokamera začne nahrávat. Rozsvítí se indikátor nahrávání umístěný na přední straně videokamery.
Modely DCR-TRV340E/TRV341E:
Pokud je velikost obrazu (IMAGESIZE) nastavena v nabídce na hodnotu 320 × 240, je maximální doba nahrávání 15 sekund. Pokud je však velikost obrazu (IMAGESIZE) nastavena v nabídce na hodnotu 160 × 112, je maximální doba nahrávání 60 sekund.



[a]: Na karcie „Memory Stick“ można zapisać czas nagrania/
Na kartu „Memory Stick“ lze nahrát dobu nahrávání.

[b]: Ten wskaźnik jest wyświetlany przez pięć sekund po naciśnięciu przycisku START/STOP. Ten wskaźnik nie jest nagrywany./
Tento indikátor se zobrazí po dobu pěti sekund po stisknutí tlačítka START/STOP. Indikátor nebude nahrán.

Aby zatrzymać nagrywanie

Naciśnij przycisk START/STOP.

Zastavení nahrávání

Stiskněte tlačítko START/STOP.

Nagrywanie obrazów ruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“ – nagrywanie filmu w formacie MPEG

Uwaga
Dźwięk jest nagrywany w formacie monofonicznym.

Jeśli przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY
Następujące funkcje nie działają:
– tryb panoramiczny,
– SUPER NIGHTSHOT,
– Colour Slow Shutter
– wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
– efekty na obrazie,
– efekty cyfrowe,
– tytuły.
– Zbliżenie cyfrowe (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)
– Nieruchome ujęcie (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)
– Tryb sportowy (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)

Jeśli przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY
Kąt widzenia jest nieco większy w porównaniu z kątem widzenia w trybie CAMERA.

Podczas korzystania z zewnętrznej lampy (wyposażenie opcjonalne)
Podczas nagrywania obrazów ruchomych na kartach „Memory Stick“ należy wyłączyć zewnętrzną lampę.
W przeciwnym razie może zostać nagrany dźwięk towarzyszący ładowaniu lampy.

Data/godzina nagrywania
Data/godzina nagrywania nie są wyświetlane podczas nagrywania. Są jednak automatycznie nagrywane na karcie pamięci „Memory Stick“. Aby wyświetlić datę/godzinę nagrywania, naciśnij przycisk DATA CODE na pilocie podczas odtwarzania. Nie można nagrywać innych ustawień.

Podczas nagrywania na karcie pamięci „Memory Stick“
Nie należy wyjmować kasety z taśmą z kamery. Podczas wyjmowania kasety na karcie pamięci „Memory Stick“ nie jest nagrywany dźwięk.

Nahrávání pohyblivého obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání obrazu ve formátu MPEG

Poznámka
Zvuk se nahrává monofonně.

Je-li přepínač POWER nastaven do polohy MEMORY
Nebudou fungovat následující funkce:
– Širokoúhlý režim
– SUPER NIGHTSHOT
– Colour Slow Shutter
– FADER
– Obrazové efekty
– Digitální efekty
– Titulky
– Digitální zvetšení (pouze model DCR-TRV740E)
– SteadyShot (pouze model DCR-TRV740E)
– Režim Sports lesson (pouze model DCR-TRV740E)

Je-li přepínač POWER nastaven do polohy MEMORY
Úhel pohledu je mírně větší než úhel pohledu v režimu CAMERA.

Když použijete externí blesk (není součástí dodávky)
Při nahrávání obrazu na kartu „Memory Stick“ externí blesk vypněte.
Mohl by se nahrát zvuk nabíjení blesku.

Datum/čas nahrávání
Datum a čas nahrávání se při nahrávání nezobrazují. Zaznamenají se však automaticky na kartu „Memory Stick“.
Chcete-li zobrazit datum a čas nahrávání, stiskněte během přehrávání tlačítko DATA CODE na dálkovém ovladači. Různá nastavení nelze nahrát.

V průběhu nahrávání na kartu „Memory Stick“
Nevyjímejte kazetu z videokamery. Při vyjímání kazety není zvuk na kartu „Memory Stick“ nahráván.

Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów ruchomych

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Kamera może odczytywać dane o obrazie ruchomym nagrane na taśmach i nagrywać je w jako obraz ruchomy na karcie pamięci „Memory Stick“. Kamera może również przechwytywać dane obrazów ruchomych za pośrednictwem złącza wejściowego i nagrywać je w postaci obrazu ruchomego na karcie pamięci „Memory Stick“.

Czynności przygotowawcze

- Włóż do kamery nagraną taśmę.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.
(2) Naciśnij przycisk ►. Zostanie odtworzony obraz nagrany na taśmie.
Naciśnij przycisk ❚❚ w momencie, w którym chcesz rozpocząć nagrywanie.
(3) Naciśnij przycisk START/STOP w kamerze.
W przypadku modeli DCR-TRV340E/TRV341E:
Po ustawieniu w systemie menu rozmiaru 320 × 240 dla opcji IMAGESIZE maksymalny czas nagrywania wynosi 15 sekund. Po ustawieniu w systemie menu rozmiaru 160 × 112 dla opcji IMAGESIZE maksymalny czas nagrywania wynosi 60 sekund.

Nahrávání obrazu z kazety jako pohyblivého obrazu

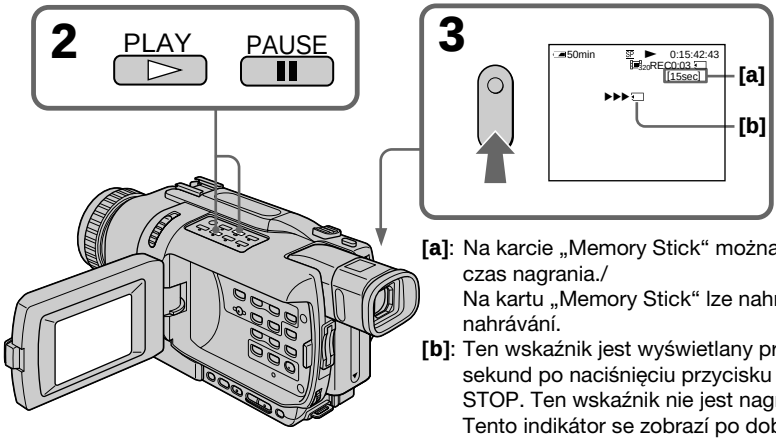
– Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Videokamera může načíst data pohyblivého obrazu nahraná na kazety a nahrát je jako pohyblivý obraz na kartu „Memory Stick.“ Videokamera také může načítat pohyblivé obrazy prostřednictvím vstupního konektoru a nahrávat je na kartu „Memory Stick“ jako pohyblivý obraz.

Před použitím

- Vložte do videokamery nahranou kazetu.
- Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Stiskněte tlačítko ►. Obraz nahraný na kazetě bude přehrán.
Je-li zobrazena scéna, kterou by měla nahrávka začít, stiskněte tlačítko ❚❚.
(3) Stiskněte tlačítko START/STOP na videokameře.
Modely DCR-TRV340E/TRV341E:
Pokud je velikost obrazu (IMAGESIZE) nastavena v nabídce na hodnotu 320 × 240, je maximální doba nahrávání 15 sekund. Pokud je však velikost obrazu nastavena v nabídce na hodnotu 160 × 112, je maximální doba nahrávání 60 sekund.



[a]: Na karcie „Memory Stick“ można zapisać czas nagrania./
Na kartu „Memory Stick“ lze nahrát dobu nahrávání.
[b]: Ten wskaźnik jest wyświetlany przez pięć sekund po naciśnięciu przycisku START/STOP. Ten wskaźnik nie jest nagrywany./
Tento indikátor se zobrazí po dobu pěti sekund po stisknutí tlačítka START/STOP. Indikátor nebude nahrán.

Aby zatrzymać nagrywanie
Naciśnij przycisk START/STOP lub ■.

Zastavení nahrávání
Stiskněte tlačítko START/STOP nebo ■.

Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów ruchomych

Uwagi

- Podczas nagrywania obrazów z taśmy na kartach pamięci „Memory Stick“ dźwięk nagrany z częstotliwością próbkowania 48 kHz jest zamieniany na dźwięk o częstotliwości próbkowania 32 kHz.
- Podczas nagrywania z taśmy dźwięk nagrany w formacie stereofonicznym jest zamieniany na dźwięk monofoniczny.

Jeśli świeci lub miga lampka dostępu

Nie potrząsaj ani nie uderzaj urządzenia. Nie wyłączaj także zasilania, nie wyjmuj karty „Memory Stick“ ani akumulatora. Może to doprowadzić do uszkodzenia danych obrazu.

Jeśli wyświetlany jest komunikat „ AUDIO ERROR“

Został nagrany dźwięk, który nie może być nagrywany przez kamerę. Podłącz kabel połączeniowy A/V, aby pobrać obrazy z urządzenia zewnętrznego używanego do odtwarzania obrazu (str. 193).

Data/godzina nagrywania

Dane o nagraniu (data/godzina) są nagrywane, jeśli zostały nagrane na karcie „Memory Stick“. Inne ustawienia nie są nagrywane.

Obraz może być nagrany na karcie „Memory Stick“ nieprawidłowo, jeśli:

– przełącznik POWER zostanie przestawiony w czasie nagrywania,
– jeden z przycisków sterowania zostanie naciśnięty podczas nagrywania,
– występują sceny nagrane w systemie Digital8 i systemie Hi8/standard 8.

Obrazy ruchome przetworzone przy użyciu funkcji PB ZOOM

Nie można nagrywać ich na kartach pamięci „Memory Stick“.

Nahrávání obrazu z kazety jako pohyblivého obrazu

Poznámky

- Při nahrávání obrazu z kazety na kartu „Memory Stick“ je zvuk nahraný s frekvencí 48 kHz převeden na zvuk o frekvenci 32 kHz.
- Při nahrávání z kazety je zvuk nahraný jako stereofonní převeden na monofonní.

Když indikátor přístupu svítí nebo bliká

Nevystavujte kameru otřesům. Také nevypínejte zdroj napájení ani nevyjímejte kartu „Memory Stick“ nebo sadu baterií. Jinak by mohlo dojít k poškození obrazových dat.

Když se zobrazí nápis „ AUDIO ERROR“

Videokamera nahrála zvuk, který neměl být nahrán. Zapojte propojovací kabel A/V pro vstup obrazu z externího zařízení používaného pro přehrávání obrazu (str. 193).

Datum/čas nahrávání

Bude zaznamenáno datum/čas nahrávání na kartu „Memory Stick“. Různá nastavení nebudou zaznamenána.

Obraz se může na kartu „Memory Stick“ nahrát nesprávně v těchto situacích:

– V průběhu nahrávání otočíte přepínačem POWER.
– V průběhu nahrávání stisknete kterékoli tlačítko pro ovládání videa.
– Budete nahrávat mezi scény nahrané v systému Digital8 a Hi8/standard 8.

Pohyblivý obraz zpracovaný funkcí PB ZOOM

Obraz nelze nahrávat na karty „Memory Stick“.

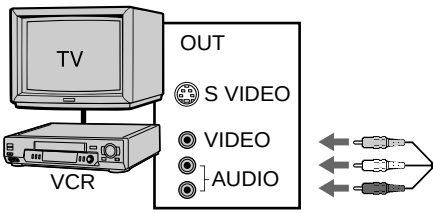
Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów ruchomych

Nagrywanie obrazu ruchomego z urządzenia zewnętrznego

Czynności przygotowawcze
W systemie menu dla opcji DISPLAY wybierz ustawienie LCD. (Opcja LCD jest ustawieniem domyślnym).

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.
(2) Rozpocznij odtwarzanie nagranej taśmy lub włącz odbiornik telewizyjny, aby zobaczyć odpowiedni program.
Obraz z urządzenia zewnętrznego jest wyświetlany na ekranie LCD lub w wizjerze.
(3) Postępuj zgodnie z procedurą przedstawioną na stronie 191, począwszy od punktu 3, w miejscu, od którego chcesz rozpocząć nagrywanie.

Korzystanie z kabla połączeniowego A/V



: Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Podłącz żółty wtyk kabla połączeniowego A/V do gniazda wizji magnetowidu lub odbiornika telewizyjnego.

Jeśli odbiornik telewizyjny lub magnetowid ma gniazdo S video
Obrazy mogą być odtwarzane bardziej wiernie przy użyciu kabla S video (wyposażenie opcjonalne).
W tym przypadku podłączanie żółtego wtyku (wizji) kabla połączeniowego A/V nie jest konieczne.
Podłącz kabel S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S video kamery i odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.

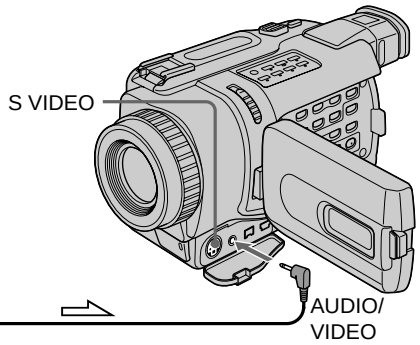
Nahrávání obrazu z kazety jako pohyblivého obrazu

Nahrávání pohyblivého obrazu z externího zařízení

Před použitím
V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Přehrajte nahranou kazetu nebo zapněte televizor a nastavte požadovaný program.
Na obrazovce LCD nebo v hledáčku se objeví obraz z druhého zařízení.
(3) Postupujte podle pokynů na straně 191 od kroku 3 dále až k místu, v němž chcete zahájit nahrávání.

Použití kabelu A/V

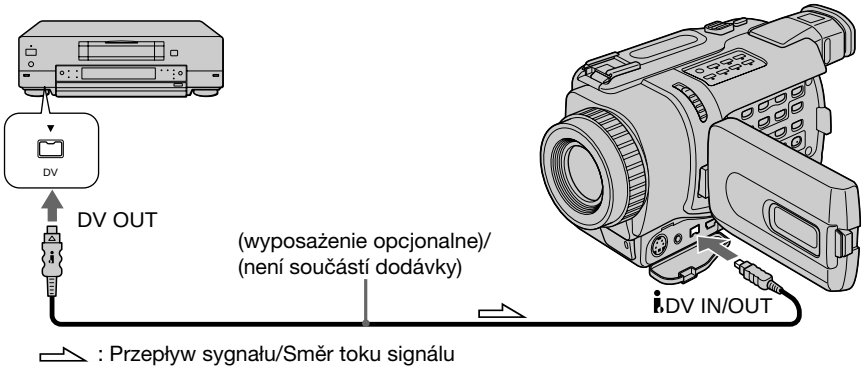


Zapojte žlutý konektor kabelu A/V do vstupní videozdířky televizoru nebo videorekordéru.

Je-li televizor nebo videorekordér vybaven videozdířkou S
Obraz lze reprodukovat věrněji za použití videokabelu S (není součástí dodávky).
Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu A/V.
Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdířky S na videokameře a na TV nebo videorekordéru.

Nagrywanie obrazów z taśmy jako obrazów ruchomych

Korzystanie z kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV)



Uwaga

Nagrywanie jest przerywane w następujących przypadkach:

– Podczas nagrywania na taśmie o niskiej jakości, np. na taśmie, która była wielokrotnie używana do kopiowania
– Między scenami lub w różnych trybach odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/ standard 8
– Podczas próby wprowadzenia obrazów zniekształconych wskutek słabego odbioru sygnału telewizyjnego przez tuner TV
– Jeśli wystąpią zakłócenia obrazu, nagrywanie zatrzyma się automatycznie.
– Gdy sygnał wejściowy został odcięty.

Gdy wyświetlany jest komunikat „ REC ERROR“

Nagrywanie jest przerywane a dane obrazu nie są zapisywane.

Podczas nagrywania na karcie pamięci „Memory Stick“

Nie należy wyjmować kasety z taśmą z kamery. Podczas wyjmowania kasety na karcie pamięci „Memory Stick“ nie jest nagrywany dźwięk.

Nahrávání obrazu z kazety jako pohyblivého obrazu

Použití kabelu i.LINK (kabel DV)

Poznámka

V následujících případech je nahrávání přerušeno.

– Pokud nahráváte na kazetu, která není v dobrém stavu, například na kazetu, která byla opakovaně používána ke kopírování.
– Mezi scénami nebo v různých režimech přehrávání na kazetu nahranou v systému Hi8/ standard 8.
– Při pokusu o nahrání obrázků, které jsou poškozeny kvůli špatnému příjmu radiového signálu při použití televizního tuneru.
– Nahrávání se automaticky ukončí, je-li obraz přerušený.
– Pokud dojde ke ztrátě vstupního signálu.

Pokud se zobrazí indikátor „ REC ERROR“

Nahrávání se přeruší a data obrazu nebudou uložena.

V průběhu nahrávání na kartu „Memory Stick“

Nevyjímejte kazetu z videokamery. Při vyjímání kazety není zvuk na kartu „Memory Stick“ nahráván.

Nagrywanie montowanych obrazów jako filmu – cyfrowy montaż programu (na kartach „Memory Stick“)

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Na karty pamięci „Memory Stick“ można kopiować wybrane sceny (programy) do montażu.

Tworzenie programu

(1) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR.
(2) Włóż do kamery taśmę przeznaczoną do odtwarzania i kartę „Memory Stick“ przeznaczoną do nagrywania.
(3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję VIDEO EDIT w menu ETC, a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję MEMORY, a następnie naciśnij pokrętło.
(6) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję IMAGESIZE, a następnie naciśnij pokrętło.
(7) Za pomocą przycisków sterujących wyszukaj początek pierwszej montowanej sceny, a następnie zatrzymaj odtwarzanie w trybie pauzy.
Za pomocą funkcji EDITSEARCH można precyzyjnie ustawiać pojedyncze klatki.
(8) Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.
Ustawiony zostanie punkt początkowy (IN) pierwszego programu, a górna część znacznika programu przyjmie kolor jasnoniebieski.
(9) Za pomocą przycisków sterujących wyszukaj koniec pierwszej montowanej sceny, a następnie zatrzymaj odtwarzanie w trybie pauzy.
(10) Naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.
Ustawiony zostanie punkt końcowy (OUT) pierwszego programu, a dolna część znacznika programu przyjmie kolor jasnoniebieski.
(11) Powtórz czynności opisane w punktach od 7 do 10, a następnie ustaw program.
Po ustawieniu programu znacznik programu zmienia swój kolor na jasnoniebieski.
Maksymalnie można ustawić 20 programów.

Nahrávání upraveného obrazu jako pohyblivého obrazu – Digitální úpravy (na kartě „Memory Stick“)

– Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

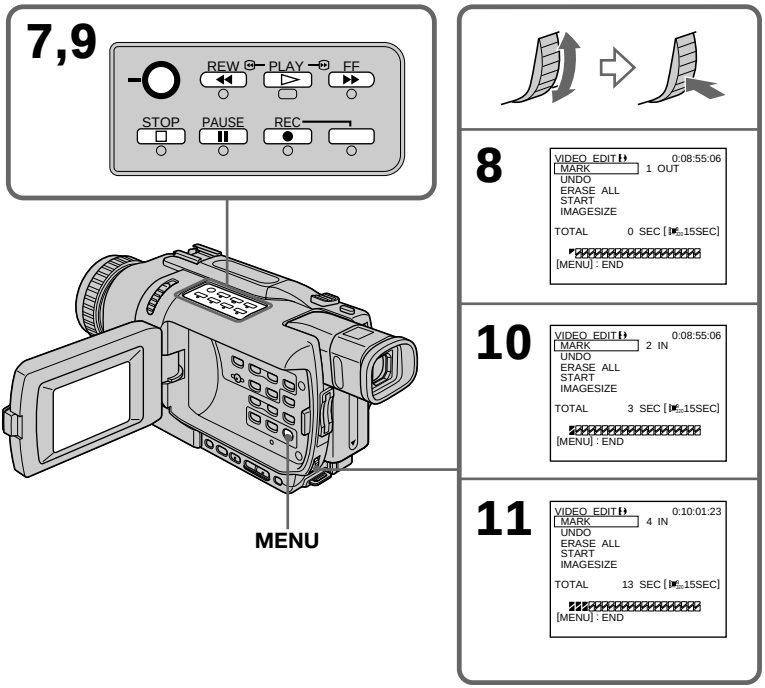
Vybrané scény (programy) lze kopírovat pro úpravy na kartu „Memory Stick“.

Tvorba programu

(1) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy VCR.
(2) Vložte kazetu pro přehrávání a kartu „Memory Stick“ pro nahrávání do videokazety.
(3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu VIDEO EDIT v nabídce ETC a poté volič stiskněte.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu MEMORY a poté volič stiskněte.
(6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu IMAGESIZE a poté volič stiskněte.
(7) Pomocí tlačítek pro ovládání videa najděte začátek první scény, kterou chcete vložit, a poté přerušte přehrávání.
Pomocí funkce EDITSEARCH můžete upravovat jednotlivé snímky.
(8) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
Bod IN prvního programu je nastaven a vrchní část značky programu se zbarví světle modře.
(9) Pomocí tlačítek pro ovládání videa najděte konec první scény, kterou chcete vložit, a poté přerušte přehrávání.
(10) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
Bod OUT prvního programu je nastaven a spodní část značky programu se zbarví světle modře.
(11) Opakujte kroky 7 až 10 a poté nastavte program.
Je-li program nastaven, značka programu se zbarví světle modře.
Nastavit lze maximálně 20 programů.

Nagrywanie montowanych obrazów jako filmu – cyfrowy montaż programu (na kartach „Memory Stick“)

Nahrávání upraveného obrazu jako pohyblivého obrazu – Digitální úpravy (na kartě „Memory Stick“)



Kasowanie ustawionych programów

Z ostatnio utworzonego programu usuń najpierw punkt OUT, a następnie punkt IN.

(1) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję UNDO, a następnie naciśnij pokrętło.
(2) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętło.

Aby anulować kasowanie

W punkcie 2 wybierz opcję RETURN.

Kasowanie wszystkich programów

(1) W systemie menu wybierz opcję VIDEO EDIT. Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję MEMORY, a następnie naciśnij pokrętło.
(2) W systemie menu wybierz opcję ERASE ALL. Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętło.

Zrušení nastaveného programu

Vymažte bod OUT a poté bod IN posledního programu.

(1) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu UNDO a poté volič stiskněte.
(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.

Obnovení zrušeného programu

V kroku 2 vyberte volbu RETURN.

Zrušení všech nastavených programů

(1) V nabídce vyberte funkci VIDEO EDIT. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu MEMORY a poté volič stiskněte.
(2) V nabídce nastavení vyberte volbu ERASE ALL. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.

Nagrywanie montowanych obrazów jako filmu – cyfrowy montaż programu (na kartach „Memory Stick“)

Aby anulować kasowanie wszystkich programów
W punkcie 2 wybierz opcję RETURN.

Aby anulować ustawiony program
Naciśnij przycisk MENU.
Program jest przechowywany w pamięci do momentu wyjęcia kasety.

Uwagi
- Funkcja cyfrowego montażu programu działa tylko w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 (8).
- Nie można kopiować tytułów ani wskaźników ekranowych.
- Podczas cyfrowego montażu programu nie można nagrywać na kartach pamięci „Memory Stick“.
- Nie można ustawić punktów IN i OUT na pustym fragmencie taśmy.
- Jeśli między znakami IN i OUT na taśmie występuje pusty fragment, kod całkowitego czasu może być wyświetlany nieprawidłowo.

Podczas tworzenia programu
Jeśli zostanie wyjęta kaseta, na ekranie zostanie wyświetlony napis NOT READY. Program zostanie usunięty.

Jeśli zostanie ustawiony czas nagrywania dłuższy od maksymalnego (dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E)
Znacznik programu zmieni kolor na żółty i zostanie wyświetlony komunikat OVER 15 SEC LIMIT, gdy dla opcji IMAGESIZE jest ustawiony rozmiar 320 × 240 lub OVER 60 SEC LIMIT, gdy dla opcji IMAGESIZE jest ustawiony rozmiar 160 × 112. Można jednak nagrywać do końca maksymalnego czasu nagrywania.

Nahrávání upraveného obrazu jako pohyblivého obrazu – Digitální úpravy (na kartě „Memory Stick“)

Obnovení zrušených programů
V kroku 2 vyberte volbu RETURN.

Zrušení nastaveného programu
Stiskněte tlačítko MENU.
Dokud nevyjmete kazetu, program bude uložen v paměti.

Poznámky
- Funkce DIGITAL PROGRAM EDITING funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 (8).
- Nelze kopírovat titulky nebo zobrazení indikátorů.
- Při provádění digitálních úprav na kartě „Memory Stick“ nelze nahrávat.
- Hodnoty IN a OUT nelze nastavit na prázdné části pasky.
- Pokud je na pásce mezi body IN a OUT prázdná část, nemusí se kód celkového času zobrazit správně.

V průběhu vytváření programu
Pokud vyjmete kazetu, zobrazí se na obrazovce zpráva NOT READY. Program bude vymazán.

Jestliže nastavíte čas delší, než je maximální doba nahrávání (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E)
Značka programu se zbarví žlutě a objeví se zpráva OVER 15 SEC LIMIT, pokud je hodnota IMAGESIZE nastavena na 320 × 240, nebo OVER 60 SEC LIMIT, pokud je hodnota IMAGESIZE nastavena na 160 × 112. Můžete však nahrávat po dobu maximální doby nahrávání.

Nagrywanie montowanych obrazów jako filmu – cyfrowy montaż programu (na kartach „Memory Stick“)

Wykonywanie programu (kopiowanie karty pamięci „Memory Stick“)

(1) W systemie menu wybierz opcję VIDEO EDIT. Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję MEMORY, a następnie naciśnij pokrętło.

(2) W systemie menu wybierz opcję START. Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętło.
Wyszukaj początek pierwszego programu, a następnie rozpocznij kopiowanie.
Znacznik programu miga.
Podczas wyszukiwania wyświetlany jest wskaźnik SEARCH, podczas zapisywania danych przy użyciu kamery wyświetlany jest wskaźnik EDITING, a podczas kopiowania na ekranie wyświetlany jest wskaźnik REC.
Po zakończeniu kopiowania znacznik programu zmienia kolor na jasnoniebieski.
Po zakończeniu kopiowania kamera zatrzymuje się automatycznie.

Aby zatrzymać kopiowanie w trakcie montażu

Naciśnij przycisk ■, korzystając z przycisków sterujących.
Utworzony program jest nagrywany na karcie „Memory Stick“ do momentu, w którym został naciśnięty przycisk ■.

Aby zakończyć cyfrowy montaż programu

Po zakończeniu kopiowania kamera się zatrzyma. Następnie na wyświetlaczu zostanie wyświetlony system menu i opcja VIDEO EDIT. Naciśnij przycisk MENU, aby zakończyć cyfrowy montaż programu.

Nahrávání upraveného obrazu jako pohyblivého obrazu – Digitální úpravy (na kartě „Memory Stick“)

Použití programu (kopírování karty „Memory Stick“)

(1) V nabídce vyberte funkci VIDEO EDIT. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu MEMORY a poté volič stiskněte.

(2) V nabídce vyberte funkci START. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Vyhledejte začátek prvního programu a poté spusťte kopírování.
Značka programu bliká.
V průběhu hledání se na obrazovce objeví indikátor SEARCH, v průběhu zapisování dat do kamery se zobrazí indikátor EDITING a v průběhu kopírování indikátor REC.
Po dokončení nahrávání se značka programu zbarví světle modře.
Po dokončení nahrávání se videokamera automaticky zastaví.

Zastavení kopírování během úprav

Stiskněte tlačítko ■ pro ovládání videa.
Program, který jste vytvořili, je nahrán na kartu „Memory Stick“ až do místa, kde jste stiskli tlačítko ■.

Vypnutí funkce DIGITAL PROGRAM EDITING

Videokamera se zastaví po ukončení kopírování. Poté se na displeji zobrazí nabídka s volbou VIDEO EDIT.
Stisknutím tlačítka MENU funkci DIGITAL PROGRAM EDITING vypněte.

Nagrywanie montowanych obrazów jako filmu – cyfrowy montaż programu (na kartach „Memory Stick“)

Na ekranie LCD wyświetlany jest wskaźnik NOT READY, jeśli:

– Nie został utworzony program używany do montażu cyfrowego.
– Karta pamięci „Memory Stick“ nie jest zainstalowana.
– Zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK.

Jeśli na karcie „Memory Stick“ pozostało zbyt mało miejsca do nagrywania

Na ekranie wyświetlany jest komunikat LOW MEMORY. Można jednak nagrywać obrazy do końca wskazywanego czasu.

Jeśli zostanie ustawiony czas nagrywania dłuższy od maksymalnego

Na ekranie wyświetlany jest komunikat OVER MEMORY LIMIT. Można jednak nagrywać obrazy ruchome do końca maksymalnego czasu nagrywania.

Nahrávání upraveného obrazu jako pohyblivého obrazu – Digitální úpravy (na kartě „Memory Stick“)

Indikátor NOT READY se na obrazovce zobrazí v těchto případech:

– Nebyl vytvořen program pro digitální úpravy.
– Není vložena karta „Memory Stick“.
– Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK.

Když na kartě „Memory Stick“ není dostatek místa pro nahrávání

Na obrazovce se zobrazí zpráva LOW MEMORY. Můžete však obraz nahrávat do uplynutí uvedené doby.

Pokud nastavíte čas delší, než je maximální doba nahrávání

Na obrazovce se zobrazí zpráva OVER MEMORY LIMIT. Můžete však obraz nahrávat po maximální dobu nahrávání.

Przeglądanie obrazów nieruchomych – odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Istnieje możliwość odtwarzania obrazów nieruchomych nagranych na karcie pamięci „Memory Stick“. Można także odtwarzać równocześnie sześć obrazów, łącznie z obrazami ruchomymi, wybierając ekran indeksowy.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY. Wyświetlany jest ostatni nagrany obraz.
(3) Naciskaj przycisk MEMORY+/–, aby wybrać odpowiedni obraz nieruchomy. Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY–. Aby wyświetlić następny obraz, naciśnij przycisk MEMORY+.

Prohlížení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

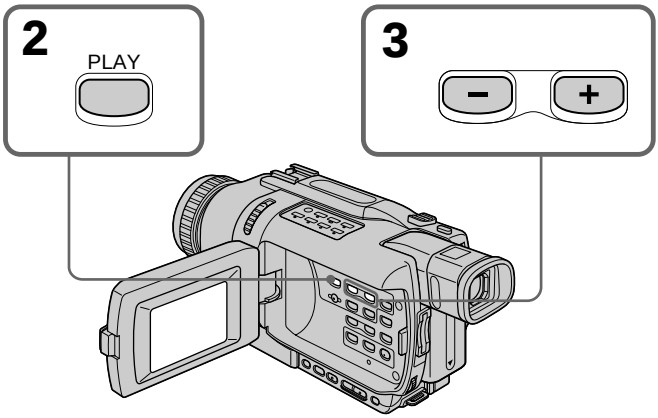
– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Můžete přehrávat statické obrazy nahrané na kartu „Memory Stick“. Pokud vyberete zobrazení Index, můžete přehrávat až 6 obrazů současně, včetně pohyblivého obrazu.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY nebo VCR. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY. Zobrazí se poslední nahraný obraz.
(3) Stisknutím tlačítka MEMORY +/– vyberte požadovaný statický obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY – vyberte předchozí obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY+ vyberte další obraz.



Aby zakończyć odtwarzanie fotografii

Naciśnij przycisk MEMORY PLAY.

Zastavení přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY.

Przeglądanie obrazów nieruchomych – odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo

Uwaga

Odtwarzanie obrazów za pomocą kamery może nie być możliwe:

– Podczas odtwarzania danych obrazów zmodyfikowanych przy użyciu komputera.
– Podczas odtwarzania danych obrazów nagranych przy użyciu innego sprzętu.

Uwagi dotyczące nazwy pliku

- Jeśli struktura katalogu nie jest zgodna ze standardem DCF, może być wyświetlana tylko nazwa pliku, a numer katalogu może się nie pojawić.
- Jeśli struktura katalogu nie jest zgodna ze standardem DCF, na ekranie może pojawić się komunikat „ DIRECTORY ERROR“. Po wyświetleniu takiego komunikatu można odtwarzać obrazy, ale nie można nagrywać ich na karcie pamięci „Memory Stick“.
- Jeśli plik jest uszkodzony lub nie można odczytać jego zawartości, na ekranie miga jego nazwa.

Odtwarzanie nagranych obrazów na ekranie odbiornika telewizyjnego

- Przed rozpoczęciem wykonywania czynności podłącz kamerę do telewizora za pomocą kabla połączeniowego A/V dostarczonego z kamerą.
- Podczas odtwarzania fotografii z pamięci na ekranie odbiornika telewizyjnego lub na ekranie LCD jakość obrazu może wydawać się gorsza. Nie oznacza to uszkodzenia. Obraz zachowuje swoją wysoką jakość.
- Aby zapobiec wydobywaniu się szumów z głośników telewizora, przed rozpoczęciem odtwarzania należy w telewizorze zminimalizować poziom dźwięku.

Jeśli na karcie pamięci „Memory Stick“ nie ma nagranego obrazu

Wyświetlany jest komunikat „ NO FILE“.

Prohlížení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Poznámka

V následujících případech se může stát, že vaše videokamera nebude schopna obraz přehrát:

– při přehrávání obrazových dat upravených v počítači,
– při přehrávání obrazových dat nahraných na jiném zařízení.

Poznámky k názvu souboru

- Pokud struktura adresáře neodpovídá standardu DCF, nemusí se číslo adresáře zobrazit a může se místo něj objevit pouze název souboru.
- Jestliže struktura adresáře neodpovídá standardu DCF, může se na obrazovce zobrazit zpráva „ DIRECTORY ERROR“. Pokud se zobrazí tato zpráva, můžete přehrávat obrazy, ale nelze nahrávat na kartu „Memory Stick“.
- Jestliže název souboru zobrazený na obrazovce bliká, je soubor poškozený nebo nečitelný.

Přehrávání nahraného obrazu na obrazovce televizoru

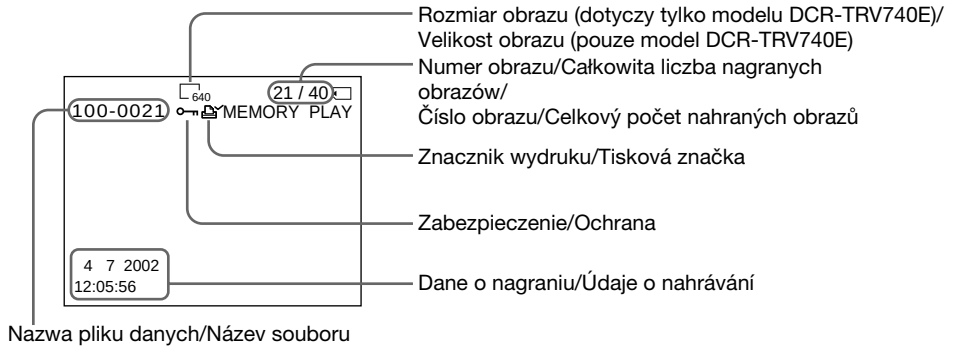
- Připojte videokameru k televizoru pomocí kabelu A/V, který je součástí příslušenství videokamery.
- Pokud přehráváte s funkcí MEMORY PHOTO na obrazovce televizoru nebo LCD, může se kvalita obrazu snížit. Nejedná se o žádnou závadu. Kvalita dat uložených v souboru obrazu se nijak nezměnila.
- Před spuštěním přehrávání nastavte hlasitost na televizoru na nízkou hodnotu; v opačném případě by se z reproduktorů mohl ozvat hlasitý šum.

Když není na kartě „Memory Stick“ uložen žádný statický obraz

Zobrazí se zpráva „ NO FILE“.

Przeglądanie obrazów nieruchomych – odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo

Wskaźniki wyświetlane na ekranie podczas odtwarzania obrazów nieruchomych



Dane o nagraniu
Dane o nagraniu (data/godzina lub inne nagrane ustawienia) można przeglądać, naciskając przycisk DATA CODE na pilocie.

Równoczesne odtwarzanie 6 nagranych obrazów (ekran indeksowy)

Istnieje możliwość równoczesnego odtwarzania sześciu nagranych obrazów. Funkcja ta jest szczególnie przydatna przy wyszukiwaniu konkretnego obrazu.

(1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Naciśnij przycisk MEMORY INDEX, aby wyświetlić ekran indeksowy.

Prohlížení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Indikátory obrazovky při přehrávání statického obrazu

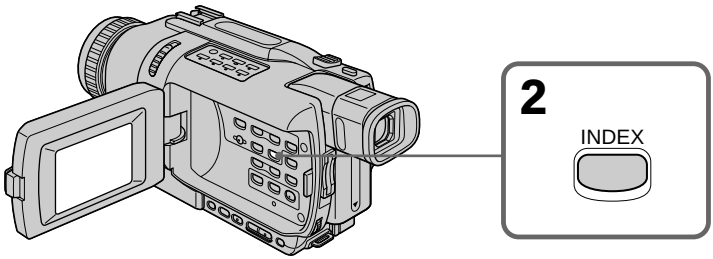
Rozmiar obrazu (dotyczy tylko modelu DCR-TRV740E)/
Velikost obrazu (pouze model DCR-TRV740E)
Numer obrazu/Całkowita liczba nagranych obrazów/
Číslo obrazu/Celkový počet nahraných obrazů
Znacznik wydruku/Tisková značka
Zabezpieczenie/Ochrana
Dane o nagraniu/Údaje o nahrávání
Nazwa pliku danych/Název souboru

Údaje o nahrávání
Údaje o nahrávání (datum a čas nahrávání nebo různá nastavení) lze prohlížet stisknutím tlačítka DATA CODE na dálkovém ovladači.

Současné přehrávání šesti obrazů (zobrazení Index)

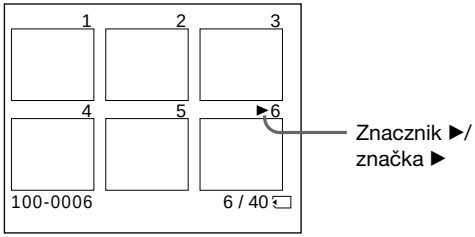
Můžete současně přehrávat až šest obrazů. Tato funkce je užitečná zejména při vyhledávání konkrétního obrazu.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY nebo VCR. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Stisknutím tlačítka MEMORY INDEX aktivujte zobrazení Index.



Przeglądanie obrazów nieruchomych – odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo

Przed przejściem do trybu ekranu indeksowego nad wyświetlanym obrazem pojawia się czerwony znacznik ▶.



- Aby obejrzeć kolejne sześć obrazów, przytrzymaj naciśnięty przycisk MEMORY +.
- Aby obejrzeć poprzednie sześć obrazów, przytrzymaj naciśnięty przycisk MEMORY –.

Aby powrócić do normalnego ekranu odtwarzania (ekranu pojedynczego)

Naciskaj przycisk MEMORY +/–, aby przenieść znacznik ▶ na obraz, który chcesz wyświetlić na pełnym ekranie, a następnie naciśnij przycisk MEMORY PLAY.

Uwaga

W przypadku wyświetlania ekranu indeksowego nad każdym obrazem pojawia się numer. Wskazuje on kolejność obrazów nagranych na karcie pamięci „Memory Stick". Numery te różnią się od nazw plików danych (str. 158).

Dane obrazu zmodyfikowane za pomocą komputera lub nagrane przy użyciu innego sprzętu

Czasami te pliki nie są wyświetlane na ekranie indeksowym.

Prohlížení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Před přepnutím zobrazení do režimu Index se nad aktuálně zobrazeným obrazem objeví červená značka ▶.

- Stisknutím tlačítka MEMORY + zobrazíte dalších šest obrazů.
- Stisknutím tlačítka MEMORY – zobrazíte předešlých šest obrazů.

Návrat do normálního režimu zobrazení (jedna obrazovka)

Stisknutím tlačítka MEMORY +/– přesuňte značku ▶ nad obraz, který chcete zobrazit v normálním režimu. Poté stiskněte tlačítko MEMORY PLAY.

Poznámka

V režimu Index se nad každým obrazem zobrazí číslo. Číslo udává pořadí, ve kterém jsou obrazy uloženy na kartě „Memory Stick". Tato čísla nejsou shodná s názvy souborů obrazů (str. 158).

Pokud upravujete soubor obrazu prostřednictvím počítače nebo nahrajete snímek pomocí jiného zařízení

Tyto soubory se v režimu Index někdy nezobrazí.

Przeglądanie obrazów ruchomych – odtwarzanie filmu w formacie MPEG

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obrazy ruchome nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“ można odtwarzać. Można także odtwarzać równocześnie sześć obrazów, łącznie z obrazami nieruchomymi, wybierając ekran indeksowy.

dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV740E

Obraz ruchomy nagrany na karcie pamięci „Memory Stick“ jest podzielony na 23 części. Można wybrać dowolny fragment i uruchomić odtwarzanie, korzystając z pokrętła SEL/PUSH EXEC.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY. Wyświetlany jest ostatni nagrany obraz.
(3) Naciskaj przycisk MEMORY +/–, aby wybierać żądane obrazy ruchome. Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY –. Aby wyświetlić następny obraz, naciśnij przycisk MEMORY +.
(4) Naciśnij przycisk MPEG ► II, aby rozpocząć odtwarzanie.
(5) Aby ustawić głośność, naciśnij jeden z dwóch przycisków VOLUME.
Naciśnij przycisk –, aby zmniejszyć głośność.
Naciśnij przycisk +, aby zwiększyć głośność.

Prohlížení pohyblivého obrazu – Přehrávání formátu MPEG

– Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Můžete přehrávat pohyblivý obraz nahraný na kartu „Memory Stick“. Pokud vyberete zobrazení Index, můžete přehrávat až šest obrazů současně, včetně statických obrazů.

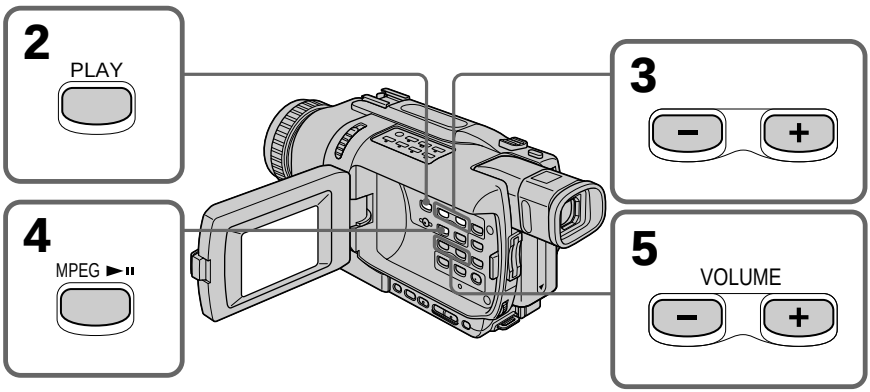
Pouze model DCR-TRV740E

Pohyblivý obraz nahraný na kartu „Memory Stick“ je rozdělen na 23 částí.
Můžete vybrat libovolný bod a přehrát obraz pomocí voliče SEL/PUSH EXEC.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY nebo VCR. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY. Zobrazí se poslední nahraný obraz.
(3) Stisknutím tlačítka MEMORY +/– vyberte požadovaný pohyblivý obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY – vyberte předchozí obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY+ vyberte další obraz.
(4) Stisknutím tlačítka MPEG ► II spusťte přehrávání.
(5) Chcete-li nastavit hlasitost, stisknete některé z tlacítek VOLUME.
Stisknutím tlačítka – hlasitost snížíte.
Stisknutím tlačítka + hlasitost zvýšíte.



Aby zatrzymać odtwarzanie filmu w formacie MPEG

Naciśnij przycisk MPEG ► II.

Zastavení přehrávání obrazu ve formátu MPEG

Stiskněte tlačítko MPEG ► II.

Przeglądanie obrazów ruchomych – odtwarzanie filmu w formacie MPEG

Uwaga
Odtwarzanie obrazów za pomocą tej kamery może nie być możliwe:
– Podczas odtwarzania danych obrazów zmodyfikowanych przy użyciu komputera.
– Podczas odtwarzania danych obrazów nagranych przy użyciu innego sprzętu.

Odtwarzanie nagranych obrazów na ekranie odbiornika telewizyjnego
• Przed rozpoczęciem wykonywania czynności podłącz kamerę do telewizora za pomocą kabla połączeniowego A/V dostarczonego z kamerą.
• Aby zapobiec wydobywaniu się szumów z głośników telewizora, przed rozpoczęciem odtwarzania należy w telewizorze zminimalizować poziom dźwięku.

Jeśli na karcie pamięci „Memory Stick“ nie ma nagranego obrazu
Wyświetlany jest komunikat „ NO FILE“.

Jeśli czas nagrywania nie jest długi
Podzielenie obrazu ruchomego na 23 części jest niemożliwe. (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV740E)

Prohlížení pohyblivého obrazu – Přehrávání formátu MPEG

Poznámka
V následujících případech se může stát, že vaše videokamera nebude schopna obraz přehrát:
– při přehrávání obrazových dat upravených v počítači,
– při přehrávání obrazových dat nahraných na jiném zařízení.

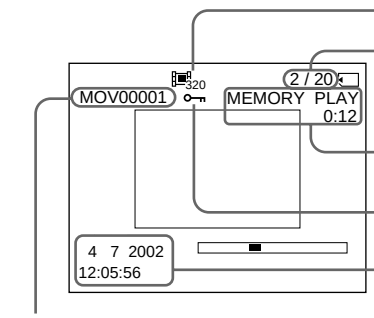
Přehrávání nahraného obrazu na obrazovce televizoru
• Připojte videokameru k televizoru pomocí kabelu A/V, který je součástí příslušenství videokamery.
• Před spuštěním přehrávání nastavte hlasitost na televizoru na nízkou hodnotu; v opačném případě by se z reproduktorů mohl ozvat hlasitý šum.

Když není na kartě „Memory Stick“ uložen žádný obraz
Zobrazí se zpráva „ NO FILE“.

Není-li doba nahrávání dlouhá
Pohyblivý obraz nemusí být rozdělen na 23 částí. (pouze model DCR-TRV740E)

Wskaźniki ekranowe wyświetlane podczas odtwarzania obrazów ruchomych

Indikátory na obrazovce v průběhu přehrávání pohyblivého obrazu



Rozmiar obrazu/Velikost obrazu

Numer obrazu/Całkowita liczba nagranych obrazów/
Číslo obrazu/Celkový počet nahraných obrazů

Odtwarzanie z pamięci/
Přehrávání paměti

Zabezpieczenie/
Ochrana

Data/godzina nagrywania.
(Inne ustawienia są wyświetlane jako „– – –“)./
Datum/čas nahrávání.
(Různá nastavení se zobrazí jako „– – –“.)

Numer katalogu zawierającego dane/
Numer pliku/
Číslo adresáře/Číslo souboru

Data/godzina nagrywania
Datę/godzinę nagrywania można wyświetlić, naciskając przycisk DATA CODE na pilocie podczas odtwarzania.

Datum/čas nahrávání
Datum a čas nahrávání lze zobrazit stisknutím tlačítka DATA CODE na dálkovém ovladači v průběhu přehrávání.

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Przy użyciu komputera można przeglądać obrazy nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“.

Uwaga

Dane nagrywane na karcie pamięci „Memory Stick“ są zapisywane w następujących formatach. Należy upewnić się, czy na komputerze zostały zainstalowane aplikacje obsługujące te formaty plików.

– Obrazy nieruchome: Format JPEG
– Obrazy ruchome/dźwięk: Format MPEG

Przeglądanie obrazów przy użyciu komputera

Dla użytkowników systemu Windows (str. 207)
Dla użytkowników systemu Macintosh (str. 212)

Uwagi

- Prawidłowość działania nie jest gwarantowana w przypadku pojedynczego komputera z systemem Windows lub Macintosh, do którego podłączono jednocześnie dwa lub więcej urządzeń USB albo w przypadku korzystania z koncentratora.
- Niektóre urządzenia mogą nie działać w zależności od typów używanych jednocześnie urządzeń USB.
- Prawidłowość działania nie jest gwarantowana także w przypadku wszystkich systemów komputerowych spełniających podane wyżej wymagania.
- Wszystkie inne nazwy produktów przytoczone w niniejszym dokumencie mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi innych firm. Ponadto znaki „™“ oraz „®“ nie są przytaczane w niniejszym podręczniku we wszystkich przypadkach występowania nazwy.

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obrazy uložené na kartě „Memory Stick“ můžete zobrazit pomocí počítače.

Poznámka

Obrazy nahrávané na kartu „Memory Stick“ se ukládají jako soubory v následujících formátech. Ujistěte se, zda jsou v počítači instalovány aplikace podporující tyto formáty souborů.

– Statický obraz: formát JPEG
– Pohyblivý obraz/zvuk: formát MPEG

Zobrazení obrazu pomocí počítače

Pro uživatele systému Windows (str. 207)
Pro uživatele systému Macintosh (str. 212)

Poznámky

- Úspěšné provedení operací v prostředí systému Windows nebo Macintosh nelze zaručit, pokud jsou k počítači současně připojena 2 nebo více zařízení USB nebo pokud používáte rozbočovač.
- V závislosti na typu zařízení USB nemusí některá současně připojená zařízení fungovat.
- Správné fungování nelze zaručit pro žádné z výše uvedených doporučených prostředí počítače.
- Ostatní zde zmíněné názvy produktů mohou být ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných společností. Označení „™“ a „®“ nejsou dále v této příručce uváděna.

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

Dla użytkowników systemu Windows

Zalecana wersja systemu Windows

OS: Wymagana jest standardowa instalacja jednego z następujących systemów operacyjnych: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition lub Windows XP Professional. Nie można jednak zapewnić poprawności działania w przypadku korzystania z uaktualnionych wersji powyższych systemów operacyjnych.

CPU: Procesor Pentium MMX 200 MHz lub szybszy.

Wymagane jest złącze USB w standardowej instalacji.

Należy zainstalować program Windows Media Player (w celu odtwarzania filmów).

Instalowanie sterownika USB

Przed podłączeniem kamery do komputera należy zainstalować w komputerze sterownik USB. Sterownik USB jest dołączony do oprogramowania służącego do przeglądania obrazów, które znajduje się na dysku CD-ROM dostarczonym razem z kamerą.
Jeśli sterownik USB został zainstalowany zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Oglądanie na monitorze komputera obrazów zapisanych na taśmie“ (str. 125), rozpocznij od czynności 5.

Dla użytkowników systemu Windows XP

Instalacja sterownika USB nie jest konieczna. Komputer jest automatycznie konfigurowany po podłączeniu kamery za pomocą przewodu USB.

Dla użytkowników systemów Windows 98/ 98SE/Me i Windows 2000 Professional

W przypadku korzystania z systemu Windows 2000 Professional należy zalogować się z uprawnieniami administratora.

Wykonaj poniższe czynności bez podłączania przewodu USB do komputera.
Podłącz przewód USB w sposób opisany w punkcie 6.

Jeśli sterownik USB został zarejestrowany nieprawidłowo, ponieważ kamera została podłączona do komputera przed zakończeniem instalacji sterownika USB. Zainstaluj ponownie sterownik USB, postępując zgodnie ze wskazówkami na stronie 209.

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Pro uživatele systému Windows

Doporučené prostředí systému Windows

OS: Je vyžadována standardní instalace systému Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition nebo Windows XP Professional.
Pokud je výše zmíněné prostředí aktualizací operačního systému, nelze zaručit správnou funkci.

Procesor: MMX Pentium 200 MHz nebo vyšší

Na počítači je požadován konektor USB.

Dále je vyžadována instalace programu Windows Media Player (pro přehrávání pohyblivého obrazu).

Instalace ovladače USB

Než připojíte videokameru k počítači, nainstalujte do počítače ovladač USB. Ovladač USB je spolu se softwarem pro prohlížení obrazů umístěn na disku CD-ROM, který je dodáván s videokamerou.
Jestliže nainstalujete ovladač USB podle pokynů v části „Prohlížení obrazu nahraného na kazetě v počítači“ (str. 125), začněte od kroku 5.

Pro uživatele systému Windows XP

Nemusí být nainstalován ovladač USB. Váš počítač je automaticky rozpoznán jako ovladač pouhým připojením počítače pomocí kabelu USB.

Pro uživatele systému Windows 98/98SE/Me a Windows 2000 Professional

Používáte-li systém Windows 2000 Professional, přihlašte se s oprávněním správce.

Následující kroky proveďte ještě před připojením kabelu USB k počítači.
Zapojte kabel USB podle kroku 6.

Pokud byl počítač připojen k videokameře před dokončením instalace ovladače USB, byl ovladač USB nesprávně zaregistrován. Nainstalujte znovu ovladač USB podle postupu uvedeného na straně 209.

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

(1) Włącz zasilanie komputera i zaczekaj na załadowanie systemu Windows.
(2) Włóż dostarczony dysk CD-ROM do stacji CD-ROM komputera. Na monitorze wyświetlony zostanie ekran aplikacji.
(3) Ustaw kursor na opcji „USB Driver“ (sterownik USB) i kliknij ją. Spowoduje to rozpoczęcie instalacji sterownika USB.

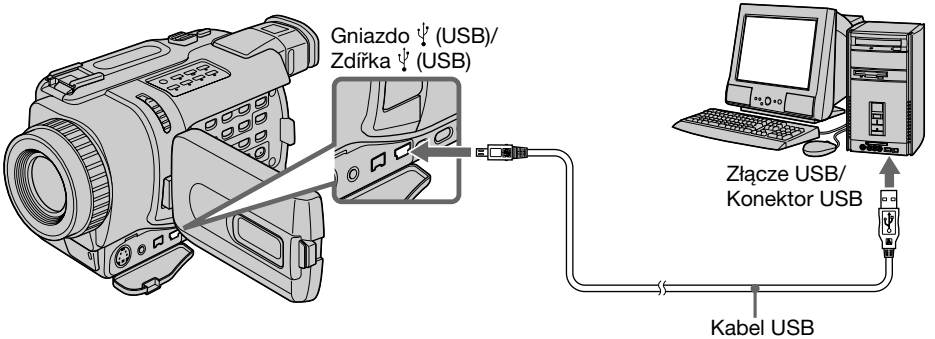


(4) Aby zainstalować sterownik USB, postępuj zgodnie z komunikatami wyświetlanymi na ekranie monitora.
(5) Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ do kamery, podłącz zasilacz sieciowy i ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY.
(6) Połącz gniazdo ⚶ (USB) kamery ze złączem USB komputera za pomocą dostarczonego kabla USB.
Na ekranie LCD kamery zostanie wyświetlony napis USB MODE. Komputer powinien rozpoznać obecność kamery i uruchomić Kreatora dodawania nowego sprzętu systemu Windows.
(7) Postępuj zgodnie z komunikatami wyświetlanymi na ekranie, aby umożliwić Kreatorowi dodawania nowego sprzętu rozpoznanie urządzenia. Kreator dodawania nowego sprzętu jest uruchamiany dwa razy, ponieważ są instalowane dwa różne sterowniki USB. Żadnego z procesów instalacji nie należy przerywać, aż do jego całkowitego zakończenia.

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

(1) Zapněte počítač a spusťte systém Windows.
(2) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM vašeho počítače. Zobrazí se okno aplikačního softwaru.
(3) Přesuňte kurzor na ikonu „USB Driver“ a klepněte na ni. Spustí se instalace ovladače USB.

(4) Postupujte podle zobrazovaných pokynů a nainstalujte ovladač USB.
(5) Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“, připojte síťový adaptér a nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY.
(6) Kabel USB zapojte do zdířky ⚶ (USB) na videokameře a do konektoru USB na vašem počítači.
Na obrazovce videokamery se zobrazí zpráva USB MODE. Počítač identifikuje kameru a spustí se průvodce Přidat nový hardware.
(7) Postupujte podle zobrazovaných pokynů a nechte průvodce Přidat nový hardware. Průvodce Přidat nový hardware se spustí dvakrát, protože jsou nainstalovány dva různé ovladače USB. Každá instalace by měla proběhnout bez přerušení.



Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

Uwagi

Nie można zainstalować sterownika USB, jeśli w kamerze nie ma karty pamięci „Memory Stick“. Przed zainstalowaniem sterownika USB upewnij się, że karta pamięci „Memory Stick“ znajduje się w kamerze.

Jeśli nie możesz zainstalować sterownika USB

Sterownik USB został nieprawidłowo zarejestrowany, ponieważ komputer został podłączony do kamery przed zakończeniem instalacji sterownika USB. Aby prawidłowo zainstalować sterownik USB, wykonaj następujące czynności.

Etap 1: Odinstaluj nieprawidłowy sterownik USB

① Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Windows.
② Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.
③ Podłącz zasilacz sieciowy i ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY.
④ Połącz gniazdo USB komputera z gniazdem ⚶ (USB) kamery za pomocą kabla USB dostarczonego z kamerą.
⑤ Otwórz w komputerze okno „Menedżer urządzeń“:
Windows 2000 Professional:
Wybierz kolejno polecenia „Mój komputer“ → „Panel sterowania“ → kartę „Sprzęt“, a następnie kliknij przycisk „Menedżer urządzeń“.
Inne systemy operacyjne:
Wybierz kolejno polecenia „Mój komputer“ → „Panel sterowania“ → „System“ i kliknij przycisk „Menedżer urządzeń“.
⑥ Wybierz opcję „Inne urządzenia“.
Wybierz urządzenie poprzedzone znakiem „?“ i usuń je.
Przykład: (?)Sony Camcorder
⑦ Ustaw przełącznik POWER w położeniu OFF (CHG), a następnie odłącz kabel USB.
⑧ Uruchom ponownie komputer.

Etap 2: Zainstaluj sterownik USB z dysku CD-ROM

Wykonaj całą procedurę opisaną w sekcji „Instalowanie sterownika USB“ na stronie 207.

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Poznámky

Pokud do videokamery není vložena karta „Memory Stick“, nelze instalovat ovladač USB. Před začátkem instalace ovladače USB se ujistěte, že je v kameře vložena karta „Memory Stick“.

Pokud ovladač USB nelze nainstalovat

Pokud byl počítač připojen k videokameře před dokončením instalace ovladače USB, byl ovladač USB nesprávně zaregistrován. Pomocí následujícího postupu nainstalujte ovladač USB správně.

Krok 1: Odinstalování nesprávného ovladače USB

① Zapněte počítač a spusťte systém Windows.
② Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.
③ Připojte k videokameře napájecí síťový adaptér a nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY.
④ Zapojte kabel USB dodávaný s videokamerou do konektoru USB na počítači a do zdířky ⚶ (USB) na videokameře.
⑤ Otevřete v počítači kartu „Správce zařízení“.
Windows 2000 Professional:
Poklepejte na ikonu „Tento počítač“ → „Ovládací panely“ → kartu „Hardware“ a klepněte na tlačítko „Správce zařízení“.
Ostatní systémy:
Poklepejte na ikonu „Tento počítač“ → „Ovládací panely“ → „Systém“ → a poté klepněte na možnost „Správce zařízení“.
⑥ Vyberte volbu „Jiná zařízení“.
Vyberte zařízení, před kterým je zobrazen znak „?“, a odeberte je.
Příklad: (?)Sony Camcorder
⑦ Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté odpojte kabel USB.
⑧ Restartujte počítač.

Krok 2: Instalace ovladače USB z disku CD-ROM

Proveďte celý postup uvedený v části „Instalace ovladače USB“ na straně 207.

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

Przeglądanie obrazów w systemie Windows

W celu odtwarzania obrazów ruchomych w środowisku Windows należy zainstalować odpowiedni program, taki jak Windows Media Player.

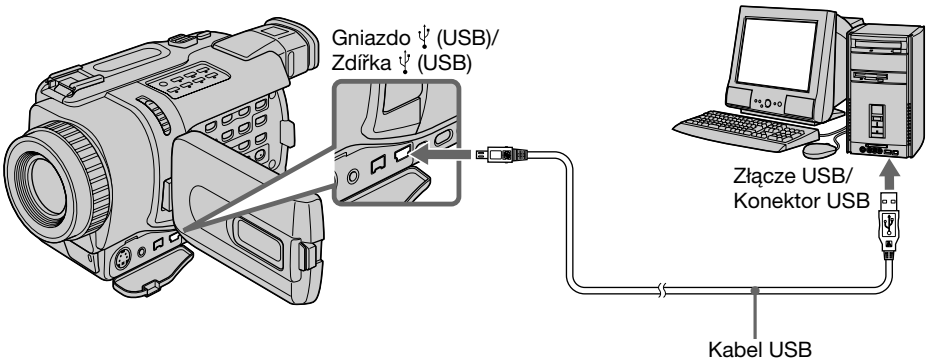
(1) Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Windows.
(2) Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ do kamery, podłącz zasilacz sieciowy do kamery i do gniazda ściennego.
(3) Ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY.
(4) Podłącz jeden koniec kabla USB do gniazda ⚶ (USB) kamery a drugi koniec do złącza USB komputera.
Na ekranie kamery zostanie wyświetlony napis USB MODE.
(5) Otwórz ikonę „Mój komputer“ na pulpicie systemu Windows i kliknij dwukrotnie nowo rozpoznany dysk (Przykład: „Dysk wymienny (E:)“).
Wyświetlone zostaną foldery znajdujące się na karcie pamięci „Memory Stick“.
(6) Wybierz z folderu żądany plik i kliknij go dwukrotnie.
Szczegółowe informacje dotyczące nazw folderów i plików można znaleźć w części „Pliki obrazów i ich lokalizacje docelowe“ (str. 217).

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Prohlížení obrazu v systému Windows

Pro přehrávání pohyblivého obrazu v prostředí systému Windows musí být instalována aplikace, jako je například Windows Media Player.

(1) Zapněte počítač a spusťte systém Windows.
(2) Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“ a připojte síťový adaptér.
(3) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY.
(4) Kabel USB zapojte do konektoru USB na počítači a do zdířky ⚶ (USB) na videokameře.
Na obrazovce videokamery se zobrazí zpráva USB MODE.
(5) V prostředí systému Windows poklepejte na ikonu „Tento počítač“ a poté poklepejte na nově identifikovanou diskovou jednotku (Příklad: „Vyměnitelný disk (E:)“).
Zobrazí se adresáře na kartě „Memory Stick“.
(6) Poklepejte na požadovaný soubor.
Podrobnosti týkající se adresáře a názvu souboru naleznete v části „Umístění souborů obrazů“ (str. 217).



Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Żądany typ pliku/ Požadovaný typ souboru	Kliknij dwukrotnie w tej kolejności/ Poklepejte v tomto pořadí na tyto složky		
Obraz nieruchomy/ Statický obraz	Folder „Dcim“ → složka „Dcim“ →	Folder „100msdcf“ → složka „100msdcf“ →	Plik obrazu/ obrazový soubor
Obraz ruchomy*/ Pohyblivý obraz*	Folder „Mssony“ → složka „Mssony“ →	Folder „Moml0001“ → složka „Moml0001“ →	Plik obrazu*/ obrazový soubor*

* Przed rozpoczęciem przeglądania pliku zaleca się jego skopiowanie na dysk twardy komputera. Jeśli plik jest odtwarzany bezpośrednio z karty pamięci „Memory Stick“, obraz i dźwięk mogą zanikać.

Odłącz kabel USB lub wyjmij kartę pamięci „Memory Stick“

– Dla użytkowników systemów Windows 2000 Professional/Me, Windows XP

Aby odłączyć przewód USB lub wyjąć kartę pamięci „Memory Stick“, należy wykonać następujące czynności.

(1) Umieść kursor myszy nad ikoną „Odłączanie lub wysuwanie urządzenia“ na pasku zadań i kliknij ją, aby usunąć odpowiedni dysk.
(2) Po wyjaśnieniu komunikatu żądającego usunięcia urządzenia z systemu odłącz kabel USB lub wyjmij kartę pamięci „Memory Stick“.
(3) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu OFF(CHG).

* Před prohlížením se doporučuje zkopírovat soubor na pevný disk počítače. Pokud soubor přehráváte přímo z karty „Memory Stick,“ může dojít k poruchám zvuku a obrazu.

Odpojení kabelu USB nebo vyjmutí karty „Memory Stick“

– Pro uživatele systému Windows 2000 Professional/Me, Windows XP

Pokud chcete odpojit kabel USB nebo vyjmout kartu „Memory Stick“, dodržujte níže popsaný postup.

(1) Přesuňte kurzor na ikonu „Odpojit nebo vysunout hardware“ na hlavním panelu a klepnutím zrušte příslušnou jednotku.
(2) Zobrazí se zpráva o odebrání zařízení ze systému. Poté odpojte kabel USB nebo vyjměte kartu „Memory Stick“.
(3) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy OFF(CHG).

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

Dla użytkowników systemu Macintosh

Zalecane środowisko komputera Macintosh
Wymagana jest standardowa instalacja systemu operacyjnego Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 lub Mac OS X (v10.0/v10.1).
Należy jednak pamiętać o zaktualizowaniu systemu do wersji Mac OS 9.0/9.1 w przypadku poniższych modeli.

- iMac ze standardową instalacją Mac OS 8.6 i stacją CD-ROM, w której dysk jest wkładany do szczeliny (bez szuflady)
- iBook lub Power Mac G4 ze standardową instalacją systemu operacyjnego Mac OS 8.6

Wymagane jest złącze USB w instalacji standardowej.

Instalowanie sterownika USB

Przed podłączeniem kamery do komputera należy zainstalować na komputerze sterownik USB. Sterownik USB jest dołączony do oprogramowania służącego do oglądania obrazów i znajduje się na dysku CD-ROM dostarczonym razem z kamerą. Nie należy podłączać przewodu USB do komputera przed zakończeniem instalacji sterownika USB.

Dotyczy systemów Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
Nie trzeba instalować sterownika USB. Komputer Mac jest automatycznie rozpoznawany jako sterownik po podłączeniu go przy użyciu kabla USB.

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Pro uživatele systému Macintosh

Doporučené prostředí počítačů Macintosh
Je vyžadována standardní instalace Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 nebo Mac OS X (v10.0/v10.1).
V následujících případech je požadována aktualizace na systém Mac OS 9.0/9.1.

- iMac se standardní instalací systému Mac OS 8.6 a přípojnou jednotkou CD-ROM,
- iBook nebo Power Mac G4 se standardní instalací systému Mac OS 8.6.

Počítač musí být vybaven konektorem USB.

Instalace ovladače USB

Než připojíte videokameru k počítači, nainstalujte do počítače ovladač USB. Ovladač USB je spolu se softwarem pro prohlížení obrazů umístěn na disku CD-ROM, který je dodáván s videokamerou. Nepřipojujte kabel USB k počítači dříve, než dokončíte instalaci ovladače USB.

Pro systém Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
Nemusí být instalován ovladač USB. Mac je automaticky rozpoznán jako ovladač pouhým připojením počítače Mac pomocí kabelu USB.

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

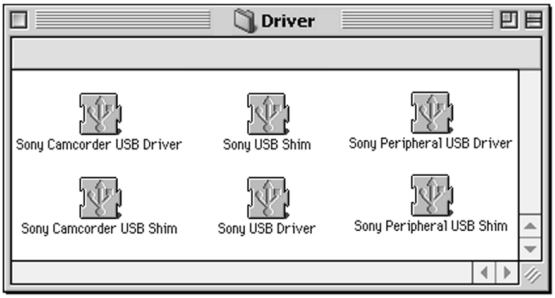
Dla użytkowników systemu Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

(1) Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Mac OS.

(2) Włóż dostarczony dysk CD-ROM do stacji CD-ROM komputera. Zostanie wyświetlony ekran programu.



(3) Kliknij opcję „USB Driver“ (Sterownik USB), aby otworzyć folder zawierający sześć plików związanych z polem „Driver“ (Sterownik).



(4) Wybierz wszystkie sześć plików i przeciągnij je do Folderu systemowego.

(5) Po wyświetleniu komunikatu kliknij przycisk „OK“.

(6) Uruchom ponownie komputer.

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Pro uživatele systém Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

(1) Zapněte počítač a spusťte systému Mac OS.

(2) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM vašeho počítače. Zobrazí se okno aplikačního softwaru.

(3) Klepnutím na tlačítko „USB Driver“ otevřete složku obsahující šest souborů ovladače.

(4) Vyberte všech šest souborů a přetáhněte je do složky System.

(5) Pokud se zobrazí okno se zprávou, klepněte na tlačítko „OK“.

(6) Restartujte počítač.

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

Przeglądanie obrazów na komputerze Macintosh

Należy zainstalować program QuickTime 3.0 lub nowszy (w celu odtwarzania filmów w środowisku Macintosh).

(1) Włącz komputer i zaczekaj na załadowanie systemu Mac OS.
(2) Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ do kamery, podłącz zasilacz sieciowy do kamery i do gniazda ściennego.
(3) Ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY.
(4) Podłącz jeden koniec kabla USB do gniazda ⚷ (USB) kamery a drugi koniec do złącza USB komputera.
Na ekranie kamery zostanie wyświetlony napis USB MODE.
(5) Dwukrotnie kliknij nową ikonę na pulpicie. Zostaną wyświetlone foldery znajdujące się na karcie pamięci „Memory Stick“.
(6) Wybierz z folderu żądany plik i kliknij go dwukrotnie.

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Prohlížení obrazu v systému Macintosh

Pro prostředí Macintosh je vyžadována instalace programu QuickTime 3.0 nebo vyšší verze (pro přehrávání pohyblivého obrazu).

(1) Zapněte počítač a spusťte systém Mac OS.
(2) Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“ a připojte síťový adaptér.
(3) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY.
(4) Kabel USB zapojte do konektoru USB na počítači a do zdířky ⚷ (USB) na videokameře. Na obrazovce videokamery se zobrazí zpráva USB MODE.
(5) Poklepejte na ploše na nově rozpoznanou ikonu.
Zobrazí se adresáře na kartě „Memory Stick“.
(6) Poklepejte na požadovaný soubor.

Żądany typ pliku/ Požadovaný typ souboru	**Kliknij dwukrotnie w tej kolejności/ Poklepejte v tomto pořadí na tyto složky**				
Obraz nieruchomy/ Statický obraz	Folder „Dcim“ / složka „Dcim“	→	Folder „100msdcf“ / složka „100msdcf“	→	Plik obrazu/ obrazový soubor
Obraz ruchomyo*/ Pohyblivý obraz*	Folder „Mssony“ / složka „Mssony“	→	Folder „Moml0001“ / složka „Moml0001“	→	Plik obrazu*/ obrazový soubor*

* Przed rozpoczęciem przeglądania pliku zaleca się jego skopiowanie na dysk twardy komputera. Jeśli plik jest odtwarzany bezpośrednio z karty pamięci „Memory Stick“, obraz i dźwięk mogą zanikać.

* Před prohlížením se doporučuje zkopírovat soubor na pevný disk počítače. Pokud soubor přehráváte přímo z karty „Memory Stick,“ může dojít k poruchám zvuku a obrazu.

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

Odłącz kabel USB lub wyjmij kartę pamięci „Memory Stick“

Aby odłączyć kabel USB lub wyjąć kartę pamięci „Memory Stick“, należy wykonać następujące czynności.

(1) Zamknij wszystkie uruchomione aplikacje. Upewnij się, że nie świeci lampka dostępu do dysku twardego.
(2) Przeciągnij ikonę „Memory Stick“ i upuść ją do kosza lub z menu Specjalne wybierz polecenie Wysuń.
(3) Odłącz kabel USB lub wyjmij kartę pamięci „Memory Stick“. Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu OFF(CHG).

Dla użytkowników systemu Mac OS X (v10.0)

Wyłącz komputer, a następnie odłącz kabel USB lub wyjmij kartę pamięci „Memory Stick“.

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Odpojení kabelu USB nebo vyjmutí karty „Memory Stick“

Pokud chcete odpojit kabel USB nebo vyjmout kartu „Memory Stick“, dodržujte níže popsaný postup.

(1) Zavřete všechny spuštěné aplikace. Ujistěte se, že indikátor přístupu na pevný disk nesvítí.
(2) Přesuňte ikonu karty „Memory Stick“ do koše nebo v nabídce Special vyberte volbu Eject.
(3) Odpojte kabel USB nebo vyjměte kartu „Memory Stick“. Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy OFF(CHG).

Pro uživatele systému Mac OS X (v10.0)

Vypněte počítač a teprve poté odpojte kabel USB nebo vyjměte kartu „Memory Stick“.

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

Uwagi na temat korzystania z komputera

Karta pamięci „Memory Stick“

- Nie można zapewnić poprawności działania karty pamięci „Memory Stick“ w kamerze, jeśli karta pamięci „Memory Stick“ sformatowana przy użyciu komputera jest używana z kamerą lub jeśli karta „Memory Stick“ w kamerze została sformatowana przy użyciu komputera podłączonego za pomocą kabla USB.
- Nie należy kompresować danych na karcie pamięci „Memory Stick“. Pliki skompresowane nie mogą być odtwarzane przy użyciu kamery.

Oprogramowanie

- W zależności do stosowanego oprogramowania otwarcie pliku obrazu nieruchomego może spowodować zwiększenie jego rozmiaru.
- Po załadowaniu z komputera do kamery obrazu zmodyfikowanego za pomocą programu do retuszu komputerowego lub po zmodyfikowaniu obrazu bezpośrednio w kamerze może ulec zmianie format pliku. W takiej sytuacji może pojawić się znacznik błędu pliku i nie będzie można otworzyć tego pliku.

Komunikacja z komputerem

Ponowne nawiązanie komunikacji między komputerem a kamerą po przejściu do trybu oczekiwania lub zawieszenia może się nie powieść.

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Poznámky k použití počítače

Karta „Memory Stick“

- Úspěšné provádění operací s kartou „Memory Stick“ na videokameře nelze zaručit, pokud byla karta „Memory Stick“ zformátována pomocí počítače nebo pokud byla karta „Memory Stick“ vložená do kamery formátována z počítače připojeného kabelem USB.
- Data ukládaná na kartu „Memory Stick“ nekomprimujte. Videokamera není schopná přehrávat komprimované soubory.

Software

- V závislosti na softwaru, který používáte, se při otevření souboru statického obrazu jeho velikost může zvětšit.
- Pokud do videokamery nahrajete soubor, který byl modifikován pomocí aplikace spuštěné na vašem počítači, nebo pokud upravíte soubor pomocí videokamery, může se formát souboru lišit; v takovém případě se na obrazovce zobrazí chybová zpráva a nebude možné soubor otevřít.

Komunikace s počítačem

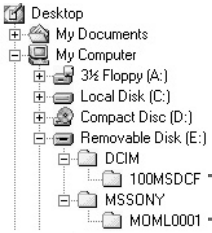
Pokud se obnoví aktivní režim zařízení z režimu Suspend, Resume nebo Sleep, nemusí být obnovena komunikace mezi videokamerou a počítačem.

Przeglądanie obrazów nagranych na kartach „Memory Stick“ przy użyciu komputera

Pliki obrazów i ich lokalizacje docelowe

Pliki obrazów nagrane za pomocą kamery są grupowane w folderach na podstawie trybu nagrywania.
Znaczenie nazw plików jest następujące.
□□□□ odpowiada dowolnej liczbie z zakresu od 0001 do 9999.

Dla użytkowników systemu Windows Me (Kamera jest rozpoznawana jako dysk [E:]).



Folder zawierający dane obrazów nieruchomych/
Složka se soubory statických obrazů

Folder zawierający dane obrazów ruchomych/
Složka se soubory pohyblivých obrazů

Folder/Složka	Plik/Soubor	Znaczenie/Význam
100MSDCF	DSC0□□□□.JPG	Plik obrazu nieruchomego/ Soubor statického obrazu
MOML0001	MOV0□□□□.MPG	Plik obrazu ruchomego/ Soubor pohyblivého obrazu

Prohlížení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ v počítači

Umístění souborů obrazů

Soubory obrazů nahrávané pomocí videokamery se v režimu nahrávání ukládají do adresáře. Význam názvů souborů je následující. □□□□ znamená jakékoli číslo od 0001 do 9999.

Pro uživatele systému Windows Me (Disková jednotka přiřazená kameře je jednotka [E:].)

Kopiowanie obrazów nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ na taśmę

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obrazy nieruchome nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“ można nagrywać na taśmach.

Czynności przygotowawcze

- Włóż do kamery taśmę przeznaczoną do nagrywania.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR.
(2) Za pomocą przycisków sterowania znajdź miejsce, gdzie ma zostać nagrany obraz nieruchomy. Ustaw taśmę w trybie pauzy w odtwarzaniu.
(3) Naciśnij równocześnie przycisk ● REC w kamerze oraz przycisk znajdujący się po jego prawej stronie. Taśma zostanie ustawiona w trybie pauzy w nagrywaniu.
(4) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY. Wyświetlany jest ostatni nagrany obraz.
(5) Naciskaj przycisk MEMORY +/–, aby wybrać odpowiedni obraz.
Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY–. Aby wyświetlić następny obraz, naciśnij przycisk MEMORY+.
(6) Naciśnij przycisk ❚❚, aby rozpocząć nagrywanie, a następnie naciśnij przycisk ❚❚ ponownie, aby zatrzymać nagrywanie.
Podczas nagrywania na ekranie wyświetlany jest wskaźnik ●.
(7) Jeśli chcesz kopiować kolejne obrazy, powtórz czynności od 4 do 6.

Kopírování obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ na kazetu

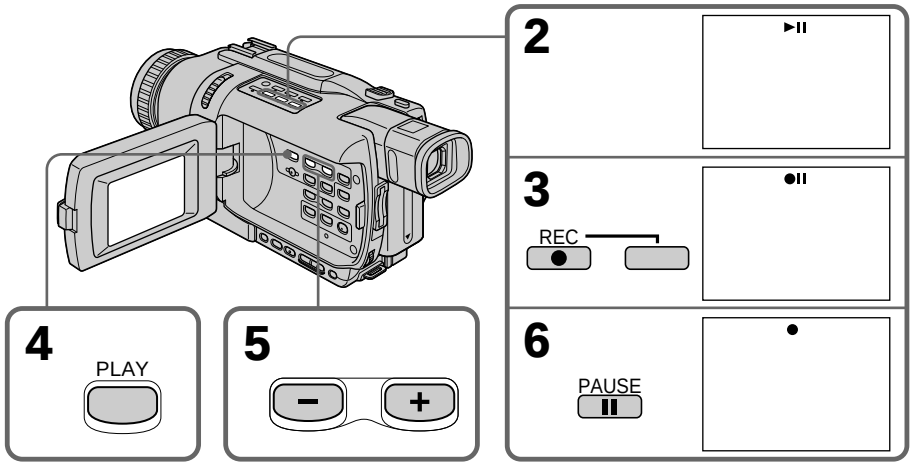
– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Statický obraz nahraný na kartu „Memory Stick“ můžete kopírovat na kazetu.

Před použitím

- Vložte kazetu do videokamery.
- Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
(2) Pomocí tlačítek pro ovládání videa nastavte bod, kde má nahrávání statického obrazu začít. Nastavte režim přerušení nahrávání.
(3) Na videokameře současně stiskněte tlačítko ● REC a tlačítko po jeho pravé straně. Kazeta je v režimu přerušení nahrávání.
(4) Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY. Zobrazí se poslední nahraný obraz.
(5) Stisknutím tlačítka MEMORY +/– vyberte požadovaný obraz.
Stisknutím tlačítka MEMORY – vyberte předchozí obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY+ vyberte další obraz.
(6) Stisknutím tlačítka ❚❚ spustíte nahrávání; opětovným stisknutím tlačítka ❚❚ nahrávání zastavíte.
V průběhu nahrávání se na obrazovce objeví indikátor ●.
(7) Pokud chcete kopírovat více obrazů, opakujte kroky 4 až 6.



Kopiowanie obrazów nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ na taśmę

Aby zatrzymać kopiowanie
Naciśnij przycisk ■.

Podczas kopiowania
Nie można używać następujących przycisków:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY MIX
– MEMORY +/–

Uwaga na temat ekranu indeksowego
Ekranu indeksowego nie można nagrać.

Jeśli w trybie pauzy zostanie naciśnięty przycisk EDITSEARCH
Odtwarzanie z pamięci zostanie zatrzymane.

Dane obrazu zmodyfikowane za pomocą komputera lub nagrane przy użyciu innego sprzętu
Skopiowanie zmodyfikowanych obrazów może nie być możliwe przy użyciu tej kamery.

Jeśli w trybie oczekiwania lub w trybie nagrywania zostanie naciśnięty przycisk DISPLAY
Oprócz wskaźników typowych dla taśm, takich jak wskaźnik kodu czasu, można wyświetlić obraz odtwarzany z pamięci i nazwę pliku.

Kopírování obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ na kazetu

Zastavení kopírování
Stiskněte tlačítko ■.

Při kopírování
Nelze používat následující tlačítka:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY MIX
– MEMORY +/–

Poznámka k zobrazení Index
Zobrazení Index nelze nahrát.

Pokud při přerušení stisknete tlačítko EDITSEARCH
Přehrávání paměti se zastaví.

Pokud upravujete soubor obrazu prostřednictvím počítače nebo nahrajete snímek pomocí jiného zařízení
Může se stát, že vaše videokamera nebude schopna upravený obraz kopírovat.

Pokud v pohotovostním režimu nebo při nahrávání stisknete tlačítko DISPLAY
Mimo indikátorů pro kazetu, jako je například indikátor časového kódu, se zobrazí i indikátory přehrávání paměti a názvu souboru.

Powiększanie obrazów nieruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ – funkcja PB ZOOM

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obrazy nieruchome nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“ mogą być powiększane. Odpowiednie fragmenty powiększonego obrazu nieruchomego można wybierać i oglądać. Można także kopiować odpowiednie fragmenty powiększonego obrazu nieruchomego na taśmy lub karty pamięci „Memory Stick“.

Czynności wstępne

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.

(2) Podczas odtwarzania obrazów nagranych na karcie „Memory Stick“ naciśnij przycisk PB ZOOM na kamerze. Obraz nieruchomy zostanie powiększony, a na ekranie pojawią się wskaźniki ↑ ↓ wskazujące kierunek przesunięcia obrazu.

(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby przesunąć powiększony obraz, a następnie naciśnij pokrętło.

↑ : Obraz przesuwa się w dół.

↓ : Obraz przesuwa się do góry.

← → Obraz staje się dostępny.

(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby przesunąć powiększony obraz, a następnie naciśnij pokrętło.

← : Obraz przesuwa się w prawo. (Obróć pokrętło w dół).

→ : Obraz przesuwa się w lewo. (Obróć pokrętło w górę).

(5) Ustaw wartość zbliżenia przy użyciu dźwigni regulacji zbliżenia.
Obraz można powiększyć od 1,1 raza do maksymalnie 5 razy w stosunku do oryginalnego rozmiaru.

W : Powoduje zmniejszenie wartości zbliżenia.

T : IPowoduje zwiększenie wartości zbliżenia.

Zvětšování statického obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ – MEMORY PB ZOOM

– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Můžete zvětšovat statické obrazy nahrané na kartu „Memory Stick“. Můžete vybrat a prohlížet požadovanou část zvětšeného statického obrazu. Můžete také kopírovat požadovanou část zvětšeného statického obrazu na kazetu nebo na kartu „Memory Stick“.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY nebo VCR. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).

(2) Při přehrávání obrazu nahraného na kartě „Memory Stick“ stiskněte tlačítko PB ZOOM. Statický obraz bude zvětšen a na obrazovce se zobrazí indikátory ↑ ↓ indikující směr pohybu obrazu.

(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.

↑ : Obraz se pohybuje směrem dolů.

↓ : Obraz se pohybuje směrem nahoru.

← → se stane dostupným.

(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.

← : Obraz se pohybuje doprava. (Voličem otáčíte směrem dolů.)

→ : Obraz se pohybuje doleva. (Voličem otáčíte směrem nahoru.)

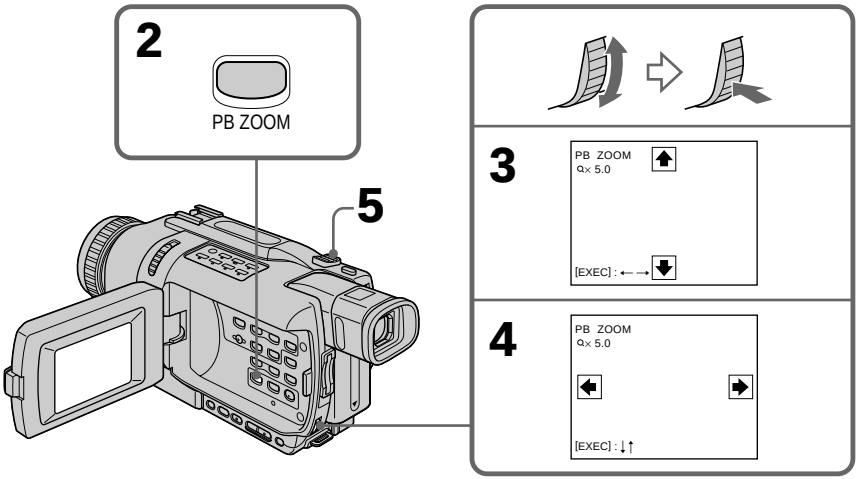
(5) Upravte poměr zvětšení/zmenšení pomocí páčky zvětšení.
Obraz lze zvětšit na 1,1 až 5 násobek původní velikosti.

W : Zmenšení obrazu.

T : Zvětšení obrazu.

Powiększanie obrazów nieruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ – funkcja PB ZOOM

Zvětšování statického obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ – MEMORY PB ZOOM



Aby wyłączyć tryb PB ZOOM dla pamięci
Naciśnij przycisk PB ZOOM.

Tryb PB ZOOM jest wyłączany po naciśnięciu następujących przycisków:
– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY +/–

Obrazy ruchome nagrane na kartach pamięci „Memory Stick“
Tryb PB ZOOM nie działa.

Zapisywanie obrazu przetwarzanego przy użyciu funkcji PB ZOOM na karcie pamięci „Memory Stick“
Naciśnij przycisk PHOTO, aby nagrywać obraz przetwarzany przy użyciu funkcji PB ZOOM.

Nagrywanie obrazu przetwarzanego przy użyciu funkcji PB ZOOM na taśmie
Naciśnij przycisk REC, aby nagrywać obraz przetwarzany przy użyciu funkcji Memory PB ZOOM.

Zrušení režimu MEMORY PB ZOOM
Stiskněte tlačítko PB ZOOM.

Režim PB ZOOM se vypne, pokud stisknete jedno z následujících tlačítek:
– MENU
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY +/–

Na kartu „Memory Stick“ je nahráván pohyblivý obraz
Režim PB ZOOM nefunguje.

Nahrávání obrazu zpracovaného funkcí PB ZOOM na kartu „Memory Stick“
Stisknutím tlačítka PHOTO nahrajete obraz zpracovaný funkcí PB ZOOM.

Nahrávání obrazu zpracovaného funkcí PB ZOOM na kazetu
Stisknutím tlačítka REC nahrajete obraz zpracovaný funkcí Memory PB ZOOM.

Odtwarzanie obrazów w trybie pętli – funkcja SLIDE SHOW

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obrazy mogą być automatycznie kolejno odtwarzane. Jest to szczególnie przydatne podczas sprawdzania nagrania lub podczas prezentacji.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję SLIDE SHOW w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY. Kamera odtworzy kolejne obrazy nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“.

Přehrávání obrazů ve smyčce – Funkce SLIDE SHOW

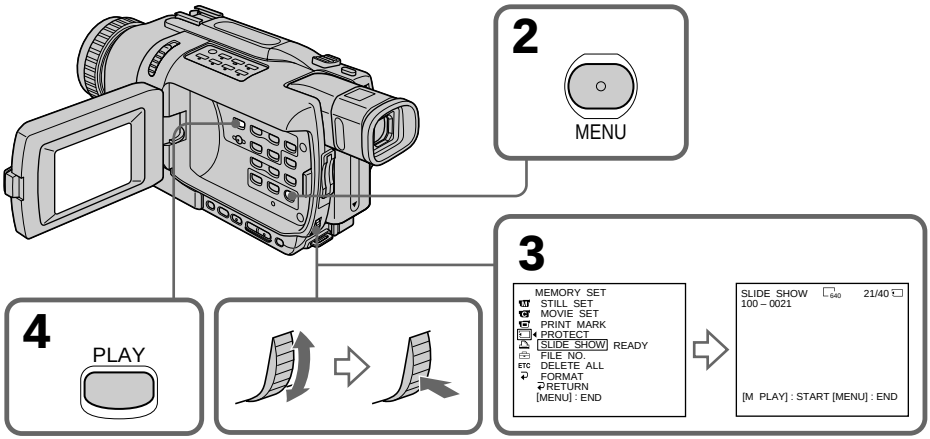
– Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Můžete automaticky přehrávat obrazy ve smyčce. Tato funkce je užitečná především v případě, že chcete nahrané obrazy zkontrolovat nebo při prezentaci.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu SLIDE SHOW v nabídce a poté volič stiskněte.
(4) Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY. Spustí se postupné přehrávání obrazů nahraných na kartě „Memory Stick“.



Odtwarzanie obrazów w trybie pętli – funkcja SLIDE SHOW

Aby zatrzymać pokaz slajdów
Naciśnij przycisk MENU.

Aby wstrzymać pokaz slajdów
Naciśnij przycisk MEMORY PLAY.

Aby rozpocząć pokaz slajdów od wybranego obrazu
Przed przejściem do punktu 2 wybierz żądany obraz, korzystając z przycisków MEMORY +/–.

Aby oglądać nagrane obrazy na ekranie telewizora
Przed rozpoczęciem wykonywania czynności podłącz kamerę do telewizora za pomocą kabla połączeniowego A/V dostarczonego z kamerą.

Jeśli karta pamięci „Memory Stick“ zostanie zmieniona w trakcie pokazu slajdów
Funkcja pokazu slajdów nie działa. W przypadku zmiany karty pamięci „Memory Stick“ należy powtórzyć wszystkie czynności.

Přehrávání obrazů ve smyčce – Funkce SLIDE SHOW

Zastavení přehrávání obrazů ve smyčce
Stiskněte tlačítko MENU.

Přerušení přehrávání obrazů ve smyčce
Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY.

Spuštění přehrávání obrazů ve smyčce od konkrétního obrazu
Před krokem 2 vyberte požadovaný obraz pomocí tlačítka MEMORY +/–.

Zobrazení nahraných obrazů na televizoru
Připojte videokameru k televizoru pomocí kabelu A/V, který je součástí příslušenství videokamery.

Pokud při přehrávání vyměníte kartu „Memory Stick“
Postupné přehrávání nebude fungovat. Pokud při přehrávání vyměníte kartu „Memory Stick“, zopakujte výše uvedený postup od začátku.

Ochrona przed przypadkowym skasowaniem – zabezpieczanie obrazów

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Wybrane ważne obrazy można zabezpieczyć przed przypadkowym skasowaniem.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick".

(1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Odtwórz obraz, który ma być chroniony.
(3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję PROTECT w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętło.
(6) Naciśnij przycisk MENU, co spowoduje, że menu zniknie. Obok nazwy pliku danych zabezpieczonego obrazu zostanie wyświetlony znak .

Ochrana obrazu – Ochrana obrazu před náhodným vymazáním

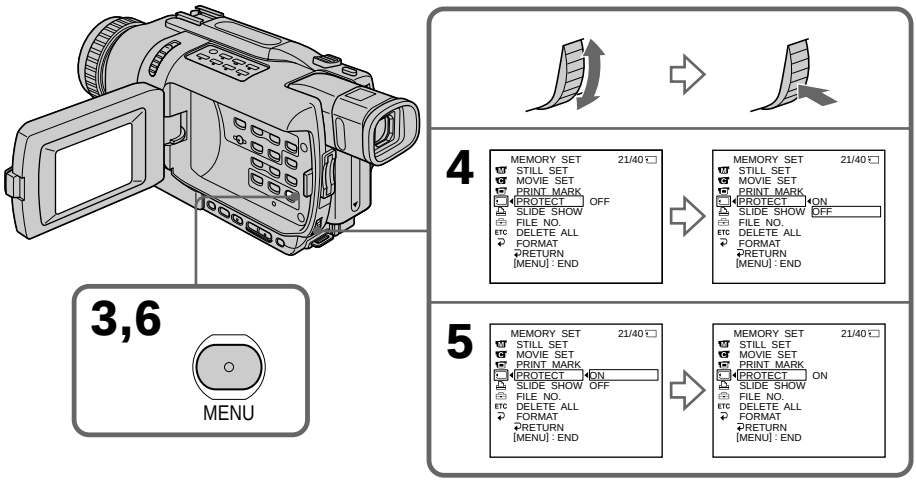
– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Vybrané obrazy můžete ochránit před náhodným vymazáním.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick".

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY nebo VCR. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Přehrajte obraz, který chcete ochránit před vymazáním.
(3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu PROTECT v nabídce a poté volič stiskněte.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
(6) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku. Vedle názvu souboru chráněného obrazu se zobrazí značka .



Ochrona przed przypadkowym skasowaniem – zabezpieczanie obrazów

Aby usunąć ochronę obrazu
W punkcie 5 wybierz opcję OFF, a następnie naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.

Uwaga
Formatowanie karty pamięci „Memory Stick“ powoduje usunięcie wszystkich zapisanych na niej obrazów, nawet tych zabezpieczonych. Przed rozpoczęciem formatowania sprawdź zawartość karty pamięci „Memory Stick“.

Jeśli zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK
Nie można zabezpieczyć obrazów.

Ochrana obrazu – Ochrana obrazu před náhodným vymazáním

Zrušení ochrany obrazu před náhodným vymazáním
V kroku 5 nastavte hodnotu OFF a poté volič SEL/PUSH EXEC stiskněte.

Poznámka
Při formátování dojde k vymazání všech dat uložených na kartě „Memory Stick“, včetně informace o ochraně obrazu. Než přikročíte k formátování karty „Memory Stick“, zkontrolujte její obsah.

Je-li ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK
Nelze obrazy chránit.

Usuwanie obrazów – funkcja DELETE

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

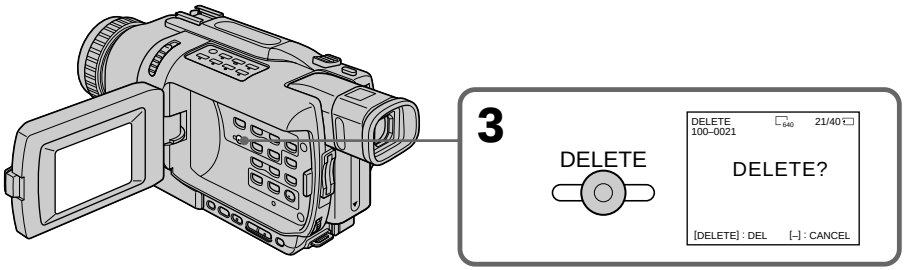
Obrazy zapisane na karcie pamięci „Memory Stick“ mogą zostać usunięte. Istnieje możliwość usunięcia wszystkich lub tylko wybranych obrazów.

Usuwanie wybranych obrazów

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Odtwórz obraz, który ma zostać usunięty.
(3) Naciśnij przycisk MEMORY DELETE. Na ekranie pojawi się napis „DELETE?“.
(4) Naciśnij ponownie przycisk MEMORY DELETE. Wybrany obraz zostanie usunięty.



Aby anulować usuwanie obrazu

W punkcie 4 naciśnij przycisk MEMORY–.

Aby usunąć obraz wyświetlany na ekranie indeksowym

Naciskaj przycisk MEMORY +/–, aby przesunąć wskaźnik ► B do odpowiedniego obrazu, a następnie wykonaj czynności 3 i 4.

Uwagi

- Nie można usunąć zabezpieczonego obrazu. Aby usunąć obraz zabezpieczony, należy najpierw anulować jego zabezpieczenie.
- Usunięty obraz nie może zostać przywrócony. Przed usunięciem obrazu należy go dokładnie sprawdzić.

Jeśli zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK

Nie można usunąć obrazów.

Smazání obrazu – DELETE

– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obraz nahraný na kartu „Memory Stick“ můžete smazat. Smazat lze všechny obrazy nebo pouze ty vybrané.

Smazání požadovaného obrazu

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY nebo VCR. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Přehrajte obraz, který chcete smazat.
(3) Stiskněte tlačítko MEMORY DELETE. Na obrazovce se zobrazí zpráva „DELETE?“.
(4) Stiskněte znovu tlačítko MEMORY DELETE. Vybraný obraz se smaže.

Zrušení mazání obrazu

V kroku 4 stiskněte tlačítko MEMORY –.

Smazání obrazu zobrazeného v režimu Index

Stisknutím tlačítka MEMORY +/– přesuňte indikátor ► nad obraz a pokračujte krokem 3 a 4.

Poznámky

- Chráněný obraz nelze smazat. Pokud chcete smazat obraz, který má nastavenou ochranu před náhodným vymazáním, je nejprve nutné nastavení ochrany zrušit.
- Jakmile obraz smažete, už jej nelze obnovit. Než smažete obraz, pečlivě jej zkontrolujte.

Je-li ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK

Nelze obrazy smazat.

Usuwanie obrazów – funkcja DELETE

Usuwanie wszystkich obrazów

Z karty pamięci „Memory Stick“ można usunąć wszystkie niezabezpieczone obrazy.

Czynności przygotowawcze
Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(3) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję DELETE ALL w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję OK, a następnie naciśnij pokrętło. Opcja OK zmieni się na EXECUTE.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętło. Na ekranie pojawi się napis DELETING. Po usunięciu wszystkich niezabezpieczonych obrazów zostanie wyświetlony napis COMPLETE.

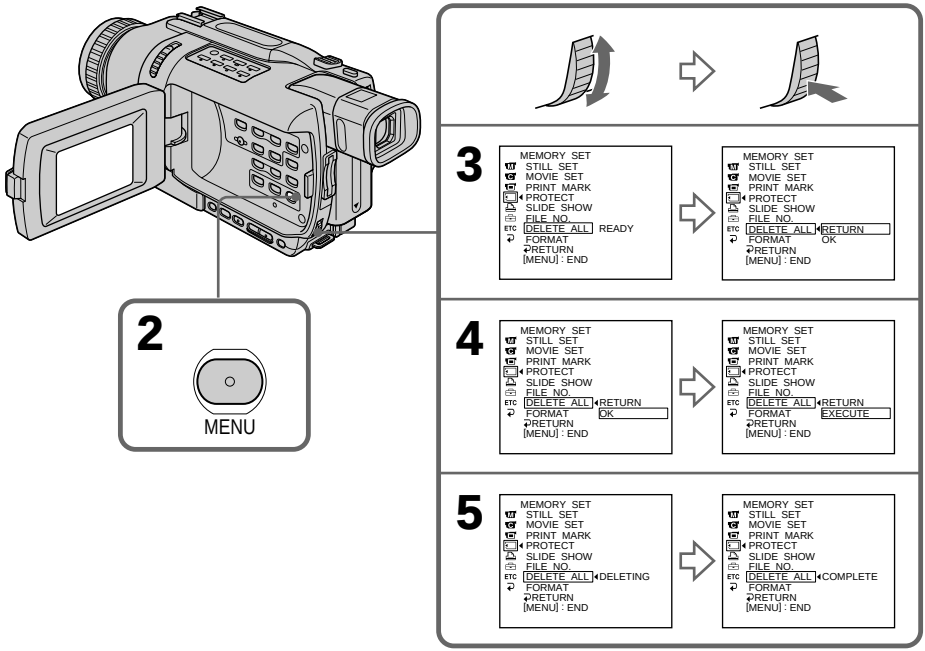
Smazání obrazu – DELETE

Smazání všech obrazů

Můžete smazat všechny obrazy nahrané na kartě „Memory Stick“, které nemají nastavenou ochranu před náhodným vymazáním.

Před použitím
Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu DELETE ALL v nabídce a poté volič stiskněte.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu OK a poté volič stiskněte. OK se změní na EXECUTE.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte. Na obrazovce se zobrazí indikátor DELETING. Jakmile jsou veškeré nechráněné soubory smazány, změní se indikátor DELETING na indikátor COMPLETE.



Usuwanie obrazów – funkcja DELETE

Aby anulować usuwanie wszystkich obrazów z karty pamięci „Memory Stick“
W punkcie 4 wybierz opcję RETURN, a następnie naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.

Podczas wyświetlania napisu DELETING
Nie obracaj przełącznika POWER ani nie naciskaj żadnego przycisku.

Jeśli zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK
Nie można usunąć obrazów.

Smazání obrazu – DELETE

Zrušení mazání všech obrazů nahraných na kartě „Memory Stick“
V kroku 4 vyberte volbu RETURN a poté volič SEL/PUSH EXEC stiskněte.

Při zobrazení indikátoru DELETING
Nemanipulujte s přepínačem POWER ani netiskněte žádná tlačítka.

Je-li ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK
Nelze obrazy smazat.

Zapisywanie znacznika wydruku – funkcja PRINT MARK

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Nagrany obraz nieruchomy przeznaczony do drukowania można określić, zapisując znacznik wydruku. Funkcja ta jest przydatna przy późniejszym drukowaniu obrazów nieruchomych.
Kamera spełnia wymagania standardu DPOF (ang. Digital Print Order Format) w zakresie określania obrazów nieruchomych przeznaczonych do drukowania.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick".

(1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
(2) Odtwórz obraz nieruchomy, na którym chcesz zapisać znacznik wydruku.
(3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
(4) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję PRINT MARK w menu , a następnie naciśnij pokrętło.
(5) Obróć pokrętło SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętło.
(6) Naciśnij przycisk MENU, co spowoduje, że menu zniknie. Obok nazwy pliku danych obrazu zawierającego znacznik wydruku zostanie wyświetlony znak .

Zápis tiskové značky – PRINT MARK

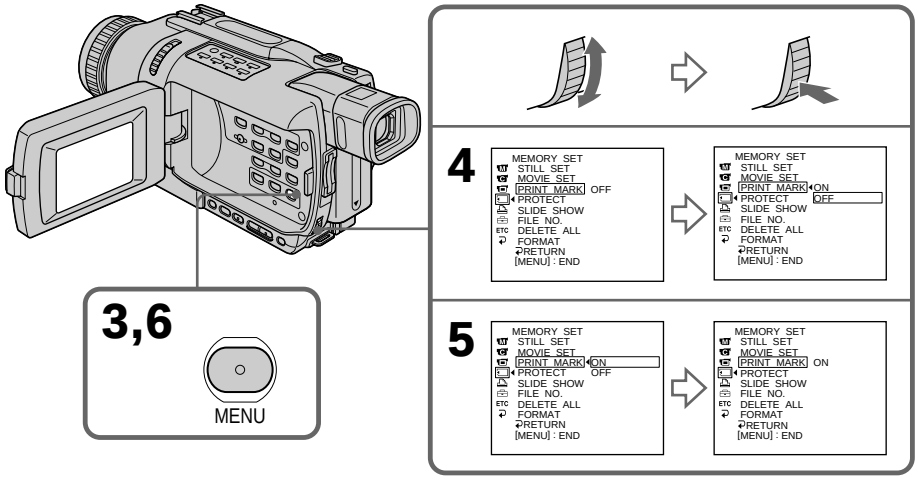
– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Tiskovou značkou můžete označit statický obraz, který chcete vytisknout. Tato funkce je užitečná především v případě, že budete chtít obraz vytisknout až později.
Při specifikaci obrazu pro tisk se videokamera řídí standardem DPOF (Digital Print Order Format).

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick".

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY nebo VCR. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy odblokování).
(2) Přehrajte obraz, který má být označen tiskovou značkou.
(3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku nastavení.
(4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu PRINT MARK v nabídce a poté volič stiskněte.
(5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
(6) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku. Vedle názvu souboru obrazu, který chcete vytisknout, se zobrazí značka .



Zapisywanie znacznika wydruku – funkcja PRINT MARK

Aby anulować zapisywanie znaczników wydruku

W punkcie 5 wybierz opcję OFF, a następnie naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.

Jeśli zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK

Nie można zapisać znaczników wydruku.

Obrazy ruchome

Nie można zapisać znaczników wydruku na obrazach ruchomych.

Gdy nazwa pliku miga

Nie można zapisać znacznika wydruku na obrazie nieruchomym.

Zápis tiskové značky – PRINT MARK

Zrušení zápisu tiskové značky

V kroku 5 nastavte hodnotu OFF a poté volič SEL/PUSH EXEC stiskněte.

Je-li ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK

Nelze statický obraz označit tiskovou značkou.

Pohyblivé obrazy

Pohyblivý obraz nelze označit tiskovou značkou.

Pokud bliká název souboru

Statický obraz nelze označit tiskovou značkou.

Korzystanie z opcjonalnej drukarki

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Aby wydrukować obrazy na papierze, można użyć drukarki (wyposażenie opcjonalne) podłączonej do kamery.
Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi drukarki.
Istnieje kilka sposobów drukowania obrazów nieruchomych. Poniżej opisano, w jaki sposób drukować obrazy, wybierając ikonę [🖶] w systemie menu kamery (str. 136).

Czynności przygotowawcze

- Włóż do kamery nagraną kartę pamięci „Memory Stick".
- Podłącz opcjonalną drukarkę do kamery.

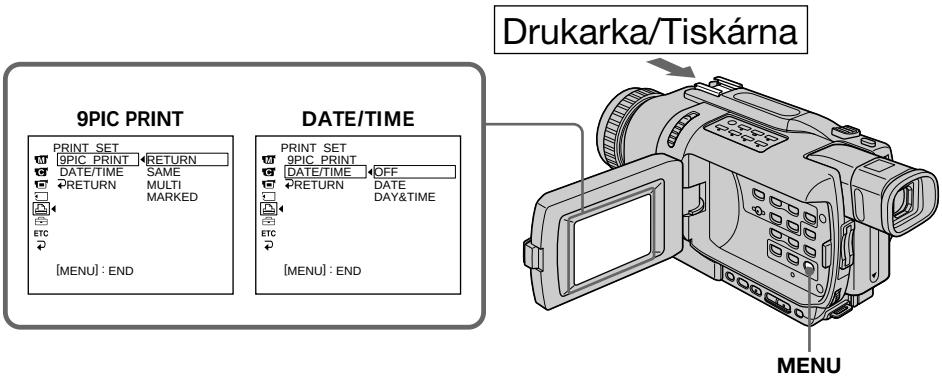
Použití tiskárny (není součástí dodávky)

– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Obrazy můžete tisknout pomocí tiskárny (není součástí dodávky).
Podrobnosti naleznete v příručce k tiskárně.
Jsou různé způsoby, jak tisknout statický obraz. Následující postup uvádí, jak tisknout obraz pomocí nabídky [🖶] videokamery (str. 136).

Před použitím

- Vložte do videokamery kartu „Memory Stick" s nahranými obrazy.
- Připojte k videokameře volitelnou tiskárnu.



Na kartce papieru podzielonej na 9 pól można wydrukować dziewięć obrazów nieruchomych. Wybierz odpowiedni tryb w ustawieniach menu.

SAME PICS



* Dziewięć obrazów nieruchomych zawierających znaczniki wydruku jest drukowanych razem.

Můžete vytisknout 9 statických obrazů, všechny na 1 papír. V nabídce vyberte požadovaný režim.

MULTIPICS lub MARKED PICS*/ MULTI PICS nebo MARKED PIC*

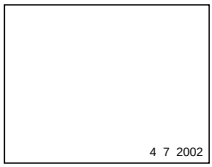


* Vytiskne se 9 statických obrazů označených tiskovou značkou.

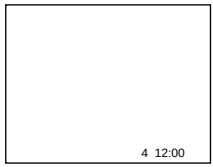
Korzystanie z opcjonalnej drukarki

Na wydruku można umieścić datę i/lub godzinę nagrania. Wybierz odpowiedni tryb w ustawieniach menu.

DATE



DAY & TIME



Obrazy nagrane w trybie wielu ekranów
Nie można drukować obrazów nagranych w trybie wielu ekranów na papierze samoprzylepnym.

Obrazy ruchome nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“
Nie można drukować obrazów ruchomych.

Jeśli karta pamięci „Memory Stick“ nie zawiera plików
Na ekranie wyświetlany jest komunikat „ NO STILL IMAGE FILE“.

Jeśli na karcie nie ma plików zawierających znacznik wydruku (PRINT MARK)
na ekranie wyświetlany jest komunikat „ NO PRINT MARK“.

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji 9PIC PRINT
Nie można wstawić wskaźnika DATE/TIME.

Použití tiskárny (není součástí dodávky)

Můžete tisknout obraz se záznamem data nebo času. V nabídce vyberte požadovaný režim.

Obrazy nahrané v režimu MULTI SCREEN
Obrazy nahrané v režimu MULTI SCREEN nelze tisknout na nálepky.

Pohyblivý obraz nahraný na kartu „Memory Stick“
Pohyblivé obrazy nelze tisknout.

Když se na kartě „Memory Stick“ nenacházejí žádné soubory
Na obrazovce se zobrazí zpráva „ NO STILL IMAGE FILE“.

Když soubory nejsou označeny tiskovou značkou
Na obrazovce se zobrazí zpráva „ NO PRINT MARK“.

Obraz zpracovaný funkcí 9PIC PRINT
Indikátor data nebo času (DATE/TIME) nelze vložit.

Polski

Rodzaje problemów i sposoby ich usuwania

Jeśli podczas korzystania z kamery wystąpią problemy, należy podjąć próbę ich rozwiązania za pomocą poniższej tabeli. Jeśli nie uda się wyeliminować problemu, należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i skontaktować się z przedstawicielem firmy Sony lub lokalną stacją serwisową. Jeśli na ekranie lub w oknie wyświetlacza pojawi się napis „C:□□:□□“, oznacza to, że została włączona funkcja samoczynnej diagnostyki. Patrz strona 240.

W trybie nagrywania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie działa przycisk START/STOP.	• Przełącznik POWER nie jest ustawiony w położeniu CAMERA. ➔ Wybierz ustawienie CAMERA (str. 28). • Skończyła się taśma. ➔ Przewiń kasetę lub włóż nową (str. 26, 43). • Zabezpieczenie przed zapisem znajduje się w położeniu, w którym widoczny jest czerwony znak. ➔ Użyj nowej taśmy lub przesuń zabezpieczenie (str. 26, 27). • Taśma przykleiła się do bębna (skroplenie pary wodnej). ➔ Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (p. 261).
Wyłącza się zasilanie.	• Podczas pracy w trybie CAMERA urządzenie pozostawało w trybie oczekiwania przez ponad trzy minuty. ➔ Ustaw przełącznik POWER w pozycji OFF (CHG), a następnie ponownie w pozycji CAMERA (str. 28). • Akumulator jest rozładowany lub prawie rozładowany. ➔ Zainstaluj naładowany akumulator (str. 17, 18).
Obraz na ekranie wizjera jest niewyraźny.	• Soczewka wizjera nie została wyregulowana. ➔ Wyreguluj soczewkę wizjera (str. 33).
Nie działa funkcja SteadyShot.	• W systemie menu dla opcji STEADYSHOT wybrane jest ustawienie OFF. ➔ Wybierz ustawienie ON (str. 136).
Nie działa funkcja automatycznej regulacji ostrości.	• Wybrany jest tryb ręcznej regulacji ostrości. ➔ Ustaw dla opcji FOCUS tryb automatyczny (str. 69). • Warunki filmowania uniemożliwiają automatyczną regulację ostrości. ➔ Wyreguluj ostrość ręcznie (str. 69).
W wizjerze nie pojawia się obraz.	• Panel LCD jest otwarty. ➔ Zamknij panel LCD (str. 30).
Podczas filmowania światła lub płomienia świecy na ciemnym tle pojawia się pionowy pas.	• Kontrast między filmowanym obiektem a tłem jest zbyt duży. Nie oznacza to uszkodzenia.
Podczas filmowania bardzo jasnego obiektu pojawia się pionowy pas.	• Nie oznacza to uszkodzenia.
Na ekranie pojawiają się drobne punkty koloru białego, czerwonego, niebieskiego lub zielonego.	• Włączony jest tryb Slow shutter, Super NightShot lub Colour Slow Shutter. Nie oznacza to uszkodzenia.
Nie można nagrywać obrazów nieruchomych na taśmach	• W systemie menu dla parametru MEMORY wybrane jest ustawienie PHOTO REC. ➔ Zmień ustawienie na TAPE (str. 136) (dotyczy tylko modeli DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Rodzaje problemów i sposoby ich usuwania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Na ekranie wyświetlany jest nieznany obraz.	• Jeśli od ustawienia przełącznika POWER w położenie CAMERA upłynęło 10 minut lub w systemie menu dla opcji DEMO MODE zostało wybrane ustawienie ON, a w kamerze nie ma kasety, to automatycznie włączy się pokaz funkcji urządzenia. ➔ Po włożeniu kasety pokaz zostanie przerwany. Można także anulować tryb DEMO MODE (str. 136).
Barwy nagrywanego obrazu są nieprawidłowe lub nienaturalne.	• Przełącznik NIGHTSHOT jest ustawiony w położeniu ON. ➔ Wybierz ustawienie OFF (str. 37).
Obraz jest zbyt jasny, a filmowany obiekt nie jest widoczny na ekranie.	• Funkcja NIGHTSHOT została włączona w jasnym miejscu. ➔ Wybierz ustawienie OFF (str. 37). • Włączony jest tryb filmowania pod światło. ➔ Wyłącz go (str. 36).
Nie słychać odgłosu pracy migawki.	• W systemie menu dla opcji BEEP zostało wybrane ustawienie OFF. ➔ Wybierz ustawienie MELODY lub NORMAL (str. 136).
Podczas filmowania ekranu telewizora lub komputera pojawia się poziomy czarny pas.	• W systemie menu dla opcji STEADYSHOT wybierz ustawienie OFF (str. 136).
Nie działa zewnętrzna lampa błyskowa (wyposażenie opcjonalne).	• Zasilanie zewnętrznej lampy błyskowej zostało wyłączone lub nie zostało zainstalowane źródło zasilania. ➔ Włącz zewnętrzną lampę błyskową lub zainstaluj źródło zasilania. • Podłączone są co najmniej dwie zewnętrzne lampy błyskowe. ➔ Do urządzenia można podłączyć tylko jedną zewnętrzną lampę błyskową. • W systemie menu dla opcji FLASH MODE zostało wybrane ustawienie AUTO, a nagrywanie odbywa się w dobrze oświetlonym miejscu. ➔ Wybierz ustawienie ON (str. 136).

W trybie odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Taśma nie przesuwa się, pomimo naciskania przycisków sterowania przesuwem taśmy.	• Przełącznik POWER nie jest ustawiony w pozycji VCR. → Wybierz ustawienie VCR (str. 43).
Przycisk odtwarzania nie działa.	• Skończyła się taśma. → Przewiń taśmę (str. 43).
Na obrazie widoczne są poziome linie, odtwarzany obraz jest niewyraźny lub nie jest wyświetlany.	• Głowice wizyjne mogą być zabrudzone. → Oczyść głowice za pomocą kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne) (str. 262).
Podczas odtwarzania taśmy nie słychać dźwięku lub dźwięk jest bardzo cichy.	• Odtwarzana jest taśma stereofoniczna, a w systemie menu dla opcji HiFi SOUND zostało wybrane ustawienie 2. → Wybierz ustawienie STEREO (str. 136). • Głośność została obniżona do minimum. → Naciśnij przycisk VOLUME + (str. 43). • W systemie menu dla opcji AUDIO MIX zostało wybrane ustawienie ST2. → Ustaw odpowiednio opcję AUDIO MIX (str. 136).
Funkcja wyszukiwania według dat nie działa prawidłowo.	• Między nagraniami na taśmie występują przerwy (str. 89).
Obraz nagrany w systemie Digital8 (◖◗) nie jest odtwarzany.	• W systemie menu dla opcji PB MODE wybrane jest ustawienie Hi8/8. → Wybierz ustawienie AUTO (str. 136).
Taśma nagrana w systemie Hi8 / standard 8 nie jest odtwarzana poprawnie.	• W systemie menu dla opcji PB MODE wybierz ustawienie Hi8/8 (str. 136).

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

W trybie nagrywania i odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie można włączyć kamery.	• Nie zainstalowano akumulatora, jest on wyładowany lub prawie wyładowany. ➔ Zainstaluj naładowany akumulator (str. 17, 18). • Zasilacz sieciowy nie jest podłączony do gniazda ściennego. ➔ Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda ściennego (str. 23).
Funkcja wyszukiwania końca nagrania nie działa.	• Po zakończeniu nagrywania kaseta została wyjęta z kamery. • Na nowej kasecie nie dokonano jeszcze nagrania.
Funkcja wyszukiwania końca nagrania (END SEARCH) nie działa prawidłowo.	• Na początku lub w środku taśmy występuje przerwa w nagraniu.
Akumulator szybko się wyładowuje.	• Temperatura otoczenia jest zbyt niska. • Akumulator nie został wystarczająco naładowany. ➔ Ponownie naładuj całkowicie akumulator (str. 18). • Akumulator jest całkowicie wyładowany i nie można go ponownie naładować. ➔ Wymień akumulator na nowy (str. 17).
Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora nie jest właściwe.	• Akumulator był używany przez długi czas w bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze. • Akumulator jest całkowicie wyładowany i nie można go ponownie naładować. ➔ Wymień akumulator na nowy (str. 17). • Akumulator jest wyładowany. ➔ Użyj całkowicie naładowanego akumulatora (str. 17, 18). • Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora jest nieprawidłowe. ➔ Naładuj całkowicie akumulator, aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora było prawidłowe (str. 18).
Zasilanie wyłącza się, mimo iż ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do pracy.	• Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora jest nieprawidłowe. ➔ Naładuj całkowicie akumulator, aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora było prawidłowe (str. 18).
Nie można wyjąć kasety z kieszeni kamery.	• Kamera została odłączona od źródła zasilania. ➔ Podłącz starannie zasilacz (str. 17, 23). • Akumulator jest wyładowany. ➔ Użyj naładowanego akumulatora (str. 17, 18).
Migają wskaźniki ⏍ i ⏏ i nie działają żadne funkcje oprócz wyjmowania kasety.	• Skropliła się para wodna. ➔ Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 261).

Podczas pracy przy użyciu karty pamięci „Memory Stick“

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Karta pamięci „Memory Stick“ nie działa.	• Przełącznik POWER nie jest ustawiony w położeniu MEMORY. → Wybierz ustawienie MEMORY (str. 168). • Karta pamięci „Memory Stick“ nie jest zainstalowana. → Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ (str. 161).
Nagrywanie nie działa.	• Karta pamięci „Memory Stick“ jest zapełniona. → Usuń niepotrzebne obrazy i ponownie dokonaj nagrania (str. 226). • Zainstalowana jest błędnie sformatowana karta pamięci „Memory Stick“. → Sformatuj kartę pamięci „Memory Stick“ przy użyciu kamery lub użyj innej karty pamięci „Memory Stick“ (str. 143, 161). • Zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK. → Zwolnij blokadę (str. 158).
Nie można usunąć obrazu.	• Obraz jest zabezpieczony. → Anuluj zabezpieczenie obrazu (str. 224). • Zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK. → Zwolnij blokadę (str. 158).
Nie można sformatować karty pamięci „Memory Stick“.	• Zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK. → Zwolnij blokadę (str. 158).
Nie można usunąć wszystkich obrazów.	• Zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK. → Zwolnij blokadę (str. 158).
Nie można ustawić ochrony obrazu.	• Zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK. → Zwolnij blokadę (str. 158). • Obraz, który ma być chroniony, nie został odtworzony. → Naciśnij przycisk MEMORY PLAY, aby odtworzyć obraz (str. 200).
Nie można zapisać znacznika wydruku dla obrazu nieruchomego.	• Zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK. → Zwolnij blokadę (str. 158). • Obraz, na którym ma być zapisany znacznik wydruku, nie został odtworzony. → Naciśnij przycisk MEMORY PLAY, aby odtworzyć obraz (str. 200). • Nastąpiła próba zapisania znacznika wydruku na obrazie ruchomym. → Znaczników wydruku nie można zapisać na obrazie ruchomym.
Nie działa funkcja zapisywania fotografii.	• Zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawione jest w położeniu LOCK. → Zwolnij blokadę (str. 158).
W trybie oczekiwania lub podczas nagrywania na taśmie obrazów ruchomych nie można nagrywać obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick“	• W systemie menu dla parametru TAPE wybrane jest ustawienie PHOTO REC. → Wybierz ustawienie MEMORY (str. 136)

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Inne

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie działa funkcja cyfrowego montażu programu na taśmie.	• Przełącznik wyboru wejścia w magnetowidzie nie jest poprawnie ustawiony. → Sprawdź połączenie i ustaw ponownie przełącznik wyboru źródła sygnału wejściowego w magnetowidzie (str. 98). • Kamera jest podłączona przy użyciu kabla i.LINK (kabla połączeniowego DV) do urządzenia DV wyprodukowanego przez firmę inną niż Sony. → Wybierz ustawienie IR (str. 99). • Nastąpiła próba ustawienia programu na pustym fragmencie taśmy. → Ustaw program ponownie na nagranym fragmencie taśmy (str. 109). • Kamera i magnetowid nie są zsynchronizowane. → Ustaw synchronizację (str. 107). • Kod IR SETUP jest nieprawidłowy. → Ustaw prawidłowy kod (str. 101). • W systemie menu dla opcji PB MODE wybrane jest ustawienie Hi8 / 8 . → Ustaw przełącznik w położenie AUTO (str. 136).
Nie działa funkcja cyfrowego montażu programu na karcie pamięci „Memory Stick“ (Dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).	• Próbowano ustawić program na fragmencie taśmy bez nagrania. → Ustaw program ponownie na nagranym fragmencie taśmy (str. 195).
Nie działa pilot dostarczony z kamerą.	• W systemie menu dla opcji COMMANDER zostało wybrane ustawienie OFF. → Wybierz ustawienie ON (str. 136). • Wiązka podczerwieni została zablokowana. → Usuń przeszkodę. • Baterie zostały umieszczone w komorze baterii odwrotnie (znaki + i – baterii nie pasują do znaków + i – wewnątrz komory). → Włóż prawidłowo baterie (str. 280). • Baterie są zużyte. → Włóż nowe baterie (str. 280).
Obraz z telewizora lub magnetowidu nie jest wyświetlany na ekranie, nawet jeśli kamera jest podłączona do wyjść telewizora lub magnetowidu.	• W systemie menu dla opcji DISPLAY zostało wybrane ustawienie V-OUT/LCD. → Wybierz ustawienie LCD (str. 136).
Przez pięć sekund odtwarzana jest melodia lub sygnał dźwiękowy.	• Skropliła się para wodna. → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 261). • Wystąpiły problemy z kamerą. → Wyjmij kasetę, włóż ją ponownie, a następnie spróbuj użyć kamery.
Nie można naładować akumulatora.	• Przełącznik POWER nie jest ustawiony w położeniu OFF (CHG). → Ustaw go w pozycji OFF (CHG).
Podczas ładowania akumulatora nie działa podświetlenie okna wyświetlacza.	• Ładowanie zostało zakończone. • Zasilacz sieciowy został odłączony. → Podłącz starannie zasilacz (str. 18). • Wystąpił nieznany problem z akumulatorem. → Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.

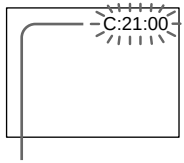
Inne

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Podczas ładowania akumulatora miga wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora.	• Akumulator nie został zainstalowany prawidłowo. ➔ Zainstaluj go poprawnie. • Wystąpił nieznany problem z akumulatorem. ➔ Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.
Żadna funkcja nie działa, chociaż kamera jest włączona.	• Odłącz przewód połączeniowy zasilacza sieciowego lub odłącz akumulator, a następnie podłącz przewód lub akumulator po upływie 1 minuty. Włącz zasilanie. Jeśli funkcje w dalszym ciągu nie działają, otwórz panel LCD i naciśnij przycisk RESET znajdujący się pod przyciskiem TITLE, korzystając z ostro zakończonego przedmiotu (po naciśnięciu przycisku RESET wszystkim ustawieniom, łącznie z ustawieniami daty i godziny, przywracane są wartości domyślne) (str. 274).
Za pośrednictwem połączenia USB nie można przesyłać danych obrazu.	• Kabel USB został podłączony przed zakończeniem instalacji sterownika USB. ➔ Odinstaluj nieprawidłowy sterownik USB i zainstaluj ponownie właściwy sterownik USB (str. 127, 209).

Funkcja samoczynnej diagnostyki

Kamera jest wyposażona w funkcję samoczynnej diagnostyki.
Ta funkcja umożliwia wyświetlanie bieżącego stanu kamery w postaci 5-cyfrowego kodu (kombinacji liter i cyfr) na ekranie lub w oknie wyświetlacza.
Jeśli wyświetlany jest 5-cyfrowy kod, należy zapoznać się z poniższą tabelą kodów. Ostatnie dwie cyfry (oznaczone ☐☐) zależą od stanu kamery.

Ekran LCD, wizjer lub wyświetlacz



Kod funkcji samoczynnej diagnostyki

- C:☐☐:☐☐
  Kamerę można serwisować samodzielnie.
- E:☐☐:☐☐
  Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.

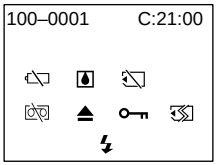
Pięciocyfrowy kod	Przyczyna i/lub rozwiązanie
C:04:☐☐	• Używany jest akumulator inny niż „InfoLITHIUM“. ➔ Użyj akumulatora „InfoLITHIUM“ (str. 20, 256).
C:21:☐☐	• Skropliła się para wodna. ➔ Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 261).
C:22:☐☐	• Głowice wizyjne są zabrudzone. ➔ Oczyść głowice za pomocą kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne) (str. 262).
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Wystąpiła inna usterka niż opisane powyżej, którą można samodzielnie usunąć. ➔ Wyjmij kasetę, włóż ją ponownie, a następnie spróbuj użyć kamery. ➔ Odłącz przewód zasilacza sieciowego lub wyjmij akumulator. Po ponownym podłączeniu źródła zasilania włącz kamerę.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Wystąpiła usterka, której nie można samodzielnie usunąć. ➔ Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony i podaj 5-cyfrowy kod (np. E:61:10).

Jeśli po kilku próbach rozwiązania problemu nie udało się go usunąć, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.

Wskaźniki i komunikaty ostrzegawcze

Poniżej opisano wskaźniki i komunikaty wyświetlane na ekranie lub w oknie wyświetlacza.
Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronach, których numery podano w nawiasach.

Wskaźniki ostrzegawcze



100-0001 **Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący pliku (Dotyczy tylko modelu DCR-TRV340E/ TRV341E/TRV740E)**
Wolne miganie:
- Plik jest uszkodzony.
- Plik jest nieczytelny.
- Nastąpiła próba użycia funkcji MEMORY MIX na obrazie ruchomym (str. 179).

C:21:00 **Ekran samoczynnej diagnostyki** (str. 240).

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący akumulatora
Wolne miganie:
- Akumulator jest prawie wyładowany. Wskaźnik czasem miga, nawet jeśli czas pozostały do wyczerpania akumulatora wynosi około pięć do dziesięciu minut w zależności od warunków działania, otoczenia i stanu akumulatora.

Szybkie miganie:
- Akumulator jest wyładowany.

Nastąpiło skroplenie się wilgoci*
Szybkie miganie:
- Wyjmij kasetę, wyłącz kamerę i pozostaw ją na około godzinę z otwartą kieszenią kasety (str. 261).

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący karty pamięci „Memory Stick“* (Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
Wolne miganie:
- Karta pamięci „Memory Stick“ nie jest zainstalowana.

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący formatowania karty pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/ TRV341E/TRV740E)
Szybkie miganie:
- Dane na karcie pamięci „Memory Stick“ są uszkodzone (str. 158).*
- Karta pamięci „Memory Stick“ nie jest prawidłowo sformatowana (str. 143).

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący taśmy
Wolne miganie:
- Taśma zbliża się do końca.
- Taśma nie została włożona.*
- Zabezpieczenie na kasecie znajduje się w pozycji ochrony przed zapisem (kolor czerwony) (str. 27).*

Szybkie miganie:
- Skończyła się taśma.*

Należy wyjąć kasetę*
Wolne miganie:
- Zabezpieczenie na kasecie znajduje się w pozycji ochrony przed zapisem (kolor czerwony) (str. 27).

Szybkie miganie:
- Nastąpiło skroplenie się wilgoci (str. 261).
- Skończyła się taśma.
- Funkcja samoczynnej diagnostyki jest włączona (str. 240).

Obraz jest chroniony.* (Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/ TRV341E/TRV740E)
Wolne miganie:
- Obraz jest chroniony. (str. 224).

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne)
Szybkie miganie:
- Wystąpił nieznany problem z zewnętrzną lampą błyskową (wyposażenie opcjonalne).

* Słychać melodię lub sygnał dźwiękowy.

Komunikaty ostrzegawcze

• CLOCK SET	Ustaw datę i godzinę (str. 24).
• FOR „InfoLITHIUM“ BATTERY ONLY	Użyj akumulatora „InfoLITHIUM“ (str. 256).
• ⏏ TAPE END	Skończyła się taśma.*
• NO TAPE	Włóż kasetę.*
• CLEANING CASSETTE	Głowice wizyjne są zabrudzone (str. 262). (Na ekranie wyświetlany jest na przemian wskaźnik ⊗ i komunikat „CLEANING CASSETTE“).
• COPY INHIBIT	Nastąpiła próba nagrania obrazu zawierającego sygnał ochrony praw autorskich* (str. 254).
• FULL**	Karta pamięci „Memory Stick“ jest zapełniona* (str. 173).
• ****	Zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ jest ustawione w położeniu LOCK* (str. 158).
• NO FILE**	Na karcie pamięci „Memory Stick“ nie ma nagranych obrazów nieruchomych* (str. 201).
• NO MEMORY STICK**	Karta pamięci „Memory Stick“ nie jest zainstalowana.*
• AUDIO ERROR**	Nastąpiła próba nagrania obrazu i dźwięku, które nie mogą być nagrane przez kamerę na karcie pamięci „Memory Stick“* (p. 192).
• MEMORY STICK ERROR**	Dane na karcie pamięci „Memory Stick“ są uszkodzone* (str. 161).
• FORMAT ERROR**	Sprawdź rodzaj formatowania* (str. 143).
• DIRECTORY ERROR**	Na karcie pamięci „Memory Stick“ jest więcej niż jeden katalog, taki jak 100msdcf* (str. 201).
• PLAY ERROR**	Nie można odtworzyć obrazu. Włóż jeszcze raz kartę pamięci „Memory Stick“ do kamery, a następnie ponownie odtwórz obraz.*
• REC ERROR**	Przed podjęciem próby ponownego nagrywania sprawdź sygnał wejściowy* (str. 186, 194).
• NO PRINT MARK**	Podczas korzystania z karty pamięci „Memory Stick“, która nie zawiera obrazów ze znacznikami wydruku w menu 9PIC PRINT została wybrana opcja MARKED* (str. 232).
• NO STILL IMAGE FILE**	Podczas korzystania z karty pamięci „Memory Stick“, która nie zawiera obrazów nieruchomych w menu 9PIC PRINT została wybrana opcja MULTI* (str. 232).
• DELETING**	Podczas usuwania wszystkich obrazów z karty pamięci „Memory Stick“ został naciśnięty przycisk PHOTO.*
• FORMATTING**	Podczas formatowania karty pamięci „Memory Stick“ został naciśnięty przycisk PHOTO.*
• ϟ NOW CHARGING	Ładowanie zewnętrznej lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne) nie działa prawidłowo.*

* Słychać melodię lub sygnał dźwiękowy.

** Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Česky

Problémy a jejich řešení

Pokud se při použití videokamery setkáte s jakýmkoli problémem, prostudujte si následující tabulku, která vám pomůže problém vyřešit. Pokud problém přetrvává, vypněte videokameru, odpojte zdroj napájení a obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony. Pokud se na obrazovce nebo na displeji zobrazí nápis „C:□□:□□“, videokamera provádí vnitřní kontrolu. Viz strana 250.

V režimu nahrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Tlačítko START/STOP nefunguje.	• Přepínač POWER není nastaven do polohy CAMERA. ➔ Nastavte režim CAMERA (str. 28). • Kazeta byla převinuta na konec. ➔ Převiňte kazetu zpět nebo vložte novou (str. 26, 43). • Ochranná pojistka nezakrývá červený symbol. ➔ Použijte novou kazetu nebo posuňte pojistku (str. 26, 27). • Pásek kazety se přilepil k válci (kondenzace vlhkosti). ➔ Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 261).
Napájení je vypnuté.	• Při práci v režimu CAMERA byla videokamera v pohotovostním režimu déle než 3 minuty. ➔ Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté znovu do polohy CAMERA (str. 28). • Sada baterií je vybitá nebo téměř vybitá. ➔ Instalujte nabitou sadu baterií (str. 17, 18).
Obraz v hledáčku není jasný.	• Není nastavena čočka hledáčku. ➔ Nastavte čočku hledáčku (str. 33).
Funkce SteadyShot nefunguje.	• Funkce STEADYSHOT je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. ➔ Nastavte hodnotu ON (str. 136).
Automatické zaostřování nefunguje.	• Je nastaven režim ručního zaostřování. ➔ Nastavte funkci FOCUS na automatické zaostřování (str. 69). • Podmínky nevyhovují automatickému zaostřování. ➔ Nastavte ruční zaostřování (str. 69).
V hledáčku se nezobrazuje žádný obraz.	• Panel LCD je otevřený. ➔ Zavřete panel LCD (str. 30).
Nahráváte-li objekt, jako například světla nebo plamen svíce, proti tmavému pozadí, zobrazí se vertikální pruh.	• Je příliš vysoký kontrast mezi objektem a pozadím. Nejedná se o žádnou závadu.
Nahráváte-li velmi světlý objekt, zobrazí se vertikální pruh.	• Nejedná se o žádnou závadu.
Na obrazovce se objeví drobné bílé, červené, modré nebo zelené body.	• Je aktivován režim Slow shutter, Super NightShot nebo Colour Slow Shutter. Nejedná se o žádnou závadu.
Nelze nahrávat statické obrazy na kazetu.	• Funkce PHOTO REC je v nabídce nastavena na hodnotu MEMORY. ➔ Nastavte ji na hodnotu TAPE (str. 136) (pouze modely DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).

(Pokračování na další stránce)

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Na obrazovce je zobrazen neidentifikovatelný obraz.	• Jakmile uplyne 10 minut od nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA nebo nastavení funkce DEMO MODE v nabídce na hodnotu ON, aniž by byla vložena kazeta, videokamera automaticky spustí demonstraci. ➔ Vložte kazetu a demonstrace se ukončí. Můžete také vypnout režim DEMO MODE (str. 136).
Obraz je nahrán nesprávně nebo s nepřirozenými barvami.	• Funkce NightShot je nastavena na hodnotu ON. ➔ Nastavte hodnotu OFF (str. 37).
Obraz je příliš světlý a na obrazovce není vidět objekt.	• Funkce NightShot je nastavena na hodnotu ON a nahráváte na dobře osvětleném místě. ➔ Nastavte hodnotu OFF (str. 37). • Je aktivována funkce BACK LIGHT. ➔ Vypněte ji (str. 36).
Není slyšet zvuk snímání.	• Funkce BEEP je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. ➔ Nastavte ji na hodnotu MELODY nebo NORMAL (str. 136).
Při snímání obrazovky televizoru nebo monitoru počítače se objeví horizontální černý pruh.	• V nabídce nastavte funkci STEADYSHOT na hodnotu OFF (str. 136).
Externí blesk (není součástí dodávky) nefunguje.	• Napájení externího blesku je vypnuté nebo není zdroj napájení instalován. ➔ Zapněte napájení externího blesku (není součástí dodávky) nebo instalujte zdroj napájení. • Jsou připojeny dva nebo více externích blesků. ➔ Může být připojen pouze jeden externí blesk. • Při nahrávání na jasně osvětleném místě je v nabídce funkce FLASH MODE nastavena na hodnotu AUTO. ➔ Nastavte hodnotu ON (str. 136).

V režimu přehrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Pásek se po stisknutí tlačítka pro ovládání videa nezačne pohybovat.	• Přepínač POWER není nastaven do polohy VCR. ➔ Nastavte hodnotu VCR (str. 43).
Nefunguje tlačítko pro přehrávání.	• Kazeta byla převinuta na konec. ➔ Převiňte kazetu zpět (str. 43).
Na obrazu jsou horizontální pruhy nebo není obraz jasný nebo se žádný obraz nezobrazí.	• Hlavy videa mohou být znečištěny. ➔ Vyčistěte hlavy pomocí čisticí kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 262).
Při přehrávání kazety není slyšet žádný nebo jen velmi slabý zvuk.	• Při přehrávání stereokazety je funkce HiFi SOUND v nabídce nastavena na hodnotu 2. ➔ Nastavte hodnotu STEREO (str. 136). • Hlasitost je nastavena na minimum. ➔ Stiskněte tlačítko VOLUME + (str. 43). • Funkce AUDIO MIX je v nabídce nastavena na hodnotu ST2. ➔ Upravte nastavení funkce AUDIO MIX (str. 136).
Vyhledávání data nefunguje správně.	• Na kazetě jsou mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky (str. 89).
Nelze přehrát obraz nahraný pomocí systému Digital8 .	• Funkce PB MODE je v nabídce nastavena na hodnotu Hi8/8. ➔ Nastavte hodnotu AUTO (str. 136).
Nelze správně přehrát kazetu nahranou pomocí systému Hi8/ Standard 8.	• V nabídce nastavte funkci PB MODE na hodnotu Hi8/8 (str. 136).

(Pokračování na další stránce)

V režimech nahrávání a přehrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Videokameru nelze zapnout.	• Sada baterií není nainstalována, baterie jsou vybité nebo téměř vybité. ➔ Instalujte nabitou sadu baterií (str. 17, 18). • Síťový napájecí adaptér není připojen do zásuvky. ➔ Připojte síťový napájecí adaptér do zásuvky (str. 23).
Funkce END SEARCH nefunguje.	• Po dokončení nahrávání byla kazeta vyjmuta. • Ještě jste na novou kazetu nic nenahrávali.
Funkce END SEARCH nefunguje správně.	• Na kazetě jsou před nebo mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky.
Sada baterií se rychle vybíjí.	• Pracovní teplota je příliš nízká. • Sada baterií není dostatečně nabitá. ➔ Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 18). • Sada baterií je zcela vybitá a není možné ji dobít. ➔ Nahraďte ji novou sadou baterií (str. 17).
Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie neukazuje správnou hodnotu.	• Sada baterií byla po delší dobu přechovávána v extrémně horkém nebo chladném prostředí. • Sada baterií je zcela vybitá a není možné ji dobít. ➔ Nahraďte ji novou sadou baterií (str. 17). • Baterie je vybitá. ➔ Instalujte nabitou sadu baterií (str. 17, 18). • Čas zbývající do úplného vybití baterií se změnil. ➔ Dobijte sadu baterií tak, aby se zobrazil správný údaj o času zbývajícím do úplného vybití baterie (str. 18)
Videokamera se vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie.	• Čas zbývající do úplného vybití baterií se změnil. ➔ Dobijte sadu baterií tak, aby se zobrazil správný údaj o času zbývajícím do úplného vybití baterie (str. 18)
Kazetu nelze vyjmout z držáku.	• Napájení není zapojeno. ➔ Zapojte je správně (str. 17, 23). • Baterie je vybitá. ➔ Použijte nabitou sadu baterií (str. 17, 18).
Indikátory ⏏ a ⏏ blikají a kromě vyjmutí kazety žádná funkce nefunguje.	• Došlo ke kondenzaci vlhkosti. ➔ Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 261).

Při použití karty „Memory Stick“

– pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Karta „Memory Stick“ nefunguje.	• Přepínač POWER není nastaven do polohy MEMORY. ➔ Nastavte hodnotu MEMORY (str. 168). • Není vložena karta „Memory Stick“. ➔ Vložte kartu „Memory Stick“ (str. 161).
Nahrávání nefunguje.	• Karta „Memory Stick“ je zaplněna. ➔ Vymažte nepotřebné obrazy a nahrajte nové (str. 226). • Je vložena nesprávně formátovaná karta „Memory Stick“. ➔ Zformátujte kartu „Memory Stick“ pomocí videokamery nebo vložte jinou kartu (str. 153, 161). • Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. ➔ Zrušte zablokování (str. 158).
Nelze smazat obraz.	• Obraz má nastavenu ochranu před náhodným vymazáním. ➔ Zrušte nastavení ochrany (str. 224). • Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. ➔ Zrušte zablokování (str. 158).
Nelze formátovat kartu „Memory Stick“.	• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. ➔ Zrušte zablokování (str. 158).
Nelze smazat všechny obrazy.	• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. ➔ Zrušte zablokování (str. 158).
Nelze nastavit ochranu obrazu před náhodným vymazáním.	• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. ➔ Zrušte zablokování (str. 158). • Nelze přehrát obraz, pro který chcete nastavit ochranu před náhodným vymazáním. ➔ Spusťte přehrávání stisknutím tlačítka MEMORY PLAY (str. 200).
Nelze označit statický obraz tiskovou značkou.	• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. ➔ Zrušte zablokování (str. 158). • Nelze přehrát obraz, který chcete označit tiskovou značkou. ➔ Spusťte přehrávání stisknutím tlačítka MEMORY PLAY (str. 200). • Pokoušíte se o zápis tiskové značky k pohyblivému obrazu. ➔ K pohyblivému obrazu nelze připojit tiskové značky.
Nefunguje funkce PHOTO SAVE.	• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. ➔ Zrušte zablokování (str. 158).
V pohotovostním režimu nebo při nahrávání pohyblivého obrazu na kazetu nelze nahrávat statické obrazy na karty „Memory Stick“.	• Funkce PHOTO REC je v nabídce nastavena na hodnotu TAPE. ➔ Nastavte ji na hodnotu MEMORY (str. 136).

(Pokračování na další stránce)

Další

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Nelze provádět digitální úpravy na kazetě.	• Volič vstupu na videorekordéru není nastaven správně. ➔ Zkontrolujte připojení a nastavte volič vstupu na videorekordéru znovu (str. 98) • Videokamera je připojena pomocí kabelu i.LINK (kabel DV) k zařízení DV jiného výrobce než Sony. ➔ Nastavte hodnotu IR (str. 99). • Pokusili jste se nastavit program pro prázdný úsek kazety. ➔ Nastavte program znovu pro nahranou část kazety (str. 108). • Videokamera a videorekordér nepracují v synchronním režimu. ➔ Upravte synchronizaci (str. 107). • Kód IR SETUP není nastaven správně. ➔ Nastavte správný kód (str. 101). • Funkce PB MODE je v nabídce nastavena na hodnotu Hi8 / 8. ➔ Nastavte ji na hodnotu AUTO (str. 136).
Nelze provádět digitální úpravy na kartě „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).	• Kamera se pokusila nastavit program pro nenahranou část kazety. ➔ Nastavte program znovu pro nahranou část kazety (str. 195).
Dálkový ovladač, který je součástí příslušenství videokamery, nefunguje.	• Funkce COMMANDER je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. ➔ Nastavte hodnotu ON (str. 136). • Vyzařování infračervených paprsků je z nějakého důvodu blokováno. ➔ Odstraňte překážku. • Baterie jsou vloženy do bateriového prostoru tak, že jejich orientace neodpovídá značkám + a – uvnitř bateriového prostoru. ➔ Vložte baterie správně (str. 280). • Baterie jsou vybité. ➔ Vložte nové baterie (str. 280).
Obraz televizoru nebo videorekordéru se neobjeví i přesto, že je videokamera připojena do zdířek televizoru nebo videorekordéru.	• Funkce DISPLAY je v nabídce nastavena na hodnotu V-OUT/LCD. ➔ Nastavte hodnotu LCD (str. 136).
Po dobu 5 sekund zní melodie nebo zvukový signál.	• Došlo ke kondenzaci vlhkosti. ➔ Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 261). • Při použití videokamery se vyskytly nějaké problémy. ➔ Vyjměte kazetu a znovu ji vložte, poté zkuste videokameru použít.
Nelze dobít sadu baterií.	• Přepínač POWER není nastaven do polohy OFF (CHG). ➔ Nastavte jej do polohy OFF (CHG).
Při dobíjení sady baterií nefunguje podsvícení displeje.	• Dobíjení bylo dokončeno. • Napájecí síťový adaptér je odpojen. ➔ Zapojte jej správně (str. 18). • Sada baterií z nějakého důvodu nepracuje správně. ➔ Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo autorizované servisní středisko společnosti Sony.

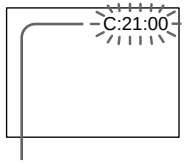
Další

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Při dobíjení sady baterií bliká indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie.	• Sada baterií není správně instalována. ➔ Instalujte sadu baterií správně. • Sada baterií z nějakého důvodu nepracuje správně. ➔ Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo autorizované servisní středisko společnosti Sony.
Nefunguje žádná funkce, přestože je zapnuto napájení.	• Odpojte napájecí síťový adaptér nebo vyjměte sadu baterií a po uplynutí 1 minuty sadu baterií znovu instalujte nebo znovu připojte adaptér. Zapněte napájení. Pokud funkce stále nefungují, otevřete panel LCD a stiskněte pomocí špičatého předmětu tlačítko RESET umístěné pod tlačítkem TITLE. (Stisknete-li tlačítko RESET, budou veškerá nastavení, včetně nastavení data a času, vrácena na výchozí hodnotu.) (str. 274).
Přes propojení USB nejsou přenášena obrazová data.	• Kabel USB byl připojen před dokončením instalace ovladače USB. ➔ Odinstalujte nesprávný ovladač USB a ovladač přeinstalujte (str. 127, 209).

Zobrazení výsledků vnitřní kontroly

Videokamera je vybavena funkcí vnitřní kontroly zobrazující výsledky kontroly.
Tato funkce zobrazí aktuální stav videokamery v podobě kódu obsahujícího 5 znaků (kombinace písmen a číslic) na obrazovce nebo na displeji. Pokud se zobrazí kód obsahující 5 znaků, prostudujte si následující seznam kódů. Poslední dva znaky (reprezentované dvojicí znaků ☐☐) se budou lišit v závislosti na stavu videokamery.

Obrazovka LCD, hledáček nebo displej



Zobrazení výsledků vnitřní kontroly

- C:☐☐:☐☐
  Videokameru můžete sami uvést do pořádku.
- E:☐☐:☐☐
  Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony.

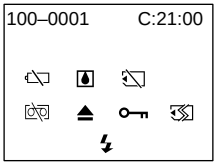
Kód o pěti znacích	Příčina a možnosti nápravy
C:04:☐☐	• Používáte sadu baterií jinou, než je sada baterií „InfoLITHIUM“. ➔ Použijte sadu baterií „InfoLITHIUM“(str. 20, 256).
C:21:☐☐	• Došlo ke kondenzaci vlhkosti. ➔ Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 261).
C:22:☐☐	• Hlavy videa jsou znečištěny. ➔ Vyčistěte hlavy pomocí čisticí kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 262).
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Došlo k jiné než k některé z výše uvedených závad. ➔ Vyjměte kazetu a znovu ji vložte, poté zkuste videokameru použít. ➔ Odpojte napájecí síťový adaptér nebo vyjměte sadu baterií. Po opětovném zapojení zdroje napájení zkuste videokameru použít.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Došlo k závadě, kterou nejste schopni odstranit. ➔ Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony a poskytněte jim kód o 5 znacích zobrazený vaší videokamerou (příklad: E:61:10).

Pokud nejste schopni odstranit závadu i po opětovném provedení nápravných operací, obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Výstražné indikátory a zprávy

Pokud jsou na obrazovce nebo na displeji zobrazeny výstražné indikátory nebo zprávy, prověřte níže uvedené skutečnosti.
Další informace naleznete na stránkách uvedených v závorkách „( )“.

Výstražné indikátory



100-0001 **Výstražný indikátor souboru (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)**
Indikátor bliká pomalu:
- Soubor je poškozen.
- Soubor nelze načíst.
- Pokoušíte se použít funkci MEMORY MIX pro pohyblivý obraz (str. 179).

C:21:00 **Zobrazení výsledků vnitřní kontroly** (str. 250).

Výstražný indikátor baterie
Indikátor bliká pomalu:
- Baterie je téměř vybitá.
  V závislosti na provozních podmínkách, pracovním prostředí a stavu baterie může indikátor blikat, i když podle indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterie může kamera pracovat ještě pět až deset minut.

Indikátor bliká rychle:
- Baterie je vybitá.

Došlo ke kondenzaci vlhkosti*
Indikátor bliká rychle:
- Vyjměte kazetu a ponechte videokameru s otevřeným kazetovým prostorem alespoň po dobu 1 hodiny (str. 261).

Výstražný indikátor karty „Memory Stick“* (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
Indikátor bliká pomalu:
- Není vložena karta „Memory Stick“.

Výstražný indikátor formátování karty „Memory Stick“* (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
Indikátor bliká rychle:
- Data uložená na kartě „Memory Stick“ jsou poškozena (str. 158).*
- Karta „Memory Stick“ není formátována správně (str. 153).

Výstražný indikátor kazety
Indikátor bliká pomalu:
- Kazeta je téměř u konce.
- Není vložena kazeta.*
- Ochranná pojistka není zakryta (je vidět červený symbol) (str. 27).*

Indikátor bliká rychle:
- Kazeta byla převinuta na konec.*

⏏ Je třeba vyjmout kazetu*
Indikátor bliká pomalu:
- Ochranná pojistka není zakryta (je vidět červený symbol) (str. 27).

Indikátor bliká rychle:
- Došlo ke kondenzaci vlhkosti (str. 261).
- Kazeta byla převinuta na konec.
- Funkce zobrazení výsledků vnitřní kontroly je aktivována (str. 250).

Statický obraz má nastavenou ochranu před náhodným vymazáním* (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)
Indikátor bliká pomalu:
- Statický obraz je chráněn před náhodným vymazáním (str. 224).

Výstražný indikátor blesku (není součástí dodávky)
Indikátor bliká rychle:
- Došlo k závadě externího blesku (není součástí dodávky).

* Zazní melodie nebo zvukový signál.

Výstražné zprávy

• CLOCK SET	Nastavte datum a čas (str. 24).
• FOR „InfoLITHIUM“ BATTERY ONLY	Použijte sadu baterií „InfoLITHIUM“ (str. 256).
• ⏏ TAPE END	Kazeta byla převinuta na konec.*
• NO TAPE	Vložte kazetu.*
• CLEANING CASSETTE	Hlavy videa jsou znečištěny (str. 262). (Na obrazovce se postupně zobrazí indikátor ⊗ a zpráva „ CLEANING CASSETTE“.)
• COPY INHIBIT	Pokoušeli jste se nahrát záznam s kontrolním signálem ochrany autorských práv* (str. 254).
• FULL**	Karta „Memory Stick“ je zaplněna* (str. 173).
• **	Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK* (str. 158).
• NO FILE**	Na kartě „Memory Stick“ není uložen žádný statický obraz (str. 201).
• NO MEMORY STICK**	Není vložena karta „Memory Stick“.*
• AUDIO ERROR**	Pokoušíte se nahrát obraz se zvukem, který nelze nahrát pomocí videokamery na kartu „Memory Stick“* (str. 192).
• MEMORY STICK ERROR**	Data uložená na kartě „Memory Stick“ jsou poškozena* (str. 161).
• FORMAT ERROR**	Zkontrolujte typ formátování* (str. 153).
• DIRECTORY ERROR**	Na kartě „Memory Stick“ je více než jeden adresář, například 100msdcf* (str. 201).
• PLAY ERROR**	Obraz nelze přehrát. Vyjměte a znovu zasuňte kartu „Memory Stick“ a přehrajte obraz znovu.*
• REC ERROR**	Před dalším nahráváním zkontrolujte vstupní signál* (str. 186, 194).
• NO PRINT MARK**	Zvolili jste nastavení MARKED ve volbě 9PIC PRINT v nabídce pro kartu „Memory Stick“, která neobsahuje žádný obraz s tiskovou značkou* (str. 232).
• NO STILL IMAGE FILE**	Zvolili jste nastavení MULTI ve volbě 9PIC PRINT v nabídce pro kartu „Memory Stick“, která neobsahuje žádný statický obraz* (str. 232).
• DELETING**	V průběhu mazání všech souborů na kartě „Memory Stick“ jste stiskli tlačítko PHOTO.*
• FORMATTING**	V průběhu formátování karty „Memory Stick“ jste stiskli tlačítko PHOTO.*
• ϟ NOW CHARGING	Nabíjení externího blesku (není součástí dodávky) nefunguje správně.*

* Zazní melodie nebo zvukový signál.

** pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

System Digital8 - nagrywanie i odtwarzanie

Co to jest „system Digital8“?

Ten system wideo został opracowany w celu umożliwienia cyfrowego nagrywania na kasetach wideo Hi8/Digital8.

Możliwe do użycia rodzaje kaset

Zaleca się używanie kaset wideo Hi8/Digital8.*
Czas nagrywania na taśmie Hi8/standard 8 za pomocą kamery systemu Digital8 stanowi 2/3 czasu nagrywania przy użyciu zwykłej kamery systemu Hi8/standard 8. (W trybie SP 90 minut nagrania zmienia się w 60 minut).

* Jeśli będzie używana kaseta standard 8, należy ją odtwarzać za pomocą tej samej kamery. Podczas odtwarzania taśmy standard 8 za pomocą innych magnetowidów (w tym innych kamer DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E/TRV740E) mogą wystąpić zniekształcenia mozaikowe.

Uwaga

Taśm nagranych w systemie Digital8 nie można odtwarzać za pomocą urządzeń pracujących w systemie analogowym Hi8/standard 8 .

jest znakiem towarowym.
jest znakiem towarowym.
jest znakiem towarowym.

System odtwarzania

Przed rozpoczęciem odtwarzania taśmy automatycznie wykrywany jest system nagrywania Digital8 lub Hi8/standard 8.
Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 sygnały cyfrowe są przesyłane jako sygnały obrazu z gniazda DV IN/OUT.

Systém Digital8 nahrávání a přehrávání

Co je „systém Digital8“ ?

Tento videosystém umožňuje digitálně nahrávat na videokazety Hi8/Digital8.

Použitelné kazety

Doporučujeme používat videokazety Hi8/Digital8.*
Pokud nahráváte kazetu Hi8/Standard 8 pomocí videokamery pracující se systémem Digital8, je nahrávací čas o třetinu kratší, než kdybyste použili videokameru pracující s konvečním systémem Hi8/Standard 8. (V režimu SP se nahrávací čas zkrátí z 90 minut na 60 minut).

* Pokud použijete standardní kazetu 8, přehrávejte kazetu pomocí této videokamery. Při přehrávání standardní kazety 8 pomocí jiných videorekordérů (včetně jiných zařízení DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E/TRV740E) se může vyskytnout šum obrazu.

Poznámka

Kazety nahrané pomocí systému Digital8 nelze přehrávat na zařízeních se standardním (analogovým) systémem Hi8/Standard 8.

je ochranná známka.
je ochranná známka.
je ochranná známka.

Systém přehrávání

Před spuštěním přehrávání kazety je automaticky identifikován systém Digital8 nebo Hi8/Standard 8.
Při přehrávání kazet nahraných pomocí systému Hi8/Standard 8 jsou prostřednictvím zdířky DV IN/OUT digitální signály přenášeny jako obrazové signály.

System Digital8 - nagrywanie i odtwarzanie

Ekran podczas automatycznego wykrywania systemu
Automatycznie wykrywany jest system Digital8 lub Hi8/standard 8 i następuje przełączenie systemu odtwarzania. Podczas przełączania systemu ekran staje się niebieski i pojawiają się komunikaty podane poniżej. Czasem można usłyszeć syczący dźwięk.

→ : Podczas przełączania z systemu Digital8 na system Hi8 /standard 8
/ → : Podczas przełączania z systemu Hi8 /standard 8 na system Digital8

Odtwarzanie

Odtwarzanie nagrań w systemie NTSC
Za pomocą tej kamery można odtwarzać na ekranie LCD taśmy nagrane w systemie NTSC, jeśli zostały one nagrane w trybie SP.

Sygnał ochrony praw autorskich

Podczas odtwarzania
Nie można kopiować taśmy, na której nagrane są sygnały ochrony praw autorskich, za pomocą innej kamery wideo.

Nagrywanie
Za pomocą kamery nie można nagrać danych zawierających sygnały ochrony praw autorskich. Podczas próby nagrania takich danych na ekranie LCD, w wizjerze lub na ekranie telewizora pojawia się napis COPY INHIBIT. Kamera podczas nagrywania nie zapisuje na taśmie sygnałów ochrony praw autorskich.

Systém Digital8 nahrávání a přehrávání

Zobrazení při automatické detekci systému
Systém Digital8 nebo Hi8 /Standard 8 je automaticky identifikován; režim přehrávání se nastaví odpovídajícím způsobem. Při nastavování režimu přehrávání obrazovka zmodrá a zobrazí se následující zpráva. Může se stát, že uslyšíte šum.

→ : Při přepínání ze systému Digital8 na systém Hi8 /Standard 8
/ → : Při přepínání ze systému Hi8 /Standard 8 na systém Digital8

Při přehrávání

Přehrávání kazet s nahrávkou NTSC
Na obrazovce LCD můžete přehrávat kazety nahrané pomocí systému NTSC v režimu SP.

Signál pro ochranu autorských práv

Při přehrávání
Pomocí jiné videokamery nemůžete nahrávat na kazetu, na které je nahrán signál pro ochranu autorských práv týkajících se softwaru využívaného vaší videokamerou.

Při nahrávání
Pomocí této videokamery nemůžete načíst software obsahující signál pro ochranu autorských práv.
Pokud se pokusíte načíst takový software, zobrazí se na obrazovce LCD nebo televizoru nebo v hledáčku indikátor COPY INHIBIT. Při nahrávání kazety videokamera na tuto kazetu nezaznamenává signál pro ochranu autorských práv.

System Digital8 - nagrywanie i odtwarzanie

Podczas odtwarzania taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi

Podczas korzystania z taśm nagranych w systemie Digital8

Podczas odtwarzania taśmy systemu Digital8 skopiowanej z taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi nagranej w systemie DV, w systemie menu należy ustawić odpowiedni tryb HiFi SOUND (str. 136).

Dźwięk z głośnika

Ustawienie opcji HiFi Sound	Odtwarzanie taśmy stereofonicznej	Odtwarzanie taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi
STEREO	Stereo	Ścieżka główna i podrzędna
1	Lewy kanał	Ścieżka główna
2	Prawy kanał	Ścieżka podrzędna

Gdy używane są taśmy nagrane w systemie Hi8/standard 8

Podczas odtwarzania taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi nagranej w systemie AFM HiFi, w systemie menu należy ustawić odpowiednio tryb HiFi SOUND (str. 136).

Dźwięk z głośnika

Tryb HiFi Sound	Odtwarzanie taśmy stereofonicznej	Odtwarzanie taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi
STEREO	Stereo	Ścieżka główna i podrzędna
1	Mono	Ścieżka główna
2	Nienaturalny dźwięk	Ścieżka podrzędna

Kamera nie pozwala na dokonywanie nagrań z dwiema ścieżkami dźwiękowymi.

Systém Digital8 nahrávání a přehrávání

Přehrávání kazety pro duální zvukový záznam

Když použijete kazetu nahranou pomocí systému Digital8

Pokud přehráváte kazetu systému Digital8, která obsahuje kopii nahrávky z kazety pro duální zvukový záznam nahrané pomocí systému DV, nastavte v nabídce funkci HiFi SOUND na požadovaný režim (str. 136).

Zvuk z reproduktoru

Režim HiFi Sound	Přehrávání stereokazety	Přehrávání kazety pro duální zvukový záznam
STEREO	Stereo záznam	Hlavní a vedlejší zvuk
1	Levý kanál	Hlavní zvuk
2	Pravý kanál	Vedlejší zvuk

Když použijete kazetu nahranou pomocí systému Hi8/Standard 8

Pokud přehráváte kazetu pro duální zvukový záznam nahranou pomocí systému AFM HiFi STEREO, nastavte v nabídce funkci HiFi SOUND na požadovaný režim (str. 136).

Zvuk z reproduktoru

Režim HiFi Sound	Přehrávání stereokazety	Přehrávání pro duální zvukový záznam
STEREO	Stereo záznam	Hlavní a vedlejší zvuk
1	Mono	Hlavní zvuk
2	Nepřirozený zvuk	Vedlejší zvuk

Na videokameře nelze nahrávat programy s duálním zvukovým záznamem.

Informacje na temat akumulatora „InfoLITHIUM“

Co to jest akumulator „InfoLITHIUM“?

„InfoLITHIUM“ jest akumulatorem litowo-jonowym z funkcjami wymiany informacji dotyczących warunków pracy urządzenia między kamerą i zasilaczem sieciowym/ładowarką (wyposażenie opcjonalne).
Akumulator „InfoLITHIUM“ oblicza zużycie energii związane z warunkami pracy kamery i wyświetla w minutach czas pozostały do wyczerpania akumulatora.

Ładowanie akumulatora

- Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem kamery.
- Zaleca się ładowanie akumulatora w temperaturze otoczenia od 10°C do 30°C, dopóki nie zgaśnie podświetlenie wyświetlacza, wskazując pełne naładowanie akumulatora. Jeśli akumulator jest ładowany w temperaturze spoza tego zakresu, ładowanie może nie być efektywne.
- Po zakończeniu ładowania należy odłączyć kabel z gniazda DC IN kamery lub wyjąć akumulator.

Efektywne użytkowanie akumulatora

- Wydajność akumulatora zmniejsza się w niskiej temperaturze otoczenia. Z tego powodu w zimnym otoczeniu czas pracy akumulatora jest krótszy. W celu zapewnienia dłuższego użytkowania akumulatora zaleca się przestrzeganie następujących wskazówek:
  – Trzymaj akumulator w kieszeni blisko ciała, aby go nagrzać; wkładaj go do kamery bezpośrednio przed rozpoczęciem filmowania.
  – Używaj akumulatora o dużej pojemności (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 - wyposażenie opcjonalne).
- Częste korzystanie z ekranu LCD, odtwarzanie, przewijanie do przodu i do tyłu powoduje szybsze rozładowanie akumulatora. Zaleca się używanie akumulatora o dużej pojemności (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 - wyposażenie opcjonalne).
- Upewnij się, że podczas przerw w filmowaniu lub odtwarzaniu przełącznik POWER znajduje się w pozycji OFF (CHG). Akumulator jest rozładowywany także w trybie oczekiwania oraz podczas pauzy w odtwarzaniu.

Sada baterií „InfoLITHIUM“

Co je sada baterií „InfoLITHIUM“?

Sada baterií „InfoLITHIUM“ je sada lithium-iontových baterií, která umožňuje přenos informací týkajících se pracovních podmínek mezi videokamerou a síťový adaptérem/nabíječkou (není součást dodávky).
Sada baterií „InfoLITHIUM“ vypočítá spotřebu energie v závislosti na provozních podmínkách a zobrazí v minutách čas zbývající do úplného vybití baterie.

Dobíjení sady baterií

- Před použitím videokamery zkontrolujte, že je sada baterií nabitá.
- Doporučujeme dobíjet sadu baterií v prostředí s teplotou v rozmezí 10 °C až 30 °C tak dlouho, dokud se nevypne podsvícení displeje. Jakmile se vypne podsvícení displeje, jsou baterie zcela dobité. Pokud budete baterie dobíjet v prostředí s jinou než uvedenou teplotou, je možné, že sada baterií nebude dobita úplně.
- Po dokončení dobíjení odpojte kabel ze zdířky DC IN na videokameře nebo sadu baterií vyjměte.

Správné použití sady baterií

- V prostředí s nízkou teplotou výkon sady baterií klesá. To znamená, že v prostředí s nízkou teplotou se baterie vybijí rychleji. Pro zachování výkonu baterií doporučujeme:
  – Vložte sadu baterií do kapsy oděvu tak, aby se zahřála na teplotu vašeho těla, a vložte ji do videokamery bezprostředně před začátkem nahrávání.
  – Použijte sadu baterií s vysokou kapacitou (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, není součástí dodávky).
- Při častém používání obrazovky LCD, přehrávání nebo rychlém převíjení vpřed či vzad se sada baterií vybíjí rychleji. Doporučujeme použít vysokokapacitní sadu baterií (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, není součástí dodávky).
- Pokud nenahráváte nebo nepřehráváte, zkontrolujte, zda je přepínač POWER nastaven do polohy OFF (CHG). Sada baterií se také vybíjí, pokud se videokamera nachází v pohotovostním režimu nebo pokud přerušíte přehrávání.

Informacje na temat akumulatora „InfoLITHIUM“

- Warto mieć przygotowane zapasowe akumulatory umożliwiające pracę w czasie dwu- lub trzykrotnie dłuższym od przewidywanego oraz wykonać nagrania próbne przed rozpoczęciem właściwego filmowania.
- Nie narażaj akumulatora na działanie wody. Akumulator nie jest odporny na działanie wody.

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora

- Jeśli zasilanie wyłącza się, mimo iż ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do pracy, całkowicie naładuj akumulator, tak aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania było prawidłowe. Należy jednak zauważyć, że czasami poprawne wskazania pozostałego czasu pracy akumulatora nie zostaną odtworzone. Może tak się stać w przypadku używania akumulatora przez dłuższy czas w wysokich temperaturach, pozostawienia całkowicie naładowanego akumulatora lub przy częstym używaniu akumulatora. Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora należy traktować jako przybliżony dostępny czas filmowania.
- W zależności od warunków zewnętrznych i temperatury otoczenia wskaźnik ⍁ sygnalizujący bliskość wyczerpania akumulatora może nawet migać w wypadku, gdy do całkowitego rozładowania akumulatora pozostało jeszcze od pięciu do dziesięciu minut.

W jaki sposób przechowywać akumulator

- Jeśli akumulator nie jest używany przez dłuższy czas, należy raz w roku wykonać podane niżej czynności, aby akumulator działał poprawnie.
  1. Całkowicie naładuj akumulator.
  2. Rozładuj akumulator przy użyciu urządzenia elektronicznego.
  3. Wyjmij akumulator z urządzenia i umieść go w suchym, chłodnym miejscu.
- Aby rozładować akumulator przy użyciu kamery, należy pozostawić go w trybie oczekiwania bez włożonej kasety, aż do całkowitego rozładowania.

Żywotność akumulatora

- Żywotność akumulatora jest ograniczona. Jego pojemność stopniowo się zmniejsza proporcjonalnie do częstości używania, a także z upływem czasu. Wyraźne skrócenie całkowitego czasu pracy akumulatora najprawdopodobniej oznacza, że jest on zużyty. Należy wtedy zakupić nowy akumulator.
- Żywotność akumulatora zależy od sposobu przechowywania, warunków pracy i otoczenia.

Sada baterií „InfoLITHIUM“

- Mějte k dispozici náhradní sady baterií, které by vystačily pro dobu dvakrát až třikrát delší, než je zamýšlená doba nahrávání, a před vlastním nahráváním vždy pořiďte zkušební nahrávku.
- Chraňte sadu baterií před působením vlhkosti. Sada baterií není odolná vůči vodě.

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie

- Pokud se videokamera vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie, znovu sadu baterií zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj. Pokud dlouhodobě používáte videokameru v prostředí s vysokou teplotou, pokud ponecháte plně nabitou sadu baterií bez použití po delší dobu nebo pokud videokameru používáte velmi často, nemusí se zobrazit správný údaj. Čas zbývající do úplného vybití baterie pokládejte za přibližnou dobu, po kterou lze ještě nahrávat.
- Značka ⍁ indikující, že je baterie téměř vybita, může začít blikat v závislosti na provozních podmínkách nebo teplotě prostředí i přesto, že zbývá ještě pět až deset minut.

Skladování sady baterií

- Pokud sadu baterií delší dobu nepoužíváte, zajistěte její funkčnost každoročním provedením následujícího postupu.
  1. Plně dobijte baterie.
  2. Vybijte je ve vašem elektronickém zařízení.
  3. Vyjměte baterie ze zařízení a uložte je na suchém a chladném místě.
- Pokud chcete sadu baterií zcela vybít, vyjměte kazetu z videokamery a ponechte kameru v pohotovostním režimu, dokud se sama nevypne.

Životnost baterií

- Životnost baterií je omezená. Jejich kapacita s dobou používání postupně klesá. Pokud se čas zbývající do úplného vybití baterií výrazně sníží, pravděpodobně bylo dosaženo konce životnosti sady baterií. Opatřete si novou sadu baterií.
- Životnost baterií je závislá na provozních podmínkách a na způsobu skladování.

Łącze i.LINK - informacje

Gniazdo wyjściowe i wejściowe DV tego urządzenia jest zgodne z systemem i.LINK. W niniejszym rozdziale został opisany standard i.LINK i jego cechy.

Co to jest „i.LINK“?

i.LINK jest dwukierunkowym cyfrowym łączem szeregowym, które służy do obsługi cyfrowych danych o obrazie, dźwięku i innych, które są przesyłane między urządzeniami wyposażonymi w gniazdo i.LINK oraz do sterowania innymi urządzeniami.
Urządzenia zgodne z systemem i.LINK można łączyć za pomocą jednego kabla i.LINK. Możliwe zastosowania obejmują współdziałanie różnych urządzeń cyfrowych A/V i wymianę danych między nimi.
Jeśli do kamery zostały podłączone dwa lub więcej urządzeń zgodnych z systemem i.LINK, urządzenia te mogą wymieniać dane nie tylko z kamerą, ale także, za jej pośrednictwem, między sobą.
Należy jednak zwrócić uwagę, że sposób działania zależy od parametrów i danych technicznych podłączonego urządzenia, a wymiana danych między niektórymi urządzeniami może nie być możliwa.

Uwaga

Normalnie za pomocą kabla i.LINK (kabla DV) do kamery można podłączyć tylko jedno urządzenie. Podczas podłączania tego urządzenia do sprzętu zgodnego z systemem i.LINK posiadającego dwa lub więcej gniazd i.LINK (gniazd DV) należy zapoznać się z instrukcją obsługi podłączanego urządzenia.

Informacje na temat nazwy „i.LINK“

i.LINK jest popularnym określeniem magistrali danych IEEE 1394 wprowadzonym przez firmę SONY. Nazwa ta jest znakiem towarowym uznawanym przez wiele firm.
IEEE 1394 jest normą międzynarodową opracowaną przez Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników.

Rozhraní i.LINK

Zdířka DV na tomto přístroji představuje vstupní/výstupní zdířku DV kompatibilní s rozhraním i.LINK. V této části je uveden popis standardu i.LINK a jeho funkcí.

Co je „i.LINK“?

i.LINK je digitální sériové rozhraní pro obousměrný přenos digitálního obrazu, zvuku a jiných dat mezi zařízeními, která mají zdířku i.LINK, a pro ovládání dalších zařízení.
Zařízení kompatibilní s rozhraním i.LINK mohou být propojena pomocí kabelu i.LINK. Pomocí tohoto rozhraní lze uskutečnit přenosy dat mezi různými digitálními audiovizuálními zařízeními.
Pokud k tomuto zařízení připojíte dvě nebo více zařízení kompatibilní s rozhraním i.LINK, může být přenos dat uskutečňován i mezi zařízeními, která jsou připojena prostřednictvím těchto zařízení.
Možnosti takového spojení a operací, které lze prostřednictvím něho uskutečňovat, se samozřejmě liší v závislosti na připojených zařízeních, v některých případech není spojení vůbec možné.

Poznámka

Za běžných podmínek může být k tomuto zařízení připojeno pouze jedno další zařízení pomocí kabelu i.LINK (kabel DV). Pokud chcete k tomuto zařízení připojit zařízení se dvěma nebo více zdířkami i.LINK (zdířky DV), prostudujte si příslušnou příručku.

Název „i.LINK“

„i.LINK“ představuje název pro sběrnici IEEE 1394 navržený a používaný společností SONY a je ochrannou známkou schválenou mnoha společnostmi.
IEEE 1394 je mezinárodní standard definovaný společností Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Łącze i.LINK - informacje

Szybkość transmisji danych przez łącze i.LINK

Maksymalna szybkość transmisji danych przez łącze i.LINK różni się w zależności od urządzenia. Istnieją trzy zdefiniowane maksymalne szybkości transmisji:

S100 (około 100 Mb/s*)
S200 (około 200 Mb/s)
S400 (około 400 Mb/s)

Szybkość transmisji każdego urządzenia jest podawana w rozdziale „Dane techniczne“ jego instrukcji obsługi. Bywa też podawana w pobliżu gniazda i.LINK urządzenia.
Maksymalna szybkość transmisji urządzenia bez podanego oznaczenia, np. tej kamery, wynosi 100 Mb/s („S100“).
Jeśli łączone urządzenia mają różne maksymalne szybkości transmisji, szybkość rzeczywista może różnić się od szybkości podanej.

* Co to jest „Mb/s“?
Skrót Mb/s oznacza megabity na sekundę, czyli ilość danych, którą można wysłać lub odebrać w ciągu jednej sekundy. Na przykład, szybkość 100 Mb/s oznacza, że w ciągu jednej sekundy można przesłać 100 megabitów danych.

Funkcje i.LINK tego urządzenia

Szczegółowe informacje dotyczące kopiowania nagrań, gdy to urządzenie jest podłączone do innego sprzętu wideo wyposażonego w gniazda DV, można znaleźć na stronach 95, 186.
Kamerę można także podłączać do innych urządzeń (nie tylko wideo) zgodnych z systemem i.LINK (DV) wyprodukowanych przez firmę SONY (np. do komputerów osobistych z serii VAIO).
Przed podłączeniem kamery do komputera upewnij się, że na komputerze zostało zainstalowane oprogramowanie współpracujące z tą kamerą.
Szczegółowe informacje dotyczące środków ostrożności podczas podłączania tego urządzenia można znaleźć także w instrukcjach obsługi podłączanego sprzętu.

Wymagany kabel i.LINK

Podczas kopiowania kaset wideo w trybie DV należy używać kabla Sony i.LINK (4 styki - 4 styki).

i.LINK i są znakami towarowymi.

Rozhraní i.LINK

Přenosová rychlost rozhraní i.LINK

Maximální přenosová rychlost rozhraní i.LINK se liší v závislosti na připojeném zařízení. Trojice maximálních přenosových rychlostí je definována takto:

S100 (přibl. 100 Mb/s*)
S200 (přibl. 200 Mb/s)
S400 (přibl. 400 Mb/s)

Přenosová rychlost je uvedena v části „Technické údaje“ příruček jednotlivých zařízení.
U některých zařízení je také označena vedle zdířky i.LINK.
Maximální přenosová rychlost pro zařízení bez bližší specifikace je „S100“.
Pokud jsou připojena zařízení s různými přenosovými rychlostmi, může se rychlost od uvedené rychlosti lišit.

* Co je „Mb/s“?
Zkratka Mb/s znamená megabity za sekundu a označuje množství dat přenesených za jednu sekundu. Například přenosová rychlost 100 Mb/s znamená, že za jednu sekundu může být přeneseno 100 megabitů dat.

Funkce rozhraní i.LINK

Podrobné informace o tom, jak kopírovat videokazetu při připojení jiného videozařízení, které je vybaveno zdířkou DV, naleznete na straně 95, 186.
Toto zařízení může být také připojeno k jiným zařízením kompatibilním s rozhraním i.LINK (DV) společnosti SONY (např. osobní počítače řady VAIO).
Před připojením tohoto zařízení k počítači se ujistěte, že je v počítači nainstalován software podporující toto zařízení.
Informace o bezpečnostních opatřeních naleznete v příručce dodávané k připojovanému zařízení.

Požadovaný kabel i.LINK

Použijte 4pinový kabel i.LINK společnosti Sony (při kopírování DV).

i.LINK a jsou ochranné známky.

Korzystanie z kamery za granicą

Korzystanie z kamery za granicą

Kamkordera i dostarczonego zasilacza sieciowego można używać w dowolnym kraju lub obszarze, w którym napięcie zasilania w sieci ma wartość od 100 V do 240 V, a częstotliwość wynosi 50/60 Hz.

Kamera pracuje w systemie PAL. Aby odtworzyć obraz na ekranie telewizora, musi on pracować w systemie PAL i posiadać gniazdo wejściowe VIDEO/AUDIO.
Poniżej podano listę krajów, w których są używane poszczególne systemy telewizji kolorowej.

System PAL
Australia, Austria, Belgia, Chiny, Czechy, Dania, Finlandia, Niemcy, Wielka Brytania, Holandia, Hongkong, Włochy, Kuwejt, Malezja, Nowa Zelandia, Norwegia, Polska, Portugalia, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Tajlandia itd.

System PAL-M
Brazylia

System PAL-N
Argentyna, Paragwaj, Urugwaj

System NTSC
Wyspy Bahama, Boliwia, Kanada, Ameryka Środkowa, Chile, Kolumbia, Ekwador, Jamajka, Japonia, Korea, Meksyk, Peru, Surinam, Tajwan, Filipiny, Stany Zjednoczone, Wenezuela itd.

System SECAM
Bułgaria, Francja, Gujana, Węgry, Iran, Irak, Monako, Rosja, Ukraina itd.

Prosta regulacja zegara przez podanie różnicy czasu

Zegar można łatwo ustawić według czasu lokalnego, podając różnicę czasów. W systemie menu wybierz opcję WORLD TIME. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie 136.

Použití videokamery v zahraničí

Použití videokamery v zahraničí

Videokameru s dodávaným síťovým adaptérem můžete používat v libovolné zemi či oblasti. Všude, kde je používáno střídavé napětí v rozmezí 100 V až 240 V, 50/60 Hz.

Videokamera je založena na systému PAL. Pokud chcete přehrát nahrávku na obrazovce televizoru, musíte použít televizor se systémem PAL a se vstupní zdířkou VIDEO/AUDIO.
V jednotlivých zemích jsou používány následující systémy.

Systém PAL
Austrálie, Rakousko, Belgie, Čína, Česká republika, Dánsko, Finsko, Německo, Velká Británie, Holandsko, Hongkong, Polsko, Itálie, Kuvajt, Malajsie, Nový Zéland, Norsko, Portugalsko, Singapur, Slovenská republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Thajsko atd.

Systém PAL-M
Brazílie

Systém PAL-N
Argentina, Paraguay, Uruguay

Systém NTSC
Bahamy, Bolívie, Kanada, Střední Amerika, Chile, Kolumbie, Ekvádor, Jamajka, Japonsko, Korea, Mexiko, Peru, Surinam, Tchaj-wan, Filipíny, USA, Venezuela atd.

Systém SECAM
Bulharsko, Francie, Guyana, Maďarsko, Írán, Irák, Monako, Rusko, Ukrajina atd.

Snadné nastavení hodin pomocí časového rozdílu

Hodiny můžete snadno nastavit na místní čas nastavením časového rozdílu. V nabídce vyberte volbu WORLD TIME. Podrobnější informace naleznete na straně 136.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Skraplanie pary wodnej

Jeśli kamera zostanie przeniesiona bezpośrednio z miejsca zimnego do ciepłego, w jej wnętrzu, na powierzchni taśmy lub na obiektywie może skroplić się wilgoć. W takich okolicznościach taśma może przykleić się do bębna głowicy i ulec zniszczeniu lub kamera może nie działać prawidłowo. Jeśli wewnątrz kamery skropliła się wilgoć, zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy i zacznie migać wskaźnik [⚠]. Jeśli równocześnie miga wskaźnik ⏏, w kamerze znajduje się kaseta. Jeśli wilgoć skropli się na obiektywie, wskaźnik nie będzie migać.

Jeśli nastąpiło skroplenie się wilgoci

Nie działają żadne funkcje oprócz wyjmowania kasety. Wyjmij kasetę, wyłącz kamerę i pozostaw ją na mniej więcej godzinę z otwartą kieszenią kasety. Kamery można używać ponownie, jeśli po włączeniu urządzenia nie pojawia się wskaźnik [⚠].

Uwaga dotycząca skraplania pary wodnej

Para wodna może się skroplić, jeśli kamera zostanie przeniesiona z miejsca zimnego do ciepłego (lub odwrotnie), a także w następujących przypadkach, jeśli kamera pracuje w gorącym miejscu:

- jeśli kamera zostanie przeniesiona ze stoku narciarskiego do ogrzewanego pomieszczenia,
- jeśli kamera zostanie przeniesiona z klimatyzowanego pojazdu lub pomieszczenia w gorące miejsce na zewnątrz,
- jeśli kamera jest używana po burzy lub po deszczu,
- jeśli kamera jest używana w gorącym, wilgotnym miejscu.

Jak zapobiegać skraplaniu pary wodnej

Przenosząc kamerę z miejsca zimnego do ciepłego, włóż ją do plastikowej torby i szczelnie ją zamknij. Wyjmij kamerę z torby, gdy temperatura w torbie osiągnie temperaturę otoczenia (nastąpi to po mniej więcej godzinie).

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Kondenzace vlhkosti

Pokud kameru přenesete z místa s nízkou teplotou na místo s vysokou teplotou, může dojít ke kondenzaci vlhkosti uvnitř kamery, na povrchu kazety nebo na čočkách. V takových podmínkách může dojít k poškození kazety a může se stát, že videokamera nebude fungovat správně. Pokud uvnitř kamery došlo ke kondenzaci vlhkosti, zazní zvukový signál a začne blikat indikátor [⚠]. Pokud ve stejný okamžik bliká i indikátor ⏏, je uvnitř videokamery vložena kazeta. Začne-li vlhkost kondenzovat na čočkách, indikátor se nezobrazí.

Pokud dojde ke kondenzaci vlhkosti

Nebude možné použít žádnou funkci mimo vyjmutí kazety. Vyjměte kazetu a ponechte videokameru s otevřeným kazetovým prostorem alespoň po dobu 1 hodiny. Pokud se při opětovném zapnutí videokamery nezobrazí indikátor [⚠], můžete kameru použít.

Poznámka ke kondenzaci vlhkosti

Ke kondenzaci vlhkosti může dojít, pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou (a naopak) nebo pokud použijete videokameru v prostředí s vysokou teplotou, jako v následujících případech:

- Přenesete videokameru z lyžařské sjezdovky do vytápěné místnosti.
- Přenesete videokameru z automobilu nebo pokoje s klimatizací do prostředí s vysokou teplotou.
- Použijete videokameru po bouřce nebo dešti.
- Použijete videokameru v prostředí s vysokou teplotou a vlhkostí vzduchu.

Jak zabránit kondenzaci vlhkosti

Pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou, vložte ji do igelitového sáčku a ten neprodyšně uzavřete. Sáček sejměte, až se teplota uvnitř sáčku vyrovná teplotě okolního prostředí (po uplynutí přibližně 1 hodiny).

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

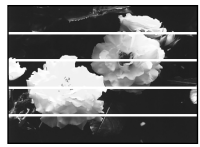
Informacje dotyczące konserwacji

Czyszczenie głowic wizyjnych
Aby zapewnić prawidłowe nagrywanie i odpowiednią jakość obrazu, należy czyścić głowice wizyjne.

Podczas odtwarzania/nagrywania w systemie Digital8
Głowica wizyjna może być zabrudzona, jeśli:
- na odtwarzanym obrazie pojawiają się zniekształcenia mozaikowe,
- odtwarzane obrazy są nieruchome,
- odtwarzane obrazy są słabo widoczne,
- odtwarzane obrazy nie są widoczne,
- na przemian wyświetlany jest wskaźnik ⊗ i komunikat „ CLEANING CASSETTE“.



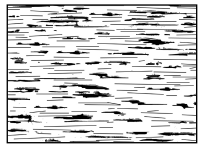
lub/nebo



Podczas odtwarzania w systemie analogowym Hi8/Standard 8
Głowica wizyjna może być zabrudzona, jeśli:
- odtwarzane obrazy zawierają zakłócenia,
- odtwarzane obrazy są słabo widoczne,
- odtwarzane obrazy nie są widoczne.



lub/nebo



Jeśli wystąpi jeden z powyższych problemów, należy wyczyścić głowice wizyjne przy użyciu kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne). Jeśli problem występuje nadal, czyszczenie należy powtórzyć.

Czyszczenie ekranu LCD
Jeśli ekran LCD jest zakurzony lub zabrudzony odciskami palców, zaleca się oczyszczenie go przy użyciu zestawu do czyszczenia ekranów LCD (wyposażenie opcjonalne).

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Informace o údržbě

Čištění hlav videa
Chcete-li zajistit normální kvalitu nahrávání a kvalitní obraz, musíte čistit hlavy videa.

Při přehrávání/nahrávání pomocí systému Digital8
Hlavy videa mohou být znečištěné v těchto případech:
- objeví se mozaikový šum přehrávaného obrazu,
- přehrávaný obraz není pohyblivý,
- nahraný obraz je jen těžko viditelný,
- nahraný obraz se nezobrazí,
- postupně se zobrazí indikátor ⊗ a zpráva „CLEANING CASSETTE“.

Při přehrávání pomocí (analogového) systému Hi8/Standard 8
Hlavy videa mohou být znečištěné v těchto případech:
- nahraný obraz obsahuje šum,
- nahraný obraz je jen těžko viditelný,
- nahraný obraz se nezobrazí.

Nastane-li některá z výše uvedených situací, vyčistěte hlavy pomocí čisticí kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky). Zkontrolujte obraz. Jestliže výše uvedený problém přetrvává, vyčistěte hlavy ještě jednou.

Údržba obrazovky LCD
Pokud je obrazovka LCD znečištěna prachem nebo otisky prstů, doporučujeme vám použít čisticí sadu LCD Cleaning Kit (není součástí dodávky).

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Ładowanie wbudowanej baterii doładowywanej

Kamera wideo posiada wbudowaną baterię doładowywaną umożliwiającą zachowanie daty, godziny itp. niezależnie od położenia przełącznika POWER. Wbudowana bateria doładowywana jest ładowana przez cały czas korzystania z kamery. Jeśli jednak kamera nie będzie używana, bateria będzie się stopniowo rozładowywać. Całkowite rozładowanie nastąpi po upływie około pół roku nieużywania kamery. Nawet jeśli wbudowana bateria doładowywana nie jest naładowana, nie ma to wpływu na działanie kamery. Aby można było zachować w pamięci informacje o dacie, godzinie itp., należy naładować baterię.

Ładowanie wbudowanej baterii doładowywanej:

- Podłącz kamerę do gniazda ściennego przy użyciu zasilacza sieciowego dostarczonego z kamerą i pozostaw urządzenie z wyłączonym prezełącznikiem POWER przez ponad 24 godziny.
- Możesz także włożyć w pełni naładowany akumulator i pozostawić wyłączoną kamerę (przełącznik POWER ustawiony w położeniu OFF (CHG)) na czas dłuższy niż 24 godziny.

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Nabíjení vestavěné dobíjecí baterie

Videokamera obsahuje vestavěnou dobíjecí baterii, která umožňuje uchovat datum a čas bez ohledu na to, do jaké polohy je nastaven přepínač POWER. Vestavěná dobíjecí baterie se dobíjí při používání videokamery. Jestliže nebudete videokameru používat, baterie se postupně vybije. Pokud nebudete videokameru používat přibližně půl roku, baterie se zcela vybije. I když je vestavěná dobíjecí baterie vybitá, nijak to neovlivní fungování videokamery. Chcete-li uchovat nastavení data a času a další informace, musíte baterii dobíjet.

Nabíjení vestavěné dobíjecí baterie:

- Zapojte videokameru do síťové zásuvky prostřednictvím napájecího síťového adaptéru, který je součástí příslušenství videokamery. Přepínač POWER nastavte do polohy OFF a ponechte videokameru v tomto stavu alespoň 24 hodin.
- Nebo do videokamery instalujte zcela nabitou sadu baterií, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a ponechte videokameru v tomto stavu déle než 24 hodin.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Środki ostrożności

Korzystanie z kamery

- Kamera powinna być zasilana prądem o napięciu 7,2 V (akumulator) lub 8,4 V (zasilacz sieciowy).
- Do zasilania kamery prądem stałym lub zmiennym należy używać akcesoriów zalecanych w tej instrukcji obsługi.
- Jeśli do wnętrza obudowy kamery dostanie się obcy przedmiot lub płyn, przed dalszym użytkowaniem należy odłączyć kamerę od źródła zasilania i dokonać przeglądu w punkcie serwisowym firmy Sony.
- Z kamerą należy obchodzić się ostrożnie, a w szczególności unikać wstrząsów. Ze szczególną ostrożnością należy traktować obiektyw.
- Jeśli kamera nie jest używana, przełącznik POWER należy ustawić w położeniu OFF (CHG).
- Nie należy używać kamery owiniętej np. ręcznikiem. Grozi to jej przegrzaniem.
- Kamerę należy chronić przed silnymi polami magnetycznymi oraz wibracjami. W przeciwnym razie mogą wystąpić zakłócenia obrazu.
- Nie należy dotykać ekranu LCD palcami ani ostrymi przedmiotami.
- Jeśli kamera jest używana w chłodnym miejscu, na ekranie może pojawić się szczątkowy obraz. Nie oznacza to uszkodzenia.
- Podczas pracy kamery tylna strona ekranu LCD może się rozgrzać. Nie oznacza to uszkodzenia.

Obchodzenie się z kasetami

- Nie należy niczego wkładać do małych otworów z tyłu kasety. Otwory te służą do wykrywania rodzaju i grubości taśmy oraz położenia zabezpieczenia przed zapisem.
- Nie należy otwierać pokrywy chroniącej taśmę ani dotykać taśmy.

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Bezpečnostní opatření

Použití videokamery

- K napájení videokamery používejte pouze napětí 7,2 V (bateriová sada) nebo 8,4 V (síťový adaptér).
- Při napájení střídavým či stejnosměrným proudem používejte doplňky doporučené v tomto návodu.
- Dostane-li se dovnitř kamery nějaký předmět či tekutina, odpojte kameru od přívodu energie a před dalším používáním ji nechte zkontrolovat v odborném servisu Sony.
- Vyvarujte se hrubého zacházení s videokamerou a snažte se vyhnout mechanickým otřesům. Zvláště opatrně zacházejte s objektivem.
- Pokud videokameru nepoužíváte, ponechte přepínač POWER v poloze OFF (CHG).
- Nepoužívejte videokameru, pokud je umístěna v obalu (například zabalena v ručníku). Mohlo by dojít k přehřátí.
- Neumísťujte videokameru v blízkosti silného magnetického pole ani ji nevystavujte mechanickým vibracím. Mohl by se objevit šum obrazu.
- Nedotýkejte se obrazovky LCD prsty nebo ostrými předměty.
- Pokud přechováváte videokameru v chladném prostředí, může se na obrazovce objevit reziduální obraz. Nejedná se o žádnou závadu.
- Zadní strana obrazovky LCD se při používání kamery může zahřát. Nejedná se o žádnou závadu.

Manipulace s kazetami

- Nevkládejte nic do malých otvorů na zadní straně kazety. Pomocí těchto otvorů se zjišťuje typ a tloušťka pásky a poloha pojistky nahrávání.
- Neotvírejte ochranný obal kazety a nedotýkejte se jí.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Dbanie o kamerę

- Jeśli kamera nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć kasetę. Co pewien czas należy włączyć zasilanie, uruchomić tryb CAMERA i VCR oraz odtwarzać taśmę przez mniej więcej 3 minuty.
- Aby usunąć kurz z obiektywu, należy czyścić go miękkim pędzelkiem. Jeśli na obiektywie widoczne są odciski palców, należy usunąć je za pomocą miękkiej szmatki.
- Obudowę kamery należy czyścić suchą miękką ściereczką lub miękką ściereczką lekko zwilżoną roztworem delikatnego detergentu. Nie należy używać żadnego rodzaju rozpuszczalników, gdyż może to spowodować zniszczenie zewnętrznej powierzchni obudowy.
- Do środka kamery nie może dostać się piasek. Jeśli kamera jest używana na piaszczystej plaży lub w miejscu o dużym zapyleniu, należy ją odpowiednio zabezpieczyć. Piasek lub kurz mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia kamery.

Podłączanie do komputera

Wprowadzanie obrazu nagranego w systemie Hi8/standard 8 do komputera Sony VAIO

Funkcja przechwytywania (Program Capture) z wejścia DV nie działa. Aby użyć tej funkcji, najpierw skopiuj obraz na taśmę Digital8 lub DV, a następnie wprowadź go do komputera Sony VAIO.

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Péče o videokameru

- Pokud jste videokameru delší dobu nepoužívali, vyjměte kazetu a několikrát videokameru zapněte, přejděte do sekce CAMERA a VCR a po dobu přibližně tří minut kazetu přehrávejte.
- Z čoček odstraňte prach pomocí jemného štětečku. Jsou-li na čočkách patrné otisky prstů, očistěte je měkkým hadříkem.
- Tělo videokamery čistěte jemným suchým hadříkem, případně jemným hadříkem navlhčeným ve slabém saponátu. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, která by mohla poškodit povrch videokamery.
- Dbejte na to, aby se do videokamery nedostal písek. Používáte-li videokameru na pláži nebo v prašném prostředí, chraňte ji před pískem a prachem. Písek či prach může videokameru poškodit, někdy dokonce neopravitelným způsobem.

Připojení k osobnímu počítači

Pokud chcete obraz nahraný pomocí systému Hi8/Standard 8 převést do počítače Sony VAIO

Funkce PROGRAM CAPTURE pohybu brány DV nebude fungovat. Pokud chcete tuto funkci použít, je nutné nejprve obraz zkopírovat na kazetu Digital8 nebo DV a teprve poté jej můžete převést do počítače Sony VAIO.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Zasilacz sieciowy

- Jeśli zasilacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć go z gniazda ściennego. Aby odłączyć przewód zasilający, należy pociągnąć za wtyczkę. Nigdy nie należy ciągnąć za sam przewód.
- Nie należy korzystać z urządzenia, gdy jego przewód zasilający jest uszkodzony lub gdy urządzenie upadło albo uległo uszkodzeniu.
- Nie wolno zginać z dużą siłą przewodu zasilającego ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów. Spowoduje to uszkodzenie przewodu i może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Należy dbać o to, aby z płytkami połączeniowymi nie stykały się żadne metalowe przedmioty. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia i uszkodzenia zasilacza.
- Metalowe styki należy utrzymywać w czystości.
- Nie należy rozbierać zasilacza.
- Zasilacz należy chronić przed wstrząsami mechanicznymi i upadkiem.
- Podczas użytkowania urządzenia, a szczególnie podczas ładowania, należy ustawiać je z dala od odbiorników fal modulowanych amplitudowo (AM) i sprzętu wideo. Odbiorniki AM i sprzęt wideo mogą być przyczyną zakłóceń w odbiorze fal AM i działaniu urządzeń wideo.
- Podczas pracy urządzenie nagrzewa się. Nie oznacza to uszkodzenia.
- Nie umieszczaj zasilacza w miejscu, gdzie narażony jest na:
  – szczególnie wysoką lub niską temperaturę,
  – kurz i brud,
  – wysoką wilgotność,
  – wibracje.

Konserwacja i przechowywanie obiektywu

- Przetrzyj powierzchnię obiektywu miękką szmatką:
  – gdy na powierzchni obiektywu widoczne są odciski palców,
  – w miejscach gorących i wilgotnych,
  – gdy obiektyw jest narażony na działanie soli, na przykład na plaży.
- Przechowuj obiektyw w dobrze wentylowanym miejscu, które nie jest narażone na działanie kurzu ani pyłu.

Aby zapobiec występowaniu pleśni, należy okresowo wykonywać powyższe czynności. Zaleca się włączanie i korzystanie z kamery co najmniej raz w miesiącu, co pozwoli utrzymać ją w optymalnym stanie przez długi czas.

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Napájecí síťový adaptér

- Nepoužíváte-li adaptér delší dobu, odpojte jej z elektrické sítě. Chcete-li kabel adaptéru odpojit z elektrické sítě, vytáhněte jej tahem za zástrčku. Nikdy netahejte za samotný kabel.
- Nikdy nepoužívejte poškozený adaptér nebo poškozený kabel.
- Neohýbejte násilím napájecí kabel a nepokládejte na něj těžké předměty. Mohlo by dojít k poškození kabelu a následkem by mohl být vznik požáru nebo elektrického zkratu.
- Kovové části zástrčky napájecího síťového adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými předměty. Mohlo by dojít ke zkratu a následnému poškození adaptéru.
- Udržujte kovové části kabelu adaptéru v čistotě.
- Adaptér nikdy nerozebírejte.
- Nevystavujte adaptér nárazům.
- Pokud je adaptér zapnutý, zejména při nabíjení, neměl by se ocitnout v blízkosti přijímačů AM a videozařízení. Mohlo by dojít k rušení těchto zařízení.
- Adaptér se při dobíjení může zahřát. Nejedná se o žádnou závadu.
- Adaptér by se neměl ocitnout v tomto prostředí:
  – extrémně chladné nebo horké,
  – prašné nebo špinavé,
  – velmi vlhké,
  – dochází v něm k otřesům.

Skladování a údržba objektivu

- V následujících případech je nutné očistit povrch čočky objektivu měkkým hadříkem:
  – Na povrchu čočky jsou otisky prstů.
  – V horkém nebo vlhkém prostředí.
  – Pokud použijete videokameru v prostředí, kde se vyskytuje sůl, například u moře.
- Objektiv přechovávejte v dobře větraném a bezprašném prostředí.

Pokud chcete zabránit znečištění, pravidelně provádějte výše popsanou údržbu.
Doporučujeme zapnout a používat videokameru přibližně jednou za měsíc - tak ji uchováte v optimální kondici po dlouhou dobu.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Akumulator

- Należy używać wyłącznie zalecanych ładowarek lub sprzętu wideo z funkcją ładowania.
- Aby uniknąć wypadku spowodowanego przez zwarcie, nie wolno dopuszczać do zetknięcia metalowych przedmiotów ze stykami akumulatora.
- Akumulatory należy przechowywać z dala od ognia.
- Nie należy narażać akumulatora na działanie temperatury wyższej niż 60°C, co może mieć miejsce w samochodzie zaparkowanym w słońcu lub w bezpośrednim oświetleniu słonecznym.
- Należy chronić akumulator przed wilgocią i zamoczeniem.
- Nie należy narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne.
- Nie należy rozbierać ani modyfikować akumulatora.
- Należy dokładnie mocować akumulator w urządzeniu wideo.
- Ładowanie nie do końca wyładowanego akumulatora nie wpływa na jego pojemność.

Uwagi o bateriach

Aby uniknąć możliwych uszkodzeń spowodowanych wyciekiem z baterii lub korozją, należy przestrzegać następujących zasad:

– Należy sprawdzić czy bieguny baterii oznaczone symbolami + i – odpowiadają oznaczeniom + i – wewnątrz komory baterii.
– Baterie suche nie nadają się do doładowywania.
– Nie należy łączyć starych baterii z nowymi.
– Nie należy używać baterii różnych typów.
– Baterie nieużywane przez dłuższy czas powoli się wyładowują.
– Nie należy używać cieknących baterii.

Jeśli nastąpił wyciek z baterii

- Przed wymianą baterii należy dokładnie wytrzeć płyn, który wylał się do komory na baterie.
- W przypadku dotknięcia płynu należy zmyć go wodą.
- Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy przemyć oczy dużą ilością wody, a następnie skonsultować się z lekarzem.

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów, należy odłączyć kamerę od sieci i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Sada baterií

- Používejte pouze určené nabíječky nebo videozařízení umožňující dobíjení.
- Abyste zabránili zkratu, dbejte na to, aby kovové kontakty baterií nepřišly do styku s jinými kovovými předměty.
- Chraňte sadu baterií před ohněm.
- Nevystavujte sadu baterií teplotám nad 60 °C, například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunci.
- Chraňte sadu baterií před vlhkostí.
- Nevystavujte sadu baterií mechanickým otřesům.
- Nepokoušejte se sadu baterií rozebírat nebo ji upravovat.
- Sadu baterií vkládejte do videozařízení správným způsobem.
- Dobíjení ne zcela vybitých baterií nijak neovlivní jejich původní kapacitu.

Poznámky k použití suchých baterií

Pokud chcete zabránit možnému poškození způsobenému opotřebováním nebo korozí baterií, dodržujte následující opatření:

– Ujistěte se, že baterie vkládáte tak, aby znaménka + a – odpovídala znaménkům v bateriového prostoru.
– Suché baterie není možné dobíjet.
– Nepoužívejte současně staré a nové baterie.
– Nepoužívejte společně různé typy baterií.
– Z baterií teče proud, i pokud je po delší dobu nepoužíváte.
– Nepoužívejte korodující baterie.

Pokud baterie korodují

- Vytřete před vložením nových baterií bateriový prostor dosucha.
- Pokud vám kapalina ulpí na rukou, umyjte si ruce.
- Pokud se vám kapalina dostane do očí, vypláchněte si oči větším množstvím vody a vyhledejte lékaře.

Vyskytnou-li se jakékoli problémy, vypněte videokameru, odpojte zdroj napájení a obraťte se na nejbližšího prodejce společnosti Sony.

Dane techniczne

Kamera wideo

System

System nagrywania wizji
2 głowice obrotowe
System zapisu ukośnego
System nagrywania fonii
Głowice obrotowe, system PCM
Kwantyzacja: 12 bitów
(częstotliwość próbkowania 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bitów
(częstotliwość próbkowania 48 kHz, stereo)
Sygnał wizji
System koloru PAL, standardy CCIR
Zalecana kaseta
Kaseta wideo Hi8/Digital8
Czas nagrywania/odtwarzania (dla kasety wideo Hi8 o długości 90 min.)
Tryb SP: 1 godzina
Tryb LP: 1 godzina i 30 minut
Czas przewijania do przodu/do tyłu (dla kasety wideo Hi8 o długości 90 min.)
Około 5 minut
Wizjer
Wizjer elektryczny, monochromatyczny
Przetwornik obrazu
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
3 mm (typ 1/6, CCD)
(urządzenie ze sprzężeniem ładunkowym)
Wartość całkowita: Ok. 800 000 pikseli
Wartość efektywna: Ok. 400 000 pikseli
DCR-TRV740E:
3,8 mm (typu 1/4,7), CCD
(urządzenie ze sprzężeniem ładunkowym)
Wartość całkowita: Ok. 1 070 000 pikseli
Wartość efektywna
(obraz nieruchomy):
Ok. 1 000 000 pikseli
Wartość efektywna
(obraz ruchomy):
Ok. 690 000 pikseli
Obiektyw
Złożony, o zmiennej ogniskowej
Średnica filtru 37 mm
DCR-TRV240E/TRV340E/TRV341E:
25-krotne (optyczne), 700-krotne (cyfrowe)
DCR-TRV241E:
25-krotne (optyczne), 800-krotne (cyfrowe)
DCR-TRV740E:
15-krotne (optyczne), 420-krotne (cyfrowe)
Ogniskowa
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
2,4 – 60 mm
Po przeliczeniu na wartości dla aparatu 35 mm:
46 – 1 150 mm
DCR-TRV740E:
3,6 – 54 mm
Po przeliczeniu na wartości dla aparatu 35 mm
Tryb kamery:
48 – 720 mm
Tryb pamięci:
40 – 600 mm
Temperatura barw
Automatyczna
Minimalne oświetlenie
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
6 lx (luksy) (F 1,6)
DCR-TRV740E:
7 lx (luksy) (F 1,6)
0 lx (w trybie NightShot)*
* Obiekty niewidoczne z powodu ciemności można filmować w podczerwieni.

Złącza wejścia/wyjścia

Wejście/wyjście S video*
4-stykowe typu mini DIN
Sygnał luminancji: 1 Vp-p, 75 Ω (omów), niesymetryczne
Sygnał chrominancji: 0,3 Vp-p, 75 Ω (omów), niesymetryczne
Wejście/wyjście audio/wideo*
AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (omów), niesymetryczne, synchronizacja ujemna 327 mV (przy impedancji wyjściowej większej niż 47 kΩ (kiloomów))
Impedancja wyjściowa mniejsza niż 2,2 kΩ (kiloома)/gniazdo stereofoniczne mini
(ø 3,5 mm)
Impedancja wejściowa większa niż 47 kΩ (kiloomów)
Gniazdo słuchawek
Gniazdo stereofoniczne mini
(ø 3,5 mm)
Gniazdo USB
mini-B
Gniazdo LANC
Gniazdo stereofoniczne mini
(ø 2,5 mm)
Gniazdo MIC
Gniazdo stereofoniczne mini
(ø 3,5 mm)
DV wejście/wyjście*
Złącze 4-stykowe

* Model DCR-TRV340E sprzedawany w Europie posiada tylko złącza wyjściowe. (str. 14)

Ekran LCD

Obraz
6,2 cm (typ 2,5)
50,3 × 37,4 mm
Łączna liczba punktów
Dotyczy modeli europejskich:
123 200 (560 × 220)
Dotyczy modeli sprzedawanych w innych krajach:
61 600 (280 × 220)

Ogólne

Zasilanie
7,2 V (akumulator)
8,4 V (zasilacz sieciowy)
Przeciętny pobór mocy (przy zasilaniu z akumulatora)
Podczas filmowania kamerą przy użyciu ekranu LCD
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
3,8 W
DCR-TRV740E:
4,2 W
wizjera
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
3,0 W
DCR-TRV740E:
3,4 W
Temperatura pracy
Od 0°C do 40°C
Zalecana temperatura ładowania
Od 10°C do 30°C
Temperatura przechowywania
Od –20°C do +60°C
Wymiary (w przybliżeniu)
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
206 × 101 × 85 mm
(szer./wys./głęb.)
DCR-TRV740E:
207 × 101 × 85 mm
(szer./wys./głęb.)
Waga (w przybliżeniu)
DCR-TRV240E/TRV241E:
890 g
DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
900 g
bez akumulatora, kasety, osłony obiektywu i pasa na ramię
DCR-TRV240E/TRV241E:
1 030 g
DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
1 040 g
z akumulatorem (NP-FM30 lub NP-FM50), 90 min. kasetą Hi8, osłoną obiektywu i pasem na ramię
Dostarczone wyposażenie
Patrz strona 5.

Zasilacz sieciowy

Zasilanie
Prąd zmienny 100 – 240 V, 50/60 Hz
Pobór mocy
23 W
Napięcie wyjściowe
DC OUT: 8,4 V; 1,5 A w trybie pracy
Temperatura pracy
Od 0°C do 40°C
Temperatura przechowywania
Od –20°C do +60°C
Wymiary (w przybliżeniu)
125 × 39 × 62 mm (szer./wys./gł.) bez wystających elementów
Waga (w przybliżeniu)
280 g bez przewodu zasilającego

Akumulator

Maksymalne napięcie wyjściowe
8,4 V DC
Średnie napięcie wyjściowe
7,2 V DC
Pojemność
NP-FM30:
5,0 Wh (700 mAh)
NP-FM50:
8.5 Wh (1 180 mAh)
Temperatura pracy
Od 0°C do 40°C
Wymiary (w przybliżeniu)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (szer./wys./głęb.)
Waga (w przybliżeniu)
NP-FM30:
65 g
NP-FM50:
76 g
Typ
Litowo-jonowy

Karta pamięci „Memory Stick“

(dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/ TRV341E/TRV740E)

Pamięć
Pamięć typu Flash
8 MB: MSA-8A
Napięcie robocze
2,7 – 3,6 V
Pobór mocy
Około 45 mA w trybie pracy
Około 130 μA w trybie oczekiwania
Wymiary (w przybliżeniu)
50 × 2,8 × 21,5 mm (szer./wys./głęb.)
Waga (w przybliżeniu)
4 g

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Technické údaje

Nahrávací zařízení videokamery

Systém

Systém pro nahrávání obrazu
2 rotační hlavy
Systém šikmého snímání
Systém pro nahrávání zvuku
Rotační hlavy, systém PCM
Kvantizace: 12 bitů (F 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bitů (F 48 kHz, stereo)
Videosignál
Barvy PAL, standardy CCIR
Doporučená kazeta
Videokazeta Hi8/Digital8
Čas nahrávání/přehrávání (při použití kazety Hi8 o délce 90 min)
Režim SP: 1 hodina
Režim LP: 1 hodina a 30 minut
Doba rychlého převíjení vpřed/vzad (při použití kazety Hi8 o délce 90 min)
Přibl. 5 min
Hledáček
Elektrický hledáček (monochromatický)
Snímací zařízení
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
3 mm (typ 1/6) CCD
(Charge Coupled Device)
Hrubě: přibl. 800 000 pixelů
Efektivně: přibl. 400 000 pixelů
DCR-TRV740E:
3,8 mm (typ 1/4,7) CCD
(Charge Coupled Device)
Hrubě: přibl. 1 070 000 pixelů
Efektivně (nepohyblivý obraz):
Přibl. 1 000 000 pixelů
Efektivně (pohyblivý obraz):
Přibl. 690 000 pixelů
Objektiv
Kombinovaný objektiv zoom
Průměr filtru 37 mm
DCR-TRV240E/TRV340E/TRV341E:
25× (opticky), 700× (digitálně)
DCR-TRV241E:
25× (opticky), 800× (digitálně)
DCR-TRV740E:
15× (opticky), 420× (digitálně)
Ohnisková vzdálenost
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
2,4 – 60 mm
Přepočteno na statickou kameru 35 mm
46 – 1 150 mm
DCR-TRV740E:
3,6 – 54 mm
Přepočteno na statickou kameru 35 mm
Režim Camera:
48 – 720 mm
Režim Memory:
40 – 600 mm
Teplota barev
Automatická
Minimální osvětlení
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
6 lx (lux) (F 1,6)
DCR-TRV740E:
7 lx (lux) (F 1,6)
0 lx (lux) (v režimu NightShot)*
* Objekty, které nejsou viditelné kvůli nedostatku osvětlení, mohou být nahrávány pomocí infračerveného světla.

Vstupní a výstupní konektory

Vstup/výstup S video*
4pinový mini DIN
Jasový signál: 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm), nevyvážený
Barevný signál: 0,3 Vp-p, 75 Ω (Ohm), nevyvážený
Vstup/výstup Audio/Video*
AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm), nevyvážený, negativní synchronizace 327 mV, (při výstupní impedanci vyšší než 47 kΩ (kOhm))
Výstupní impedance nižší než 2,2 kΩ (kOhm)/Stereo minijack (ø 3,5 mm)
Vstupní impedance vyšší než 47 kΩ (kOhm)
Zdířka pro sluchátka
Stereo minijack (ø 3,5 mm)
Zdířka USB
mini-B
Zdířka LANC
Stereo minijack (ø 2,5 mm)
Zdířka MIC
Stereo minijack (ø 3,5 mm)
Vstup/výstup DV*
4pinový konektor
* Zařízení DCR-TRV340E prodávané v Evropě má pouze výstupní konektory. (str.14)

Obrazovka LCD

Obraz
6,2 cm (typ 2,5)
50,3 - 37,4 mm
Celkový počet bodů
Modely určené pro Evropu:
123 200 (560 × 220)
Modely určené pro jiné země:
61 600 (280 × 220)

Všeobecné

Požadavky na napájení
7,2 V (sada baterií)
8,4 V (napájecí síťový adaptér)
Průměrný příkon (při použití sady baterií)
Při nahrávání s použitím obrazovky LCD
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
3,8 W
DCR-TRV740E:
4,2 W
Hledáček
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
3,0 W
DCR-TRV740E:
3,4 W
Pracovní teplota
0 °C až 40 °C
Doporučená teplota při nabíjení
10 °C až 30 °C
Skladovací teplota
–20 °C až +60 °C
Rozměry (přibl.)
DCR-TRV240E/TRV241E/TRV340E/TRV341E:
206 × 101 × 85 mm (š/v/h)
DCR-TRV740E:
207 × 101 × 85 mm (š/v/h)
Hmotnost (přibl.)
Model DCR-TRV240E/TRV241E:
890 g
Model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
900 g
bez sady baterií, kazety, krytky objektivu a řemenu
Model DCR-TRV240E/TRV241E:
1 030 g
Model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E:
1 040 g
včetně sady baterií (NP-FM30 nebo NP-FM50), 90min. kazety Hi8, krytky objektivu a řemenu
Dodávané příslušenství
Viz strana 5.

Napájecí síťový adaptér

Požadavky na napájení
100 – 240 V stř., 50/60 Hz
Příkon
23 W
Výstupní napětí
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A v pracovním režimu
Pracovní teplota
0 °C až 40 °C
Skladovací teplota
–20 °C až + 60 °C
Rozměry (přibl.)
125 × 39 × 62 mm
(š/v/h) bez vyčnívajících součástí
Hmotnost (přibl.)
280 g
bez napájecího kabelu

Sada baterií

Maximální výstupní napětí
SS 8,4 V
Střední výstupní napětí
SS 7,2 V
Kapacita
NP-FM30:
5,0 Wh (700 mAh)
NP-FM50:
8,5 Wh (1 180 mAh)
Pracovní teplota
0 °C až 40 °C
Rozměry (přibl.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (š/v/h)
Hmotnost (přibl.)
NP-FM30:
65 g
NP-FM50:
76 g
Typ
Lithium ion

Karta „Memory Stick“

(pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E)

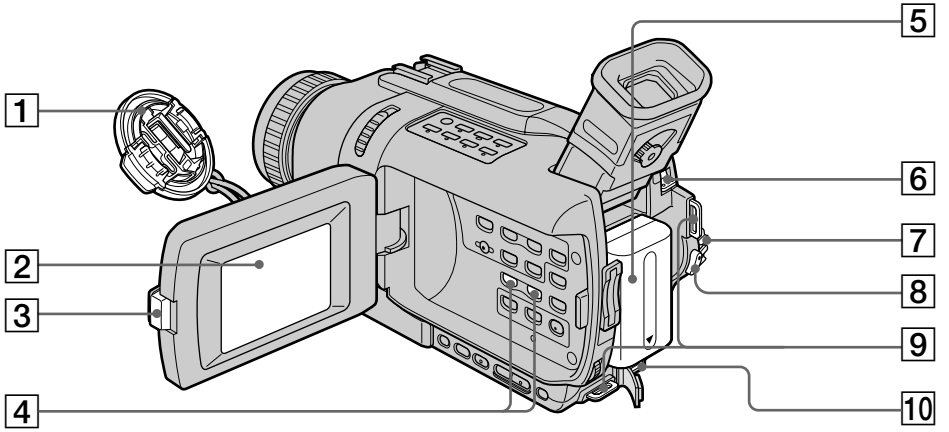
Paměť
Paměť FLASH
8 MB: MSA-8A
Pracovní napětí
2,7 – 3,6 V
Příkon
Přibl. 45 mA v pracovním režimu
Přibl. 130 μA v pohotovostním režimu
Rozměry (přibl.)
50 × 2,8 × 21,5 mm
(š/v/h)
Hmotnost (přibl.)
4 g

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

— Podręczny skorowidz —

Identyfikacja części i regulatorów

Kamera



1 **Osłona obiektywu** (str. 28)

2 **Ekran LCD** (str. 28)

3 **Przycisk OPEN** (str. 28)

4 **Przyciski VOLUME –/+** (str. 43)

5 **Akumulator** (str. 17)

6 **Dźwignia zwalniania akumulatora (BATT)** (str. 17)

7 **Przełącznik POWER** (str. 28)

8 **Przycisk START/STOP** (str. 28)

9 **Zaczepy do paska na ramię**

10 **Gniazdo DC IN** (str. 18)

Mocowanie pasa na ramię
Zamocuj dostarczony z kamerą pas na ramię do zaczepów na pas.

— Stručný přehled —

Funkce ovládacích prvků

Videokamera

1 **Krytka objektivu** (str. 28)

2 **Obrazovka LCD** (str. 28)

3 **Tlačítko OPEN** (str. 28)

4 **Tlačítko VOLUME –/+** (str. 43)

5 **Sada baterií** (str. 17)

6 **Páčka pro uvolnění baterie (BATT)** (str. 17)

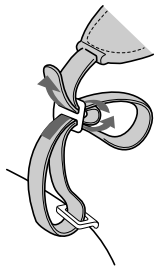
7 **Přepínač POWER** (str. 28)

8 **Tlačítko START/STOP** (str. 28)

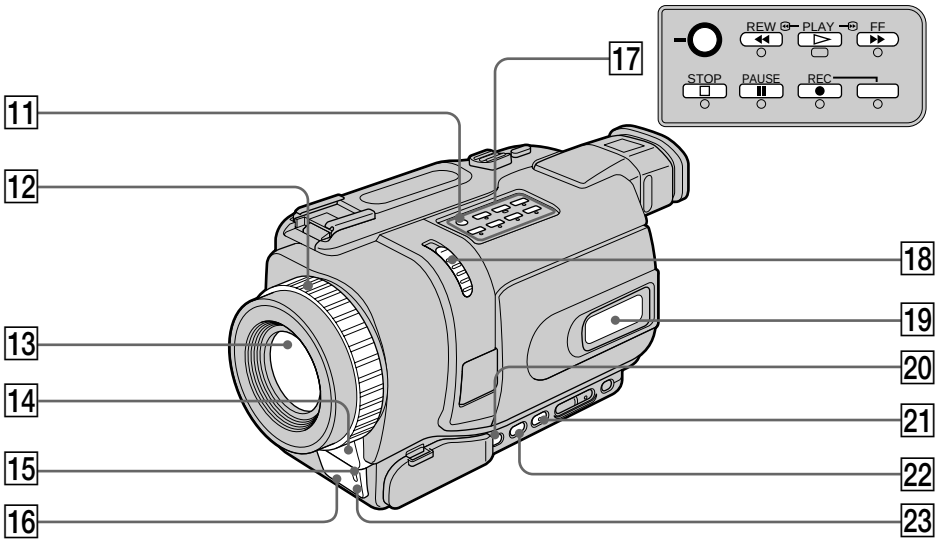
9 **Úchytky pro řemen**

10 **Zdířka DC IN** (str. 18)

Připevnění řemenu
Připevněte řemen, který je součástí příslušenství videokamery, na úchytky.



Identyfikacja części i regulatorów



11 **Przycisk SUPER NS/COLOUR SLOW S** (str. 37)

12 **Pierścień regulacji ostrości** (str. 69)

13 **Obiektyw**

14 **Mikrofon**

15 **Lampka nagrywania kamery** (str. 28)

16 **Nadajnik promieni podczerwonych** (str. 37)

17 **Przyciski sterowania przesuwem taśmy** (str. 43, 47)
■ STOP (zatrzymywanie)
◄◄ REW (przewijanie do tyłu)
► PLAY (odtwarzanie)
►► FF (przewijanie do przodu)
❚❚ PAUSE (pauza)
● REC (nagrywanie)

18 **Przełącznik NIGHTSHOT** (str. 37)

19 **Okno wyświetlacza** (str. 281)

20 **Przycisk FOCUS** (str. 69)

21 **Przycisk FADER** (str. 58)

22 **Przycisk BACK LIGHT** (str. 36)

23 **Czujnik zdalnego sterowania**

Funkce ovládacích prvků

11 **Tlačítko SUPER NS/COLOUR SLOW S** (str. 37)

12 **Prstenec pro zaostřování** (str. 69)

13 **Objektiv**

14 **Mikrofon**

15 **Indikátor nahrávání** (str. 28)

16 **Zářič infračervených paprsků** (str. 37)

17 **Tlačítka pro ovládání videa** (str. 43, 47)
Tlačítko ■ STOP (stop)
Tlačítko ◄◄ REW (rychlé převíjení zpět)
Tlačítko ► PLAY (přehrávání)
Tlačítko ►► FF (rychlé převíjení vpřed)
Tlačítko ❚❚ PAUSE (pauza)
Tlačítko ● REC (nahrávání)

18 **Přepínač NIGHTSHOT** (str. 37)

19 **Displej** (str. 281)

20 **Tlačítko FOCUS** (str. 69)

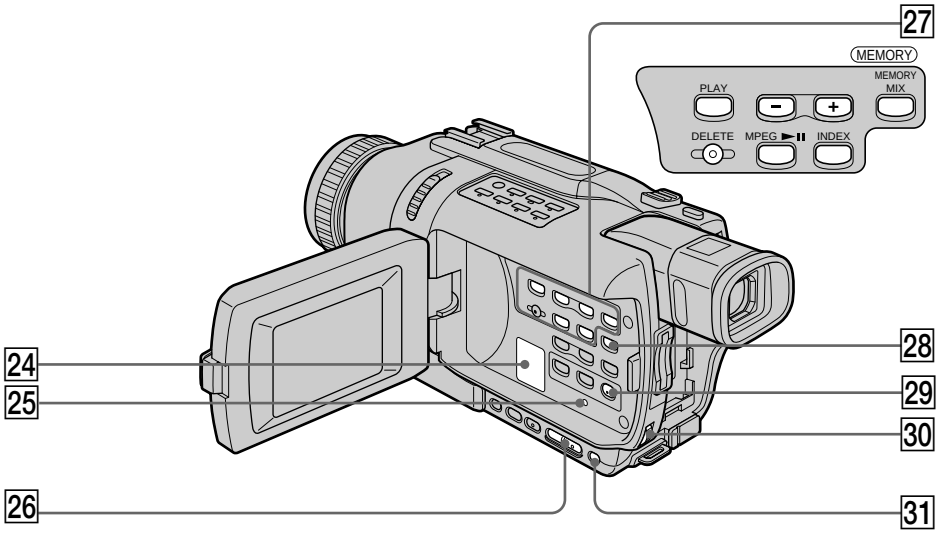
21 **Tlačítko FADER** (str. 58)

22 **Tlačítko BACK LIGHT** (str. 36)

23 **Senzor dálkového ovládání**

Identyfikacja części i regulatorów

Funkce ovládacích prvků



24 **Głośnik**

25 **Przycisk RESET** (str. 239)

26 **Przycisk EDITSEARCH** (str. 41)

27 **Przyciski MEMORY***
Przycisk MEMORY PLAY (str. 200)
Przycisk MEMORY – (str. 200)
Przycisk MEMORY + (str. 200)
Przycisk MEMORY MIX (str. 177)
Przycisk MEMORY DELETE (str. 226)
Przycisk MPEG ►II (str. 204)
Przycisk MEMORY INDEX (str. 202)

28 **Przycisk DISPLAY** (str. 44)

29 **Przycisk MENU** (str. 136)

30 **Pokrętło SEL/PUSH EXEC** (str. 136)

31 **Przycisk EXPOSURE** (str. 68)

* Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

24 **Reproduktor**

25 **Tlačítko RESET** (str. 249)

26 **Tlačítko EDITSEARCH** (str. 41)

27 **Ovládací tlačítka MEMORY***
Tlačítko MEMORY PLAY (str. 200)
Tlačítko MEMORY – (str. 200)
Tlačítko MEMORY + (str. 200)
Tlačítko MEMORY MIX (str. 177)
Tlačítko MEMORY DELETE (str. 226)
Tlačítko MPEG ►II (str. 204)
Tlačítko MEMORY INDEX (str. 202)

28 **Tlačítko DISPLAY** (str. 44)

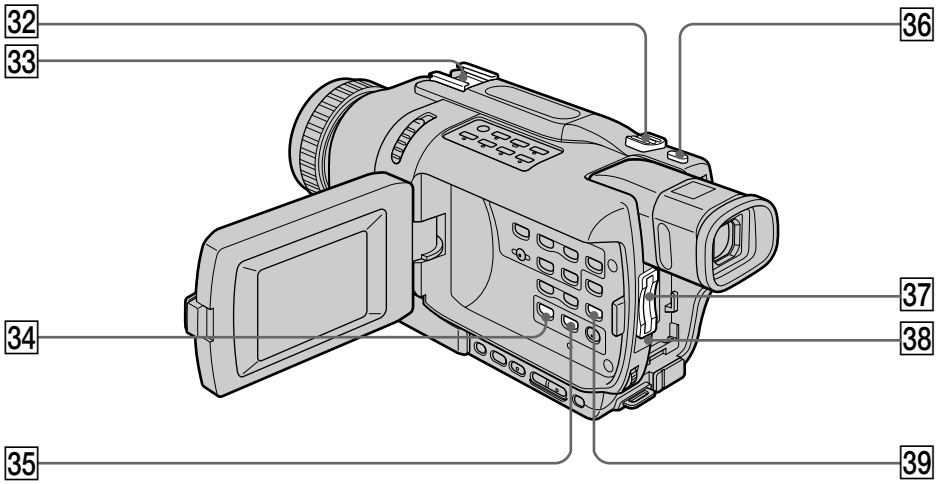
29 **Tlačítko MENU** (str. 136)

30 **Tlačítko SEL/PUSH EXEC** (str. 136)

31 **Tlačítko EXPOSURE** (str. 68)

* Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Identyfikacja części i regulatorów



32 **Dźwignia regulacji zbliżenia** (str. 31)

33 **Inteligentne gniazdo akcesoriów**

34 **Przycisk PB ZOOM** (str. 86, 220)

35 **Przycisk TITLE** (str. 75)

36 **Przycisk PHOTO** (str. 51, 168)

37 **Gniazdo karty pamięci „Memory Stick“*** (str. 161)

38 **Lampka dostępu*** (str. 161)

39 **Przycisk END SEARCH** (str. 41, 48)

* Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Intelligent Accessory Shoe

Uwagi na temat inteligentnego gniazda akcesoriów

- Inteligentne gniazdo akcesoriów umożliwia zasilanie urządzeń opcjonalnych, takich jak lampa, mikrofon lub drukarka (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).
- Inteligentne gniazdo akcesoriów jest połączone z wyłącznikiem POWER, który pozwala na włączanie i wyłączanie zasilania gniazda. Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi akcesoriów.
- Inteligentne gniazdo akcesoriów jest wyposażone w zatrzask bezpieczeństwa zapewniający pewne zamocowanie akcesoriów. Aby podłączyć dodatkowe wyposażenie, naciśnij i przesuń je do końca, a następnie dokręć śrubę.
- Aby odłączyć wyposażenie, poluzuj śrubę, a następnie naciśnij i wysuń wyposażenie.

Funkce ovládacích prvků

32 **Páčka zvětšení** (str. 31)

33 **Patice pro připojení příslušenství**

34 **Tlačítko PB ZOOM** (str. 86, 220)

35 **Tlačítko TITLE** (str. 75)

36 **Tlačítko PHOTO** (str. 51, 168)

37 **Slot pro kartu „Memory Stick“** (str. 161)

38 **Indikátor přístupu*** (str. 161)

39 **Tlačítko END SEARCH** (str. 41, 48)

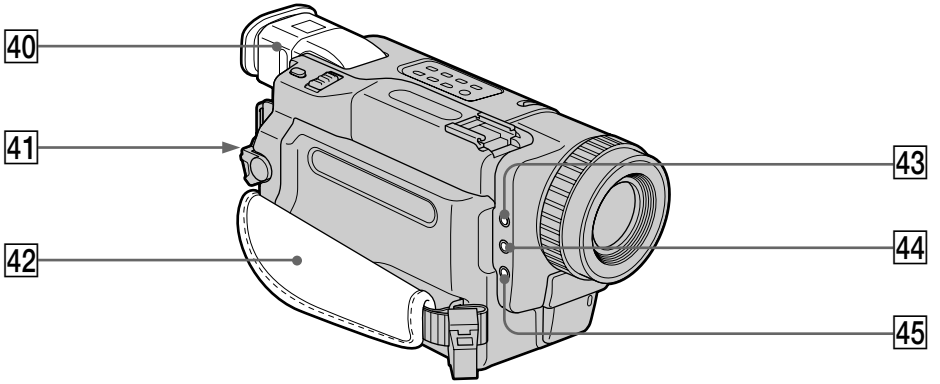
* Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Intelligent Accessory Shoe

Poznámky k použití patice pro připojení příslušenství

- Patice pro připojení příslušenství slouží pro napájení volitelných příslušenství, jako je například světlo, mikrofon nebo tiskárna (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E).
- Patice pro připojení příslušenství je připojena k přepínači POWER; díky tomu můžete pomocí přepínače zapnout nebo vypnout napájení. Pokyny pro zacházení s příslušenstvím naleznete v příslušné příručce.
- Patice pro připojení příslušenství obsahuje bezpečnostní prvky, které umožňují uchytit připojovací zařízení. Pokud chcete příslušenství připojit, stiskněte patici, zasuňte příslušenství až zadoraz a upevněte jej šrouby.
- Pokud chcete příslušenství odstranit, povolte šrouby a poté příslušenství vyjměte; nejprve jej zatlačte dolů a pak vytáhněte.

Identyfikacja części i regulatorów



40 **Wizjer** (str. 33)

41 **Przełącznik LOCK*** (str. 28)

42 **Pasek na dłoń**

43 **Gniazdo MIC (PLUG IN POWER)**
Do tego gniazda można podłączyć zewnętrzny mikrofon (wyposażenie opcjonalne). Gniazdo obsługuje także mikrofon typu „plug-in-power".

44 **Gniazdo ∩ (słuchawkowe)**

45 **Gniazdo ⏻ LANC**
Skrót LANC jest skrótem nazwy systemu zdalnego sterowania Local Application Control Bus System. Gniazdo LANC służy do sterowania przesuwem taśmy w urządzeniu wideo i innych urządzeniach do niego podłączonych. Ma ono takie same funkcje, jak gniazdo oznaczone symbolem CONTROL L lub REMOTE.

* Dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Mocowanie pokrywy obiektywu
Przymocuj pokrywę obiektywu do paska na dłoń w sposób pokazany na ilustracji.

Funkce ovládacích prvků

40 **Hledáček** (str. 33)

41 **Přepínač LOCK*** (str. 28)

42 **Řemínek**

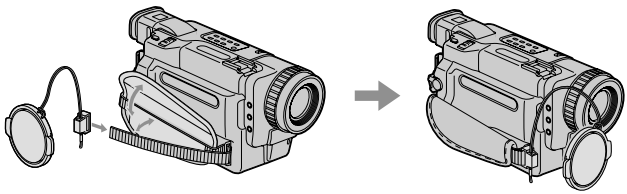
43 **Zdířka MIC (PLUG IN POWER)**
Slouží pro připojení externího mikrofonu (není součástí dodávky). Prostřednictvím této zdířky lze připojit rovněž mikrofon typu „plug-in-power".

44 **Zdířka ∩ (pro sluchátka)**

45 **Zdířka ⏻ LANC**
Zdířka LANC slouží pro systém LACBS (Local Application Control Bus System). Zdířka LANC je používána pro ovládání manipulace kazety videozařízením a jinými připojenými periferními zařízeními. Tato zdířka má stejnou funkci jako zdířka označená CONTROL L nebo REMOTE.

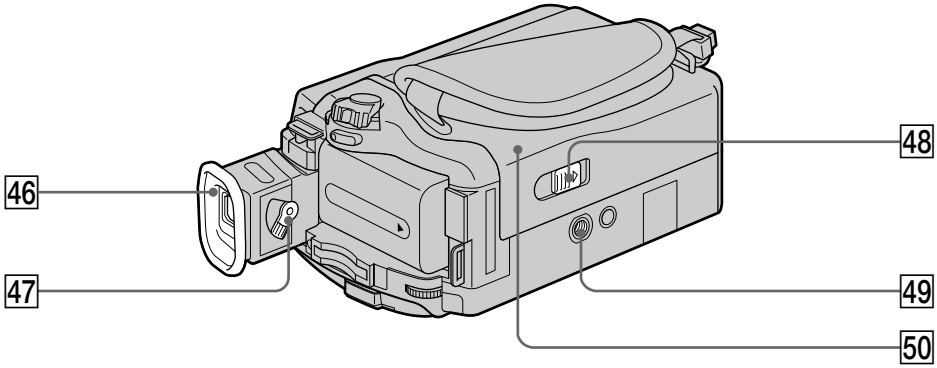
* Pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E

Připevnění krytky objektivu
Připevněte krytku objektivu na řemínek tak, jak je znázorněno na obrázku.



Identyfikacja części i regulatorów

Funkce ovládacích prvků



46 **Okular**

47 **Dźwignia regulacji soczewki wizjera** (str. 33).

48 **Przełącznik OPEN/EJECT** (str. 26)

49 **Gniazdo statywu** (podstawy)
Upewnij się, że długość śruby statywu jest mniejsza niż 5,5 mm. W przeciwnym razie nie można bezpiecznie przymocować statywu, a śruba może uszkodzić kamerę.

50 **Kieszeń kasety** (str. 26)

46 **Kukátko**

47 **Páčka pro nastavení hledáčku** (str. 33).

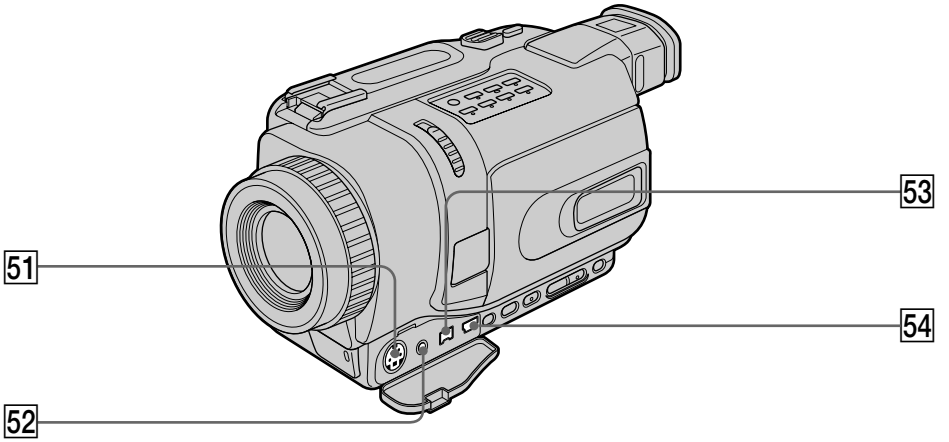
48 **Přepínač OPEN/EJECT** (str. 26)

49 **Závit pro stativ** (základní)
Ujistěte se, že šrouby stativu jsou kratší než 5,5 mm. Jinak nebudete moci stativ dostatečně upevnit a šrouby mohou poškodit videokameru.

50 **Kazetový prostor** (str. 26)

Identyfikacja części i regulatorów

Funkce ovládacích prvků



51 **Gniazdo S VIDEO** (str. 49, 93, 185)

52 **Gniazdo AUDIO/VIDEO** (str. 49, 93, 185)

53 **Gniazdo i, DV IN/OUT** (str. 95, 186)
Gniazdo DV IN/OUT jest zgodne z systemem i.LINK.

54 **Gniazdo ψ (USB)** (str. 125, 207)

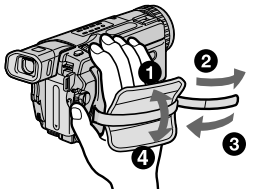
51 **Videozdířka S** (str. 49, 93, 185)

52 **Zdířka AUDIO/VIDEO** (str. 49, 93, 185)

53 **Zdířka i, DV IN/OUT** (str. 95, 186)
Zdířka DV IN/OUT je kompatibilní s rozhraním i.LINK.

54 **Zdířka ψ (USB)** (str. 125, 207)

Dopasowywanie paska na dłoń



Pasek na dłoń należy dokładnie dopasować do dłoni.

Upevnění řemínku

Řemínek upevněte důkladně.

Identyfikacja części i regulatorów

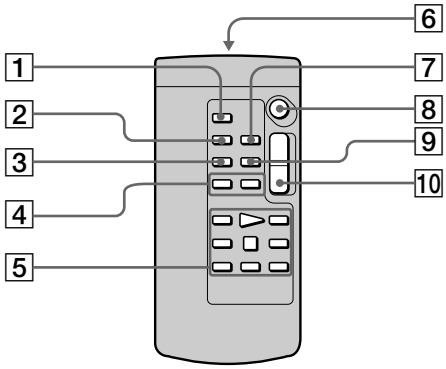
Pilot

Przyciski pilota oznaczone tak samo, jak na kamerze pełnią identyczne funkcje.

Funkce ovládacích prvků

Dálkový ovladač

Tlačítka dálkového ovladače se stejným názvem, jako mají tlačítka videokamery, mají stejnou funkci.



1 **Przycisk PHOTO** (str. 51, 168)

2 **Przycisk DISPLAY** (str. 44)

3 **Przycisk SEARCH MODE** (str. 89, 91)

4 **Przyciski I◄◄ /►►I** (str. 89, 91)

5 **Przyciski sterowania przesuwem taśmy** (str. 47)

6 **Nadajnik**
Po włączeniu zasilania kamery należy skierować go na czujnik zdalnego sterowania kamery.

7 **Przycisk ZERO SET MEMORY** (str. 88)

8 **Przycisk START/STOP** (str. 28)

9 **Przycisk DATA CODE** (str. 44)

10 **Przycisk regulacji zbliżenia** (str. 31)

1 **Tlačítko PHOTO** (str. 51, 168)

2 **Tlačítko DISPLAY** (str. 44)

3 **Tlačítko SEARCH MODE** (str. 89, 91)

4 **Tlačítka I◄◄ /►►I** (str. 89, 91)

5 **Tlačítka pro manipulaci s kazetou** (str. 47)

6 **Vysílač**
Po zapnutí namiřte na videokameru senzor dálkového ovládání. Budete tak moci videokameru ovládat pomocí ovladače.

7 **Tlačítko ZERO SET MEMORY** (str. 88)

8 **Tlačítko START/STOP** (str. 28)

9 **Tlačítko DATA CODE** (str. 44)

10 **Tlačítko zvětšení/zmenšení** (str. 31)

Identyfikacja części i regulatorów

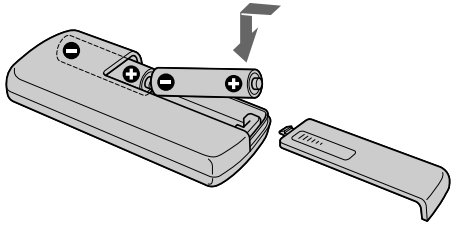
Przygotowanie pilota do pracy

Włóż 2 baterie R6 (rozmiar AA), dopasowując bieguny + i – do oznaczeń + i – w komorze baterii.

Funkce ovládacích prvků

Příprava dálkového ovladače

Do bateriového prostoru vložte dvě baterie R6 (velikost AA). Jejich orientace přitom musí odpovídat značkám + a – uvnitř bateriového prostoru.



Uwagi o pilocie

- Czujnik zdalnego sterowania należy chronić przed silnym światłem słonecznym lub sztucznym. W przeciwnym razie pilot może nie działać prawidłowo.
- Ta kamera pracuje w trybie pilota VTR 2. Tryby pilota 1, 2 i 3 są stosowane w celu odróżnienia tej kamery od innych magnetowidów firmy Sony i uniknięcia zakłóceń w pracy zdalnego sterowania. Jeśli inny działający w pobliżu magnetowid firmy Sony jest sterowany w trybie VTR 2, zaleca się zmianę trybu sterowania lub zakrycie czujnika sterowania magnetowidu czarnym papierem.

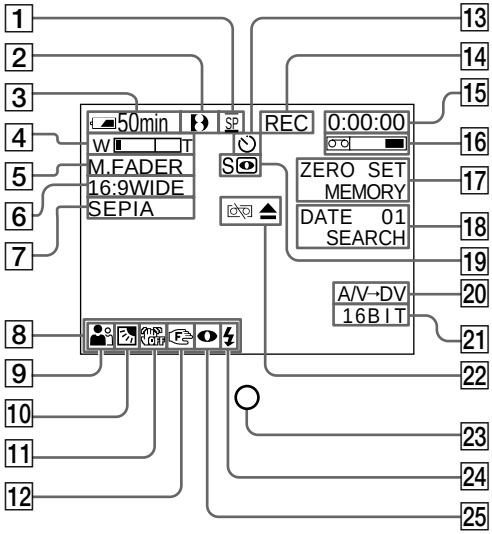
Poznámky k použití dálkového ovladače

- Držte senzor dálkového ovladače z dosahu silných zdrojů světla, jako je přímé sluneční záření nebo blesky. Jinak se může stát, že ovladač nebude fungovat správně.
- Videokamera pracuje v režimu ovladače VTR 2. Režimy ovladače 1, 2 a 3 slouží k odlišení videokamery od jiných videorekordérů společnosti Sony tak, aby nedošlo k omylu při použití dálkového ovladače. Pokud používáte jiný videorekordér společnosti Sony v režimu ovladače VTR 2, doporučujeme vám změnit režim ovladače nebo zakrýt senzor pro videorekordér černým papírem.

Identyfikacja części i regulatorów

Wskaźniki robocze

Ekran LCD i wizjer/
Obrazovka LCD a hledáček



1 **Tryb nagrywania** (str. 28)**/ Tryb lustra** (str. 34)

2 **Format** (str. 253)
Wyświetlany jest wskaźnik , Hi8 lub 8.

3 **Czas pozostały do wyczerpania akumulatora** (str. 35, 45)

4 **Zbliżenie** (str. 31)**/Ekspozycja** (str. 68)

5 **Wygaszanie/wprowadzanie obrazu** (str. 58)**/Efekty cyfrowe** (str. 63, 84)

6 **Tryb panoramiczny** (str. 55)**/Wskaźnik FRAME** (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 169)

7 **Efekty na obrazie** (str. 61, 82)

8 **Głośność** (str. 43)**/Kod danych** (str. 45)

9 **PROGRAM AE** (str. 65)

10 **Podświetlenie** (str. 36)

11 **Wyłącznie funkcji SteadyShot** (str. 139)

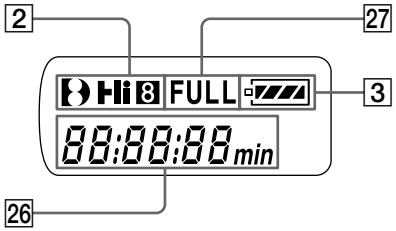
12 **Ręczna regulacja ostrości** (str. 69)

13 **Samowyzwalacz** (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 39, 53, 174)

Funkce ovládacích prvků

Pracovní indikátory

Okno wyświetlacza/
Displej



1 **Režim nahrávání** (str. 28)**/ Režim Mirror** (str. 34)

2 **Formát** (str. 253)
Zobrazí se indikátor , Hi8 nebo 8.

3 **Indikátor času zbývajícího do vybití baterie** (str. 35, 45)

4 **Zoom** (str. 31)**/Expozice** (str. 68)

5 **Funkce Fader** (str. 58)**/Digitální efekt** (str. 63, 84)

6 **Širokoúhlý režim** (str. 55)**/Indikátor FRAME** (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 169)

7 **Obrazový efekt** (str. 61, 82)

8 **Hlasitost** (str. 43)**/Datový kód** (str. 45)

9 **PROGRAM AE** (str. 65)

10 **Funkce Backlight** (str. 36)

11 **Funkce SteadyShot vypnuta** (str. 149)

12 **Ruční zaostřování** (str. 69)

13 **Časový zpožďovač** (pouze model DCR-TRV340E/TRV341E/TRV740E) (str. 39, 53, 174)

Identyfikacja części i regulatorów

14 **STBY/REC** (str. 28)**/Tryb kontroli obrazu** (str. 47).

15 **Licznik taśmy** (str. 35)**/Kod czasu** (str. 35)**/ Wyświetlacz samoczynnej diagnostyki** (str. 240)**/Nagrywanie w trybie Tape Photo** (str. 51)

16 **Pozostała taśma** (str. 35)

17 **Przycisk ZERO SET MEMORY** (str. 88)

18 **Tryb wyszukiwania** (str. 41, 89, 91)

19 **Funkcja NIGHTSHOT** (str. 37)**/SUPER NIGHTSHOT** (str. 37)**/COLOUR SLOW SHUTTER** (str. 38)

20 **A/V → DV** (str. 114)**/DV IN** (str. 119)

21 **Tryb dźwięku** (str. 144)

22 **Ostrzeżenie** (str. 241)

23 **Lampka nagrywania** (str. 28)
Ten wskaźnik pojawia się w wizjerze.

24 **Wskaźnik gotowości lampy błyskowej** (str. 138)
Ten wskaźnik pojawia się podczas korzystania z lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne).

25 **Wskaźnik trybu lampy błyskowej** (str. 138)
Ten wskaźnik pojawia się podczas korzystania z lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne).

26 **Licznik taśmy** (str. 35)**/Kod czasu** (str. 35)**/ Wyświetlacz samoczynnej diagnostyki** (str. 240)**/Czas pozostały do wyczerpania akumulatora** (str. 18)

27 **Wskaźnik pełnego naładowania** (str. 18)

Funkce ovládacích prvků

14 **Pohotovostní režim STBY/REC** (str. 28)**/ Režim ovládání videa** (str. 47)

15 **Počitadlo kazety** (str. 35)**/Časový kód** (str. 35)**/Zobrazení výsledků vnitřní kontroly** (str. 250)**/Nahrávání s funkcí Tape PHOTO** (str. 51)

16 **Zbývající čas na kazetě** (str. 35)

17 **Funkce ZERO SET MEMORY** (str. 88)

18 **Režim vyhledávání** (str. 41, 89, 91)

19 **Funkce NIGHTSHOT** (str. 37)**/Funkce SUPER NIGHTSHOT** (str. 37)**/Funkce COLOUR SLOW SHUTTER** (str. 38)

20 **A/V → DV** (str. 114)**/DV IN** (str. 119)

21 **Zvukový režim** (str. 154)

22 **Výstraha** (str. 251)

23 **Indikátor nahrávání** (str. 28)
Tento indikátor se zobrazí v hledáčku.

24 **Indikátor VIDEO FLASH READY** (str. 148)
Tento indikátor se zobrazí při použití blesku (není součástí dodávky).

25 **Režim VIDEO FLASH** (str. 148)
Tento indikátor se zobrazí při použití blesku (není součástí dodávky).

26 **Počitadlo kazety** (str. 35)**/Časový kód** (str. 35)**/Zobrazení výsledků vnitřní kontroly** (str. 250)**/Indikátor času zbývajícího do vybití baterie** (str. 18)

27 **Úplné nabití** (str. 18)

Indeks

A, B

Akumulator 17
Akumulator „InfoLithium“ 256
AUDIO MIX 140
AUDIO MODE 144
BACK LIGHT 36
BEEP 146
BOUNCE 57

C, D

Ciągły 171
Colour Slow Shutter 38
Cyfrowy montaż programu 97, 195
Czas nagrywania 21
Czas odtwarzania 22
Czujnik zdalnego sterowania 273
DEMO 145
DIGITAL EFFECT 62, 84
DISPLAY 44
DOT 57
Dźwięk AFM HiFi 255

E

EDITSEARCH 41
Ekran indeksowy 202
Ekran samodiagnozy 240
Ekspozycja 68
END SEARCH 41, 48
EXP BRKTG 171

F, G, H

FADER 57
FLASH MOTION 62
FOCUS 69
Format 143
Funkcja przekształcania sygnału 114
Głowice 262
Główna ścieżka dźwiękowa 255
Gniazdo ∩ (słuchawkowe) 276
Gniazdo LANC 276
Gniazdo S VIDEO OUT 49
HiFi SOUND 140

I, J, K, L

i.LINK 258
Inteligentne gniazdo akcesoriów 275
JPEG 158
Kabel połączeniowy A/V 49, 93, 185
Kabel połączeniowy DV 95, 186
Karta pamięci „Memory Stick“ 158
Kaseta z dwiema ścieżkami dźwiękowymi 255
Klucz chrominancji dla kamery 176
Klucz chrominancji dla pamięci 176
Klucz luminancji dla pamięci 176
Kod czasu 35
Kod danych 45
Licznik taśmy 35
LUMINANCEKEY 62
Ładowanie akumulatora 18
Ładowanie wbudowanej baterii doładowywanej 263

M, N

M.FADER 57
MEMORY MIX 176
Monofoniczny 50
MONOTONE 57
MPEG 158
MULTI SCRN 171
Nadajnik promieni podczerwonych 37
Nagrywanie filmu w formacie MPEG 189
Nagrywanie fotografii na taśmie 51
Nagrywanie fotografii w pamięci 168
Nagrywanie interwałowe 71
Nagrywanie poklatkowe 73
Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza ... 39, 53, 174
Nakładanie obrazów z pamięci 176
NIGHTSHOT 37

O, P, Q

Obiektyw szerokokątny 31
Ochrona obrazu 224
Odtwarzanie w zwolnionym tempie 47
OLD MOVIE 62
OVERLAP 57
Pamięć punktu zerowania 88
Pasek na dłoń 276
Pasek na ramię 272
Pauza w odtwarzaniu 47
PB ZOOM dla obrazu z pamięci 220
PB ZOOM dla obrazu z taśmy 86
Pełne naładowanie 18
PICTURE EFFECT 60, 82
Pilot zdalnego sterowania 279
Podrzędna ścieżka dźwiękowa 255
Pokaz slajdów 222
Poszukiwanie obrazu 47
PROGRAM AE 65
Przeglądanie fotografii 92
Przeglądanie nagrania 42
Przejście między scenami 29

R

Regulacja wizjera 33
RESET 239
Ręczna regulacja ostrości 69
Rozmiar obrazu 164

S

Skraplanie się wilgoci 261
SLOW SHUTTER 62
STEADYSHOT 139
STILL 62
SUPER NIGHTSHOT 37
System Digital8 253
System menu 136
System PAL 260

T, U, V

Taśma stereofoniczna 255
Teleobiektyw 31
Telewizyjne systemy kodowania kolorów 260
TRAIL 62
Tryb jakości obrazu 162
Tryb lustra 34
Tryb panoramiczny 55
Tytuł 75
Ψ (USB) 125, 207
Ustawianie zegara 24

W, X, Y, Z

WIPE 57
WORLD TIME 146
Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora 35, 46
Wskaźnik pozostałej taśmy 35
Wskaźniki ostrzegawcze 241
Wskaźniki robocze 281
Wstawianie ujęcia 120
Wygaszanie/wprowadzanie obrazu 57
Wyszukiwanie fotografii 91
Wyszukiwanie skokowe 47
Wyszukiwanie według dat 89
Zabezpieczenie przed zapisem 27
Zasilacz sieciowy 18
Zbliżenie mechaniczne 31
Znacznik wydruku 229
Zoom 31

Rejstřík

A, B

AFM HiFi SOUND 255
AUDIO MIX 150
AUDIO MODE 154
BACK LIGHT 36
Baterie „InfoLITHIUM“ 256
BEEP 156
BOUNCE 57

C, D

Colour Slow Shutter 38
Časový kód 35
Datový kód 45
Dálkový ovladač 279
DEMO 155
Digitální efekty 62, 84
Digitální úpravy 97, 195
Digitální zvětšení 21
DISPLAY 44
Doba přehrávání 22
DOT 57

E

EDITSEARCH 41
Efekt Camera chroma key 176
END SEARCH 41, 48
EXP BRKTG 171
Expozice 68

F, G, H

FADER 57
FLASH MOTION 62
FOCUS 69
Formát 153
Formát JPEG 158
Funkce pro konverzi signálu . 114
HiFi SOUND 150
Hlavní zvuk 255
Hlavy 262

I, J, K, L

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie 35, 46
Indikátor zbývajícího času na kazetě 35
Infračervený zářič 37
Kabel A/V 49, 93, 185
Kabel DV 95, 186
Karta „Memory Stick“ 158
Kazeta pro duální zvukový záznam 255
Kondenzace vlhkosti 261
LUMINANCEKEY 62

M

M.FADER 57
Memory chroma key 176
Memory luminance key 176
MEMORY MIX 176
MEMORY OVERLAP 176
MEMORY PB ZOOM 220
Mono 50
MONOTONE 57
MPEG 158
MULTI SCRN 171

N

Nabíjení baterie 18
Nabíjení vestavěné dobíjecí baterie 263
Nahrávací čas 21
Nahrávání obrazu ve formátu MPEG 189
Nahrávání po intervalech 71
Nahrávání po snímcích 73
Nahrávání s časovým zpožděním 39, 53, 174
Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO 168
Nahrávání s funkcí Tape PHOTO 51
Napájecí síťový adaptér 18
Nastavení hledáčku 33
Nastavení hodin 24
Nastavení nabídky 136
Nepřetržitě 171
NIGHTSHOT 37

O, P, Q

Obrazové efekty 60, 82
Ochrana obrazu před náhodným vymazáním 224
Ochranná pojistka 27
OLD MOVIE 62
OVERLAP 57
Patice pro připojení příslušenství 275
Pauza v přehrávání 47
PHOTO SCAN 92
PHOTO SEARCH 91
Plné dobití 18
Počitadlo kazety 35
Pomalé přehrávání 47
Pracovní indikátory 281
PROGRAM AE 65
Přehrávání obrazů 222
Přechod 29

R

REC REVIEW 42
RESET 249
Režim kvality obrazu 162
Režim Mirror 34
Rozhraní i.LINK 258
Ruční zaostřování 69
Řemen 272
Řemínek 276

S

Sada baterií 17
Senzor dálkového ovládání ... 273
SLOW SHUTTER 62
STEADYSHOT 149
Stereokazeta 255
STILL 62
Stmívání/roztmívání 57
SUPER NIGHTSHOT 37
Systém Digital8 253
Systém PAL 260
Systémy barevných televizorů260
Širokoúhlé zobrazení 31
Širokoúhlý režim 55

T, U, V

Tape PB ZOOM 86
Teleskopické zobrazení 31
Tisková značka 229
Titulek 75
TRAIL 62
Vedlejší zvuk 255
Velikost obrazu 164
Vkládání 120
Vyhledávání data 89
Vyhledávání obrazu 47
Vynechání snímání 47
Výstražné indikátory 251

W, X, Y, Z

WIPE 57
WORLD TIME 156
Zdířka LANC 276
Zdířka S VIDEO 49
Zdířka ψ (USB) 125, 207
ZERO SET MEMORY 88
Zobrazení Index 202
Zobrazení výsledků vnitřní kontroly 250
Zvětšení/zmenšení 31
∩ (zdířka pro sluchátka) 276

http://www.sony.net/

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

3 0 7 2 6 5 2 2 2